CORPORATION OF THE CITY OF
CLARENCE-ROCKLAND
REGULAR MEETING

May 23, 2018, 7:15 pm
Council Chambers
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

Pages

1. **Opening of the meeting**

2. **Prayer** 1

3. **Adoption of the agenda**

4. **Disclosure of pecuniary interests**

5. **Announcements**

6. **Comment/Question Period**

   Note: Members of the public may come forward to the podium and after seeking permission from the Presiding Officer, shall state their name and direct their question/comment on any matter which is related to any item included in this agenda to the Presiding Officer.
   The maximum time allowed in all circumstances for a question/comment shall be three (3) minutes per person per meeting. There shall be a maximum of 30 minutes dedicated to the question/comment period. Any unasked questions/comments due to the time restriction may be submitted in writing to the Clerk.
   At no time shall this question period be taken by members of the audience to make speeches or accusations.

7. **Council Members' Items**

   7.1 **Member's resolution by Councillor Jean-Marc Lalonde in regard to the ground signs location for registered non-profit organizations**

   7.2 **Member's resolution by Councillor Mario Zanth regarding the parking on Albert Street**

7.3 Letter from Elaine Simard to remain a member of the Planning Committee for Clarence-Rockland 3

8. Consent Items

Note: All items listed in this section of the agenda will be subject to approval under one non-debatable, non-amendable motion. Should any member of Council wish to hold a discussion or engage in debate on one of these items, he or she is required to ask for the item to be considered separately before a vote is taken.

8.1 Adoption of the minutes of the following meetings:

a. Regular meeting of May 7, 2018 5

b. Committee of the Whole of May 7, 2018 25

8.2 Receipt of the minutes of the following meetings:

a. Environment Advisory Committee of January 11, 2017 37

b. Public Transit Advisory Committee - January 18, 2018 41

c. Environment Advisory Commitee - February 8, 2018 55

d. Committee of Adjustment of April 25, 2018 63

8.3 The following recommendations from Committee of the Whole of May 7, 2018

a. Resolution to refuse the reimbursement requests of the daycare fees for the days that were cancelled of the daycare services 89

8.4 Resolution to accept the resignation of Mr. François Lalonde as a member to the Environment Advisory Committee 95

8.5 Resolution to adopt the tax reductions under Sections 357 & 358 of the Municipal Act 99

8.6 Adoption of the salaries paid from March 25th, 2018, to May 5th, 2018,in the gross amount of $1,231,137.60 and net amount of $861,976.90

8.7 Resolution to declare the 8th edition of the Ottawa River Festival and Canada Day to be a significant event in order to allow the issuance of a special event permit from the Liquor Control Board of Ontario

9. Committee/Staff Reports

9.1 Jean-Marc Lalonde Arena reorganization

a. Jean-Marc Lalonde Arena reorganization concept plan 103

b. Petition presented by Ginette Hébert in order to save Rockland Recreational and Community Services - Jean-Marc Lalonde Arena 179

9.2 Grant – Rural Economic Development (RED) program 273

9.3 Award a contract for the storm water master plan 319

9.4 Dispute Resolution technique – Brigil Appeal 327

9.5 Entrance of Arena on County Road 17 329

9.6 Award construction Lacasse Road and replacement of a culvert 333

9.7 Easement agreement for 1325 Lacasse (Mueller) 345

9.8 2017 End of year Report 355

9.9 Financial statements 383

a. Presentation

b. Adoption of the Financial Statements

9.10 Accounts Paid 421

10. By-laws

Note: All items listed in this section of the agenda will be subject to approval under one non-debatable, non-amendable motion. Should any member of Council wish to hold a discussion or engage in debate on one of these By-laws, he or she is required to ask for the item to be considered separately before a vote is taken.

10.1 2018-61 - to provide for the conveyance of land for park or other recreational purposes 425

10.2 2018-62 - to sign a contract with Nortrax for the purchase of a Front-end Loader 443

11. Confirmatory By-law

12. Adjournment

CORPORATION DE LA CITÉ DE
CLARENCE-ROCKLAND
RÉUNION RÉGULIÈRE

le 23 mai 2018, 19 h 15
Council Chambers
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

Pages

1. Ouverture de la réunion

2. Prière 1

3. Adoption de l'ordre du jour

4. Déclarations d'intérêts pécuniaires

5. Annonces

6. Période de Questions/Commentaires

Note: Les membres du public sont invités à se rendre au podium et après avoir reçu la permission du président de l'assemblée, doivent se nommer et adresser leur question et/ou commentaire sur tout sujet qui est relié à n'importe quel item qui figure à l'ordre du jour au président de réunion.
Le temps maximal accordé pour une question/commentaire dans toutes circonstances est de trois (3) minutes par personne par réunion. Il y aura un maximum de 30 minutes consacrés à la période de questions/ commentaires. Toutes questions et/ou commentaires qui n'ont pas été adressés par faute de temps peuvent être soumis par écrit à la greffière.
En aucun cas, cette période de questions/ commentaires ne peut être utilisée par les membres du public pour faire des discours ou porter des accusations.

7. Items des membres du Conseil

7.1 Résolution de membre du conseiller Jean-Marc Lalonde au sujet des enseignes fixées au sol pour les organismes enregistrés sans but lucratif

7.2 Résolution de membre du conseiller Mario Zanth au sujet du stationnement sur la rue Albert

7.3 Lettre de Elaine Simard pour demeurer un membre du comité d'aménagement de la Cité de Clarence-Rockland 3

8. Items par consentement

Note : Les items énumérés dans cette section de l'ordre du jour seront sujet à être considéré pour approbation sous une résolution qui n'est pas sujette au débat et non-modifiable. Si un membre du conseil désire engager une discussion ou un débat par rapport à un de ces items, il/elle doit demander que l'item soit considéré séparément avant que le vote ait lieu.

8.1 Adoption des procès-verbaux des réunions suivantes:

a. Réunion régulière du 7 mai 2018 5

b. Comité plénier du 7 mai 2018 25

8.2 Réception des procès-verbaux des réunions suivantes:

a. Comité consulatif en environnement du 11 Janvier 2017 37

b. Comité consultatif du transport en commun - 18 janvier 2018 41

c. Comité consultatif de l'environnement - 8 février 2018 55

d. Comité de dérogation du 25 avril 2018 63

8.3 Les recommandations suivantes du comité plénier du 7 mai 2018

a. Résolution pour refuser les demandes de remboursement des frais de garde pour les journées visées par l'annulation du service de garderies 89

8.4 Résolution pour accepter la démission de M. François Lalonde à titre de membre du Comité consultatif en environnement 95

8.5 Résolution pour adopter les réductions de taxes sous les articles 357 et 358 de la Loi sur les Municipalités 99

8.6 Adoption des salaires payés pour la période du 25 mars 2018,au 5 mai 2018, au montant brut de 1 231 137,60 $, et montant net de 861 976,90 $

8.7 Résolution pour déclarer la 8ième édition du Festival de la rivière des Outaouais et Fête du Canada comme étant un événement significatif afin de permettre qu'un permis d'occasion spéciale soit émis par la Régie des alcools de l'Ontario

9. Rapports des Comités/Services

9.1 Réaménagement de l'aréna Jean-Marc Lalonde

a. Plan concept de réaménagement de l'aréna Jean-Marc Lalonde 103

b. Pétition présentée par Ginette Hébert afin de sauver les services récréatifs et communautaires de Rockland - Arena Jean-Marc Lalonde 179

9.2 Subvention – Programme de développement économique des collectivités rurales 273

9.3 Octroi contrat pour plan maitre des eaux pluviales 319

9.4 Mécanisme de règlement des différends – Appel Brigil 327

9.5 Entrée de l'aréna sur le chemin de comté 17 329

9.6 Octroi construction chemin Lacasse et remplacement d'un ponceau 333

9.7 Entente pour servitude au 1325 Lacasse (Mueller) 345

9.8 Rapport de fin d'année 2017 355

9.9 États financiers 383

a. Présentation

b. Adoption des états financiers

9.10 Comptes payés 421

10. Règlements municipaux

Les règlements énumérés dans cette section de l'ordre du jour seront sujet à être considéré pour approbation sous une résolution qui n'est pas sujette au débat et non-modifiable. Si un membre du conseil désire engager une discussion ou un débat par rapport à un de ces règlements, il/elle doit demander que l'item soit considéré séparément avant que le vote ait lieu.

10.1 2018-61 - pour régir les affectations de terrains pour les parcs ou d'autres fins récréatives 425

10.2 2018-62 - pour signer un contrat avec Nortrax pour l'achat d'une chargeuse forestière 443

11. Règlement de confirmation

12. Ajournement

PRIÈRE D'OUVERTURE / OPENING PRAYOR
CITÉ DE / CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

Notre Père

Les personnes présentes dans cette salle ont des opinions divergentes, des modes d'expressions variés, des façons différentes de vivre leurs émotions et des cheminements divers dans la prise de leurs décisions.

May we combine clarity of mind with kindness of heart. May we be impartial without bending to strong personalities. May we sacrifice self-interest for the good of the whole.

Veuillez éclairer nos discussions et nos décisions. Aidez-nous à accomplir notre travail avec amour et une vision juste de l'avenir pour le plus grand bien de ceux que nous représentons.

May your name be glorified through our efforts.
Amen

Request to Council for Consideration

Elaine Simard
2411 rue Principale
Wendover, ON
K0A 3K0

May 17, 2018

City Council of Clarence-Rockland
1560 Laurier street
Rockland, ON
K4K 1P7

RE: Request for consideration as per Section 5.1 b) to remain a member of the Planning Committee for Clarence-Rockland

Dear City Council,

I am requesting an Exception to the Policy as per Section 5.1 b) to remain a member of the Planning Committee for Clarence-Rockland. I have recently moved our home residence outside of the city and into the municipality of Alfred & Plantagenet. I was notified that if I wanted to remain a **volunteer** member of the committee that I needed to own a property in the City of Clarence-Rockland. Unfortunately for me that is not the case, However, I do rent an office space located at;
201-8710 County Rd 17, Rockland ON K4K 1T2

I would appreciate the opportunity to continue serving the community that I work in and have been a part of for over 10 years. As a local real estate salesperson, I believe my knowledge could be of assistance. I am requesting only to remain until the end of the term so that I may complete my obligation to the Planning Committee.

Thank you for considering my request. I look forward to hearing your decision.

Sincerely,

Elaine Simard

CORPORATION OF THE

CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

REGULAR MEETING MINUTES

May 7, 2018
Council Chambers
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

PRESENT:	Guy Desjardins, Mayor
	Jean-Marc Lalonde, Councillor Ward 1
	Mario Zanth, Councillor Ward 2
	Charles Berlinguette, Councillor Ward 4
	Krysta Simard, Councillor Ward 6
	Michel Levert, Councillor Ward 7
	Diane Choinière, Councillor Ward 8
ABSENT:	Carl Grimard, Councillor Ward 3
	André J. Lalonde, Councillor Ward 5
Staff Present	Monique Ouellet, Clerk
	Maryse St-Pierre, Deputy Clerk
	Robert Kehoe, Director of Finance and Economic Development

1. Opening of the meeting

Mayor Desjardins calls the meeting to order at 7:15 p.m.

2. Prayer

Councillor Michel Levert recites the prayer.

3. Adoption of the agenda

RESOLUTION 2018-101
Moved by Mario Zanth
Seconded by Krysta Simard

BE IT RESOLVED THAT the agenda be adopted with the following additions:

8.5. Resignation of a Public Library Board member - Louiselle Cyr;

7.1. Member's resolution by Councillor Krysta Simard regarding the information signs in front of the schools of the Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien (CSDCEO);

10.10. 2018-58 - to sign a grant agreement with the Ministry of Municipal Affairs in order to participate in the Municipal Disaster Recovery Assistance Program.

CARRIED, as modified

4. Disclosure of pecuniary interests (None)

5. Announcements

Councillor Krysta Simard explains that the mental health walk organized by the Club JOI was a success. She adds that the money raised will be given to the Canadian Foundation of Mental Health.

Mayor Desjardins announces that the TVC22 official opening will be tomorrow from 5:00 p.m. to 7:00 p.m. He also announces that the Public Library organizes a fashion show on Saturday night, in order to raise money.

Councillor Jean-Marc Lalonde announces that a public meeting will take place at the Jean-Marc Lalonde Arena at 7:00 p.m. to discuss the proposed changes to the building.

6. Comment/Question Period

Mr. Jocelyn Peloquin, Spacebuilders representative, expresses his support with the application for an amendment to the Zoning By-Law for 771 Landry Road. Mr. Alain Meloche, 793 Landry Road, owner of the Mellohills Farm, explains that the building will be built at the same location as the previous.

Mr. Rolland Labonté, 1573 Rollin Road, asks which areas are affected by the open air burning restriction. Mr. Mario Villeneuve explains that the open air burning is allowed everywhere within the boundaries of the City but there are more restrictions within the urban area. He adds that the restriction has been withdrawn today. Mr. Labonté asks what the amounts are allocated for the Administration and Council travels to Toronto. Mayor Desjardins replies that the Administration does not have the number but will find out for him.

7. Council Members' Items

7.1 Member's resolution by Councillor Krysta Simard regarding the information signs in front of the schools of the Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien (CSDCEO)

RESOLUTION 2018-102
Moved by Krysta Simard
Seconded by Jean-Marc Lalonde

WHEREAS the Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien (CSDCEO) will eventually replace the information sign in front of the schools with electronic signs; and

WHEREAS the performance hall does not have a sign to promote events; and

WHEREAS the Public Library and possibly the YMCA/YWCA would like to have the possibility to advertise their events; and

WHEREAS the Cultural Advisory Committee proposes that these items be addressed in the best interest of the affected parties;

BE IT RESOLVED THAT the Municipal Council mandates the Community Services to undertake the discussions with the CSDCEO in order to seek their interest in sharing the use of an electric sign to address the needs of the service's partners.

CARRIED

8. Consent Items

RESOLUTION 2018-103
Moved by Jean-Marc Lalonde
Seconded by Krysta Simard

BE IT RESOLVED THAT the following items, as identified under the consent items category on the regular meeting agenda of May 7, 2018, be adopted:

8.1. Minutes of the following meetings:

a. Regular meeting of April 17, 2018
b. Committee of the Whole meeting of April 17, 2018

8.2. Receipt of the minutes of the following meetings:

a. Committee of Adjustment of March 12, 2018

8.3. The following recommendations from Committee of the Whole of April 17, 2018

a. Lavigne Natural Park development project – List of work

8.5. Resignation of a Public Library Board member - Louiselle Cyr

CARRIED

Text of the resolutions adopted by consent under Resolution No. 2018-103

8.3a. ***BE IT RESOLVED THAT*** *Council authorizes the Community Services Department to proceed with the development project of the Lavigne Natural Park according to the proposed list of work presented in the report LOI2018-04-06, as recommended.*

8.5 ***WHEREAS*** *the Clerk has received the resignation of Mrs. Louiselle Cyr as a member of the Public Library Board on May 4, 2018;*

BE IT RESOLVED THAT *Municipal Council hereby accepts the resignation of Mrs. Louiselle Cyr as a member of the Public Library Board and that a letter be sent to thank her.*

8.4 Hiring - Manager of Human Resources

RESOLUTION 2018-104
Moved by Jean-Marc Lalonde
Seconded by Mario Zanth

BE IT RESOLVED THAT the regular meeting be adjourned in order to discuss the following item, as stipulated in Section 239 of the Municipal Act, 2001, as amended:

8.4. Hiring - Manager of Human Resources

CARRIED

RESOLUTION 2018-105
Moved by Mario Zanth
Seconded by Jean-Marc Lalonde

BE IT RESOLVED THAT the closed meeting be adjourned to resume the regular meeting.

CARRIED

RESOLUTION 2018-106
Moved by Michel Levert
Seconded by Charles Berlinguette

BE IT RESOLVED THAT Resolution no. 2018-059 be repealed; and

BE IT RESOLVED THAT Mr. Gerry Lalonde be hired as Manager of Human Resources and that his salary be established at Class 5, Level 5 of the current non-union salary scale, retroactive to March 21, 2018.

CARRIED

9. Committee/Staff Reports

9.1 Approval of the amendment to conditions of Stage 5 Morris Village

RESOLUTION 2018-107
Moved by Charles Berlinguette
Seconded by Michel Levert

WHEREAS Council approved resolution No. 2018-75, giving approval to the draft plan of Subdivision of Stage 5 Morris Village with the list of conditions listed under Section 7 of report AMÉ-18-13-R; and

WHEREAS the date of lapsing of the draft plan approval cannot exceed more than 5 years;

BE IT RESOLVED THAT Council approves the changes to Condition 81, as stipulated in report AMÉ-18-26-R, to the Draft Plan of Subdivision approval of Stage 5 Morris Village.

CARRIED

9.2 Fire Stations Construction Project

RESOLUTION 2018-110
Moved by Diane Choinière
Seconded by Jean-Marc Lalonde

BE IT RESOLVED THAT Council adopts By-Law 2018-53 to authorize the Mayor and the City Clerk to sign a contract with Asco in the amount of $8,112,586 plus HST for the construction of the Rockland and Bourget combined Fire Paramedic stations, as recommended; and

BE IT RESOLVED THAT the Director of Protective Services be authorized to spend $120,000 on the necessary contents for the stations; and

BE IT RESOLVED THAT if the amount allocated in the contingency is not used for unforeseen expenses, that the balance be presented to Council with a list of expenses for consideration, but that the installation of pipes in preparation for the radiant heating system be considered as a priority for the contingency expenses.

CARRIED, as modified

9.3 Water provision Project with the Nation

Councillor Mario Zanth leaves his seat at 8:45 p.m. and returns to his seat at 8:49 p.m.

Mr. Julian Lenhart explains that the goal of this resolution is to have a memorandum of understanding with the Nation Municipality in order to develop an official agreement.

Councillor Michel Levert leaves his seat at 8:49 p.m. and returns to his seat at 8:51 p.m.

RESOLUTION 2018-111
Moved by Michel Levert
Seconded by Charles Berlinguette

WHEREAS the Clarence-Rockland and Limoges Water Servicing Study demonstrates significant advantages for proceeding with supplying potable water to The Nation Municipality, more specifically Limoges;

BE IT RESOLVED THAT Council authorizes the Director of the Infrastructure and Planning to retain legal services in order to negotiate the terms and conditions of a Memorandum of Understanding with the Nation Municipality for the supply of potable water to Limoges; and

FURTHER THAT Council authorizes the Director of the Infrastructure and Planning to execute the said Memorandum of Understanding once negotiated to his satisfaction.

CARRIED

9.4 Final adjustments to the 2018 Budget

Further to questions, Mr. Frédéric Desnoyers explains the proposed options. He adds that the proposed budget cuts are the ones that were discussed during the 2018 budget process.

RESOLUTION 2018-108
Moved by Guy Desjardins
Seconded by Diane Choinière

BE IT RESOLVED THAT Council adopts By-law 2018-54 being a by-law to adjust the 2018 operating budget with the option 3.

For (4): Guy Desjardins, Mario Zanth, Charles Berlinguette, and Diane Choinière

Against (3): Jean-Marc Lalonde, Krysta Simard, and Michel Levert

Absent (2): Carl Grimard, and André J. Lalonde

CARRIED

9.5 Adoption By-Law Final Taxes 2018

RESOLUTION 2018-109
Moved by Mario Zanth
Seconded by Charles Berlinguette

BE IT RESOLVED THAT By-law No. 2018-39, being a by-law to provide for the adoption of tax rates and to provide for penalty and interest in default of payment thereof for 2018, be adopted, as recommended in report no. FIN 2018-012 with Schedule A of option 3.

CARRIED

10. By-laws

RESOLUTION 2018-112
Moved by Michel Levert
Seconded by Krysta Simard

BE IT RESOLVED THAT the following by-laws be adopted:

10.1. 2018-48 - to regulate the management of Clarence-Rockland waste disposal site

10.4. 2018-49 - to sign an agreement with Brigil 3223700 Canada Inc. for the rental of the land situated at 1452, Poupart Road

10.6. 2018-51 - to sign a contract with Teraflex Ltd for the LED Streetlight installation

10.8. 2018-56 - to appoint Municipal Law Enforcement Officers

10.9. 2018-57 - Zoning By-law Amendment – 771 Landry Street

CARRIED

10.2 2018-33 - to amend the user fees By-Law for daycares, landfill site and ice rental

RESOLUTION 2018-113
Moved by Jean-Marc Lalonde
Seconded by Mario Zanth

BE IT RESOLVED THAT By-Law 2018-33, being a by-law to amend the user fees By-Law for daycares, landfill site and ice rental, be adopted with the

amendments made to Schedule C regarding the increase of 11% for the daycare fees.

CARRIED

10.3 2018-47 - to sign an agreement with AMO in order to participate in Ontario's Main Street Revitalization Initiative

RESOLUTION 2018-114
Moved by Jean-Marc Lalonde
Seconded by Mario Zanth

BE IT RESOLVED THAT By-law 2018-47, being a by-law to sign an agreement with AMO in order to participate in Ontario's Main Street Revitalization Initiative be adopted.

CARRIED

10.5 2018-50 - to sign a contract with Guillevin Inernational Co.for the purchase of new LED streetlight fixtures

RESOLUTION 2018-115
Moved by Jean-Marc Lalonde
Seconded by Charles Berlinguette

BE IT RESOLVED THAT Council adopts By-Law 2018-50 to authorize the signature of a contract with Guillevin International Co. for the purchase of new LED streetlight fixtures

CARRIED

10.7 2018-55 - to award a contract to Hemson Consulting Ltd. for support in developing a new development charges by-law and policies for 2020

RESOLUTION 2018-116
Moved by Jean-Marc Lalonde
Seconded by Charles Berlinguette

BE IT RESOLVED THAT Council hereby adopts By-law 2018-55 being a by-law to award a contract to Hemson Consulting Ltd. for support in developing a new development charges by-law and policies for 2020

CARRIED

10.10 2018-58 - to sign a grant agreement with the Ministry of Municipal Affairs in order to participate in the Municipal Disaster Recovery Assistance Program

RESOLUTION 2018-117
Moved by Mario Zanth
Seconded by Diane Choinière

BE IT RESOLVED THAT by-law 2018-58, being a by-law to sign a grant agreement with the Ministry of Municipal Affairs in order to participate in the Municipal Disaster Recovery Assistance Program, be adopted.

CARRIED

11. Confirmatory By-law

RESOLUTION 2018-118
Moved by Michel Levert
Seconded by Mario Zanth

BE IT RESOLVED THAT By-law no. 2018-52, being a confirmatory by-law for the regular meeting of May 7, 2018, be adopted.

CARRIED

12. Adjournment

Mayor Desjardins adjourns the meeting at 9:06 p.m.

Guy Desjardins, Mayor	Maryse St-Pierre, Deputy Clerk

CORPORATION DE LA

CITÉ DE CLARENCE-ROCKLAND

RÉUNION RÉGULIÈRE - PROCÈS-VERBAL

le 7 mai 2018
Salle du Conseil
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

PRÉSENT:	Guy Desjardins, maire
	Jean-Marc Lalonde, conseiller du quartier 1
	Mario Zanth, conseiller du quartier 2
	Charles Berlinguette, conseiller du quartier 4
	Krysta Simard, conseillère du quartier 6
	Michel Levert, conseiller du quartier 7
	Diane Choinière, conseillère du quartier 8
ABSENT:	Carl Grimard, conseiller du quartier 3
	André J. Lalonde, conseiller du quartier 5
Fonctionnaires	Monique Ouellet, greffière
	Maryse St-Pierre, greffière adjointe
	Robert Kehoe, directeur des finances et du développement économique

1. Ouverture de la réunion

Le maire Desjardins ouvre la réunion à 19h15.

2. Prière

Le conseiller Michel Levert fait la lecture de la prière.

3. Adoption de l'ordre du jour

RÉSOLUTION 2018-101
Proposée par Mario Zanth
Appuyée par Krysta Simard

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE l'ordre du jour soit adopté avec les ajouts suivants:

8.5. Démission d'un membre du conseil d'administration de la bibliothèque publique - Louiselle Cyr;

7.1. Résolution de membre de la conseillère Krysta Simard au sujet des panneaux d'information en avant des écoles du Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien (CSDCEO);

10.10. 2018-58 - pour signer une entente d'octroi avec le ministère des Affaires municipales afin de participer au Programme d'aide aux municipalités pour la reprise après une catastrophe

ADOPTÉE, telle que modifiée

4. Déclarations d'intérêts pécuniaires (Aucune)

5. Annonces

La conseillère Krysta Simard explique que la marche pour la santé mentale du Club JOI s'est bien déroulée. Elle ajoute que les fonds amassés seront acheminés à la fondation canadienne de la santé mentale.

Le maire Desjardins annonce que l'ouverture officielle de TVC22 est demain, sous forme d'un 5 à 7. Il annonce également que la bibliothèque publique organise samedi soir un défilé de mode pour une collecte de fonds.

Le conseiller Jean-Marc Lalonde annonce que demain à 19h aura lieu une assemblée publique à l'aréna Jean-Marc Lalonde pour discuter des changements proposés au bâtiment.

6. Période de Questions/Commentaires

M. Jocelyn Peloquin, représentant de Spacebuilders, exprime son appui pour la demande d'amendement au règlement de zonage pour le 771 rue Landry.

M. Alain Meloche, 793 rue Landry, explique qu'il est un des propriétaires de la ferme Melohills et que l'étable qui sera construite se retrouvera exactement au même endroit que la bâtisse précédente.

M. Rolland Labonté, 1573 chemin Rollin, demande quels endroits sont affectés par l'interdiction des feux à ciel ouvert. M. Mario Villeneuve explique que les feux à ciel ouvert sont permis à n'importe quel endroit dans la municipalité, mais qu'ils comportent plus de restrictions dans le secteur urbain. Il ajoute que l'interdiction des feux à ciel ouvert vient d'être levée. M. Labonté demande quels sont les montants attribués pour les déplacements à Toronto pour le conseil et l'administration. Le maire Desjardins répond qu'ils ne disposent pas de ce nombre, mais que l'administration va l'informer sur le sujet.

7. Items des membres du Conseil

7.1 Résolution de membre de la conseillère Krysta Simard au sujet des panneaux d'information en avant des écoles du Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien (CSDCEO)

RÉSOLUTION 2018-102
Proposée par Krysta Simard
Appuyée par Jean-Marc Lalonde

ATTENDU QUE le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien (CSDCEO) va éventuellement remplacer les panneaux d'informations en avant des écoles pour des panneaux électroniques; et

ATTENDU QUE la salle de spectacle n'a aucune affiche pour annoncer les événements; et

ATTENDU QUE la bibliothèque publique et possiblement le YMCA/YWCA aimeraient avoir possibilité d'afficher leurs événements; et

ATTENDU QUE le comité consultatif culturel propose que ces items soient adressés dans le meilleur intérêt des parties concernées;

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le conseil municipal mandate les Services communautaires d'entamer les discussions avec le CSDCEO, afin de voir s'ils ont un intérêt de partager l'utilisation du panneau électronique afin de combler les besoins de nos partenaires de services.

ADOPTÉE

8. Items par consentement

RÉSOLUTION 2018-103
Proposée par Jean-Marc Lalonde
Appuyée par Krysta Simard

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE les items suivants, tels qu'identifiés sous la rubrique «items par consentement» à l'ordre du jour de la réunion régulière du 7 mai 2018, soient adoptés :

8.1. Procès-verbaux des réunions suivantes:

a. Réunion régulière du 17 avril 2018
b. Comité plénier du 17 avril 2018

8.2. Réception des procès-verbaux des réunions suivantes:

a. Comité de dérogation du 12 mars 2018

8.3. Les recommandations suivantes du comité plénier du 17 avril 2018

a. Projet d'aménagement du parc Naturel Lavigne – Liste des travaux

8.5. Démission d'un membre du conseil d'administration de la bibliothèque publique - Louiselle Cyr

ADOPTÉE

Texte des résolutions adoptées par consentement telles qu'identifiées dans la résolution 2018-103

8.3a. ***QU'IL SOIT RÉSOLU QUE*** *le conseil municipal autorise les Services communautaires de procéder avec le projet de développement du parc naturel Lavigne selon la liste des travaux présentés dans le rapport LOI2018-04-06, tel que recommandé.*

8.5 ***ATTENDU QUE*** *la greffière a reçu la démission de Mme Louiselle Cyr à titre de membre du conseil d'administration de la bibliothèque publique le 4 mai 2018;*

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE *le conseil municipal accepte la démission de Mme Louiselle Cyr à titre de membre au sein du Conseil d'administration de la bibliothèque publique et qu'une lettre de remerciement lui soit envoyée.*

8.4 Embauche - Gestionnaire des Ressources humaines

RÉSOLUTION 2018-104
Proposée par Jean-Marc Lalonde
Appuyée par Mario Zanth

QU'IL SOIT RESOLU QUE la réunion régulière du conseil municipal soit ajournée afin de tenir une session à huis clos pour discuter du sujet suivant tel que stipulé à la section 239 de la Loi sur les municipalités 2001, telle que modifiée:

8.4. Embauche - Gestionnaire des ressources humaines

ADOPTÉE

RÉSOLUTION 2018-105
Proposée par Mario Zanth
Appuyée par Jean-Marc Lalonde

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE la réunion à huis clos soit ajournée afin de retourner en réunion régulière.

ADOPTÉE

RÉSOLUTION 2018-106
Proposée par Michel Levert
Appuyée par Charles Berlinguette

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE la résolution no. 2018-059 soit abrogée; et

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE M. Gerry Lalonde soit embauché à titre de Gestionnaire des ressources humaines et que son salaire soit établi à la Classe 5, Niveau 5 de l'échelle salariale en vigueur pour les employés non-syndiqués, et ce rétroactif au 21 mars, 2018.

ADOPTÉE

9. Rapports des Comités/Services

9.1 Approbation de l'amendement aux conditions de l'étape 5 du Village Morris

RÉSOLUTION 2018-107
Proposée par Charles Berlinguette
Appuyée par Michel Levert

ATTENDU QUE le conseil a approuvé la résolution no. 2018-75, donnant l'approbation à l'ébauche de plan de lotissement pour le Village Morris Stade 5 avec une liste de conditions sous l'article 7 du rapport AMÉ-18-13-R; et

ATTENDU QUE la date d'échéance de l'ébauche de plan de lotissement ne peut pas excéder 5 ans;

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le conseil accepte la modification de la condition 81, tel que décrite dans le rapport AMÉ-18-26-R, à l'approbation d'ébauche de plan de lotissement pour le projet du Village Morris Stade 5.

ADOPTÉE

9.2 Projet de construction des casernes

RÉSOLUTION 2018-110
Proposée par Diane Choinière
Appuyée par Jean-Marc Lalonde

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le conseil adopte le règlement 2018-53 pour autoriser le maire et la greffière à signer un contrat avec Asco au montant de 8 112 586 $ plus HST pour effectuer les travaux de construction des stations combinées d'incendie et de services paramédicaux de Rockland et de Bourget, tel que recommandé; et

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le directeur des services de la Protection soit autorisé à dépenser 120 000$ sur le contenu nécessaire pour les casernes; et

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE si les montants alloués au montant des contingences ne sont pas utilisés pour les imprévus, que la balance soit présentée au conseil avec une liste de dépenses à être considéré, mais que l'installation des tuyaux pour le système de chauffage soit considérée prioritaire dans les dépenses du montant alloué aux contingences.

9.3 Projet d'approvisionnement d'eau pour La Nation

Le conseiller Mario Zanth quitte son siège à 20h45 et retourne à son siège à 20h49.

M. Julian Lenhart explique que le but de cette résolution est d'avoir une entente de principe avec la municipalité de la Nation pour développer une entente officielle.

Le conseiller Michel Levert quitte son siège à 20h49 et retourne à son siège à 20h51.

RÉSOLUTION 2018-111
Proposée par Michel Levert
Appuyée par Charles Berlinguette

ATTENDU QUE l'étude *Clarence-Rockland and Limoges Water Servicing Study* démontre des avantages importants de procéder à la fourniture d'eau potable à la municipalité de la Nation, plus particulièrement pour le secteur de Limoges;

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le conseil autorise le directeur de l'Infrastructure et l'aménagement du territoire d'obtenir des services juridiques afin de négocier les termes et conditions d'un protocole d'entente avec la municipalité de la Nation pour la fourniture d'eau potable à Limoges; et

QU'IL SOIT AUSSI RÉSOLU QUE le conseil autorise le directeur de l'Infrastructure et l'aménagement du territoire de mettre en oeuvre le protocole d'entente lorsqu'il sera satisfait des négociations.

ADOPTÉE

9.4 Ajustements finaux au budget 2018

Suite aux questions, M. Frédéric Desnoyers explique les options proposées. Il ajoute que les coupures proposées dans l'option 2 sont celles qui ont été discutées durant le processus budgétaire 2018.

RÉSOLUTION 2018-108
Proposée par Guy Desjardins
Appuyée par Diane Choinière

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le Conseil adopte le règlement 2018-54, étant un règlement pour apporter des modifications au budget opérationnel 2018 avec l'option 3.

For (4): Guy Desjardins, Mario Zanth, Charles Berlinguette, and Diane Choinière

Against (3): Jean-Marc Lalonde, Krysta Simard, and Michel Levert

Absent (2): Carl Grimard, and André J. Lalonde

ADOPTÉE

9.5 Adoption du règlement pour les taxes finales 2018

RÉSOLUTION 2018-109
Proposée par Mario Zanth
Appuyée par Charles Berlinguette

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le Règlement no. 2018-39, étant un règlement pour établir les taux de taxes finales et autoriser l'imposition de pénalités pour les paiements en souffrance en 2018, soit adopté, tel que recommandé au rapport FIN 2018-12 avec l'annexe A de l'option 3.

ADOPTÉE

10. Règlements municipaux

RÉSOLUTION 2018-112
Proposée par Michel Levert
Appuyée par Krysta Simard

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE les règlements municipaux suivants soient adoptés :

10.1. 2018-48 - pour règlementer la gestion du site d'enfouissement de Clarence-Rockland

10.4. 2018-49 - pour signer une entente avec Brigil 3223700 Canada Inc. pour la location du terrain situé au 1452 chemin Poupart

10.6. 2018-51 - pour signer une entente avec Teraflex Ltd pour l'installation des lumières de rue DEL

10.8. 2018-56 - Nomination des agents municipaux d'application de la règlementation

10.9. 2018-57 - amendement au règlement de zonage - 771 rue Landry

ADOPTÉE

10.2 2018-33 - pour amender le règlement sur les frais usagers pour les garderies, le site d'enfouissement et les frais de location de glace

RÉSOLUTION 2018-113
Proposée par Jean-Marc Lalonde
Appuyée par Mario Zanth

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le règlement 2018-33, étant un règlement pour amender le règlement sur les frais usagers pour les garderies, le site d'enfouissement et les frais de location de glace soit adopté avec la modification à l'annexe C, relativement à l'augmentation des frais de garderies de 11%.

ADOPTÉE

10.3 2018-47 - pour signer une entente avec l'AMO afin de participer au plan de revitalisation des rues principales de l'Ontario

RÉSOLUTION 2018-114
Proposée par Jean-Marc Lalonde
Appuyée par Mario Zanth

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le règlement 2018-47, étant un règlement pour signer une entente avec l'AMO afin de participer au plan de revitalisation des rues principales de l'Ontario soit adopté.

ADOPTÉE

10.5 2018-50 - pour signer une entente avec Guillevin International Co. pour l'achat de nouvelles fixtures DEL pour les lumières de rues

RÉSOLUTION 2018-115
Proposée par Jean-Marc Lalonde
Appuyée par Charles Berlinguette

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le Conseil adopte le règlement 2018-50 pour autoriser la signature d'un contrat avec Guillevin International Co. pour l'achat de nouvelles fixtures DEL pour les lumières de rues

ADOPTÉE

10.7 2018-55 - pour octroyer un contrat à Hemson Consulting Ltd pour un appui dans le développement d'un nouveau règlement et de nouvelles politiques sur les redevances d'aménagement pour 2020

RÉSOLUTION 2018-116
Proposée par Jean-Marc Lalonde
Appuyée par Charles Berlinguette

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le conseil adopte le règlement 2018-55, étant un règlement pour octroyer un contrat à Hemson Consulting Ltd pour un appui dans le développement d'un nouveau règlement et de nouvelles politiques sur les redevances d'aménagement pour 2020

ADOPTÉE

10.10 2018-58 - pour signer une entente d'octroi avec le ministère des Affaires municipales afin de participer au Programme d'aide aux municipalités pour la reprise après une catastrophe

RÉSOLUTION 2018-117
Proposée par Mario Zanth
Appuyée par Diane Choinière

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le règlement 2018-58, étant un règlement pour signer une entente d'octroi avec le ministère des Affaires municipales afin de participer au Programme d'aide aux municipalités pour la reprise après une catastrophe, soit adopté.

ADOPTÉE

11. Règlement de confirmation

RÉSOLUTION 2018-118
Proposée par Michel Levert
Appuyée par Mario Zanth

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le règlement no. 2018-52, étant un règlement de confirmation pour la réunion régulière du 7 mai 2018, soit adopté.

ADOPTÉE

12. Ajournement

Le maire Desjardins lève l’assemblée à 21h06.

_____	_____
Guy Desjardins, maire	Maryse St-Pierre, greffière adjointe

CORPORATION OF THE

CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

COMMITTEE OF THE WHOLE MINUTES

May 7, 2018
Council Chambers
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

PRESENT:	Guy Desjardins, Mayor
	Jean-Marc Lalonde, Councillor Ward 1
	Mario Zanth, Councillor Ward 2
	Charles Berlinguette, Councillor Ward 4
	Krysta Simard, Councillor Ward 6
	Michel Levert, Councillor Ward 7
	Diane Choinière, Councillor Ward 8
ABSENT:	Carl Grimard, Councillor Ward 3
	André J. Lalonde, Councillor Ward 5
Staff Present	Monique Ouellet, Clerk
	Maryse St-Pierre, Deputy Clerk
	Robert Kehoe, Director of Finance and Economic Development

1. Opening of the meeting

Mayor Desjardins calls the meeting to order at 9:20 p.m.

2. Adoption of the agenda

RECOMMENDATION COW2018-066
Moved by Charles Berlinguette
Seconded by Mario Zanth

THAT the agenda be adopted with the following addition:

6.2. Notice of motion presented by Councillor Mario Zanth regarding parking on Albert Street.

CARRIED, as modified

3. Disclosure of pecuniary interests (None)

4. Delegations / Presentations

4.1 Presentation on Bill 139 - Overhaul of the Planning Appeals Process

Mrs. Marie-Ève Bélanger does the presentation.

Further to questions, Mrs. Bélanger explains that before the Tribunal hearing, 20 days are given to the parties to provide information, including suggestions for witnesses. She adds that the Tribunal has the right to summon the suggested witnesses or not.

Further to questions, Mrs. Bélanger explains that the Local planning Appeal Support Centre is now available for individuals who need help fill forms and follow the appropriate steps.

5. Petitions / Correspondence

5.1 Letter from Ernie Hardeman, MPP Oxford to support Bill 16, Respecting Municipal Authority Over Lanfilling Sites Act

Received and filed.

5.2 Letter from Jacques Taillefer in regards to Solar Array

Mrs. Marie-Ève Bélanger explains the background of this matter. She explains that the consultants mandated by Mr. Taillefer were in charge to address the authorizations to the City. Members of Council discuss the matter.

Committee of the Whole mandates the administration to ask for some legal advice further to the solution proposed by Mr. Taillefer.

6. Notice of Motion

6.1 Notice of motion of Councillor Jean-Marc Lalonde in regard to the ground signs location for registered non-profit organizations

The notice of motion is presented by Councillor Jean-Marc Lalonde.

6.2 Notice of motion presented by Councillor Mario Zanth regarding the parking on Albert Street

The notice of motion is presented by Councillor Mario Zanth and supported by Councillor Charles Berlinguette.

7. Comment/Question Period (None)

8. Report from the United Counties of Prescott and Russell

Mayor Desjardins provides an update on the ambulances situation.

9. Committee/Staff Reports

9.1 New Parkland Dedication By-law

RECOMMENDATION COW2018-067
Moved by Michel Levert
Seconded by Charles Berlinguette

THAT the Committee of the Whole recommends that Council adopts the parkland dedication by-law as recommended by the Infrastructure and Planning Department.

CARRIED

9.2 Awards for Purchase of Front-end Loader

RECOMMENDATION COW2018-068
Moved by Diane Choinière
Seconded by Jean-Marc Lalonde

THAT the Committee of the Whole recommends that Council authorize the signature of a contract with Nortrax Canada Inc. for the Purchase of new Front-end Loader in the amount of $175,023.00 (excluding HST);

CARRIED

9.3 Purchase 1 Ton Truck

Further to questions, Mr. Julian Lenhart explains that dealers have submitted their bids for this tender.

RECOMMENDATION COW2018-069
Moved by Michel Levert
Seconded by Diane Choinière

THAT the Committee of the Whole recommends that Council adopts a By-Law to authorize the Mayor and the Clerk to sign a contract with Donnelly Automotive Group for the purchase of a one (1) Ton Truck complete with dump box for the sum of $53,371.00 excluding H.S.T.

CARRIED

9.4 Construction on Lacasse Road and replacement of a culvert

RECOMMENDATION COW2018-070
Moved by Krysta Simard
Seconded by Charles Berlinguette

THAT Committee of the Whole recommends that Council adopts a by-Law to authorize the Mayor and the City Clerk to sign a contract with Arnco Construction and Excavation division of 1351150 Ontario Inc. for the slope stability work and

culvert road crossing on Lacasse Road, for an amount of $541,002 excluding HST; and

THAT Committee of the Whole recommends that Council authorizes to make an exception to the procurement policy in order to authorize the Mayor and the City Clerk to sign a contract with Stantec for the administration and supervision during the construction on Lacasse road, for the amount of $70,329 excluding HST.

CARRIED

9.5 Grant – Rural Economic Development (RED) program

Further to questions, Mr. Pierre Boucher explains that he can address the request for two buildings instead, but that he can't address the grant towards another project.

RECOMMENDATION COW2018-071
Moved by Jean-Marc Lalonde
Seconded by Krysta Simard

WHEREAS Community Services applied for a grant from Ontario's Rural Economic Development (RED) program through Ontario's Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs and the project identified in the application was approved for an amount of $ 55,000;

THAT Committee of the Whole recommends that Council adopts a By-law authorizing the Mayor and the City Clerk to sign the agreement between the City of Clarence-Rockland and the Province of Ontario.

THAT Committee of the Whole recommends that Council commits itself to pay 50% of the costs related to the project identified in the agreement; as recommended.

CARRIED

9.6 Award a contract for the storm water master plan

Further to questions, Mr. Julian Lenhart explains that it is the first time that the City achieves this type of study. He explains that the consultants were asked to identify the provisional items and the amount required, based on the storm water system. He adds that this amount is not a contingency because the provisional items are identified.

RECOMMENDATION COW2018-072
Moved by Krysta Simard
Seconded by Charles Berlinguette

THAT the Committee of the Whole recommends that Council approves a by-Law to authorize the Mayor and the City Clerk to sign a contract with WSP Group for the execution of the Stormwater Master Plan in the amount of $190,843 excluding HST.; and

THAT the Committee of the Whole recommends that Council authorizes the Infrastructure and Planning Department to manage the provisional items for a maximum amount of $40,000.

CARRIED

9.7 Daycare services policy (reimbursement of service fees)

RECOMMENDATION COW2018-073
Moved by Charles Berlinguette
Seconded by Krysta Simard

WHEREAS the Community Services received a request from four parents asking a reimbursement of daycare fees for the services that were not rendered due to the fact of the closing of the daycares for the ice storm of mid-April 2018; and

WHEREAS the Service must take into account the budgetary restrictions that the Daycare Services faces for the year 2018; and

WHEREAS the Service recommends to Municipal Council not to depart from the existing service agreement;

THAT Committee of the Whole recommends that Municipal Council refuses the request for the reimbursement of the daycare fees for the days that were cancelled of the daycare services, as recommended.

CARRIED

9.8 Purchase and installation of a level 2 charging station for City Hall

Committee of the Whole discuss the grant opportunities for this type of charging stations.

RECOMMENDATION COW2018-074
Moved by Mario Zanth
Seconded by Diane Choinière

THAT the Committee of the Whole recommends that Council approves the purchase and installation of a level 2 charging station at City Hall in Rockland.

THAT the Committee of the Whole hereby recommends that Council authorize the transfer of $2,700 from the Building Reserve Fund to the operating budget for the purchase and installation of an electric vehicle charging station.

DEFERRED

9.9 Dog By-Law Amendment

RECOMMENDATION COW2018-075
Moved by Michel Levert
Seconded by Krysta Simard

THAT the Committee of the Whole recommends that Council consider the adoption of an amendment to the current dog by-law at its next regular meeting in order to allow 3 dogs per household plus any ‘service dog’ that may be clinically assigned to a person living in that household and to allow 5 service dog in training, and further allowing rescue centres to have up to 20 dogs in its care as the dogs transition to new homes.

DEFERRED

10. Other items

Councillor Jean-Marc Lalonde explains that Fashion Work Wear has not been invited during the last standing offer for safety equipment when it was the City's supplier for 18 years. Members of Council discuss the situation. Councillor Mario Zanth suggests providing the required information to the businesses when they come to get their licence.

11. Adjournment

The Mayor adjourns the meeting at 10:13 p.m.

Guy Desjardins, Mayor	Maryse St-Pierre, Deputy Clerk

CORPORATION DE LA

CITÉ DE CLARENCE-ROCKLAND

PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER

le 7 mai 2018
Salle du Conseil
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

PRÉSENT:	Guy Desjardins, Maire
	Jean-Marc Lalonde, conseiller du quartier 1
	Mario Zanth, conseiller du quartier 2
	Charles Berlinguette, conseiller du quartier 4
	Krysta Simard, conseillère du quartier 6
	Michel Levert, conseiller du quartier 7
	Diane Choinière, conseillère du quartier 8
ABSENT:	Carl Grimard, conseiller du quartier 3
	André J. Lalonde, conseiller du quartier 5
Fonctionnaires	Monique Ouellet, greffière
	Maryse St-Pierre, greffière adjointe
	Robert Kehoe, directeur des Finances et du Développement économique

1. Ouverture de la réunion

Le maire Desjardins ouvre la réunion à 21h20.

2. Adoption de l'ordre du jour

RECOMMANDATION COW2018-066
Proposée par Charles Berlinguette
Appuyée par Mario Zanth

QUE l'ordre du jour soit adopté avec l'ajout suivant:

6.2. Avis de motion présenté par le conseiller Mario Zanth au sujet du stationnement sur la rue Albert.

ADOPTÉE, telle que modifiée

3. Déclarations d'intérêts pécuniaires (Aucune)

4. Délégations / Présentations

4.1 Présentation du projet de loi 139 - Réforme sur le processus d'appel

Mme Marie-Ève Bélanger fait la présentation.

Suite aux questions, Mme Bélanger explique qu'avant l'audience du tribunal, 20 jours seront accordés aux parties pour remettre les informations requises, dont la suggestion de témoins. Elle ajoute que le tribunal a toujours la possibilité de ne pas convoquer les témoins suggérés par les parties.

Suite aux questions, Mme Bélanger explique que Centre d'assistance pour les appels en matière d'aménagement local est maintenant disponible pour aider les gens à remplir les formulaires d'appels et suivre les étapes appropriées.

5. Pétitions / Correspondance

5.1 Lettre de Ernie Hardeman, MPP Oxford pour appuyer le projet de loi 16 Loi de 2018 sur le respect des pouvoirs des municipalités à l'égard des lieux d'enfouissement

Reçu et déposé en filière.

5.2 Lettre de Jacques Taillefer au sujet de panneaux solaires

Mme Marie-Ève Bélanger explique l'historique du dossier. Elle explique que les consultants mandatés par M. Taillefer devaient faire les demandes d'autorisation auprès de la Cité. Les membres du conseil discutent du dossier.

Le comité plénier mandate l'administration de demander l'avis du conseiller juridique suite à la solution proposée par M. Taillefer.

6. Avis de motion

6.1 Avis de motion du conseiller Jean-Marc Lalonde au sujet des enseignes fixées au sol pour les organismes enregistrés sans but lucratif

L'avis de motion est présenté par le conseiller Jean-Marc Lalonde.

6.2 Avis de motion présenté par le conseiller Mario Zanth au sujet du stationnement sur la rue Albert

L'avis de motion est présenté par le conseiller Mario Zanth

7. Période de Questions/Commentaires (aucune)

8. Rapport des Comtés unis de Prescott et Russell

Le maire Desjardins fait une mise à jour sur la situation des ambulances.

9. Rapports des Comités/Services

9.1 Nouveau règlement sur les affectations de terrains pour les parcs

RECOMMANDATION COW2018-067
Proposée par Michel Levert
Appuyée par Charles Berlinguette

QUE le Comité plénier recommande que le Conseil adopte le règlement sur l'affectation des terrains pour les parcs tel que recommandé par le Département d'Infrastructures et Aménagement du territoire.

ADOPTÉE

9.2 Octrois pour l'achat d'une chargeuse forestière

RECOMMANDATION COW2018-068
Proposée par Diane Choinière
Appuyée par Jean-Marc Lalonde

QUE le Comité plénier recommande que le Conseil autorise la signature d'un contrat avec Nortrax Canada Inc. pour l'achat d'une chargeuse forestière, pour une somme de 175 023,00$ (excluant la T.V.H.);

ADOPTÉE

9.3 Achat d'un camion 1 tonne

Suite aux questions, M. Julian Lenhart explique que des concessionnaires locaux ont soumissionné à cet appel d'offres.

RECOMMANDATION COW2018-069
Proposée par Michel Levert
Appuyée par Diane Choinière

QUE le Comité plénier recommande au Conseil d'adopter un règlement pour autoriser le Maire et la Greffière à octroyer un contrat à Donnelly Automotive Group pour l'achat d'un camion une (1) tonne avec benne pour la somme de 53 371.00$ excluant la T.V.H.

ADOPTÉE

9.4 Octroi construction chemin Lacasse et remplacement d'un ponceau

RECOMMANDATION COW2018-070
Proposée par Krysta Simard
Appuyée par Charles Berlinguette

QUE le Comité plénier recommande au Conseil d'adopter un règlement pour autoriser le maire et la greffière à signer un contrat avec Arnco Construction and Excavation division of 1351150 Ontario Inc. pour effectuer les travaux de

stabilisation du talus ainsi que le remplacement d'un ponceau sur le chemin Lacasse, pour une somme de 541 002 $ excluant la T.V.H. ; et

QUE le Comité plénier recommande au Conseil d'autoriser de déroger de la politique d'approvisionnement afin d'autoriser le Maire et la greffière à signer un contrat de 70 329$ excluant la T.V.H. avec la firme d'ingénieur Stantec pour l'administration et la supervision des travaux de construction.

ADOPTÉE

9.5 Subvention – Programme de développement économique des collectivités rurales

Suite aux questions, M. Pierre Boucher explique qu'il peut diriger la demande pour deux édifices, mais ne peut pas affecter l'octroi envers un autre projet.

RECOMMANDATION COW2018-071
Proposée par Jean-Marc Lalonde
Appuyée par Krysta Simard

ATTENDU QUE les Services communautaires ont fait une demande de subvention au Programme de développement économique des collectivités rurales (DECOR) du Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario et que le projet identifié dans la demande a été approuvé pour un montant de
55,000 $.

QUE le comité plénier recommande que le conseil municipal adopte un Règlement autorisant le Maire et la greffière à signer l'entente entre la Cité de Clarence-Rockland et la Province de l'Ontario.

QUE le comité plénier recommande que le conseil municipal s'engage à défrayer 50% des coûts reliés au projet identifié dans l'entente ; tel que recommandé.

ADOPTÉE

9.6 Octroi contrat pour plan maitre des eaux pluviales

Suite aux questions, M. Julian Lenhart explique que c'est la première fois que la Cité réalise ce genre d'étude. Il explique qu'il a été demandé au consultant de déterminer les items provisionnels nécessaires et le montant requis, le tout basé sur le réseau de la Cité. Il ajoute que ce montant ne correspond pas à une contingence, car les items provisionnels seront déterminés.

RECOMMANDATION COW2018-072
Proposée par Krysta Simard
Appuyée par Charles Berlinguette

QUE le Comité plénier recommande au Conseil d'adopter un règlement pour autoriser le Maire et la greffière à signer un contrat avec WSP Group pour l'exécution du plan maitre des eaux pluviales de Rockland au montant de 190 843$, excluant la T.V.H.; et

QUE le Comité plénier recommande au Conseil d'autoriser le département d'infrastructures et aménagement du territoire de gérer les items provisionnels pour la valeur d'un montant maximum de 40 000 $.

ADOPTÉE

9.7 Politique du Service de garderie (remboursement de frais de service)

RECOMMANDATION COW2018-073
Proposée par Charles Berlinguette
Appuyée par Krysta Simard

ATTENDU QUE les Services communautaires ont reçu une demande de quatre parents demandant un remboursement de frais pour les journées de Service non rendu dû à la fermeture de garderies due au verglas de la mi-avril 2018; et

ATTENDU QUE le Service doit tenir compte des restrictions budgétaires dont le Service de Garderies doit faire face pour l'année 2018; et

ATTENDU QUE le Service recommande au conseil municipal de ne pas déroger de l'entente de Service en place; et

QUE le comité plénier recommande que le conseil municipal refuse les demandes de remboursements des frais de garde pour les journées visées par l'annulation du service de Garderies, tel que recommandé.

ADOPTÉE

9.8 Achat et installation d'une borne de chargement de niveau 2 à l'hôtel de ville

Le comité plénier discute des possibilités d'octroi pour ce type de borne de chargement.

RECOMMANDATION COW2018-074
Proposée par Mario Zanth
Appuyée par Diane Choinière

QUE le Comité plénier recommande au Conseil d'approuver l'achat et l'installation d'une borne de chargement de niveau 2 à l'hôtel de ville à Rockland.

QUE le comité plénier recommande au conseil d'autoriser le transfert de 2 700$ du fonds de réserve des bâtiments au budget d'opération 2018 afin de défrayer les coûts de l'achat et de l'installation d'une borne de chargement pour véhicule électrique.

DIFFÉRÉE

9.9 Amendement au règlement sur les chiens

RECOMMANDATION COW2018-075
Proposée par Michel Levert
Appuyée par Krysta Simard

QUE le Comité plénier recommande que le conseil considère l'adoption de l'amendement au règlement sur les chiens à la prochaine réunion régulière afin de permettre 3 chiens par résidence en plus des chiens de service assignés à une personne demeurant dans cette résidence et permettre 5 chiens de service en formation. En plus, permettre aux centres d'opérations de sauvetage jusqu'à 20 chiens à leur charge lors de la transition vers un nouveau foyer.

DIFFÉRÉE

10. Autres items

Le conseiller Jean-Marc Lalonde explique que Fashion Work Wear n'a pas été invité lors de la dernière offre permanente des équipements de sécurité, alors qu'il était le fournisseur de la Cité depuis 18 ans. Les membres du conseil discutent de la situation. Le conseiller Mario Zanth suggère de remettre les informations nécessaires aux commerces lorsqu'ils viennent chercher leurs permis d'affaires.

11. Ajournement

Le maire lève l'assemblée à 22h13.

Guy Desjardins, Maire	Maryse St-Pierre, Greffière adjointe

CORPORATION DE LA CITÉ DE / CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

PROCÈS-VERBAL / MINUTES

COMITÉ CONSULTATIF EN ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Salle du Conseil municipal / Municipal Council Chambers 415 rue Lemay, Clarence Creek / 415 Lemay Street, Clarence Creek
Le 11 janvier 2017, à 19h00 / January 11th, 2017 at 7:00 P.M.

Membres/Members : Mme/Mrs. Farah Florestant
Mme/Mrs. Lise Dallaire
Mme/Mrs. Kristine Veaudry
M./Mr. François Lalonde

Personnes ressources/Resource Person : Mme/Mrs. Marie-Eve Bélanger

Absent :
M./Mr. Carl Grimard
M./Mr. Mario Zanth

1.0 Ouverture de la réunion
Mme Veaudry ouvre la réunion à 19 h 07.

2.0 Adoption de l'ordre du jour

Proposé par : François Lalonde
Appuyé de : Lise Dallaire

Que l'ordre du jour soit adopté.
Adopté

3.0 Adoption du procès-verbal

Proposé par : François Lalonde
Appuyé de : Farah Florestant

Que le procès-verbal de la réunion du 19 octobre 2016 soit adopté.
Adopté

4.0 Rôle du comité

Mme Bélanger explique le rôle du

1.0 Opening of the meeting
Mrs. Veaudry calls the meeting to order at 7:07 pm.

2.0 Approval of the agenda

Moved by : François Lalonde
Seconded by : Lise Dallaire

That the agenda be adopted.
Carried

3.0 Approval of the minutes

Moved by: François Lalonde
Seconded by: Farah Florestant

That the minutes of the October 19th, 2016 meeting be adopted.
Carried

4.0 Role of the committee

Mrs. Bélanger explains the role of

PROCÈS-VERBAL / MINUTES

COMITÉ CONSULTATIF EN ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENT ADVISORY COMMITTEE

Le 11 janvier 2017 / January 11th 2017

comité. Il est indiqué que le comité avait voté, à la dernière réunion, sur une liste de sujet (Plan de travail) pour 2017. Le comité devrait essayer de se limiter à quelques sujets et en approfondir ses sujets. Le fait d'aborder des sujets différents à chaque réunion n'aidera pas le comité à accomplir un projet. Sur ce, les prochaines réunions seront toujours basé sur les sujets approuvés lors de cette réunion.

the Committee. It was indicated that the Committee approved a list of subject (Work Plan) at the last meeting for 2017. The Committee should try to limit their conversations to those subjects. Having multiples different subjects at each meeting will not help the Committee to accomplish a project. As such, the next meetings will be based on subjects approved at that meeting.

5. Protection du couvert forestier

Mme Bélanger distribue une brochure concernant les forêts aménagées. Mme Florestant demande comment le comité peut aider à promouvoir les forêts aménagées.

5. Protection of forest cover

Mrs. Bélanger distributes a pamphlet on Managed forest. Mrs. Florestant would like to know how the Committee can promote managed forests.

6. Composteurs

M. Chabot a envoyé de l'information par courriel aux membres du comité concernant les composteurs.

Mme Veaudry mentionne que le comité et la Cité devrait avoir un partenariat avec la Société environnemental ou la Maison Tucker. Elle mentionne également que nous devrions regarder au baril de pluie en même temps.

Mme Bélanger suggère qu'un rapport soit apporté au conseil afin de demander leur support pour ce projet.

6. Composters

Mr. Chabot sent some information by email to the members of the Committee in regards to composters.

Mrs. Veaudry indicated that the Committee and the City should partner with the Environmental Society or the Tucker House. She also indicated that the City should look at rain water barrel at the same time.

Mrs. Bélanger suggests that a report be brought to Council in order to request support from them for this project.

PROCÈS-VERBAL / MINUTES

COMITÉ CONSULTATIF EN ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENT ADVISORY COMMITTEE

Le 11 janvier 2017 / January 11th 2017

Il fut décidé d'attendre un peu.

It was agreed that we wait a little.

7. Borne de chargement pour véhicule électrique

M. Chabot n'a pas reçu de détail à ce sujet encore.
Mme Florestant attend également des détails de son côté.

7. Charging station for electric vehicle

Mr. Chabot did not receive any details on this subject to date. Mrs. Florestant is also awaiting more details on her side.

8. Idées environnementales

8.1 Lumières de Noël
Mme Dallaire aimerait que la Cité passe un règlement afin de restreindre l'ouverture de lumière de Noël du 1 décembre au 4 janvier. Le comité ne croit pas que ceci serait une bonne idée mais le comité pourrait éduquer les gens à ce sujet.

8.2 Surveillance environnementale communautaire et 8.3 Éducation du public sur les enjeux locaux

Mme Florestant indique que le comité devrait participer envers l'éducation et la promotion de l'environnement.

8.4 Revue des propositions de développement et 8.5 Conseils sur les politiques environnementales
Mme Florestant indique qu'elle aimerait réviser les nouvelles demandes de développements afin de donner des recommandations.

8. Environmental ideas

8.1 Christmas lights
Mrs. Dallaire would like the City to approve a by-law in order to restrict the lighting of Christmas lights to December 1st to January 4th. The Committee does not think that it would be a great idea. However, the Committee could educate the population instead.

8.2 Community environmental monitoring and 8.3 Public education on local issues.

Mrs. Florestant indicated that the Committee should participate in education and promoting the environment.

8.4 Review of development proposals and 8.5 Advice on environmental policies
Mrs. Florestant indicated that she would like to revise any new development applications in order to provide recommendations.

PROCÈS-VERBAL / MINUTES

COMITÉ CONSULTATIF EN ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENT ADVISORY COMMITTEE

Le 11 janvier 2017 / January 11th 2017

9.0 Prochaine rencontre

Un « doodle » sera envoyé afin de déterminer la prochaine rencontre.

5.0 Next meeting

A "Doodle" will be sent in order to determine the date of the next meeting.

6.0 Ajournement de la rencontre

Proposé par : Farah Florestant
Appuyé de : Lise Dallaire

Que la réunion du 11 janvier soit ajournée à 20h38.
Adoptée

Présidente

6.0 Adjournment of the meeting

Moved by: Farah Florestant
Seconded by: Lise Dallaire

That the meeting be adjourned at 8:38 pm.
Carried

President

CORPORATION DE LA

CITÉ DE CLARENCE-ROCKLAND

PROCÈS-VERBAL RÉUNION COMITÉ CONSULTATIF

DU TRANSPORT EN COMMUN

le 18 janvier 2018
Salle du Conseil
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

PRÉSENT:

Jean-Pierre Goyette
Pascal Roy
Rachelle Downton
Lucie Leclair
Matt Paul
André J. Lalonde
Pierre Boucher
Monique Paquette

Absence:

Sylvie Laframboise
Gilbert Leduc

1. Ouverture de la réunion

Le président ouvre la réunion à 19h02.

2. Adoption de l'ordre du jour

Item à ajouter à l'ordre du jour:

- Horaire pour la journée de la famille

- Trajet 7 le matin sur le nouvel horaire et Trajet 4 en après-midi

Proposé par Pascal Roy
Appuyé par Lucie Leclair

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE, telle que modifiée

3. Adoption des procès-verbaux

Proposé par Matt Paul
Appuyé par Rachelle Downton

QUE le procès-verbal soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

4. Plan d'Action

Mme Paquette explique le plan d'Action de l'administration pour essayer d'augmenter l'achalandage et la publicité.

Publicité qui est faite gratuitement au courant de toute l'année:

- panneau électronique sur la route de Comté 17

- panneau électronique sur la rue Laurier

- Toutes les licences d'affaires, il y a une feuille explicative des différentes options de publicité sur les autobus et les abris bus

- Partenariat avec Jewel, ils ont des publicités dans nos abris bus et en retour nous avons des minutes de publicité gratuites sur leurs ondes

- Page couverture du site web de la Cité

- Page Facebook

Publicité occasionnelle

- Expo de Clarence-Rockland, distribution de carte postale et aimant de CRT

- Parade de Noël

- Info-Cité

- Cartes postales dans les maisons modèles (à faire)

- Présentation dans les écoles secondaires (à faire)

M. Boucher explique le plan d'Action des services communautaires pour CRTranspo

Items qui devraient être faits au courant de l'année:

- Essayer de trouver une solution pour augmenter l'achalandage
- Rencontre avec OCTranspo quand le temps sera venu
- Plan du train léger éventuellement
- Différents scénarios pour nous préparer à la venue du train léger
- Réunion publique

Items qui seront faits au courant de l'année:

- Rencontre avec le comité
- Application pour le Gaz Tax
- information pour CUTA
- Information pour l'allègement fiscal (dernière année)
- Préparation des différents horaires au courant de l'année
- Budget
- Rapport des statistiques

Nous devrions ajouter - évaluation de l'impact pour les utilisateurs en direction de Gatineau et ceux qui font des transferts

M. le président a trouvé une présentation d'Ottawa qui démontre le produit final, il enverra les informations au comité. Il mentionne également que STO fera des changements dans leur route pour accommoder le train léger, ils débarqueront leurs usagers à la première station de l'Ouest du train léger.

Les membres du comité suggèrent d'avoir plusieurs scénarios fonctionnels pour que nous puissions nous préparer pour lorsque nous aurons des nouvelles d'Ottawa/OCTranspo.

M. le président demande à l'administration de préparer une liste de question pour OCTranspo et l'administration a déjà envoyé une liste de questions à Ottawa, à notre conseiller M. Lalonde qui lui a déjà envoyé à son contact avec son palier municipal.

L'Administration ne pense pas qu'OCTranspo veut nous laisser en attente et qu'ils voudront continuer leur partenariat avec les partenaires ruraux.

Il a aussi été discuté que les voies réservées sur l'autoroute et Nicolas ne seront plus disponibles, que ses voies étaient juste temporaires jusqu'à la fin de la

construction du train léger. Ses voies seront fermées éventuellement. Nous devons confirmer le tout avec OCTranspo.

Il y a trop d'incertitude à ce moment. Notre première étape serait de recevoir les coûts estimatifs de Leduc Bus Lines pour le trajet de Clarence-Rockland à la station Blair.

Quand le temps sera venu, nous saurons le futur, l'Administration devra aller en soumission pour le contrat d'autobus. Nous avons une entente avec Leduc Bus Lines jusqu'à la fin de 2018 avec l'option d'une extension jusqu'à l'ouverture du train léger.

M. le président demande à l'administration s'ils appliquent pour des subventions.

L'Administration a appliqué pour la subvention pour les infrastructures et a été acceptée pour la première phase. L'Administration n'a pas appliqué pour la deuxième phase, car la Cité n'a pas d'infrastructure pour appliquer. L'Administration regarde présentement une autre subvention de l'Ontario.

5. Statistiques

M. Boucher a démontré les statistiques de 2017 en comparaison de 2016.

Achalandage moyen de passe adulte mensuelle pour 2016 par mois = 387

Achalandage moyen de passe adulte mensuelle pour 2016 par mois = 359

Moyenne de passe journalière pour 2016 par mois = 208

Moyenne de passe journalière pour 2017 par mois = 170

Moyenne de livret de billets par mois pour 2016 = 14

Moyenne de livret de billets par mois pour 2017 = 20

Tableau comparatif

2016 - Adulte - 344 / Étudiant - 44 / Journalier - 5.2 / livret - 7 = Total par jour 400

2017 - Adulte - 321 / Étudiant - 39 / Journalier - 4.25 / Libret - 10 = Total par jour 374.5

M. Boucher explique que nous n'avons pas dépassé le budget estimé, car il a été très conservateur dans la préparation du Budget. Il a préparé le Budget 2018 en fonction que le service continue avec les mêmes trajets pour l'année, mais il va probablement avoir une augmentation des services de Leduc Bus Lines en septembre. Nous savons présentement les coûts jusqu'au mois d'août.

C'est très épeurant de voir l'achalandage qui continue à diminuer, nous savons que certains utilisateurs ont pris leur retraite et que nous n'avons pas des nouveaux usagers pour les remplacer. Les jeunes familles ne sont probablement pas intéressées, car l'horaire n'est pas assez flexible pour eux, ex. ne peuvent pas retourner à la maison au courant de la journée si un enfant est malade ou eux malades.

Rien n'est fait pour ajouter des nouveaux usagers.

OCTranspo a aussi de la difficulté.

Le trafic devient de plus en plus lourd dû à la construction et les gens utilisent de plus en plus leur véhicule.

Nous devons regarder à une solution soit avoir un autobus qui revient vers l'heure du midi.

M. Lalonde a une suggestion, si nous devenons partenaire avec Capital Taxi et que les utilisateurs ont le choix de prendre un taxi pour retourner à la maison, disons entre 10h et 13h00, je suis certain que plusieurs utilisateurs pourront utiliser ce service et se coût serait minime à la Cité, mais probablement pourrait augmenter l'achalandage. Ceci encouragerait les jeunes familles à prendre le transport en commun. Un projet pilote pourrait être fait pour voir si cela serait intéressant aux utilisateurs. Ceci serait offert aux utilisateurs présent et futur.

Nous pourrions faire un sondage aux parents de la garderie de la Cité et aux parents des écoles primaires pour voir si le service les intéresserait s'il y avait l'option de taxi mi-journée.

M. le président demande si on pourrait utiliser UBER, car c'est moins cher. M. Lalonde dit qu'il y a un règlement de la Cité qui indique que la Cité n'accepte pas UBER dans notre Cité.

Suggestions:

Escompte familial, par contre, on devrait avoir une clarification comment on procède avec un escompte familial. Preuve de même adresse. Nous ne pourrions pas demander à nos points de vente de vendent ses passes, il faudrait que ceci soit géré par la Cité. Ceci serait probablement très intéressant aux jeunes familles. Mais pourrait être utilisé pour un couple ou parent et enfant. Si nous procédons avec un escompte, ceci devrait être apporté au conseil.

Nous devons procéder avec quelque chose pour attirer les 25 à 45 ans à prendre l'autobus.

Nous devons regarder l'impact sur le Budget et faire une évaluation, pas certains que ceci aidera à recruter des nouveaux usagers.

Après discussion, il a été décidé que nous devrions attendre pour les nouveaux trajets. Nous devrions préparer un sondage pour les écoles et garderies. On peut garder l'escompte familial comme option pour le futur quand nous serons qu'est-ce qui arrive avec le service.

6. Première étape à la venue du train léger

M. Boucher devra rencontrer M. Leduc de Leduc Bus Lines pour discuter des coûts futurs des autobus entre Rockland et la station Blair.

7. Autres items

1) Horaire de la journée de la famille

Mme Paquette a apporté au comité l'horaire pour le trajet 530 de l'année précédente pour discussion. Elle a démonté les statistiques de l'année précédente également. Avec les statistiques de l'année dernière, il a été remarqué que nous pourrions probablement couper un autre autobus. Donc, avoir 5 trajets en avant-midi et après-midi au lieu de 6. Mme Paquette préparera un nouvel horaire avec 5 trajets et l'enverra au comité pour leur révision. Nous pourrions avoir 2 mini-coaches pour le trajet 535.

2) Trajet 7 le matin sur le nouvel horaire

M. le président demande s'il est possible de changer le temps pour le trajet 7 le matin comme il était auparavant, qui était 10 minutes plus tôt. Ça serait le même que l'ancien horaire. Il explique également qu'il y a plusieurs utilisateurs qui se plaignent à propos de ce changement et que la route 6 est à pleine capacité. L'Administration n'a pas reçu les plaintes, donc il a été demandé à M. Goyette s'il pouvait dire aux utilisateurs d'envoyer les plaintes à Mme Paquette. Il a été demandé au comité de voter pour le changement, certains membres étaient en accord, mais Mme Downtown ne voulait pas de changement, premièrement elle prend cet autobus et deuxièmement ça fait seulement deux semaines qu'il y a un nouvel horaire, il faut donner du temps aux utilisateurs à s'adapter. Mme Paquette mentionne également que lors de réunion précédente, il fut mentionné que lorsque nous changeons l'horaire, nous devons arrêter de faire des changements. Les utilisateurs n'aiment pas quand nous continuons de changer les horaires. Après discussion, les membres ont changé d'idée et l'horaire demeure la même. La situation sera réévaluée et nous allons voir si cela se stabilise.

3) Questions des utilisateurs:

a- Certains utilisateurs qui travaillent à Portage seront déménagés au Terrasse des Chaudières et il a été demandé si les autobus pouvaient aller au Terrasse. Après discussion, il a été décidé de continuer à aller à Portage et pas au Terrasse.

b - Un utilisateur a demandé s'il y aurait des autobus le lundi de Pâques. Mme Paquette explique que Leduc Bus Lines est fermée cette journée-là et il a aussi été mentionné qu'il y aurait des coûts extra sur le Budget. Après discussion, il a été décidé que nous n'offrons pas le service le lundi de Pâques.

c- Il a été demander s'il était possible d'avoir un autre autobus qui partirait de Rockland en après-midi, ceci sera discuté avec Leduc Bus Lines, mais nous ne pensons pas que ceci serait possible, car presque tous les autobus partent de Rockland presque en même temps.

d - Un utilisateur a demandé si les autobus pouvaient partir le matin entre 7/8 minutes et en après-midi aussi. Avec le nombre d'autobus qui est offert, ceci ne serait pas possible.

Prochaine rencontre

Jeudi 8 mars 2018

8. Ajournement

La réunion est ajournée à 20h35

Jean-Pierre Goyette
Président

Pierre Boucher
Directeur, services communautaires

Clarence-Rockland

CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND PUBLIC TRANSIT ADVISORY COMMITTEE MEETING MINUTES

January 18, 2018
Council Chambers
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

PRESENT:

Jean-Pierre Goyette
Pascal Roy
Rachelle Downton
Lucie Leclair
Matt Paul
André J. Lalonde
Pierre Boucher
Monique Paquette

Absence :

Sylvie Laframboise
Gilbert Leduc

1. Opening of the meeting

The Chair opens the meeting at 7:02 pm.

2. Adoption of the agenda

Items to be added to the Agenda:

- Schedule for Family Day

- Trip 7 in the morning on the new schedule and Trip 4 in the afternoon

Moved by Pascal Roy
Seconded By Lucie Leclair

THAT the agenda be adopted as presented.

CARRIED, as modified

3. Adoption of the minutes

Moved by Matt Paul
Seconded By Rachelle Downton

THAT the minutes be adopted as presented.

CARRIED

4. Action Plan

Mrs. Paquette explained the Administrative Action Plan to try to increase the ridership and the publicity.

Publicity that is done through the year at no cost:

- Bulletin board on the Hwy 17

- Bulletin board on Laurier Street

- Every business licences, there is an explanatory sheet that is inserted to promote the publicity on the buses and bus shelter

- Partnership with Jewel, they have publicity in our bus shelters and we can advertise on their station at no cost

- City's website front page

- Facebook page

Occasional Publicity:

- Expo Clarence-Rockland, distribution of post cards and magnets of CRT

- Christmas Parade

- Info-City

- Posts cards to model homes (need to be done)

- Presentation to High Schools (need to be done)

Mr. Boucher explained the Community Services Action Plan for CRTranspo.

Items that should be done through the year:

- Try to find ways to increase ridership

- Meeting with OCTranspo when times come

- Light Rail plan eventually

- Scenarios preparation to prepare ourselves for the future of the LRT

- Public meeting

Items which will be done through the year:

- Committee meetings

- Gaz tax application

- CUTA information

- Tax Break information (last year)

- Preparation of different schedules during the year

- Budget

- Statistics reports

We should add - evaluate the impact for the users travelling to Gatineau and those who does transfers

M. President found a presentation from Ottawa that shows the final product, he will forward the information to the committee. He also mentioned that STO will be doing some changes in their route to accommodate the LRT; they will have a drop off at the first station from the West of the LRT.

Members suggest having multiple functional scenarios so that we can be prepared and ready when we get the news from OCTranspo/Ottawa.

M. President asked if the administration had prepared a list of questions for OCTranspo and the Administration did send a list of questions to Ottawa, our councillor M. Lalonde who forwarded to his municipal contact.

The administration doesn't think that OCTranspo doesn't want to leave us hanging and will want to continue to be partners with the rural partners.

It was also discussed that the transitway on the HWYand Nicolas was just temporarily until the construction is done and those lane will close eventually. Still need confirmation from OCTranspo.

There is still too many uncertainty at this time. Our first step will be to get the cost from Leduc Bus Lines for the buses travelling from Clarence-Rockland to Blair Station.

When times come and we know the future, the Administration will have to go to tender for the bus contract. We still have an agreement with Leduc Bus Lines until the end of 2018 with the option of an extension if the LRT is still not in function.

M. President asks that if the Administration applies for grants.

The Administration did apply for a grant for infrastructure and was granted a grant for the first phase. The Administration still hasn't applied for the next phase, but the City doesn't have infrastructure to apply for. The Administration is looking at another Grant from Ontario at this time.

5. Statistics

M. Boucher shows the statistics of 2017 in comparison to 2016.

Monthly bus passes Ridership for 2016 average users per month = 387

Monthly bus passes Ridership for 2017 average users per month = 359

Daily pass for 2016 average per month = 208

Daily pass for 2017 average per month = 170

Booklet of tickets for 2016 average per month = 14

Booklet of tickets for 2017 average per month = 20

Comparative Summary

2016 - Adult - 344 / Student - 44 / Daily - 5.2 / Booklet - 7 = Total per day 400

2017 - Adult - 321 / Student - 39 / Daily - 4.25 / Booklet - 10 = Total per day 374.5

M. Boucher says that we didn't overspend since he was very conservative in the preparation of the Budget. He prepared the 2018 Budget in accordance that we continue the same route throughout the year, but we will probably have an increase in September from Leduc Bus Lines. We know the cost till August,

It is scary that our ridership keeps going down; we know that some users retire but we can't seem to replace them with new comers. Young families are probably not interested since the schedule is not flexible for them. Ex. can't return home in middle of the day if child is sick or they are sick.

Nothing is being done to add new clients.

OCTranspo is also bleeding.

Traffic is getting bad due to construction and people are using more and more their vehicle.

We need to look at having either a bus coming back around noon.

M. Lalonde has a suggestion, if we do a partnership with Capital Taxi and advise users that let say between 10h00 and 13h00 they could call the Taxi, I am pretty sure that not that many users would need that service and that would not cost that much more to the City but could increase the ridership. It would maybe encourage young families to take the bus. A pilot project could be done to see if this is something that would be interesting to users. This would be offered to present and new users.

We could do a survey to the City's Daycare parents and primary school parents to see if they would be interested in the service with the option of returning with taxi midday.

M. President says what about UBER, it is cheaper. M. Lalonde says that there is a by-law that says the City doesn't accept UBER in our City.

Suggestions:

Multi-family discount would need to make clarification of how to proceed with multi-family discount. Would need to show proof of same address. Could not ask our points of sale to sell these passes, it would have to be managed by the City. This would probably be appealing to young families. It could be a for a couple or parent with child. If you go with a discount, this would need to go to council.

We need to do something to convince the 25 to 45 years old to take the bus.

We need to look at the budget impact and do an evaluation; we are not sure that that this will help to recruit new users.

After discussion, it was decided that we should wait for the new routes. We should prepare a survey for school and daycare. We can keep the family discount has an option for the future when we will know what we will be doing with the new service.

6. First step towards the light rail

M. Boucher will have to meet with M. Leduc of Leduc Bus Lines to discuss future cost of the buses going from Rockland to Blair Station.

7. Other Items

1) Family Day Schedule

Mrs. Paquette showed the committee the schedule for route 530 of last year for discussion. She also showed the statistics of last year. With the statistics of last year, we've noticed that we could probably cut another bus. So have 5 routes am and pm instead of 6. Mrs. Paquette will prepare a new schedule with 5 routes and send it to the committee for their revision. We would put 2 mini coaches on route 535.

2) Trip 7 in the morning on new schedule

M. the President asked if it would be possible to change the time of the trip 7 in the morning as it was before, which would be 10 minutes earlier. It would be the same as it was on the old schedule. He also explains that a lot of users are complaining about this change and that route 6 is at maximum capacity. The Administration did not receive any complaint so it was asked if M. Goyette could tell the users to send their complaint to Mrs. Paquette. It was asked to the committee to vote for the change, some members were OK but Mrs. Downtown didn't want the change, first she takes that bus and second it only has been 2 weeks with the new schedule, we have to give time for users to adjust. Mrs. Paquette also stated that it was discussed at previous meetings with the committee that when we do a schedule, we have to stop changing it. Users don't like it when we keep changing the schedule. After discussion, the members changed their mind and the decision is the schedule remains the same. This situation will be revaluated and see if it stabilises.

Questions from users:

1- Some users that are presently at Portage will be moving to Terrasse des Chaudières and it was asked if the bus could go to Terrasse. After discussion, it was decided to continue to Portage and not go to Terrasse.

2- One user asked if there will be a bus on Easter Monday. Mrs. Paquette says that Leduc Bus Lines is closed that day also it would be extra cost on the Budget of CRT. After discussion, it was decided not to offer the service on Easter Monday.

3- It was asked if it would be possible to have another bus in the afternoon leaving Rockland, this will be discussed with Leduc Bus Lines but we do not believe this will be possible since almost all the buses leave Rockland around the same time.

4- One user asked if the buses could leave in the morning every 7/8 minutes and in the afternoon also. With the amount of buses that we offer, this is not possible.

Next meeting

Thursday, March 8th, 2018

8. Adjournment

The meeting is adjourned at 8:35 pm

Jean-Pierre Goyette
President

Pierre Boucher
Director, Community Services

CORPORATION DE LA CITÉ DE / CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

PROCÈS-VERBAL / MINUTES

COMITÉ CONSULTATIF EN ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Salle du Conseil municipal / Municipal Council Chambers 415 rue Lemay, Clarence Creek / 415 Lemay Street, Clarence Creek
Le 8 février 2018, à 19h00 / February 8th, 2018 at 7:00 P.M.

Membres/Members : Mme/Mrs. Farah Florestant
Mme/Mrs. Lise Dallaire
Mme/Mrs. Kristine Veaudry
M./Mr. François Lalonde

Personnes ressources/Resource Person : M./Mr. Jocelyn Chabot
Mme/Mrs. Claire Lemay

Absent :
M./Mr. Mario Zanth
M./Mr. Carl Grimard

1. Ouverture de la réunion

Mme Kristine Veaudry ouvre la réunion à 19h05.

2. Adoption de l'ordre du jour

Proposé par : Farah Florestant
Appuyé de : Lise Dallaire

Que l'ordre du jour soit adopté.
Adopté

3. Adoption du procès-verbal

Proposé par : François Lalonde
Appuyé de : Farah Florestant

Que le procès-verbal de la réunion du 21 novembre 2017 soit adopté.
Adopté

1. Opening of the meeting

Mrs Kristine Veaudry calls the meeting to order at 7:05 pm.

2. Approval of the agenda

Moved by : Farah Florestant
Seconded by : Lise Dallaire

That the agenda be adopted.
Carried

3. Approval of the minutes

Moved by: François Lalonde
Seconded by: Farah Florestant

That the minutes of the November 21st, 2017 meeting be adopted.
Carried

PROCÈS-VERBAL / MINUTES

COMITÉ CONSULTATIF EN ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENT ADVISORY COMMITTEE

Le 8 février 2018 / February 8th 2018

4. Sondage – Intérêts environnementaux des citoyens

M. Chabot a expliqué brièvement qu'un sondage a été complété par le Comité consultatif en environnement en 2013. Mme Florestant a indiqué qu'il y a eu des changements démographiques et de la croissance de population depuis, mais que les résultats devraient quand même être utilisables. Mme veaudry, M. Lalonde, Mme Florestant et Mme Dallaire étaient tous d'accord qu'il n'y a aucune nécessité de faire un autre sondage.

Mme Dallaire a suggéré que chaque personne lis les résultats du sondage et choisi un item qui leur intéresse pour poursuivre. Mme Florestant répond que le Comité doit faire attention de ne pas essayer de faire trop de choses, mais devrait choisir des priorités.

Mme Florestant a suggéré que les membres lisent les résultats du sondage et envoient un courriel avec leurs suggestions des sujets qui leurs intéressent et ensuite voter pour choisir un sujet à poursuivre. Mme Veaudry a demandé que tous les courriels soient envoyés à elle par le 23 février. Mme Veaudry va ensuite regrouper les suggestions et organiser un vote par courriel pour les membres du Comité.

4. Survey – Environmental attitudes of citizens

Mr. Chabot briefly explained that a survey was conducted by the Environmental Advisory Committee in 2013. Mrs. Florestant indicated that demographics have changed and there has been population growth since then, but that the results of the survey should probably still be usable. Mrs. Veaudry, Mr. Lalonde, Mrs. Florestant and Mrs. Dallaire were all in agreement that there is no need to conduct another survey.

Mrs. Dallaire suggested that each person read the results of the survey and choose an item that seems interesting to them to pursue. Mrs. Florestant replied that the Committee needs to be careful not to decide to do too many things, but should instead prioritize.

Mrs. Florestant suggested that members read through the results of the survey and send an email with suggestions of topics that interest them and then a vote be conducted to choose a single item to pursue. Mrs. Veaudry asked that all emails be sent to her by the 23rd of February. Mrs. Veaudry will then compile the suggestions and organize a vote via email for the Committee members.

PROCÈS-VERBAL / MINUTES

COMITÉ CONSULTATIF EN ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENT ADVISORY COMMITTEE

Le 8 février 2018 / February 8th 2018

5. Borne de chargement pour véhicule électrique

M. Chabot a expliqué les changements qui ont eu lieu depuis que le Comité a demandé au personnel de préparer un rapport au Conseil pour recommander l'installation d'une borne de chargement pour véhicule électrique à la nouvelle station de pompiers à Rockland. La garderie est déménagée et il y a donc un espace libre pour des véhicules électriques à côté de l'Hôtel de Ville. Le Gouvernement de l'Ontario a initié une programme d'incitative pour les employeurs pour fournir des bornes de chargement VE pour leurs employés et le public, par contre, la borne requis pour être éligible à ce programme est plus cher qu'une borne standard qui ne collecte pas des informations (et qui ne peut pas être utilisé pour charger un frais d'utilisations pour l'électricité utilisé). Pour l'installation d'une borne de chargement VE à l'Hôtel de Ville, M. Chabot a demandé au Comité quel option ils préfèrent, soit d'utiliser le programme d'incitative ou ne pas l'utiliser.

Mme Veaudry a indiqué qu'il y a moins de risque à installer la borne moins cher. Il n'y aura pas de coûts de maintenance. Mme Florestant et M. Chabot ont noté que le programme d'incitative donne priorité aux employés pendant les heures de travail. Ceci n'est pas le

5. Charging station for electric vehicle

Mr. Chabot explained the changes that have occurred since the Committee gave the staff the mandate to write a report to Council recommending the installation of an electric vehicle charging station at the new fire station in Rockland. The daycare has left the City Hall building, and there is therefore a space available for an electric vehicle parking spot next to the City Hall building. The Government of Ontario has initiated an incentive program for workplaces to provide charging stations for electric vehicles for employees and the public; however, the charging station required to be eligible for the incentive program is significantly more expensive than a standard charging station which does not collect information (and cannot charge a user fee for the electricity used). For the installation of a charging station at the City Hall location, Mr. Chabot asked the Committee which option they would prefer, between using the incentive program and not using the incentive program.

Mrs. Veaudry indicated that there is less risk involved with installing the cheaper charger. There are no ongoing maintenance costs. Mrs. Florestant and Mr. Chabot pointed out that the incentive program gives priority to employees over the public during working hours. This is not the

PROCÈS-VERBAL / MINUTES

COMITÉ CONSULTATIF EN ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENT ADVISORY COMMITTEE

Le 8 février 2018 / February 8th 2018

but du Comité en recommandant l'installation d'une borne de chargement VE à l'Hôtel de Ville.

Mme Veaudry a noté que la différence de coûts des deux options est seulement environ $400 et que l'option sans le programme d'incitative n'exige pas des rapports annuels préparés par le personnel sur l'usage de la borne. Mme Veaudry a aussi noté que l'option sans le programme d'incitative permettra une date d'installation plus tôt. Mme Florestant a noté que l'installation de n'importe quelle borne de chargement aura un coût à base et que, si le comité ou le conseil décide dans le futur de changer à un autre sorte de borne pour être capable de demander un frais d'utilisation pour l'électricité, une partie de ce coût serai déjà dépensé avec l'installation d'une borne moins cher.

Proposé par : François Lalonde
Appuyé de : Farah Florestant

Attendue que le Comité consultatif en environnement a demandé au personnel de préparé un rapport au conseil pour recommander une borne de chargement à la nouvelle station de pompiers et le Comité ne désire plus de poursuivre ce but;

Et attendue que le Comité consultatif en environnement ne crois pas que le Programme d'incitative de borne de chargement de véhicule électrique

goal of the Committee in recommending the installation of an EV charging station at City Hall.

Mrs. Veaudry pointed out that the difference in estimated cost to the municipality is only about $400 between the two options, and that the option which does not use the incentive program would not require staff to write an annual report on the use of the station. Mrs. Veaudry also pointed out that the option without the incentive program would allow for an earlier installation date. Mrs. Florestant noted that the installation of any charging station has a base cost, and that, should the Committee or Council decide in the future to change to a different type of charging station in order to be able to charge users for the electricity, part of that cost would already have been paid with the initial installation of a cheaper type of charging station.

Moved by: François Lalonde
Seconded by: Farah Florestant

Whereas the Environmental Advisory Committee had asked staff to write a report to recommend a charging station at the new Fire Hall and the Committee no longer wishes to pursue that goal;

And Whereas the Environmental Advisory Committee does not believe that the Ontario Workplace Electric Vehicle Charging Station Incentive

PROCÈS-VERBAL / MINUTES

COMITÉ CONSULTATIF EN ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENT ADVISORY COMMITTEE

Le 8 février 2018 / February 8th 2018

au lieu d'emplois de l'Ontario est approprié pour les besoins de Clarence-Rockland;

Qu'un mandat soit donné au personnel du Département d'infrastructures et aménagement de préparer un rapport au conseil pour l'installation d'une borne de chargement de véhicule électrique, avec un coût estimé de 2 246,00 $.
Adoptée

Program is appropriate for Clarence-Rockland's needs;

That a mandate be given to the Infrastructure and Planning Staff to write a report to Council for the installation of an electric vehicle charging station at City Hall, with an estimated cost of $2,246.00.
Carried

6. Rapport trimestriel de l'AODE

M. Chabot a donné un bref survol des conclusions du dernier rapport trimestriel de l'AODE; il y a eu 3 instances de non-conformité (déversements et contournements), et ils étaient tous des incidents mineurs. Mme Florestant a demandé si le rapport trimestriel a été apporté au Comité consultatif en environnement dans le passé, et elle a suggéré que peut-être il devrait l'être, ou bien un sommaire exécutif, vu que le rapport est très technique, pourrait être présenté au Comité régulièrement dans le futur. M. Chabot a indiqué que les rapports annuels sont supposés d'être sur le site web de la cité et qu'il va investigué.

6. OCWA Quarterly Operations Report Card

Mr. Chabot gave a brief overview of the findings of the latest quarterly report from OCWA; there were 3 non-compliance issues (spills & bypasses), and they were all minor incidents. Mrs. Farah Florestant asked if the quarterly or annual reports have been brought to the Environmental Advisory Committee in the past and suggests that maybe it should be presented, or an executive summary, since the report is very technical, could be presented to the Committee on a regular basis in the future. Mr. Chabot indicated that the annual reports are supposed to be on the City's website and he promised to look into that.

7. Règlement sur la coupe d'arbres

Mme Lemay a donné un mis-à-jour sur le préparation d'un nouveau

7. Tree Cutting By-law

Mrs. Lemay provided an update on the preparation of a new by-law by

PROCÈS-VERBAL / MINUTES

COMITÉ CONSULTATIF EN ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENT ADVISORY COMMITTEE

Le 8 février 2018 / February 8th 2018

règlement par les Comtés unis de Prescott et Russell pour délégué l'autorité pour les règlements sur la coupe des arbres aux municipalités locales.

the United Counties of Prescott and Russell to delegate the authority to make a tree-cutting by-law to lower tier municipalities.

Mme Florestant a demandé s'il y a un coût associé à un permis de coupe d'arbre. Mme Lemay a confirmé qu'il n'y a pas de coût. Mme Dallaire a demandé si les arbres doivent être remplacé un pour un. Mme Lemay a confirmé qu'un arbre de remplacement est souvent exigé, mais qu'exactement ce qui doit être planté dépend des circonstances et ce n'est d'habitude pas un pour un si le permis est pour plusieurs arbres. Mme Dallaire a dit que les arbres devrait être remplacés un pour un, et que tous ceux qui obtiennent un permis pour couper des arbres devraient être obligés de replanter le même montant d'arbres. Cela devrait appliquer dans les cours en avant ainsi que dans les cours en arrière.

Mrs. Florestant asked if there is a cost to obtaining a tree-cutting permit. Mrs. Lemay confirmed that there is no cost. Mrs. Dallaire asked if trees are required to be replaced one for one. Mrs. Lemay confirmed that a replacement tree is usually required, but that exactly what is required to be planted depends on the site circumstances and it is usually not one for one if the permit is for multiple trees. Mrs. Dallaire said that trees ought to be replaced one for one, and that anyone who obtains a permit for cutting trees should be required to replant the same number of trees. This rule should be applied equally for front yards and also for rear yards.

Mme Dallaire a suggéré que des fonds soit collectés des contracteurs pour chaque arbre coupé et que le communauté choisisse une journée par année lorsque, avec l'aide de la Cité et Conservation de la Nation Sud, un nombre d'arbres égal au nombre d'arbres coupé l'année précédente soit planté, avec l'argent du fond. Mme Veaudry a suggéré qu'un don financier pourrait être demandé avec chaque permis pour que la municipalité puisse remplacer

Mrs. Dallaire suggested that funds be collected from contractors for every tree that is cut and that the community choose one day per year where, with the help of the City and South Nation Conservation, a number of trees is planted equal to the number of trees cut the previous year, with the money from the fund. Mrs. Veaudry suggested that a financial donation could be requested with every permit so the municipality can replace the trees that have been

PROCÈS-VERBAL / MINUTES

COMITÉ CONSULTATIF EN ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENT ADVISORY COMMITTEE

Le 8 février 2018 / February 8th 2018

les arbres qui ont été coupés.

Mme Florestant a demandé si le personnel garge un inventaire de tous les arbres qui ont été coupés et les arbres de remplacement. Mme Lemay a répondu qu'aucun inventaire n'existe, mais qu'un inventaire pourrait être créé avec l'information dans les permis qui ont étés émis. Mme Florestant a demandé pourquoi c'est seulement les rues principales qui sont inclus dans les restrictions. Mme Veaudry a répondu que ça a l'air d'être pour des raisons visuel/esthetique (à la place d'être pour la conservation.)

Mme Florestant a suggéré que Mme Dallaire soit responsable de réviser le règlement et regarder des exemples des règlements dans les autres municipalités afin de produire des suggestions. Mme Dallaire a accepté la tâche et elle a constaté qu'elle va avoir beaucoup de temps à dédier à ce projet pendant l'été. M. Chabot a rappelé au Comité que l'un des Comités consultatif en environnement antécédents avait essayé de réviser le règlement, sans succès. Mme Lemay va envoyer une copie du présent règlement ainsi que le nouveau règlement des Comtés unis aux membres du Comité.

8. Prochaine rencontre

Un « doodle » sera envoyé afin de déterminer la prochaine rencontre.

cut.

Mrs. Florestant asked if staff keep an inventory of the trees that are cut and the replacement trees to be planted. Mrs. Lemay responded that no such inventory exists, but that one could probably be created from the information in the permits that have been issued. Mrs. Florestant asked why only main streets are included in the restrictions of the By-law. Mrs. Veaudry responded that it appears to be for a visual/aesthetic reason (rather than for conservation reasons).

Mrs. Florestant suggested that Mrs. Dallaire be responsible for reviewing the by-law and looking at examples of what Tree-cutting by-laws exist in other municipalities in order to come up with suggestions. Mrs. Dallaire agreed to take on this task, stating that she will have a lot of time to dedicate to the project in the summer. Mr. Chabot reminded the Committee members that an attempt was made by a previous Environmental Advisory Committee to revise the by-law, without success. Mrs. Lemay will send a copy of the current by-law and the new County by-law to the members of the Committee.

8. Next meeting

A "Doodle" will be sent in order to determine the date of the next

PROCÈS-VERBAL / MINUTES

COMITÉ CONSULTATIF EN ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENT ADVISORY COMMITTEE

Le 8 février 2018 / February 8th 2018

M. Lalonde a demandé que la réunion soit le plus tôt possible après le 24 février. Mme Dallaire a suggéré une date en mars. Mme Florestant a demandé que la réunion soit en avril, car elle est très occupé au burau en mars.

9. Ajournement de la rencontre

Proposé par : François Lalonde
Appuyé de : Farah Florestant

Que la réunion du 8 février 2018 soit ajournée à 20h12.
Adoptée

Présidente

meeting. Mr. Lalonde asked that the meeting be as soon after the 24th of February as possible. Mrs. Dallaire suggested a date in March. Mrs. Florestant requested that the meeting be in April, as she is very busy at work in March.

9. Adjournment of the meeting

Moved by: Farah Florestant
Seconded by: Lise Dallaire

That the meeting of February 8th 2018 be adjourned at 8:12 pm.
Carried

President

CORPORATION DE LA

CITÉ DE CLARENCE-ROCKLAND

PROCÈS-VERBAL RÉUNION COMITÉ DE DÉROGATION

le 25 avril 2018
Salle du Conseil
415 rue Lemay Street,
Clarence Creek, Ont.

PRÉSENT:	Serge Dicaire
	Guy Desjardins
	Marie-Eve Belanger
	Michel Levert
	Malcolm Duncan
	Charles Berlinguette
	Michel Bergeron
	Jean-Yves Lalonde
ABSENT:	Sylvie Lalonde

1. Ouverture de la réunion

Le président ouvre la réunion à 19h03.

2. Lecture et Adoption de l'ordre du jour

Proposé par Michel Bergeron
Appuyé par Charles Berlinguette

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

3. Déclarations pécuniaires

aucune

4. Adoption des procès-verbaux

Proposé par Michel Bergeron
Appuyé par Jean-Yves Lalonde

Que le procès-verbal de la réunion du 12 mars, 2018 soit adopté.

ADOPTÉE

5. Demandes de morcellement

5.2 B-CR-001-2018

Proposé par Michel Levert
Appuyé par Michel Bergeron

THAT the Committee of Adjustment approve the consent application submitted by Andre Sicard for 10378194 Canada Inc., file number B-CR-001-2018, concerning the property described as Part of lot 20, concession 4, part 1 on plan 50R10188 subject to the following conditions:

1. That the applicant provides to the City of Clarence-Rockland two original paper copies of a registered Reference Plan (plan of survey) that identifies the severance B-CR-001-2018 as approved by the committee, as well as one copy to be submitted electronically in PDF and DWG format directly to the United Counties of Prescott and Russell and to the City of Clarence-Rockland.
2. That a deed for the road right of way along the severed and retained parcels along County Road 2 be transferred free of encumbrances to the United Counties of Prescott and Russell for the fee of $1.00 such that the road right of way of the south side of this road be widened so as to attain 13.11 metres in width (half of the minimum right of way).
3. That the lot area of the severed lot be enlarged to 0.7 acres or that the applicant provide to South Nation a scaled site plan by a qualified professional demonstrating how the lots will be serviced with private septic systems. The site plan must include structures, septic systems and replacement areas, wells and distances from the property lines, to the satisfaction of South Nation Conservation.
4. That the applicant provides to South Nation Conservation a written undertaking which acknowledges that South Nation Conservation may conduct a site visit of the proposed severed and retained parcels in the spring of 2018.
5. That the applicant provides to the Approval Authority of the City of Clarence-Rockland a Transfer/Deed of land conveying the severed land for use for the issuance of a Certificate of Consent.

6. That each condition be fulfilled and that the Consent Approval Authority of the City of Clarence-Rockland be notified in writing within one (1) year of the date of the Decision by the departments and/or agencies having imposed the said conditions.

ADOPTÉE

5.3 B-CR-002-2018

M. Aimé Lepage demande des questions à propos du morcellement. Il demande si la maison est détachée. M. Duncan indique que la maison est déja détachée et il veut agrandir le terrain de la maison.

M. Lepage demande pourquoi le terrain à être détaché est d'une forme irrégulière. M. Giroux mentionne qu'il existe des bâtiments et la propriété est dénivellé.

Proposé par Jean-Yves Lalonde
Appuyé par Michel Levert

QUE le Comité de dérogation approuve la demande d'autorisation soumise par Richard Lavoie, dossier B-CR-002-2018, concernant la propriété décrite comme étant 3188 rue Champlain;

Sujette aux conditions suivantes :

1. Que le requérant fournisse à la Cité de Clarence-Rockland deux copies originales en papier du plan de référence (plan d'arpentage) dûment enregistrées qui se conforment essentiellement à la demande B-CR-002-2018 telle qu'accordée ainsi qu'une copie en format PDF et DWG pour les Comtés unis de Prescott et Russell et la Cité de Clarence-Rockland. Ces plans sont à remettre directement aux agences ci-haut mentionnées.
2. Qu'un acte de cession pour l'emprise du chemin longeant la partie du lot détaché et retenu le long du chemin de Comté numéro 8 soit transféré sans encombre aux Comtés unis de Prescott et Russell pour la somme de 1.00 $ pour que l'emprise du côté est de ce même chemin soit élargie de façon à atteindre 13.11 mètres de largeur (moitié de l'emprise minimale).
3. Que l'entrée localisée au nord de l'entrée de la maison arborant l'adresse 3206 ch. Champlain soit éliminé à la satisfaction des Comtés unis de Prescott et Russell.
4. Que le demandeur fournisse à la Conservation de la Nation Sud une lettre signée reconnaissant que tous les systèmes d'égout privé

existants sont à plus de trois (3) mètres des lignes de propriété existantes et proposées.

5. Que le demandeur et le(s) cessionnaire(s) fournissent à la Conservation de la Nation Sud une lettre reconnaissant que la Conservation de la Nation Sud peut effectuer une visite du site des parcelles détachée et retenue proposées au printemps 2018.
6. Que le requérant applique pour un permis pour la démolition des bâtiments accessoires sur le terrain détachée afin de respecter le Règlement de zonage, ou obtenir une modification au règlement de zonage afin de permettre les structures. La condition sera considérée remplie lorsque les dossiers ci-haut mentionnés seront fermés.
7. Que le requérant fournisse à l'autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland
8. Une copie du Plan de renvoie ou de la description légale du bien fonds séparé et de l'acte ou l'instrument transférant le bien-fonds sépare au propriétaire de la propriété attenante au nord connue en tant que le 3188 rue Champlain de sorte qu'aucun nouveau lot n'est créé, conformément à l'alinéa (b) ci-dessous;
9. Une attestation officielle joint à l'acte/au transfert requis en vertu de l'alinéa (a) ci-dessus comptant la mention suivante :
10. « Les bien-fonds devant être séparés ont pour seule but l'ajout d'un lot aux bien-fonds attenants appartenant à (insérer le non) décrits comme NIP (numéro d'identification de la propriété) qui constitue les Parties (insérer les numéros) sur le Plan (insérer le numéro de plan), non pas pour la création d'un nouveau lot, et tout transfert, charge ou autre opération ultérieur(e) portant sur les biens-fonds devant être séparés est soumis au respect de l'article 50(3) ou de l'article 50(5) de la Loi sur l'aménagement du territoire, le cas échéant. Ni les biens-fonds à séparer, ni les biens-fonds attenants ne peuvent être transférés, chargés ou non autrement cédés dans le futur sans l'autre parcelle, sauf si un nouveau consentement est obtenu. Le Propriétaire doit faire en sorte que les biens-fonds attenants et que cette condition soit inscrite sur le registre des parcelles pour la parcelle consolidée comme restriction.
11. L'engagement d'un avocat autorisé à exercer le droit dans la province de l'Ontario, et en règle avec le Barreau du Haut-Canada, comme suit :
12. « En contrepartie de, et nonobstant, la délivrance du Certificat en vertu de l'article 50(12) de la Loi sur l'aménagement du territoire à l'égard de l'objet de la demande de consentement, je m'engage au

nom du Propriétaire, dans les 10 jours après l'enregistrement sur le titre du document de transfert contenant la mention indiquée dans l'attestation officielle délivrée par le Comité de dérogation, de déposer une demande de consolidation des parcelles, y compris le biens-fonds séparé (insérer le numéro de la partie du NIP) et le bien-fonds attenant (insérer le numéro de NIP). Cette consolidation de NIP vise à renforcer la stipulation de la Loi sur l'aménagement du territoire dans la condition décrite ci-dessus selon laquelle les deux parcelles ont fusionné dans le Titre et qu'elles ne peuvent être cédées séparément à l'avenir. Je m'engage également à transmettre une copie de la demande enregistrée de consolidation des parcelles et une copie des pages de résumé des parcelles consolidées au bureau du Comité dans les 21 jours après l'enregistrement de la demande de consolidation des parcelles. »

13. Que toute hypothèque sur la propriété soit libérée du terrain détaché et pour tout terrain à être ajouté à un lot avec un hypothèque, cette hypothèque sera étendue sur le terrain supplémentaire et que l'avocat fournisse un engagement écrit que la condition est remplie.
14. Que le requérant fournisse à l'Autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland un Transfert/Acte de cession transférant le terrain divisé dans le but d'émettre un certificat d'autorisation.
15. Que chaque condition soit remplie et que l'Autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland en soit avisée par écrit par plus tard qu'un (1) an après la date de l'avis de la décision par les départements ou les agences qui ont imposé la/les condition(s) respective(s).

ADOPTÉE

5.5 B-CR-004-2018

M. Aimé Lepage est propriétaire d'une propriété adjacente à ce terrain. Les arbres ont tous été coupés. Il indique que cette demande est pour avoir une sablière.

M. Giroux indique que les Comtés unis ont accepté la demande de morcellement car le terrain est désigné comme une ressource.

Mme Bélanger mentionne à M. Lepage que la demande est pour détaché le terrain et non pas pour approuver une sablière. Un permis de sablière doit être obtenu de la province et des études doivent être effectuées.

M. Lepage appartient une cabane à sucre adjacent et il a peur que le sable souffle chez lui.

M. Giroux indique que le terrain est cultivé et drainer. La sablière n'est pas adjacente au terrain de M. Lepage.

M. Giroux indique que la condition concernant l'étude environnementale n'est pas nécessaire en ce moment car le terrain va rester vacant. Lorsque le terrain sera développé comme une sablière, l'étude pourra être requise à ce moment-là.

Mme Bélanger indique que les études peuvent être demandées lors de la demande de la sablière mais c'est certain que s'il n'y a pas de demande ou maison proposée l'étude pourrait être pour regarder les contraintes seulement.

M. Giroux confirme que les études seront beaucoup plus précises lors de la demande de sablière. M. Lavoie n'a pas l'intention d'agrandir la sablière.

M. Berlinguette demande pourquoi on parle de sablière dans la demande. Marie-Eve indique que le terrain a déjà eu 2 morcellements donc en mentionnant que le troisième morcellement est pour conserver la ressource, les Comtés sont d'accord avec la demande.

Proposé par Michel Bergeron
Appuyé par Guy Desjardins

QUE le Comité de dérogation approuve la demande d'autorisation soumise par Richard Lavoie, dossier B-CR-004-2018, concernant la propriété décrite comme étant le 3210-3232 rue Champlain;

Sujette aux conditions suivantes :

1. Que le requérant fournisse à la Cité de Clarence-Rockland deux copies originales en papier du plan de référence (plan d'arpentage) dûment enregistrées qui se conforment essentiellement à la demande B-CR-004-2018 telle qu'accordée ainsi qu'une copie en format PDF et DWG pour les Comtés unis de Prescott et Russell et la Cité de Clarence-Rockland. Ces plans sont à remettre directement aux agences ci-haut mentionnées.
2. Qu'un acte de cession pour l'emprise du chemin longeant la partie du lot détaché et retenu le long du chemin de Comté numéro 8 soit transféré sans encombre aux Comtés unis de Prescott et Russell pour la somme de 1.00 $ pour que l'emprise du côté est de ce même

chemin soit élargie de façon à atteindre 13.11 mètres de largeur (moitié de l'emprise minimale).

3. Que le nombre d'entrées sur le terrain concerné (A et B) soit limité à un (1) soit, l'entrée rattachée à la sablière et que les autres entrées existantes sur le terrain concerné soient éliminées à la satisfaction des Comtés unis de Prescott et Russell.
4. Que le requérant fournisse à l'autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland une étude d'impact environnementale pour le boisé d'importance, corridor d'emplacement faunique et habitat de poisson, réalisé par un professionnel qualifié afin de démontrer que le morcellement n'aura aucun impact négatif sur les éléments naturels ou sur les fonctions écologiques pour lesquels le secteur est identifié. L'étude sera complétée par le requérant et sa révision complété par la Conservation de la Nation Sud, aux frais du requérant.
5. Que le requérant obtienne une modification au règlement de Zonage, afin de retirer les usages résidentiels sur le terrain détachée.
6. Que le demandeur fournisse à la Conservation de la Nation Sud une lettre signée reconnaissant que tous les systèmes d'égout privé existants sont à plus de trois (3) mètres des lignes de propriété existantes et proposées.
7. Que le demandeur et le(s) cessionnaire(s) fournissent à la Conservation de la Nation Sud une lettre reconnaissant que la Conservation de la Nation Sud peut effectuer une visite du site des parcelles détachée et retenue proposées au printemps 2018.
8. Que le requérant fournisse à l'autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland un Transfert/Acte de cession transférant le terrain divisé dans le but d'émettre un certain d'autorisation.
9. Que chaque condition soit remplie et que l'autorisation approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland en soit avisée par écrit par plus tard qu'un (1) an après la date de l'avis de la décision par les départements ou les agences qui ont imposé la/les condition(s) respective(s)

ADOPTÉE

5.6 B-CR-005-2018

Mme Bélanger explique que le propriétaire voulait vendre une partie de sa terre agricole et cette demande était la seule option pour faire ceci car il avait déjà 2 détachements de réalisé sur le terrain.

Le propriétaire aimerait détacher un autre terrain, mais Mme Bélanger a déjà indiqué que ceci n'était pas possible.

Proposé par Michel Levert
Appuyé par Michel Bergeron

QUE le Comité de dérogation approuve la demande d'autorisation soumise par Linda Morris pour Jamie Morris, dossier B-CR-005-2018, concernant la propriété décrite comme étant le 1149 chemin Russell;

Sujette aux conditions suivantes :

1. Que le requérant fournisse à la Cité de Clarence-Rockland deux copies originales en papier du plan de référence (plan d'arpentage) dûment enregistrées qui se conforment essentiellement à la demande B-CR-005-2018 telle qu'accordée ainsi qu'une copie en format PDF et DWG pour les Comtés unis de Prescott et Russell et la Cité de Clarence-Rockland. Ces plans sont à remettre directement aux agences ci-haut mentionnées.
2. Qu'une des deux entrées existantes localisées sur le lot retenu (B) menant au chemin de Comté 2 soit éliminée à la satisfaction des Comtés unis de Prescott et Russell.
3. Qu'un acte de cession pour l'emprise du chemin longeant la partie du lot détaché et retenu le long du chemin de Comtés numéro 2 soit transféré sans encombre aux Comtés unis de Prescott et Russell pour la somme de 1.00 $ pour que l'emprise du côté est de ce même chemin soit élargie de façon à atteindre 13.11 mètres de largeur (moitié de l'emprise minimale).
4. Que le propriétaire paye toutes taxes dues à la Cité de Clarence-Rockland et que, avant l'approbation finale par l'Autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland, le propriétaire fournisse une confirmation de ce paiement de toutes taxes en retard.
5. Que le requérant fournisse à l'autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland
6. Une copie du Plan de renvoie ou de la description légale du bien fonds séparé et de l'acte ou l'instrument transférant le bien-fonds sépare au propriétaire de la propriété attenante à l'est connue en tant que le partie du lot 20, concession 8 partie 4 sur le plan 50R-9486 chemin Legault de sorte qu'aucun nouveau lot n'est créé, conformément à l'alinéa (b) ci-dessous;
7. Une attestation officielle joint à l'acte/au transfert requis en vertu de l'alinéa (a) ci-dessus comptant la mention suivante :
8. « Les bien-fonds devant être séparés ont pour seule but l'ajout d'un lot aux bien-fonds attenants appartenant à (insérer le non) décrits comme NIP (numéro d'identification de la propriété) qui constitue les Parties

(insérer les numéros) sur le Plan (insérer le numéro de plan), non pas pour la création d'un nouveau lot, et tout transfert, charge ou autre opération ultérieur(e) portant sur les biens-fonds devant être séparés est soumis au respect de l'article 50(3) ou de l'article 50(5) de la Loi sur l'aménagement du territoire, le cas échéant. Ni les biens-fonds à séparer, ni les biens-fonds attenants ne peuvent être transférés, chargés ou non autrement cédés dans le futur sans l'autre parcelle, sauf si un nouveau consentement est obtenu. Le Propriétaire doit faire en sorte que les biens-fonds attenants et que cette condition soit inscrite sur le registre des parcelles pour la parcelle consolidée comme restriction.

9. L'engagement d'un avocat autorisé à exercer le droit dans la province de l'Ontario, et en règle avec le Barreau du Haut-Canada, comme suit :
10. « En contrepartie de, et nonobstant, la délivrance du Certificat en vertu de l'article 50(12) de la Loi sur l'aménagement du territoire à l'égard de l'objet de la demande de consentement, je m'engage au nom du Propriétaire, dans les 10 jours après l'enregistrement sur le titre du document de transfert contenant la mention indiquée dans l'attestation officielle délivrée par le Comité de dérogation, de déposer une demande de consolidation des parcelles, y compris le biens-fonds séparé (insérer le numéro de la partie du NIP) et le bien-fonds attenant (insérer le numéro de NIP). Cette consolidation de NIP vise à renforcer la stipulation de la Loi sur l'aménagement du territoire dans la condition décrite ci-dessus selon laquelle les deux parcelles ont fusionné dans le Titre et qu'elles ne peuvent être cédées séparément à l'avenir. Je m'engage également à transmettre une copie de la demande enregistrée de consolidation des parcelles et une copie des pages de résumé des parcelles consolidées au bureau du Comité dans les 21 jours après l'enregistrement de la demande de consolidation des parcelles. »
11. Que toute hypothèque sur la propriété soit libérée du terrain détaché et pour tout terrain à être ajouté à un lot avec un hypothèque, cette hypothèque sera étendue sur le terrain supplémentaire et que l'avocat fournisse un engagement écrit que la condition est remplie.
12. Que le requérant fournisse à l'Autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland un Transfert/Acte de cession transférant le terrain divisé dans le but d'émettre un certificat d'autorisation.
13. Que chaque condition soit remplie et que l'Autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland en soit avisée par écrit par plus tard qu'un

(1) an après la date de l'avis de la décision par les départements ou les agences qui ont imposé la/les condition(s) respective(s).

ADOPTÉE

5.4 B-CR-003-2018

M. Desjardins indique que la consolidation sera avec le terrain du 1225 du Lac et non du 1255 du Lac. Le rapport mentionne 1255 du Lac.

Proposé par Guy Desjardins
Appuyé par Charles Berlinguette

THAT the Committee of Adjustment approve the consent application submitted by Suzanne Simard, file number B-CR-003-2018, concerning the property described as 1188 du Lac Road, subject to the following conditions:

1. That the applicant provide the City of Clarence-Rockland two original copies of a registered Reference Plan (plan of survey) that identifies the severance B-CR-003-2018 approved by the committee, as well as one copy to be submitted electronically in DWG and PDF format directly to the United Counties of Prescott and Russell and a PDF copy to the City of Clarence-Rockland. The plan will identify the location of the accessory building closest to the proposed rear property line to ensure that it will be set back at a minimum distance of 1.2 meters.
2. That the applicant obtain an amendment to Zoning By-law No. 2016-10 for the retained parcel in order to prohibit residential uses and permit agricultural uses on a lot having less than 40.5 hectares. The condition will be considered fulfilled once the above noted files are closed and the appeal period is over.
3. That the applicant applies for a permit to demolish the farm buildings in order to respect the Zoning by-law or the applicant must obtain a Zoning by-law Amendment to permit the structures. The condition will be considered fulfilled once the above noted files are closed and the appeal period is over.
4. That the Ontario Land Surveyor retained by the applicants determine the width of the road right-of-way presently in place along du Lac Road and where such right-of-way is less than 20 meters that a parcel of land representing the missing portion required to achieve a width of 10 meters (measured from the centre line of the road right-of-way) along with the frontage of the severed and retained parcels be transferred to the City of Clarence-Rockland free of encumbrances. In addition, the

lawyer of the applicant must register a by-law dedicating the land as public. Fees will need to be paid to the City of Clarence-Rockland for the preparation of the by-law. A copy of the registered by-law must be sent to the Infrastructure and Planning Department in order for the condition to be considered as fulfilled.

5. That the landowner provides to South Nation Conservation a written undertaking which acknowledges that the proposed property lines must be at a minimum clearing distance of three (3) metres from all existing private sewage systems.
6. That the applicant provides to South Nation an undertaking which acknowledges that South Nation Conservation may conduct a site visit of the proposed severed and retained parcels in the spring of 2018.
7. That the applicants provide the Approval Authority of the City of Clarence-Rockland a Transfer/Deed of land conveying the severed land for use for the issuance of a Certificate of Consent.
8. That each condition be fulfilled and that the Consent Approval Authority of the City of Clarence-Rockland be notified in writing within one (1) year of the date of the Decision by the departments and/or agencies having imposed the said conditions.

ADOPTÉE

5.1 B-CR-019-2017

Proposé par Charles Berlinguette
Appuyé par Michel Bergeron

QUE le Comité de dérogation approuve la demande d'autorisation soumise par Ronald Rochon et Nicole Rochon, dossier B-CR-019-2017, concernant la propriété décrite comme étant le 2029 chemin Clark;

Sujette aux conditions suivantes :

1. Que le requérant fournisse à la Cité de Clarence-Rockland deux copies originales en papier du plan de référence (plan d'arpentage) dûment enregistrées qui se conforment essentiellement à la demande B-CR-019-2017 telle qu'accordée ainsi qu'une copie en format PDF et DWG pour les Comtés unis de Prescott et Russell et la Cité de Clarence-Rockland. Ces plans sont à remettre directement aux agences ci-haut mentionnées.

2. Que le(s) requérant(s) remette(nt) à la Cité de Clarence-Rockland un montant représentant 5% de la valeur de la parcelle à être détachée pour fins de parc.

3. Que la façade du terrain soit réduite de 72 m à 60 m et que la profondeur soit agrandie de 67.5 m à 81 m, afin de conserver 20 m de façade sur la parcelle détachée.

4. Que l'arpenteur-géomètre embauché par le(s) requérant(s) détermine la largeur de l'emprise du chemin Clark et Claudette et si ladite emprise est inférieure à 20 mètres, qu'une bande de terrain d'une largeur égale à la dimension requise pour atteindre 10 mètres (mesurée à partir de la ligne centrale de l'emprise de chemin), longeant la partie du lot à être détachée au long du chemin soit transférée sans frais et sans encombre à la Cité de Clarence-Rockland. De plus, l'avocat du (des) requérant(s) devra procéder à l'enregistrement d'un règlement municipal dédiant cette partie de terrain public. Un frais devra être payé à la Cité de Clarence-Rockland pour la rédaction du règlement. Une copie du règlement enregistré doit être remise au Département des Services d'infrastructure de l'aménagement du territoire pour que la condition soit considérée comme étant remplie.

5. Que le(s) requérant(s) obtienne(nt) une modification au Règlement de Zonage 2016-10, à l'effet d'enlever le symbole d'aménagement différé sur la parcelle à être retenue.

6. Que le(s) requérant(s) fournisse(nt) à l'autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland une étude hydrogéologique et analyse du sol préparée par un professionnel qualifié, afin de démontrer que l'aquifère peut fournir une réserve d'eau viable à long terme et de qualité et quantité acceptables. L'étude doit aussi démontrer par voie de tests que les conditions du sol peuvent accommoder les effluents d'un champ septique et de sa surface de remplacement. L'étude sera complétée et sa révision et approbation seront donnée par la Conservation de la Nation Sud, aux frais du(des) requérant(s).

7. Que les demandeurs fournissent à la Conservation de la Nation Sud une lettre originale signée reconnaissant que tous les systèmes d'égout privé existants sont à plus de trois (3) mètres des lignes de propriété existantes et proposées.

8. Que le requérant fournisse à l'Autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland un Transfert/Acte de cession transférant le terrain divisé dans le but d'émettre un certificat d'autorisation.

9. Que chaque condition soit remplie et que l'Autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland en soit avisée par écrit pas plus tard qu'un (1) an après la date de l'avis de la décision par les départements

ADOPTÉE

Serge Dicaire Président

W Marie-Eve Bélanger Secrétaire-Trésorière

Clarence-Rockland

CORPORATION OF THE
CITY OF CLARENCE-ROCKLAND
COMMITTEE OF ADJUSTMENT MEETING MINUTES

April 25, 2018
Council Chambers
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

PRESENT: Serge Dicaire
Guy Desjardins
Marie-Eve Bélanger
Michel Levert
Malcolm Duncan
Charles Berlinguette
Michel Bergeron
Jean-Yves Lalonde

ABSENT: Sylvie Lalonde

1. Opening of the meeting

The Chair opens the meeting at 7:03 pm.

2. Reading and Adoption of the agenda

Moved by Michel Bergeron
Seconded By Charles Berlinguette

THAT the agenda be adopted as presented.

CARRIED

3. Pecuniary declarations

none

4. Adoption of the minutes

Moved by Michel Bergeron
Seconded By Jean-Yves Lalonde

That the minutes of March 12, 2018 be approved.

CARRIED

5. Consent Applications

5.2 B-CR-001-2018

Moved by Michel Levert
Seconded By Michel Bergeron

THAT the Committee of Adjustment approve the consent application submitted by Andre Sicard for 10378194 Canada Inc., file number B-CR-001-2018, concerning the property described as Part of lot 20, concession 4, part 1 on plan 50R10188 subject to the following conditions:

1. That the applicant provides to the City of Clarence-Rockland two original paper copies of a registered Reference Plan (plan of survey) that identifies the severance B-CR-001-2018 as approved by the committee, as well as one copy to be submitted electronically in PDF and DWG format directly to the United Counties of Prescott and Russell and to the City of Clarence-Rockland.
2. That a deed for the road right of way along the severed and retained parcels along County Road 2 be transferred free of encumbrances to the United Counties of Prescott and Russell for the fee of $1.00 such that the road right of way of the south side of this road be widened so as to attain 13.11 metres in width (half of the minimum right of way).
3. That the lot area of the severed lot be enlarged to 0.7 acres or that the applicant provide to South Nation a scaled site plan by a qualified professional demonstrating how the lots will be serviced with private septic systems. The site plan must include structures, septic systems and replacement areas, wells and distances from the property lines, to the satisfaction of South Nation Conservation.
4. That the applicant provides to South Nation Conservation a written undertaking which acknowledges that South Nation Conservation may conduct a site visit of the proposed severed and retained parcels in the spring of 2018.
5. That the applicant provides to the Approval Authority of the City of Clarence-Rockland a Transfer/Deed of land conveying the severed land for use for the issuance of a Certificate of Consent.
6. That each condition be fulfilled and that the Consent Approval Authority of the City of Clarence-Rockland be notified in writing within

one (1) year of the date of the Decision by the departments and/or agencies having imposed the said conditions.

CARRIED

5.3 B-CR-002-2018

Mr. Aimé Lepage asks questions about the severance. He asked if the house is already severed. Mr. Duncan explains that the house is already severed and that the request is to enlarge the property.

Mr. Lepage also inquired on the reason why the lot to be severed has an irregular shape. Mr. Giroux explains that there are buildings on the property and the land has grading issues.

Moved by Jean-Yves Lalonde
Seconded By Michel Levert

QUE le Comité de dérogation approuve la demande d'autorisation soumise par Richard Lavoie, dossier B-CR-002-2018, concernant la propriété décrite comme étant 3188 rue Champlain;

Sujette aux conditions suivantes :

1. Que le requérant fournisse à la Cité de Clarence-Rockland deux copies originales en papier du plan de référence (plan d'arpentage) dûment enregistrées qui se conforment essentiellement à la demande B-CR-002-2018 telle qu'accordée ainsi qu'une copie en format PDF et DWG pour les Comtés unis de Prescott et Russell et la Cité de Clarence-Rockland. Ces plans sont à remettre directement aux agences ci-haut mentionnées.
2. Qu'un acte de cession pour l'emprise du chemin longeant la partie du lot détaché et retenu le long du chemin de Comté numéro 8 soit transféré sans encombre aux Comtés unis de Prescott et Russell pour la somme de 1.00 $ pour que l'emprise du côté est de ce même chemin soit élargie de façon à atteindre 13.11 mètres de largeur (moitié de l'emprise minimale).
3. Que l'entrée localisée au nord de l'entrée de la maison arborant l'adresse 3206 ch. Champlain soit éliminé à la satisfaction des Comtés unis de Prescott et Russell.
4. Que le demandeur fournisse à la Conservation de la Nation Sud une lettre signée reconnaissant que tous les systèmes d'égout privé existants sont à plus de trois (3) mètres des lignes de propriété existantes et proposées.

5. Que le demandeur et le(s) cessionnaire(s) fournissent à la Conservation de la Nation Sud une lettre reconnaissant que la Conservation de la Nation Sud peut effectuer une visite du site des parcelles détachée et retenue proposées au printemps 2018.
6. Que le requérant applique pour un permis pour la démolition des bâtiments accessoires sur le terrain détachée afin de respecter le Règlement de zonage, ou obtenir une modification au règlement de zonage afin de permettre les structures. La condition sera considérée remplie lorsque les dossiers ci-haut mentionnés seront fermés.
7. Que le requérant fournisse à l'autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland
8. Une copie du Plan de renvoie ou de la description légale du bien fonds séparé et de l'acte ou l'instrument transférant le bien-fonds sépare au propriétaire de la propriété attenante au nord connue en tant que le 3188 rue Champlain de sorte qu'aucun nouveau lot n'est créé, conformément à l'alinéa (b) ci-dessous;
9. Une attestation officielle joint à l'acte/au transfert requis en vertu de l'alinéa (a) ci-dessus comptant la mention suivante :

10. « Les bien-fonds devant être séparés ont pour seule but l'ajout d'un lot aux bien-fonds attenants appartenant à (insérer le non) décrits comme NIP (numéro d'identification de la propriété) qui constitue les Parties (insérer les numéros) sur le Plan (insérer le numéro de plan), non pas pour la création d'un nouveau lot, et tout transfert, charge ou autre opération ultérieur(e) portant sur les biens-fonds devant être séparés est soumis au respect de l'article 50(3) ou de l'article 50(5) de la Loi sur l'aménagement du territoire, le cas échéant. Ni les biens-fonds à séparer, ni les biens-fonds attenants ne peuvent être transférés, chargés ou non autrement cédés dans le futur sans l'autre parcelle, sauf si un nouveau consentement est obtenu. Le Propriétaire doit faire en sorte que les biens-fonds attenants et que cette condition soit inscrite sur le registre des parcelles pour la parcelle consolidée comme restriction.

11. L'engagement d'un avocat autorisé à exercer le droit dans la province de l'Ontario, et en règle avec le Barreau du Haut-Canada, comme suit :

12. « En contrepartie de, et nonobstant, la délivrance du Certificat en vertu de l'article 50(12) de la Loi sur l'aménagement du territoire à l'égard de l'objet de la demande de consentement, je m'engage au nom du Propriétaire, dans les 10 jours après l'enregistrement sur le titre du document de transfert contenant la mention indiquée dans l'attestation officielle délivrée par le Comité de dérogation, de déposer une demande

de consolidation des parcelles, y compris le biens-fonds séparé (insérer le numéro de la partie du NIP) et le bien-fonds attenant (insérer le numéro de NIP). Cette consolidation de NIP vise à renforcer la stipulation de la Loi sur l'aménagement du territoire dans la condition décrite ci-dessus selon laquelle les deux parcelles ont fusionné dans le Titre et qu'elles ne peuvent être cédées séparément à l'avenir. Je m'engage également à transmettre une copie de la demande enregistrée de consolidation des parcelles et une copie des pages de résumé des parcelles consolidées au bureau du Comité dans les 21 jours après l'enregistrement de la demande de consolidation des parcelles. »

13. Que toute hypothèque sur la propriété soit libérée du terrain détaché et pour tout terrain à être ajouté à un lot avec un hypothèque, cette hypothèque sera étendue sur le terrain supplémentaire et que l'avocat fournisse un engagement écrit que la condition est remplie.
14. Que le requérant fournisse à l'Autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland un Transfert/Acte de cession transférant le terrain divisé dans le but d'émettre un certificat d'autorisation.
15. Que chaque condition soit remplie et que l'Autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland en soit avisée par écrit par plus tard qu'un (1) an après la date de l'avis de la décision par les départements ou les agences qui ont imposé la/les condition(s) respective(s).

CARRIED

5.5 B-CR-004-2018

Mr. Aimé Lepage is the owner of the adjacent property. He indicates that all the trees were cut. He also indicates that this request is for a sand pit.

Mr. Giroux indicated that the Counties accepted the severance request since the land is designed as a resource.

Mrs. Bélanger indicated to Mr. Lepage that the request is to sever a piece of land and not to approve a sand pit. A pit license must be obtained from the province and studies must be completed.

Mr. Lepage owns a sugar shack adjacent to the property and does not want sand to blow on his property.

Mr. Giroux indicates that the land is cultivated and drained. The pit is not adjacent to Mr. Lepage's property.

Mr. Giroux says that the condition in regards to the Environmental Study is not necessary at this time since the land will remain vacant. Once the land is developed as a sand pit, the study could be completed then.

Mrs. Bélanger indicated that the studies can be requested at the time of the pit license application but if there is no use proposed for the property, the study can be high level.

Moved by Michel Bergeron
Seconded By Guy Desjardins

QUE le Comité de dérogation approuve la demande d'autorisation soumise par Richard Lavoie, dossier B-CR-004-2018, concernant la propriété décrite comme étant le 3210-3232 rue Champlain;

Sujette aux conditions suivantes :

1. Que le requérant fournisse à la Cité de Clarence-Rockland deux copies originales en papier du plan de référence (plan d'arpentage) dûment enregistrées qui se conforment essentiellement à la demande B-CR-004-2018 telle qu'accordée ainsi qu'une copie en format PDF et DWG pour les Comtés unis de Prescott et Russell et la Cité de Clarence-Rockland. Ces plans sont à remettre directement aux agences ci-haut mentionnées.
2. Qu'un acte de cession pour l'emprise du chemin longeant la partie du lot détaché et retenu le long du chemin de Comté numéro 8 soit transféré sans encombre aux Comtés unis de Prescott et Russell pour la somme de 1.00 $ pour que l'emprise du côté est de ce même chemin soit élargie de façon à atteindre 13.11 mètres de largeur (moitié de l'emprise minimale).
3. Que le nombre d'entrées sur le terrain concerné (A et B) soit limité à un (1) soit, l'entrée rattachée à la sablière et que les autres entrées existantes sur le terrain concerné soient éliminées à la satisfaction des Comtés unis de Prescott et Russell.
4. Que le requérant fournisse à l'autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland une étude d'impact environnementale pour le boisé d'importance, corridor d'emplacement faunique et habitat de poisson, réalisé par un professionnel qualifié afin de démontrer que le morcellement n'aura aucun impact négatif sur les éléments naturels ou sur les fonctions écologiques pour lesquels le secteur est identifié. L'étude sera complétée par le requérant et sa révision complété par la Conservation de la Nation Sud, aux frais du requérant.

5. Que le requérant obtienne une modification au règlement de Zonage, afin de retirer les usages résidentiels sur le terrain détachée.
6. Que le demandeur fournisse à la Conservation de la Nation Sud une lettre signée reconnaissant que tous les systèmes d'égout privé existants sont à plus de trois (3) mètres des lignes de propriété existantes et proposées.
7. Que le demandeur et le(s) cessionnaire(s) fournissent à la Conservation de la Nation Sud une lettre reconnaissant que la Conservation de la Nation Sud peut effectuer une visite du site des parcelles détachée et retenue proposées au printemps 2018.
8. Que le requérant fournisse à l'autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland un Transfert/Acte de cession transférant le terrain divisé dans le but d'émettre un certain d'autorisation.
9. Que chaque condition soit remplie et que l'autorisation approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland en soit avisée par écrit par plus tard qu'un (1) an après la date de l'avis de la décision par les départements ou les agences qui ont imposé la/les condition(s) respective(s)

CARRIED

5.6 B-CR-005-2018

Mrs. Bélanger explains that the owner wishes to sell a part of the farmland. This request is the only possibility to do so since there was already 2 severances completed.

The owner has indicated that he would like to sever another property, hovewer Mrs. Bélanger already indicated that it was not possible.

Moved by Michel Levert
Seconded By Michel Bergeron

QUE le Comité de dérogation approuve la demande d'autorisation soumise par Linda Morris pour Jamie Morris, dossier B-CR-005-2018, concernant la propriété décrite comme étant le 1149 chemin Russell;

Sujette aux conditions suivantes :

1. Que le requérant fournisse à la Cité de Clarence-Rockland deux copies originales en papier du plan de référence (plan d'arpentage) dûment enregistrées qui se conforment essentiellement à la demande B-CR-005-2018 telle qu'accordée ainsi qu'une copie en format PDF et DWG pour les Comtés unis de Prescott et Russell et la Cité de

Clarence-Rockland. Ces plans sont à remettre directement aux agences ci-haut mentionnées.

2. Qu'une des deux entrées existantes localisées sur le lot retenu (B) menant au chemin de Comté 2 soit éliminée à la satisfaction des Comtés unis de Prescott et Russell.
3. Qu'un acte de cession pour l'emprise du chemin longeant la partie du lot détaché et retenu le long du chemin de Comtés numéro 2 soit transféré sans encombre aux Comtés unis de Prescott et Russell pour la somme de 1.00 $ pour que l'emprise du côté est de ce même chemin soit élargie de façon à atteindre 13.11 mètres de largeur (moitié de l'emprise minimale).
4. Que le propriétaire paye toutes taxes dues à la Cité de Clarence-Rockland et que, avant l'approbation finale par l'Autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland, le propriétaire fournisse une confirmation de ce paiement de toutes taxes en retard.
5. Que le requérant fournisse à l'autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland
6. Une copie du Plan de renvoie ou de la description légale du bien fonds séparé et de l'acte ou l'instrument transférant le bien-fonds sépare au propriétaire de la propriété attenante à l'est connue en tant que le partie du lot 20, concession 8 partie 4 sur le plan 50R-9486 chemin Legault de sorte qu'aucun nouveau lot n'est créé, conformément à l'alinéa (b) ci-dessous;
7. Une attestation officielle joint à l'acte/au transfert requis en vertu de l'alinéa (a) ci-dessus comptant la mention suivante :
8. « Les bien-fonds devant être séparés ont pour seule but l'ajout d'un lot aux bien-fonds attenants appartenant à (insérer le non) décrits comme NIP (numéro d'identification de la propriété) qui constitue les Parties (insérer les numéros) sur le Plan (insérer le numéro de plan), non pas pour la création d'un nouveau lot, et tout transfert, charge ou autre opération ultérieur(e) portant sur les biens-fonds devant être séparés est soumis au respect de l'article 50(3) ou de l'article 50(5) de la Loi sur l'aménagement du territoire, le cas échéant. Ni les biens-fonds à séparer, ni les biens-fonds attenants ne peuvent être transférés, chargés ou non autrement cédés dans le futur sans l'autre parcelle, sauf si un nouveau consentement est obtenu. Le Propriétaire doit faire en sorte que les biens-fonds attenants et que cette condition soit inscrite sur le registre des parcelles pour la parcelle consolidée comme restriction.

9. L'engagement d'un avocat autorisé à exercer le droit dans la province de l'Ontario, et en règle avec le Barreau du Haut-Canada, comme suit :
10. « En contrepartie de, et nonobstant, la délivrance du Certificat en vertu de l'article 50(12) de la Loi sur l'aménagement du territoire à l'égard de l'objet de la demande de consentement, je m'engage au nom du Propriétaire, dans les 10 jours après l'enregistrement sur le titre du document de transfert contenant la mention indiquée dans l'attestation officielle délivrée par le Comité de dérogation, de déposer une demande de consolidation des parcelles, y compris le biens-fonds séparé (insérer le numéro de la partie du NIP) et le bien-fonds attenant (insérer le numéro de NIP). Cette consolidation de NIP vise à renforcer la stipulation de la Loi sur l'aménagement du territoire dans la condition décrite ci-dessus selon laquelle les deux parcelles ont fusionné dans le Titre et qu'elles ne peuvent être cédées séparément à l'avenir. Je m'engage également à transmettre une copie de la demande enregistrée de consolidation des parcelles et une copie des pages de résumé des parcelles consolidées au bureau du Comité dans les 21 jours après l'enregistrement de la demande de consolidation des parcelles. »
11. Que toute hypothèque sur la propriété soit libérée du terrain détaché et pour tout terrain à être ajouté à un lot avec un hypothèque, cette hypothèque sera étendue sur le terrain supplémentaire et que l'avocat fournisse un engagement écrit que la condition est remplie.
12. Que le requérant fournisse à l'Autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland un Transfert/Acte de cession transférant le terrain divisé dans le but d'émettre un certificat d'autorisation.
13. Que chaque condition soit remplie et que l'Autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland en soit avisée par écrit par plus tard qu'un (1) an après la date de l'avis de la décision par les départements ou les agences qui ont imposé la/les condition(s) respective(s).

CARRIED

5.4 B-CR-003-2018

Mr. Desjardins indicated that the consolidation is with 1225 du Lac and not with 1255 du Lac. The report mentions 1255 du Lac.

Moved by Guy Desjardins
Seconded By Charles Berlinguette

THAT the Committee of Adjustment approve the consent application submitted by Suzanne Simard, file number B-CR-003-2018, concerning the property described as 1188 du Lac Road, subject to the following conditions:

1. That the applicant provide the City of Clarence-Rockland two original copies of a registered Reference Plan (plan of survey) that identifies the severance B-CR-003-2018 approved by the committee, as well as one copy to be submitted electronically in DWG and PDF format directly to the United Counties of Prescott and Russell and a PDF copy to the City of Clarence-Rockland. The plan will identify the location of the accessory building closest to the proposed rear property line to ensure that it will be set back at a minimum distance of 1.2 meters.
2. That the applicant obtain an amendment to Zoning By-law No. 2016-10 for the retained parcel in order to prohibit residential uses and permit agricultural uses on a lot having less than 40.5 hectares. The condition will be considered fulfilled once the above noted files are closed and the appeal period is over.
3. That the applicant applies for a permit to demolish the farm buildings in order to respect the Zoning by-law or the applicant must obtain a Zoning by-law Amendment to permit the structures. The condition will be considered fulfilled once the above noted files are closed and the appeal period is over.
4. That the Ontario Land Surveyor retained by the applicants determine the width of the road right-of-way presently in place along du Lac Road and where such right-of-way is less than 20 meters that a parcel of land representing the missing portion required to achieve a width of 10 meters (measured from the centre line of the road right-of-way) along with the frontage of the severed and retained parcels be transferred to the City of Clarence-Rockland free of encumbrances. In addition, the lawyer of the applicant must register a by-law dedicating the land as public. Fees will need to be paid to the City of Clarence-Rockland for the preparation of the by-law. A copy of the registered by-law must be sent to the Infrastructure and Planning Department in order for the condition to be considered as fulfilled.
5. That the landowner provides to South Nation Conservation a written undertaking which acknowledges that the proposed property lines must be at a minimum clearing distance of three (3) metres from all existing private sewage systems.

6. That the applicant provides to South Nation an undertaking which acknowledges that South Nation Conservation may conduct a site visit of the proposed severed and retained parcels in the spring of 2018.
7. That the applicants provide the Approval Authority of the City of Clarence-Rockland a Transfer/Deed of land conveying the severed land for use for the issuance of a Certificate of Consent.
8. That each condition be fulfilled and that the Consent Approval Authority of the City of Clarence-Rockland be notified in writing within one (1) year of the date of the Decision by the departments and/or agencies having imposed the said conditions.

CARRIED

5.1 B-CR-019-2017

Moved by Charles Berlinguette
Seconded By Michel Bergeron

QUE le Comité de dérogation approuve la demande d'autorisation soumise par Ronald Rochon et Nicole Rochon, dossier B-CR-019-2017, concernant la propriété décrite comme étant le 2029 chemin Clark;

Sujette aux conditions suivantes :

1. Que le requérant fournisse à la Cité de Clarence-Rockland deux copies originales en papier du plan de référence (plan d'arpentage) dûment enregistrées qui se conforment essentiellement à la demande B-CR-019-2017 telle qu'accordée ainsi qu'une copie en format PDF et DWG pour les Comtés unis de Prescott et Russell et la Cité de Clarence-Rockland. Ces plans sont à remettre directement aux agences ci-haut mentionnées.

2. Que le(s) requérant(s) remette(nt) à la Cité de Clarence-Rockland un montant représentant 5% de la valeur de la parcelle à être détachée pour fins de parc.

3. Que la façade du terrain soit réduite de 72 m à 60 m et que la profondeur soit agrandie de 67.5 m à 81 m, afin de conserver 20 m de façade sur la parcelle détachée.

4. Que l'arpenteur-géomètre embauché par le(s) requérant(s) détermine la largeur de l'emprise du chemin Clark et Claudette et si ladite emprise est inférieure à 20 mètres, qu'une bande de terrain d'une largeur égale à la dimension requise pour atteindre 10 mètres (mesurée à partir de la ligne centrale de l'emprise de chemin), longeant la partie du lot à être détachée

au long du chemin soit transférée sans frais et sans encombre à la Cité de Clarence-Rockland. De plus, l'avocat du (des) requérant(s) devra procéder à l'enregistrement d'un règlement municipal dédiant cette partie de terrain public. Un frais devra être payé à la Cité de Clarence-Rockland pour la rédaction du règlement. Une copie du règlement enregistré doit être remise au Département des Services d'infrastructure de l'aménagement du territoire pour que la condition soit considérée comme étant remplie.

5. Que le(s) requérant(s) obtienne(nt) une modification au Règlement de Zonage 2016-10, à l'effet d'enlever le symbole d'aménagement différé sur la parcelle à être retenue.

6. Que le(s) requérant(s) fournisse(nt) à l'autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland une étude hydrogéologique et analyse du sol préparée par un professionnel qualifié, afin de démontrer que l'aquifère peut fournir une réserve d'eau viable à long terme et de qualité et quantité acceptables. L'étude doit aussi démontrer par voie de tests que les conditions du sol peuvent accommoder les effluents d'un champ septique et de sa surface de remplacement. L'étude sera complétée et sa révision et approbation seront donnée par la Conservation de la Nation Sud, aux frais du(des) requérant(s).

7. Que les demandeurs fournissent à la Conservation de la Nation Sud une lettre originale signée reconnaissant que tous les systèmes d'égout privé existants sont à plus de trois (3) mètres des lignes de propriété existantes et proposées.

8. Que le requérant fournisse à l'Autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland un Transfert/Acte de cession transférant le terrain divisé dans le but d'émettre un certificat d'autorisation.

9. Que chaque condition soit remplie et que l'Autorité approbatrice de la Cité de Clarence-Rockland en soit avisée par écrit pas plus tard qu'un (1) an après la date de l'avis de la décision par les départements

CARRIED

Serge Dicaire President

W Marie-Eve Bélanger Secretary Treasurer

Clarence-Rockland

RAPPORT N° LOI-05-03-2018.

Date	Le 1er mai 2018
Soumis par	Pierre Boucher
Objet	Politique du Service de garderie (remboursement de frais de service)
# du dossier	PO5 Gar

1) **NATURE / OBJECTIF :**

Demande de remboursement des frais de garderies suite à la panne électrique due au verglas du 15 et 16 avril 2018.

2) **DIRECTIVE/POLITIQUE ANTÉCÉDENTE :**

Il n'y a aucune mention dans la politique des Comptes Clients qui concerne une interruption de service dû à la météo ou autre et à notre connaissance, nous n'avons jamais vécu une situation de cette ampleur auparavant.

3) **RECOMMANDATION DU SERVICE:**

ATTENDU QUE les Services communautaires ont reçu une demande de quatre parents demandant un remboursement de frais pour les journées de Service non rendu dû à la fermeture de garderies due au verglas de la mi-avril 2018; et

ATTENDU QUE le Service doit tenir compte des restrictions budgétaires dont le Service de Garderies doit faire face pour l'année 2018; et

ATTENDU QUE le Service recommande au conseil municipal de ne pas déroger de l'entente de Service en place; et

QU'IL SOIT RÉSOLU que le conseil municipal refuse les demandes de remboursements des frais de garde pour les journées visées par l'annulation du service de Garderies, tel que recommandé.

WHEREAS the Community Services received a request from four parents asking a reimbursement of daycare fees for the services that were not rendered due to the fact of the closing of the daycares for the ice storm of mid-April 2018; and

WHEREAS the Service must take into account the budgetary restrictions that the Daycare Services faces for the year 2018; and

WHEREAS the Service recommends to Municipal Council not to depart from the existing service agreement; and

BE IT RESOLVED that Municipal Council hereby refuses the request for the reimbursement of the daycare fees for the days that were cancelled of the daycare services, as recommended.

4) **HISTORIQUE :**

Nous avons eu une panne d'Hydro majeure du 16 au 18 avril 2018, qui a paralysé les opérations des entreprises dans plusieurs secteurs de la Cité de Clarence-Rockland. Le Service de Garderies a dû annuler les services de garde offerts dans les écoles de ½ journée à 2 jours ½, selon les secteurs affectés, afin d'assurer la sécurité et le bien-être des enfants et de son personnel.

Nous avons reçu quatre demandes de clients qui veulent l'annulation des frais de garde pour la durée de la fermeture de la garderie.

Entente de Service :

Chaque client a rempli une entente de service qui stipule :

1. *B) Le parent dont l'enfant fréquente le service de garde parascolaire devra compléter la section « PARASCOLAIRE » du formulaire d'entente de service. Le parent cochera les services qu'il réserve pour une durée de 12 mois, soit du 1er juillet au 30 juin, signera l'Entente et sera lié à cette Entente, nonobstant du service qu'il utilisera pendant la durée de l'Entente.*

1. *E) Il n'y a pas d'option de service différent pour les groupes bambins et préscolaires puisque nous devons maximiser les places disponibles de 5 jours/semaine, vu les places limitées que nous avons dans les garderies.*

5) **DISCUSSION :**

Il est évident que le Service n'avait aucun contrôle sur cet évènement météorologique ni de la durée de l'interruption.

Le Service doit quand même assumer les frais opérationnels tels que; personnels (syndiquer), temps supplémentaire pour faire les appels d'annulations du service, l'administration, perte de nourritures entre autres.

6) **CONSULTATION :**

N/A

7) **RECOMMANDATION OU COMMENTAIRES DU COMITÉ :**

N/A

8) **IMPACT FINANCIER (monétaire/matériaux/etc.):**

Advenant que le conseil demande au Service de déroger de l'entente de Service en place, une somme de **13 431.06 $** sera nécessaire afin de rembourser les parents sous entente actuelle.

L'Annexe (A) pour l'analyse des frais doit être considéré si le Conseil prend la décision de rembourser la clientèle telle que demandé.

9) **IMPLICATIONS LÉGALES :**

N/A

10) **GESTION DU RISQUE (RISK MANAGEMENT) :**

Lorsque nous considérons la demande des clients, nous devons tenir compte des restrictions budgétaires dont le Service de Garderies doit faire face pour l'année 2018.

11) **IMPLICATIONS STRATÉGIQUES :**

N/A

12) **DOCUMENTS D'APPUI:**

ANNEXE « A » - Analyse de remboursement des frais

Évaluation des fermetures des garderies pour le verglas du 16 au 18 avril 2018						
Date 30/04/18		**16-17-18 /04**				
Garderies		**Nombre d'enfants**	**Taux par jour**	**Nombre de jours**	**Total de remboursement par garderie**	
Hammond	Bambin	8	46.9	0.5	$ 187.60	
	Préscolaire	15	45.15	0.5	$ 338.63	
AM/PM	Parascolaire	58	20	0.5	$ 580.00	
AM ou PM	Parascolaire	18	15	0.5	$ 135.00	**$ 1,241.23**
Bourget						
AM/PM	Parascolaire	44	20	2.5	$ 2,200.00	
AM ou PM	Parascolaire	24	15	2.5	$ 900.00	**$ 3,100.00**
St-Pascal						
AM/PM	Parascolaire	10	20	2.5	500	
AM ou PM	Parascolaire	2	15	2.5	75	**$ 575.00**
Clarence Creek	Bambin	3	46.9	0.5	$ 70.35	
	Préscolaire	8	45.15	0.5	$ 180.60	
AM/PM	Parascolaire	28	20	0.5	$ 280.00	
AM ou PM	Parascolaire	24	15	0.5	$ 180.00	**$ 640.60**
St-Patrick	Bambin	9	46.9	0.5	$ 211.05	
	Préscolaire	8	45.15	0.5	$ 180.60	
AM/PM	Parascolaire	46	20	0.5	$ 460.00	
AM ou PM	Parascolaire	11	15	0.5	$ 82.50	**$ 1,114.15**
Carrefour	Bambin	10	46.9	1.5	$ 703.50	
	Préscolaire	30	45.15	1.5	$ 2,031.75	
AM/PM	Parascolaire	71	20	1.5	$ 2,130.00	
AM ou PM	Parascolaire	10	15	1.5	$ 225.00	**$ 5,090.25**
Rockland Pub.						
AM/PM	Parascolaire	17	20	1.5	$ 510.00	
AM ou PM	Parascolaire	20	15	1.5	$ 450.00	**$ 960.00**
Ste-Trinité	Bambin	14	46.9	0.5	$ 328.30	
	Préscolaire	24	45.15	0.5	$ 541.80	
AM/PM	Parascolaire	115	20	0.5	$ 1,150.00	
AM ou PM	Parascolaire	145	15	0.5	$ 1,087.50	**$ 4,067.60**
Sous Total						**$ 16,788.83**
Parents subventionnés (20 %)						**$ 3,357.77**
Total des remboursements						**$ 13,431.06**

0.2

Clarence-Rockland

RAPPORT N° AMÉ-18-32-R

Date	01/05/2018
Soumis par	Claire Lemay
Objet	Démission d'un membre du Comité consultatif en environnement
# du dossier	C00 – Comité consultatif en environnement

1) **NATURE / OBJECTIF :**
Le but de ce rapport est de présenter au Conseil municipal la démission de M. François Lalonde du Comité consultatif en environnement.

2) **DIRECTIVE/POLITIQUE ANTÉCÉDENTE :**
S/O

3) **RECOMMANDATION DU SERVICE:**
THAT Municipal Council accept the resignation of Mr. François Lalonde from the Environmental Advisory Committee.

QUE le Conseil municipal accepte la démission de M. François Lalonde du Comité consultatif en environnement.

4) **HISTORIQUE :**
S/O

5) **DISCUSSION :**
M. François Lalonde a soumis une lettre de démission au Comité consultatif en environnement par courriel le 16 avril 2018. M. Lalonde indique qu'il ne pourra plus se présenter aux réunions du Comité à cause d'une modification à son horaire de travail.

6) **CONSULTATION :**
S/O

7) **RECOMMANDATION OU COMMENTAIRES DU COMITÉ :**
S/O

8) **IMPACT FINANCIER (monétaire/matériaux/etc.):**
S/O

9) **IMPLICATIONS LÉGALES :**
S/O

10) **GESTION DU RISQUE (RISK MANAGEMENT) :**

S/O

11) **IMPLICATIONS STRATÉGIQUES :**
S/O

12) **DOCUMENTS D'APPUI:**
Lettre de démission de François Lalonde

From: Lalonde, François
To: Claire Lemay; Carl Grimard; Carl Grimard; Farah Florestant (fafouth@yahoo.com); Lise Dallaire; Marie-Eve Belanger; Mario Zanth; Kristine Veaudry
Subject: Re: Ordre du jour - réunion du Comité consultatif en environnement du 18 avril 2018
Date: April-16-18 3:00:42 PM

Bonjour Claire

Mon horaire a l'ouvrage a changé pour la prochaine année qui veux dire qu'il va falloir que je quitte ma position au sein du Comité. Je vais travailler chaque jour de semaine jusqu'à 20:30 donc je vais être absent pour toute les réunions.

Merci beaucoup pour l'opportunité de faire partie du Comité de l'Environement de Clarence-Rockland.

Bonne journée.

Francois Lalonde

On Mon, Apr 16, 2018 at 9:27 AM -0400, "Kristine Veaudry" <k_veaudry@yahoo.ca> wrote:

> Bonjour à tous,
>
> Voici la liste de sujets/priorités (basée sur le sondage de 2013) pour nos discussions sous l'article #6 de l'ordre du jour.
>
> - Qualité de l'eau (e.g. protection des cours d'eau, qualité de l'eau potable)
> - Aménagement des espaces verts (e.g. Parc du Moulin, sentiers dans la nature, développement durable)
> - Protection des arbres (e.g. coupe à blanc)
> - Réduire/Réutiliser/Recyclager (e.g. réduction de déchets – autre endroit pour déposer des articles vs. le dépotoir, réduction de consommation d'électricité, compostage)
>
> Merci,
>
> Kristine
>
> On Friday, April 13, 2018 1:58 PM, Claire Lemay <clemay@clarence-rockland.com> wrote:
>
> Bonjour à tous,
> Voir ci-jointe l'ordre du jour pour la prochaine rencontre du Comité consultative en environnement. J'inclus aussi pour votre information et révision, le procès-verbal de la dernière

réunion. Si vous voulez ajouter des items à la liste ou suggérer des modification au procès-verbal, veuillez me contacter.
Merci – à la semaine prochaine,

Claire Lemay, MCIP, RPP
Urbaniste municipale | Municipal Planner
Service de l'aménagement du territoire | Planning Services
Cité de | City of Clarence-Rockland
1560 rue Laurier Street
Rockland, Ontario K4K 1P7
(613) 446-6022 poste/ext 2267
Sans frais pour la region (distributel) Toll free for the region (Distributel) 613-237-7000
Télécopieur | Facsimile 613-446-1497
clemay@clarence-rockland.com
www.clarence-rockland.com

The information contained in this communication (including any attachments) is confidential and intended only for the use of those to whom it is addressed. Any distribution, use or copying of this e-mail or the information it contains by other than the intended recipient (s), is unauthorized. If you have received this communication in error, please notify me by telephone (collect if necessary) and delete or destroy any copies of it. Thank you.

Le contenu de ce courriel (y compris les pièces jointes) est confidentiel et à l'intention du (des) destinataire (s) seulement. Toute distribution, utilisation ou reproduction du courriel ou des renseignements qui s'y retrouvent par une personne autre que son (ses) destinataire (s) prévu est interdit. Si vous recevez cette transmission par erreur, veuillez m'aviser immédiatement par téléphone en utilisant le numéro mentionné ci-haut (à frais virés si nécessaire). Veuillez effacer ou détruire toutes copies de ce courriel reçues. Merci de votre collaboration.

'

This e-mail originates from the City of Ottawa e-mail system. Any distribution, use or copying of this e-mail or the information it contains by other than the intended recipient(s) is unauthorized. Thank you.

Le présent courriel a été expédié par le système de courriels de la Ville d'Ottawa. Toute distribution, utilisation ou reproduction du courriel ou des renseignements qui s'y trouvent par une personne autre que son destinataire prévu est interdite. Je vous remercie de votre collaboration.

'

Clarence-Rockland

REPORT N° FIN2018-019

Date	14/05/2018
Submitted by	Carole Normand
Subject	Tax Reduction under Sections 357 & 358 of the Municipal Act
File N°	F23 Write-Off

1) **NATURE/GOAL :**
In accordance with sections 357 & 358 of the Municipal Act, Council is required to approve of refunds, reductions or cancellations of taxes.

2) **DIRECTIVE/PREVIOUS POLICY :**
N/A

3) **DEPARTMENT'S RECOMMENDATION :**
BE IT RESOLVED THAT Council hereby adopts tax reductions in the amount of $11,300, City's share, being applications under sections 357 & 358 of the Ontario Municipal Act, against all lands concerned, as described in Schedule "A" to Report No. FIN2018-019.

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le Conseil adopte les réductions de taxes au montant de 11 300 $, étant la part de la Cité Clarence-Rockland, en vertu des sections 357 & 358 de la *Loi sur les municipalités de l'Ontario*, contre les propriétés foncières décrites dans la cédule « A » du rapport numéro FIN2018-019.

4) **BACKGROUND :**
Council have been receiving these reports and under the Municipal, Council is required to approve of the Tax write-offs under section 357 & 358.

5) **DISCUSSION :**
Staff will report on an as needed basis on tax write-offs.

6) **CONSULTATION:**
N/A

7) **RECOMMENDATIONS OR COMMENTS FROM COMMITTEE/ OTHER DEPARTMENTS :**

N/A

8) **FINANCIAL IMPACT (expenses/material/etc.):**
The following summarizes the write-off budget:
The City's budget for tax write-offs was approved for 2018 at $125,000. As of May 14th 2018, the City has $29,108 in write-off charges. The City's share in this report is of $11,300. This additional write-off will not exceed the approved budget

9) **LEGAL IMPLICATIONS :**
N/A

10) **RISK MANAGEMENT :**
N/A

11) **STRATEGIC IMPLICATIONS :**
N/A

12) **SUPPORTING DOCUMENTS:**
Schedule « A » Tax Reduction under Sections 357 & 358 of the Municipal Act.

ANNEXE "A"											
MUNICIPALITY OF CLARENCE-ROCKLAND						**2015**	**2016**	**2017**	**2018**		
FILE # F23 WRITE-OFFS					**RT**	**0.00658015**	**0.00640614**	**0.00654455**	**0.00660409**		
					FT	**0.00164504**	**0.00160154**	**0.00163614**	**0.00165102**		
TAX REDUCTION UNDER SECTION 357 AND 358 OF THE MUNICIPAL ACT					**COM**	**0.00948199**	**0.00923124**	**0.00943069**	**0.00951648**		
TAX ROLL	**MUN. ADDRESS**	**APPLICATION #**	**YEAR**	**# DAYS**	**OLD TAX CLASS**	**CVA**	**NEW TAX CLASS**	**CVA**	**CVA CHANGE**	**ADJ AMOUNT MUN**	**REASON**
016-003-03100	2141 PILON	2017-45	2018	365	FT	(566,350)	FT	532,102	(34,248)	-56.54	DEMOLITION
				365	RT	92,150	RT	8,261	(83,889)	-554.01	
016-004-00250	1131 BRAZEAU	2018-16	2018	365	CT	(28,850)	CT	-	(28,850)	-274.55	CHANGE IN CLASS
				365	RT	190,150	RT	218,996	28,846	190.50	
016-004-04610	2457 LALONDE	2017-41	2018	365	CF	(123,000)	CF	-	(123,000)	-1170.53	CHANGE IN CLASS C-R
				365	E	0	E	123,000	123,000	0.00	
016-004-05550	3503 CHAMPLAIN	2018-07	2017	365	CT	(26,325)	CT	-	(26,325)	-248.26	CHANGE IN CLASS
				365	RT	(224,250)	RT	250,997	26,747	175.05	
		2018-08	2018	365	CT	(26,750)	CT	-	(26,750)	-254.57	CHANGE IN CLASS
				365	RT	(224,250)	RT	250,997	26,747	176.64	
016-004-08000	CLARENCE CON 4 E	2018-15	2018	327	FT	(262,500)	FT	-	(262,500)	-388.27	UCPR PURCHASE
	PT OT 24 & 25				E	-	E	415,000	415,000	0.00	
016-005-03902	2212 CHAMPLAIN	2018-09	2016	136	RT	(225,000)	RT	87,000	(138,000)	-329.40	DEMOLITION
		2018-10	2017	365	RT	(226,000)	RT	88,250	(137,750)	-901.51	DEMOLITION
		2018-11	2018	365	RT	-227000	RT	89,500	(137,500)	-908.06	DEMOLITION
016-009-04400	669 LACROIX	2018-13	2017	33	RT	-199000	RT	59,000	(140,000)	-82.84	DEMOLITION
		2018-14	2018	365	RT	-199000	RT	59,000	(140,000)	-924.57	DEMOLITION
021-001-01713	109 DORINA SARAZIN	2018-06	2018	351	XT	-320066	XT	-	(320,066)	-2929.07	CHANGE IN CLASS
				351	RT	0	RT	332,665	332,665	2112.68	
021-001-01806	112 DORINA SARAZIN	2017-42	2017	18	XT	-317,396	XT	0	(317,396)	-147.61	CHANGE IN CLASS
				18	RT	0	RT	336,738	336,738	108.68	
			2018	365	XT	-327,597	XT	0	(327,597)	-3117.57	
				365	RT	0	RT	340,492	340,492	2248.64	
2100118100	763 GIROUX	2018-20	2018	265	RT	-463,000	RT	145,405	(317,595)	-1522.79	DEMOLITION
021-003-22500	2538 WOODS	2018-17	2015	184	RT	-267,000	RT	153,000	-114000	-378.15	
		2018-18	2016	365	RT	-267,000	RT	153,000	(114,000)	-730.30	DEMOLITION
		2018-19	2017	365	RT	-247,000	RT	136,000	(111,000)	-726.45	
021-003-22600	2514 WOODS	2017-46	2017	19	RT	-232000	RT	136000	-96000	-32.70	REDUCTION IN ASSESSMENT
		2017-47	2018	365	RT	-232000	RT	136000	(96,000)	-633.99	
						(4,949,034)		**4,051,403**	**(1,462,231)**	**(11,300)**	

Clarence-Rockland

RAPPORT N° LOI2018-04-03

Date	04/04/2018
Soumis par	Jean-Luc Jubinville
Objet	Projet de réaménagement – Aréna Jean-Marc Lalonde
# du dossier	A19 JML

1) **NATURE / OBJECTIF :**

L'objectif de ce rapport est de présenter et de faire approuver le plan concept du projet de réaménagement de l'aréna Jean-Marc Lalonde (JML). Une fois le plan concept du projet de réaménagement approuvé par le conseil municipal, les Services communautaires pourront procéder à la conception des plans et devis officiels.

2) **DIRECTIVE/POLITIQUE ANTÉCÉDENTE :**

Lors du processus budgétaire 2018, le conseil municipal a approuvé une somme de 110 000$ afin de concevoir les plans et devis du projet de réaménagement de l'aréna JML.

3) **RECOMMANDATION DU SERVICE:**

QUE le comité plénier recommande au conseil municipal d'approuver le plan concept de réaménagement de l'aréna Jean-Marc Lalonde tel que présenté dans le rapport LOI2018-04-03; et que

QUE le comité plénier recommande au conseil municipal de mandater les Services communautaires de procéder à la conception des plans et devis pour le projet de réaménagement de l'aréna Jean-Marc Lalonde selon le plan concept du projet de réaménagement présenté dans le rapport LOI2018-04-03, tel que recommandé;

THAT the committee of the whole recommends that municipal council approves the Jean-Marc Lalonde Arena reorganization concept plan as presented in the report LOI2018-04-03; and

THAT the committee of the whole recommends that municipal council mandates the Community Services to proceed with the conception of the plans and specifications for the Jean-Marc Lalonde reorganization project as per the concept plan presented in the report LOI2018-04-03, as recommended;

4) **HISTORIQUE :**

Les faits mentionnés ci-dessous exposent de façon chronologique les étapes ayant menées au présent rapport :

- **Été 2011** – Fin de la construction de l'aréna de Clarence-Rockland

- **Avril 2011** – Fermeture du système de réfrigération de l'aréna Jean-Marc Lalonde

- **Novembre 2012** – Résolution du conseil municipal afin de débuter le processus de vente ou de location de l'aréna Jean-Marc Lalonde

- **Décembre 2014** – Résolution du conseil municipal afin d'arrêter le processus de vente ou de location de l'aréna Jean-Marc Lalonde

- **Janvier 2017** – Embauche d'une tierce partie afin de faire une évaluation de la pertinence de l'aréna JML et du garage des Services communautaires

- **Août 2017 –** Présentation de l'étude de la pertinence des édifices aux membres du conseil municipal

- **Novembre 2017** – Le conseil municipal approuve une somme de 110 000$ afin de procéder à la conception des plans et devis du projet de réaménagement de l'aréna JML

- **Avril 2018** – Les Services communautaires présentent le plan concept du projet de réaménagement de l'aréna JML au conseil municipal afin d'obtenir leur approbation

5) **DISCUSSION :**

Plan concept – Annexe : Un plan concept est annexé à ce rapport afin de permettre aux membres du conseil de visuellement comprendre les impacts des modifications proposées. Les trois plans suivants ont été annexés :
- A01 – Disposition / Utilisation existante
- A02 – Disposition / Utilisation proposée – 1er étage
- A03 – Disposition / Utilisation proposée – 2e étage

Fondement du plan concept : À l'intérieur du mandat de l'étude sur la pertinence des bâtiments effectuée à l'été 2017, l'administration a demandé à ce que les experts dans le domaine présentent la solution la plus réaliste considérant les réalités de la Cité de Clarence-Rockland (p.ex., besoin de la population, réalités financières, etc.) Les Services communautaires ont pris cette option afin de créer le plan concept retrouvé à l'annexe A. Voici donc en résumer la solution réaliste

proposée par l'étude et représentée dans le plan concept :

Item #1 - Surface glacée - Aréna JML :

ACTION :	- Démantèlement de façon permanente du système de réfrigération
EXPLICATION :	Selon les données recueillies, il n'y a aucun besoin pour une surface de glace supplémentaire pour la Cité de Clarence-Rockland à court ou moyen terme. L'investissement pour remettre en marche le système de réfrigération selon les normes actuelles serait extrêmement élevé.

Item #2 - Surface de béton:

ACTION :	- Fournir un environnement propice à tous les sports qui sont présentement pratiqués sur la surface de béton. - Encourager/Maximiser l'utilisation de la surface de béton - Discuter avec le conseil scolaire afin d'en venir à une entente pour l'utilisation de la surface (Possibilité de revenue) - Discuter avec le YM-YWCA afin d'encourager la mise sur pieds de nouveaux programmes sur la surface de béton
EXPLICATION :	La Cité ne possède aucune autre surface multifonctionnelle de grande taille pouvant opérer à l'année à l'intérieur de la Cité de Clarence-Rockland. Il est donc important de garder ce service à la population tout en améliorant la qualité du service offert.

Item #3 - Transfert – Garage des Services communautaires:

ACTION :	- Transfert des opérations du garage des Services communautaires à l'aréna JML - Transformation d'une partie de l'aréna JML sous forme de garage et d'entrepôt - Transformation de la cours arrière et d'une partie du stationnement de l'aréna JML en espace clôturée
EXPLICATION :	Ce changement adresse tous les défis actuels et futurs du garage des Services communautaires

Item #4 - Transfert - Centre d'aide:

ACTION :	- Transfert des opérations du centre d'aide dans la salle Paul-Guy Lalonde de l'aréna JML - Installation d'un ascenseur de service à la salle Paul-Guy Lalonde afin de rendre la salle accessible - Utilisation d'une partie du stationnement pour les besoins du Centre d'aide - Responsabilité du Centre d'aide d'adapter la salle selon leurs besoins
EXPLICATION :	Adresse tous les défis actuels et futurs du Centre d'aide

Item #5 - Garage transitoire - Travaux publics:

ACTION :	- Adapter l'aréna JML afin de permettre aux travaux publics d'avoir un garage transitoire adapté à leurs besoins
EXPLICATION :	Adresse les défis actuels du garage transitoire des travaux publics

Item #6 - Édifice du 2815 Chamberland :

ACTION :	- Procéder à la vente de l'édifice - Relocaliser le Centre d'aide et le garage des Services communautaires à l'aréna JML
EXPLICATION :	Une fois les deux services relocalisés à l'aréna JML, la Cité ne prévoit aucune utilité municipale pour l'édifice du 2815 Chamberland. Les revenus de la vente de cet édifice pourront être appliqués directement aux coûts des travaux d'aménagement.

Approbation du plan concept : L'élaboration des plans et devis pour le projet de réaménagement de l'aréna JML coûtera plusieurs dizaines de milliers de dollars. Plus nombreux serons les changements demandés par la Cité, plus les coûts augmenterons. Avant de procéder à l'élaboration de ces plans et devis, les Services communautaires veulent confirmer que le conseil municipal approuve et supporte le plan concept proposé. Cette approbation du conseil :

- évitera de produire des plans et devis inutiles
- diminuera les coûts de conception
- évitera la perte de temps de la part des employés

Il est donc important que le conseil municipal approuve et supporte le plan concept sans changer d'idées une fois que les plans et devis seront produits.

6) **CONSULTATION :**

Les Services communautaires consulteront tous les organismes touchés par le projet de réaménagement lors du processus d'élaboration des plans et devis.

7) **RECOMMANDATION OU COMMENTAIRES DU COMITÉ :**
N/A

8) **IMPACT FINANCIER (monétaire/matériaux/etc.):**

Aucun impact financier direct n'est associé à ce rapport.

Les Services communautaires en collaboration avec le coordonnateur de projet ont évalué les frais de conception des plans et devis du projet de réaménagement de l'aréna JML a environ 110 000$. Cette somme fût approuvée par le conseil municipal lors du processus budgétaire 2018.

Il est à noter que les Services communautaires reviendront au conseil municipal afin d'octroyer le contrat à la firme d'ingénieur qui sera choisie pour compléter les plans et devis.

9) **IMPLICATIONS LÉGALES :**
N/A

10) **GESTION DU RISQUE (RISK MANAGEMENT) :**
N/A

11) **IMPLICATIONS STRATÉGIQUES :**

La recommandation #2 et #3 du plan directeur des loisirs nous indique que :

> ***« Recommandation 2 :*** *Mettre hors service l'aréna Jean Marc Lalonde et identifier des occasions de la transformer en installation récréative intérieure non fondée sur la glace, fournissant des occasions de s'adonner à une gamme d'activités sportives et récréatives.*
>
> ***Justification :*** *Le bâtiment de l'aréna Jean Marc Lalonde (JML) est en bon état physique et pourrait accueillir l'espace requis pour les sports et les activités récréatives. De plus, le bâtiment est situé au centre-ville de Rockland, à proximité des écoles et d'autres infrastructures récréatives. Les*

dimensions de l'ancienne surface de glace sont propices à une transformation en installation de sport intérieure mixte.

Recommandation 3 *: Conclure un partenariat avec les conseils scolaires locaux afin de partager le coût de la transformation de l'aréna Jean Marc Lalonde en installation récréative intérieure non fondée sur la glace.*

Justification : *Les conseils scolaires locaux ont pris contact avec la Cité en indiquant qu'ils avaient besoin de gymnases supplémentaires pour les cours d'éducation physique, dans le contexte du nombre croissant d'inscriptions. L'aréna Jean Marc Lalonde est situé à proximité de quatre écoles locales, et est donc en bonne position pour servir de gymnase supplémentaire pour les conseils scolaires. »*

Ceci dit, le plan concept proposé dans le présent rapport respecte le plan directeur des parcs et loisirs.

12) DOCUMENTS D'APPUI:

- Plan concept pour le projet de réaménagement de l'aréna JML
- Étude sur la pertinence des édifices

Clarence-Rockland

SUITABILITY ASSESSMENT REPORT

JEAN-MARC LALONDE ARENA
RECREATION GARAGE/ROCKLAND HELP CENTRE

RELEASE 17-01 (WINTER/SPRING 2017)

Prepared for:

COMMUNITY SERVICES DEPARTMENT
CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

Prepared by:

PIERRE JOLICOEUR AND JAMES BARRETT

June 14, 2017

Contents

Overview 4
Background 4
Details of the Assignment 4
Asset Rationalization 4
Suitability Assessment Review Process 5
SAR Process Steps 6
Risk Assessment for Facility Assets Undergoing Suitability Assessment Review 7
Suitability Assessment Review Jean-Marc Lalonde Arena 9
Design Considerations 9
Utilization Considerations 10
Affordability Considerations 13
Suitability Assessment Review Recreation Garage / Rockland Help Centre 15
Design Considerations 15
Operations Unit 15
Rockland Help Centre 16
Utilization Considerations 18
Affordability Considerations 19
Suitability Options Jean-Marc Lalonde Arena 20
Option 1 – Revert to original mandate 20
Option 2 – Reduce scale 20
Option 3 – Re-purpose 20
Option 4 – De-Commission 22
Option 5 – Demolition 23
Suitability Options Recreation Garage / Rockland Help Centre 24
Option 1 – Maintain Status Quo 24
Option 2 – Re-Purpose 25
Option 3 – Disposition 26
Final Commentary & Recommendations 27
Decision Statements 27
A. Jean-Marc Lalonde Arena 27
B. Recreation Garage and Help Centre 33

APPENDICES.....34

Executive Summary.....35

Suitability Assessment Datasheet Recreation Garage & Help Centre 37

Suitability Assessment Datasheet Jean-Marc Lalonde Arena.....38

Photographic Record 39

Overview

Background

The City of Clarence-Rockland has exhibited a leading edge practice through the adoption of an asset management policy. This policy reflects the municipality's commitment toward the preservation of city assets while ensuring the effective and efficient deployment of city resources. The City's Community Services Department has pursued a similar progressive stance in response to its mandate to the parks and buildings inventory.

In 2014, a preliminary asset management plan for the entire parks and buildings inventory was commissioned. This condition review and subsequent capital renewal forecast has been integrated within the City's long-term capital forecast. In 2016, the Department received the final Parks and Recreation Master Plan which sets out the priorities for the provision of parks and recreation services in the City to the year 2031. These studies serve as a solid foundation for decision-making related to the acquisition, remediation or disposition of park and building assets.

The Community Services Department wishes to further its asset management approach and has indicated a requirement to confirm the vocation and future plans of several municipal buildings and has commissioned this asset rationalization exercise in order to complete this analysis. This final report outlines the rationale and process used and, more importantly, the outcomes of this assignment.

Details of the Assignment

The primary intent of the assignment was to complete a suitability assessment review of the Jean-Marc Lalonde Arena and the Recreation Garage in order to establish the overall suitability of these buildings to meet currently defined program and service delivery needs of the resident clientele.

The suitability assessment review necessitated a confirmation of each building's baseline data as well as interviews with the primary occupants and users to best understand the programs and activities delivered from each site. A compatibility analysis was then performed in order to compare all operating conditions in relation to the defined service delivery requirements. A commentary on the degree of convergence with identified service requirements was to be tendered, complete with cost estimates for building retrofits and operating costs where applicable.

Asset Rationalization

The Suitability Assessment Review (SAR) process developed for this assignment was specifically tailored in response to the requirements of the City of Clarence-Rockland. The SAR is considered to be a method of "asset rationalization". The overall intent of an asset rationalization effort is to;

i) Review building condition information;
ii) Consider functional reviews in order to confirm the long-term support role of each building in relation to core programming and;

iii) Achieve a financially sustainable building and asset inventory.

Asset rationalization is a key element of a comprehensive asset management strategy.

The Community Services Department exemplifies innovative thinking by pursuing an asset rationalization exercise for these buildings. Municipal buildings are considered to be unique since they were designed and built to meet a specific service or program need. However, the program that initially confirmed the need for the building may have evolved or ceased entirely. Confirming the vocation or mission intent of the building asset is critical in setting the level of investment in maintenance, repair and life cycle renewal of the City's building inventory.
It is essential that the City maximize the use of City-owned assets wherever possible and consider disposition should the program need remain unsubstantiated.

Suitability Assessment Review Process

In considering individual facilities within any real property portfolio, it is relevant to establish the overall suitability of candidate facilities to address the program and service delivery needs of the resident clientele. This concept is often reinforced by a corporate mandate which requires that "real property shall exist in support of '*core'* program".

It is recognized, however, that there is a need to *proactively* engage in a continuing process of portfolio review and to *periodically assess the relative suitability of the real property holdings which are contained within the corporate inventory*.

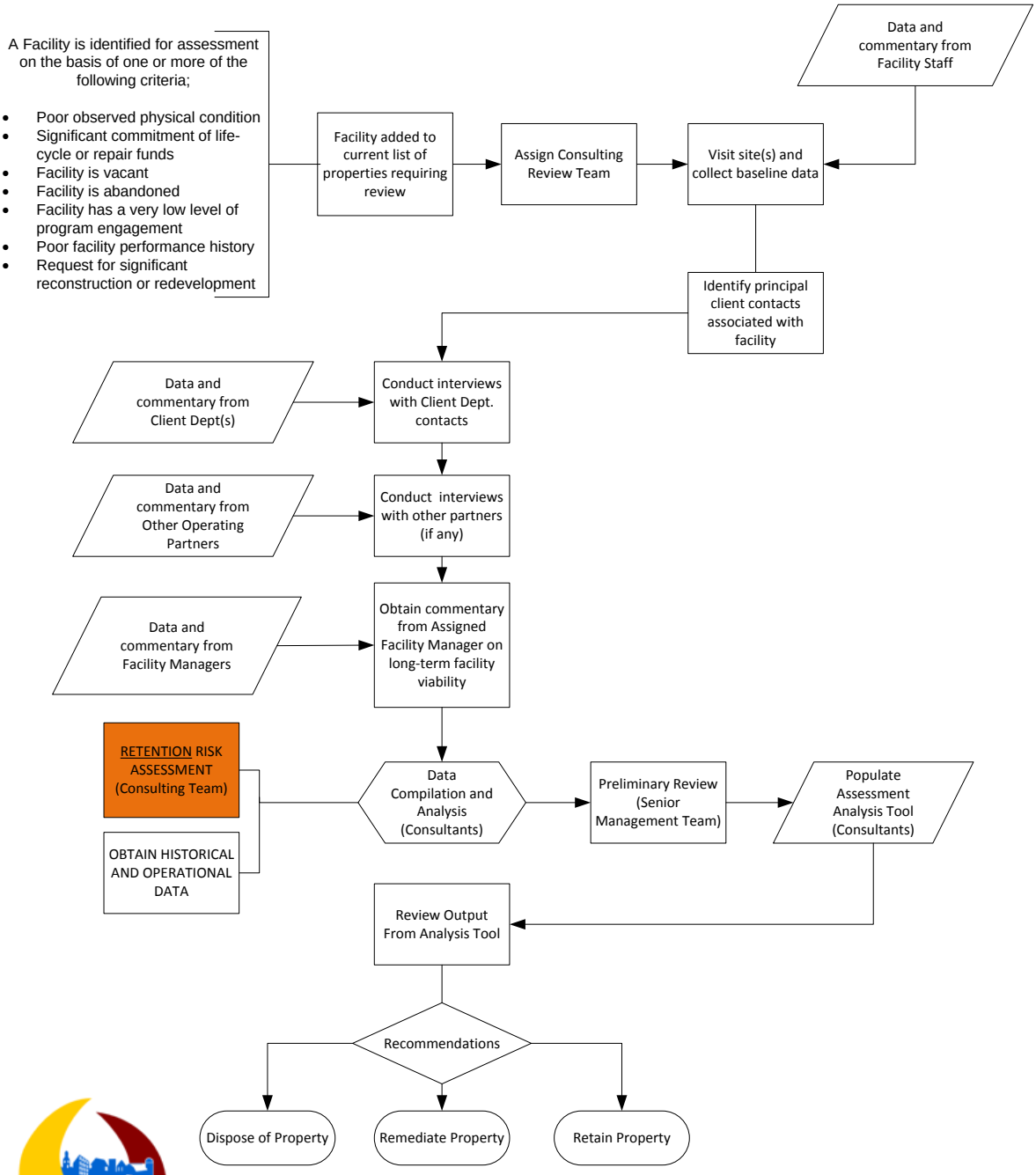
By definition, a "suitable" facility is one which is in reasonable physical condition, which is well utilized and which is appropriately designed and equipped to support the programs or services mandated for delivery at that location. Any decision to remediate, abandon, demolish or dispose of a facility must, therefore, be predicated by an evaluation of that facility from the perspective of four key issues, specifically;

- Facility condition and sustainability.
- Net facility operating, maintenance and repair costs.
- Program to facility compatibility.
- Level of facility utilization (level of program engagement).

In support of this proactive and critical need for periodic review of the real property portfolio, the consultants have previously developed a standardized "Facility Profile and Suitability Assessment" process. This can be applied to select elements of the Corporate portfolio and can be used to determine whether a specific facility requires a more extensive asset rationalization effort or if there is an immediate and obvious rationale supporting the decision to retain or release (dispose of) the facility.

In addition, whenever a client group or a property manager identify a facility as a candidate for disposal, demolition or significant remediation, that facility is then subject to a Facility Profile and Suitability Assessment. Those conducting the facility profile exercise typically issue a periodic Suitability Assessment Report (SAR) summarizing the outcome of the suitability assessment process and recommending specific retention, disposal or rationalization action for each facility referenced therein.

SAR Process Steps



Clarence-Rockland

Suitability Assessment Review Process		
City of Clarence Rockland	30/03/2017	JTB/PWJ

It is presumed that at the conclusion of this process, the Suitability Assessment Report and the observations and recommendations contained therein will be subject to discussion and review at the Branch level prior to the transmission of any specific recommendations to the level of Corporate SMT, Council or Committee.

Risk Assessment for Facility Assets Undergoing Suitability Assessment Review

A key element in the Suitability Assessment Review process involves a "sub-process" of risk assessment, more specifically calculating the relative "risk index" arising from the *deferral* of any action relating to the specific facility under review.

In brief, the risk index considers the potential likelihood and impact of any decision NOT to move forward with any change (remediation, disposal, demolition, modification or re-purposing) to the facility and to maintain the "status quo" conditions of design, useage, and affordability as determined during the SAR process.

Risk is defined as the combination of the probability of an 'event' and its consequences. For organizations, risk is an expression of the likelihood and impact of an uncertain future event with the potential to influence the achievement of an organization's objectives. The IAEA (2003) definition further states that risk is;

"…the possibility that an event, activity or action will affect the ability of an organization to execute its tactical and strategic plans and achieves its objectives."

Risk (Deferral Risk Assessment): Deferral risk assessment is a mechanism that assists in considering the potential for risk in the event that a specific facility continues to operate in a "status quo" (unchanged) manner for a defined period, usually a future 12 to 24 months or longer.

Each facility undergoing a suitability assessment review (SAR) can be evaluated on the basis of the likelihood and impact of specific risks should any proposed action with respect to any future disposition of the facility *be subject to deferral*. The risk matrices contained within the Deferral Risk Assessment table generate an overall Risk Index for each facility. The resulting Risk Indices can be used to prioritize budget and work plans when funding is limited or they can be used to determine the service delivery impact to clients and taxpayers.

Risk (Categories of Risk): The five risk categories included in a typical Deferral Risk Assessment are described and defined as follows;

1. Property and Asset Damage: An evaluation of the risk of deferring any action regarding the facility in terms of significant damage to the associated property or asset. The rating is based on the likelihood that the property or asset may be damaged as a consequence of deferral and an assessment of the impact on the property or the asset should the deferral of any action (related to the specific facility in question) result in property damage.

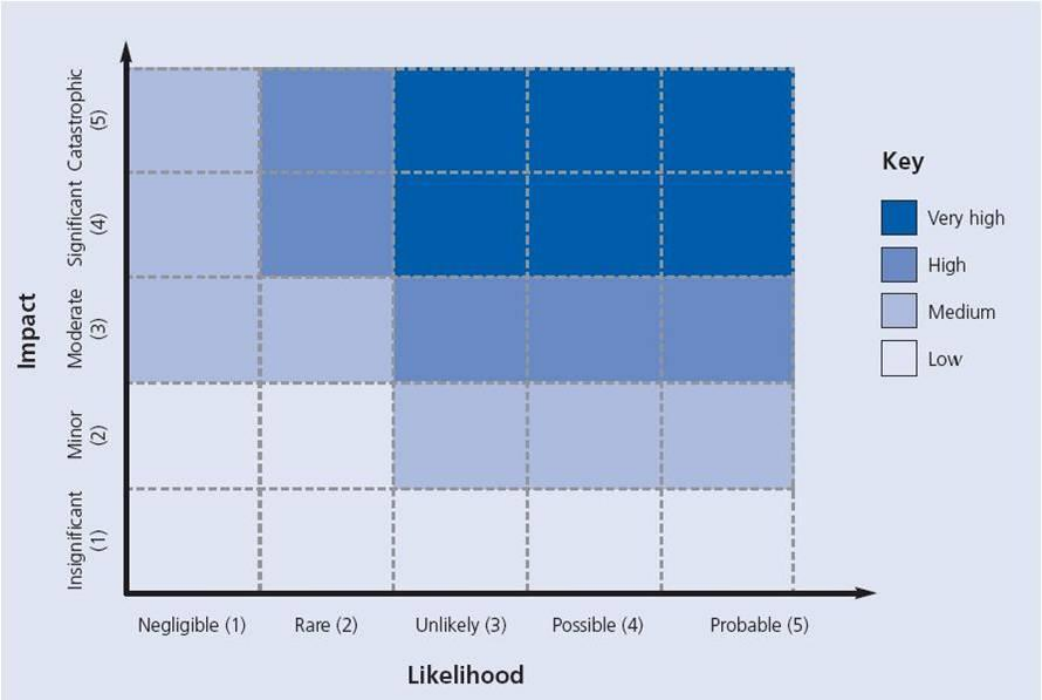
2. Reduced Occupant Safety: An evaluation of the risk of deferring any action regarding the facility in terms of a reduction to the general safety of occupants and clients making use

of the property or asset. The rating is based on the likelihood that occupant safety will be reduced as a consequence of deferral and an assessment of the degree of threat to occupant safety, which is presented by deferring any action (related to the specific facility in question).

3. Interruption to Programs or Services: An evaluation of the risk of deferring any action regarding the facility in terms of the potential to interrupt programs or services originating within the property or the asset. The rating is based on the likelihood that programs or services will be interrupted as a consequence of deferral and an assessment of the degree and duration of any interruption, which could occur (as a consequence of deferring any action related to the specific facility in question).

4. Reduced Affordability: An evaluation of the risk of deferring any action regarding the facility in terms of the operating, revenue and capital budgets associated with the property or asset. The rating is based on the likelihood that current or future affordability will be reduced as a consequence of deferral and an assessment of the degree to which operating, revenue and capital budget tolerances could be exceeded by deferring any action (related to the specific facility in question).

5. Damage to Reputation: An evaluation of the risk of deferring any action regarding the facility in terms of damage to the reputation of the City, Elected Officials, Management and Staff. The rating is based on the likelihood that public confidence will be reduced, professional reputation damaged or that media criticism will be generated as a consequence of deferral. The evaluation will also consider the severity and duration of any reputational damage which might occur as a consequence of deferring any action (related to the specific facility in question).



5 x 5 Risk Assessment Matrix

Suitability Assessment Review Jean-Marc Lalonde Arena

The Jean-Marc Lalonde Arena is the subject of a Suitability Assessment Review on the basis that the facility no longer fulfills its original mandate and has been partially de-commissioned for the last 7 years.

Design Considerations

The Jean-Marc Lalonde Arena was built in 1972 and is an example of the functional design approach for a single pad community arena that was in vogue at that time. There are many examples in Eastern Ontario of community arenas that housed a single ice surface, multiple dressing rooms, a canteen and community hall under a single structure. As the recreation hub of the Rockland community, the Jean-Marc Lalonde Arena offered ice-based activities such as hockey, figure skating and broomball, to name a few, for approximately seven (7) months of the year. During the summer months, the concrete slab supported floor-based activities such as lacrosse, ball hockey, summer day camps and community events.

The Jean-Marc Lalonde Arena includes the upper level Paul-Guy Lalonde community hall that offered valuable ancillary space in support of arena programming, special events and tournaments. The Paul-Guy Lalonde community hall was also used exclusively from the arena portion to host weddings, meetings, fundraising and special events associated with the sportsfields located immediately adjacent to the facility. The community hall has a seating capacity of 275 persons and is licenced for alcohol consumption under the terms of a special occasion permit.

The Jean-Marc Lalonde Arena has public washrooms located on the main floor, but they do not have a separate and direct access to the outside. The front entrance area of the arena must be opened if the facility public washrooms are to be made available for external activities. Storage space is limited on the premises for arena purposes. Since the partial de-commissioning of the arena, some of the dressing rooms and community office space have been re-assigned for storage purposes.

From a *contemporary* design perspective, the Jean-Marc Lalonde Arena is deficient in many of the attributes associated with a modern indoor ice facility. To summarize:

- Newer facilities will encompass minimally a twin-pad arrangement in order to minimize staff and equipment resources.

- The number and size of dressing rooms need to reflect current amenities (# of shower stalls, video display, etc.), and for women in sport and special needs programming.

- A slab refrigeration system that allows an 11 month ice operation and underfloor heating system to prevent frost build-up.

- Accessibility features that satisfy the spirit of the “Ontarians with Disabilities Act” (AODA), notably an elevator to the second floor community Paul-Guy Lalonde community hall, wider circulation paths, an accessible seating area in the spectator stands upgraded washrooms and power-assisted devices throughout the facility.

- Contemporary facilities will highlight energy conservation through the use of modern lighting systems, desiccant dehumidifiers, upgraded building insulation, natural gas or ground source heating, sequenced refrigeration compressors and control systems, energy management monitoring and control systems, water consumption limiters, heat reclaim devices and upgraded glazing. The Jean-Marc Lalonde Arena is 45 years old and has limited energy conservation features.

Utilization Considerations

The initial primary vocation of the Jean-Marc Lalonde Arena was to serve as a single pad artificial ice indoor arena and community hall for the duration of its estimated service life of 60 years. Since 2010, the arena has been partially de-commissioned with only the concrete floor slab and dressing rooms available. The upper community Paul-Guy Lalonde community hall has also remained available for bookings.

Ice Operations

The cessation of ice operations from a utilization perspective is due mainly to the launch of the twin-pad Clarence-Rockland Arena Complex in 2012. The availability of approximately 6000 new prime time hours as well as the on-going operation of the Clarence Creek Arena has more than satisfied the expressed prime time ice requirements of the City. With a population of approximately 24,500 residents, the City of Clarence-Rockland has three ice pads, resulting in a ratio of 1 ice pad per 8,170 residents as compared to an average of 1 major skating arena per 20,000 residents using a national comparison chart. The 2015 City of Clarence-Rockland Parks and Recreation Master Plan concluded that the current availability of ice time was within the range of communities of comparable size and with similar tax-based characteristics.

The Clarence-Rockland Arena Complex has the operational capacity to provide artificial ice for eleven to twelve months of the year in addition to offering amenity spaces that are more closely aligned with the expectations of the users. The size and finish detail of the dressing rooms and public spaces, coupled with the comfort and allure of the program spaces, entice users to this facility. The Jean-Marc Lalonde Arena is ill-equipped to offer a similar ice use experience, especially if an equivalent fee structure is applied.

The Clarence-Rockland Arena Complex is located within a reasonable distance of the service quadrant covered by the Jean-Marc Lalonde Arena and, as such, does not represent a drop in the community service standard. The Clarence-Rockland Arena Complex fulfills the City’s mandate to deliver ice-based activities throughout the geographical boundaries of the City.

It would appear that the City has sufficient ice time capacity and availability in the short and mid-term. The Clarence-Rockland Arena Complex has revealed more prime time ice availability in the last few years as a result of less demand from outlining municipalities. In particular, the addition of a 4-pad arena complex to replace the City of Ottawa's former JB Potvin Arena has had a profound impact on filling ice time demands in the eastern section of that city. Table 1 below is a comparison of the percentages of prime time used and not used during the 2016-2017 ice season at the Clarence-Rockland Complex and the Clarence Creek Arena.

FACILITY	RINK	USED/NOT USED	SEPT	OCT	NOV	DEC	JAN	FEB	MAR
CLARENCE ROCKLAND COMPLEX	NO. 1	USED	73%	74%	80%	N/A	76%	78%	48%
CLARENCE ROCKLAND COMPLEX	NO. 1	NOT USED	27%	26%	20%	N/A	24%	22%	52%
CLARENCE ROCKLAND COMPLEX	NO. 2	USED	71%	69%	77%	N/A	75%	74%	62%
CLARENCE ROCKLAND COMPLEX	NO.2	NOT USED	29%	31%	23%	N/A	25%	26%	38%
CLARENCE CREEK ARENA		USED	63%	63%	77%	N/A	74%	76%	44%
CLARENCE CREEK ARENA		NOT USED	37%	37%	23%	N/A	26%	24%	56%

Table 1

There will be a continuing need for the Community Services Department to monitor ice time use and demand over an extended period so as to best gauge the impact of growth and demographics, rate structures and recreation activity trends on arena use.

Arena Floor Operations

Under a partial de-commissioning plan, the Jean-Marc Lalonde Arena has principally made the concrete floor slab available for use. If we assume that the floor is available from 9:00 am to 9:00 pm each day and the floor area is closed two (2) weeks for annual maintenance, the total number of hours of floor time available is 4,200 hours (12 hours/day x 7 days x 50 weeks). General statistics concerning the use of the floor show a total yearly use of approximately 1123 hours or 27% of the total available hours.

The arena floor is used primarily for the following activities:

- Air Cadets – marching and parade drills. This activity is the most scheduled activity on the arena floor, representing 34 % of the hours used (380 hours)

- School Board – a reciprocal agreement exists between the City and the School Board and the nearby high school uses the arena floor approximately three times a week or 32 % of the total hours used (roughly 360 hours)

- Roller Derby, ball hockey and lacrosse - the arena is the home base for the Capital City Derby Dolls but has no other significant competitive team for lacrosse or ball hockey based here. These activities represent 23 % of the total hours used (262 hours)

- The remaining 121 hours used (11 %) are for a host of different activities including birthday parties, lobster dinner, community meeting and minor special events.

There are a multitude of alternate uses for indoor arenas that no longer fulfill their primary mandate. They include;

Arena Football	Baseball/Softball	Flag Football
Golf Instruction	Mini-Golf	Rugby
Track And Field	Volleyball	Daycare
Gymnastics	In-Line/Roller Hockey	Roller Derby
Archery	Dog & Cat Shows	Field Hockey
Fitness Training	Lacrosse	Lawnbowling/Bocce
Roller Skating	School Phys-Ed	Ultimate Frisbee
Walking Club	Cricket	Tennis/Badminton
Indoor Soccer	Banquets/Breakfasts	Coaching Clinics
Pool Tournaments	Folk Fest Pavilions	Prayer Service
Seminars/Conventions	Weddings	Fall Fairs
Trade Shows	Cadet Parade Training	Farmer's Market
Flea Market	Rodeo	Emergency Centre

The authors of the City of Clarence-Rockland Parks and Recreation Master Plan solicited suggestions from the community as to what activities could be offered if the arena was re-purposed. A curling rink, indoor skate park, indoor tennis and squash courts and indoor soccer were proffered by the community. The Master Plan did not identify a shortcoming or a current tangible need to pursue these suggestions, apart from a domed full-size soccer field, beyond the year 2022.

The Community Services Department currently does not deliver recreation programs directly to the residents. Its core-mandated aquatics, fitness and general recreation activities are either delivered by an external agency or through a community association. The Community Services Department acts principally as a program facilitator by providing the facilities and assuming most of the direct operating costs. Other forms of subsidy are applied to ensure a consistent level of service throughout the municipality.

Under this current arrangement, the Community Services Department has limited resources to assume the responsibility for direct recreation programming of the Jean-Marc Lalonde Arena under a re-purpose option that is over and above the current partial de-commissioning plan. In essence, the Department is ill-resourced to directly launch floor-based activities such as indoor

soccer training and competition even if such initiatives may lead to outside groups assuming programming responsibility in the long term.

It should be noted that the Jean-Marc Lalonde Arena was partially de-commissioned in 2010 and no significant change to the utilization pattern of the arena floor has been realized since then. There appears to be no expressed public outcry for an expanded activity roster at the arena whether in the form of complaints logged in a public registry or presentations to City Council. It would appear that changes to the complement of activities and growth in floor time use can only be achieved through a re-modelling of the Community Services Department's fulfillment of its mission by assuming a more ample role in recreation programming.

Community Hall Operations

The Paul-Guy Lalonde community hall has experienced a drop in use as a result of new private hall facilities in the local marketplace. These new facilities provide upgraded ancillary spaces and a full slate of services that are either unavailable or of limited status at the Paul-Guy Lalonde community hall. The drop in use may also be attributed to a general reluctance on the part of hall rental groups to assume the liabilities involved in hosting an event where alcohol is consumed.

Although the Parks and Recreation Master Plan calls for investments to increase maintenance levels at local community halls in order to improve their appeal for bookings, the report does emphasize that *no planning efforts should be undertaken to provide additional community hall space.*

The regular users of the Paul-Guy Lalonde community hall are Weight Watchers and the Air Cadets. If we assume that the hall is available for use twelve (12) hours per day, seven (7) days per week and fifty (50) weeks per year, the total amount of available hours is 4,200. The 2016 statistics indicate that the hall was booked for close to 800 hours, representing a use rate of 19%. There are few large parties and events hosted in this facility such as the "lobster dinner". The other uses are small parties, sleep-overs, meetings, staff recognition and training events.

The Paul-Guy Lalonde community hall space requires substantive enhancements in finishes, equipment and furniture if it is to lure more paying customers. There is no elevator service to the second floor location of the hall which compounds the difficulty in serving persons with special needs and in moving supplies to and from the hall. The Community Services Department will have to assume a greater recreation programming role for the hall to see a rise in overall use.

Affordability Considerations

In light of the fact that the Jean-Marc Lalonde Arena does not operate currently as an indoor artificial ice arena, the cost impact on the department's operating budget is muted. The facility represents 8 % of the department's overall net budget. The labour and energy costs would be

significantly higher as an ice arena operation and would incur a much greater net cost despite the potential revenues from ice bookings.

The 2016 year-end actuals for the Jean-Marc Lalonde Arena reveal a net deficit of $101,500 which is marginally lower than the average deficit of $113,000 over the previous budget years. The budget for utilities represents 51% of the facility's budget while staffing is 25% of the total expenditures. Supplies and contracts make up the remainder of the expenses. The revenues are listed at $10,000 for hall rentals and $15,000 for floor bookings. The 2017 operating budget has set a deficit of $132,000.

It should be noted that the Community Services Department is currently unable to segregate the full-time labour costs invested at its buildings. The net cost of the Jean-Marc Lalonde Arena would be slightly higher than listed if the internal full-time labour hours expended at this building were captured in the budget. All part-time hours appear to be properly charged to the budget. The hydro and heating costs reflect the Department's efforts to provide limited environmental conditions during occupied periods. Similarly, the budget reflects a limited annual expenditure for building maintenance and repair due to the partial de-commissioning scenario.

From a capital cost perspective, the 2014 Preliminary Asset Management Plan for Parks and Buildings identifies a total capital expenditure forecast of $1.2M to the year 2020 for the life cycle renewal of building equipment and components. Any and all proposed use modifications to the facility will entail betterments, renovations and upgrades to the current building, which are not reflected at this time.

The revenue stream is limited based on the current rate structure and cost subsidization. The hourly cost to rent the arena floor is $50 per hour based on a contracted user. The cost to deliver one hour of floor time is estimated at $120, based on the use of part-time staff (who are assigned a minimum three (3) hour shift), energy and overhead. Certain groups are provided the use of the facility at no cost. There appears to be no imminent use of the facility that will generate a noticeable rise in revenues.

Should the Community Services Department be required to maintain status quo, it is recommended that a fully-executed rental agreement be drafted to clarify the privileges and obligations to be assumed by all parties. Furthermore, the Department should reflect the cost of subsidizing the use of the Jean-Marc Lalonde Arena (*and, for that matter, all recreational facilities under its mandate*) within the operating budget in the form of a service-in-kind factor, recognizing that certain activities offered at the facility are not considered to be "core-mandated" programs of the Community Services Department.

Suitability Assessment Review Recreation Garage / Rockland Help Centre

The Recreation Garage and Rockland Help Centre facility is the subject of a Suitability Assessment Review due to a shortage of space and difficulties with service delivery experienced by the building occupants.

Design Considerations

The Recreation Garage / Rockland Help Centre is a two storey building with an integral twin (high) bay garage having a gross building area of 4500 sf and sitting on a land parcel of approximately .79 acres. A secured outdoor area is located immediately adjacent to the building and has a fabric-covered storage dome, a smaller metal roof shed, vehicle fueling system and reservoirs and a gravel open area that accommodates trailers and park furniture. The building was constructed in 1989 and is considered to be in fair to good condition.

Although the building was originally built to support the hydro utility's administrative and technical support, it has supported several different programs after it was sold to the City and began operations in 2005. Approximately 1900 sf of the building as well as the fenced outdoor storage area are allocated to the Community Services Department's Operations Unit. The remaining 2600 sf of space over two floors is currently used by the Rockland Thrift Store and Help Centre.

Operations Unit

The Community Services Operations Unit employs seven (7) permanent employees with a minimum four (4) staff working regularly out of this site. The other three (3) staff members work a rotating shift in support of the Clarence Creek Arena. During the summer season, an additional three (3) part-time employees are hired for horticulture, waste handling and various maintenance and repair assignments.

The Operations Unit, in addition to its ice maintenance functions, is responsible for inspecting the buildings and parks and completing a host of repairs and maintenance chores throughout the entire City. The Unit has been assigned three (3) trucks, a cube van and service van with an additional vehicle assigned for the summer season. Several tractors and other specialized machinery are used as well.

The Recreation Garage exhibits the following deficiencies and challenges in meeting the needs of the Operations Unit:

- There is no separate lunch and employee area, with staff allocated the bare minimum space inside the vehicle bay. This shortcoming may be considered not in keeping with current health and safety standards.

- The shower facility is inaccessible due to excessive interior material storage requirements.

- No private and segregated area has been provided for staff lockers and a change room.

- There is no dedicated administration area with adequate environmental conditions to perform computer-based transactions and maintain secured storage for documents and files.

- There is a shortfall in secure interior storage for a wide assortment of building and park materials and supplies.
- There is limited space in the interior bays to house the vehicles and tools.
- On-site parking capacity is problematic due to the Help Centre.
- There is limited workshop space to perform a wide assortment of repairs using power tools and bench work. There are inadequate environmental conditions in existence to support a workshop function.

Rockland Help Centre

The Rockland Help Centre consists of two (2) separate, yet related, services:

1. The Rockland Food Bank
2. The Rockland Thrift Store

The *Rockland Food Bank* is funded in part by the local United Way and is supported by more than eighty (80) volunteers. It serves over 215 families from this location, with 45-55 clients visiting the Food Bank each week. According to current policy, clients are permitted to seek food aid once every month and records are maintained at the facility to ensure that those with validated needs are supported by the Food Bank. In addition to an annual food and fund drive, the Food Bank has food collection boxes at local food retailers and businesses and has purchased a small van to collect and transport the goods to the facility.

The current facility stocks all food types, including non-perishable, low-hazard perishable, potentially hazardous and high risk food items. It is equipped with three large upright freezers and four refrigerators/coolers. There is a large counter to allow volunteers to sort collected goods and extensive shelving to catalogue the items. The current configuration appears to satisfy the model guideline for food safety in food banks issued by Health Canada.

The Food Bank is open one day per week and the clients are asked to visit the location at a specified time due to the limited size of the parking lot, public waiting area and the limited amount of circulation space within the food storage areas. Once the client has identified the food items he/she wants, the volunteer goes around the storage areas and appliances preparing the food hamper. The facility has separate washroom facilities for the public and the volunteers as well as adequate handwashing stations. The small office allows for the collection and filing of user information. The waste disposal bins provided by the City are adequate for disposing of food waste, provided that a regular pick-up schedule is in effect.

The Rockland Food Bank experiences some difficulties in fulfilling its mandate from this location, notably:

- The public greeting area is small and there is a need to have a second closed office in order to have confidential conversations with clients.
- On-site parking is at a premium and volunteers must park across the street. There is a concern that, due to the senior age of the volunteers, walking to the Food Bank in the winter may impact their volunteer roster.
- Arrangements have had to be made to secure the collection van in an enclosed facility elsewhere.
- The receiving area for the delivery of the food items is small, with limited door width and access.
- There is no storage capacity to handle a large volume of food coming in at once.
- The food sorting area is small and interferes with other activities performed on site such as re-packaging and labelling.
- Limited circulation space in the sorting and food aisles thereby limits the amount of work that can be performed by the number of volunteers on a given shift.
- Public access spaces do not conform to current accessibility guidelines.

The *Rockland Thrift Store* is also supported by a dedicated team of community volunteers who help to sort donated clothing and household items and placing them on racks and shelving, ready for public sale. The store is located on the second floor of the building and is open three days per week (Thursdays 1-8 pm; Fridays 1-4 pm and Saturdays 10 am -1 pm).

The majority of the goods sold in the Thrift Store are clothing, toys and small household and decorating items. Appliances and furniture are not typically sold due to the limited display and storage space available. There are two donation collection cabins located in the parking lot. The volunteers start the general sorting of donated items inside one of the two cabins and then carry the bags up the side steps to the upper floor. The final sorting and display work is performed on the second floor.

The building is heated and cooled and therefore, able to provide adequate environmental conditions suitable for this type of service. The Thrift Store has several other storage units located near the side stairs which allow seasonal items to be rotated (i.e. winter clothing versus spring outerwear). The other storage unit houses the clothing and household items that are no longer required which are collected regularly by the Ontario Cerebral Palsy Association.

The current building does present challenges to the Rockland Thrift Store in the following ways:

- The limited on-site parking area may detract the public from visiting the Thrift Store and is challenging to volunteers who must find an alternate parking space nearby.
- The primary entrance to the Thrift Store is at the side of the building and the layout of the stairs and small landing are difficult to maintain in the winter and are cause for concern.

- The second floor location of the Thrift Store presents a host of difficulties in moving articles and providing access to the public. There are no accessibility features to meet current guidelines and to provide service to those who have limited mobility.

- There is no dedicated administration space to house a computer, telephone and secured cash area.

- There is very limited capacity to display the items and to host themed exhibits such as Christmas and Halloween sales.

- There is no interior drop-off feature at the building. It is necessary to gather the items at an outside storage facility and then move them to the upper sorting area.

- There is limited private space for the volunteers to store their personal belongings and to have lunch.

- There is no on-site laundry capability in the event that the Thrift Store wishes to treat the donated items instead of relying on the volunteers.

The joint use of the building by the Food Bank and Thrift Store ensures a complete service package for clients in need. Not only can they obtain emergency food support but they can also be issued with a voucher to acquire clothing items. The entire proceeds of sale from the Thrift Store are used to support the Food Bank. There is on-going merit in achieving a joint tenancy of this nature for any and all property solutions afforded to the Rockland Help Centre.

Utilization Considerations

As noted earlier, the Recreation Garage and Rockland Help Centre has limited hours of public use. The Rockland Food Bank is open on Thursdays from 11 am to 4 pm, with clients given a specific appointment time to collect their food hamper. The Rockland Thrift Store is open for business on Thursdays from 1 pm to 8 pm; Fridays from 1 pm to 4 pm and Saturdays from 10 am to 1 pm. In essence, the building is open to the public for a total of eighteen (18) hours per week. The Recreation Garage is not a public area and therefore is not open for public use.

Unlike a typical Salvation Army Thrift Store whose size, location, diverse product line and use of paid staff warrant extended business hours, the Rockland Thrift Store is entirely manned by volunteers. The demand on volunteers must be carefully managed especially in light of the amount of volunteer hours needed outside business hours to retrieve, sort, prepare and display donated clothing and household items. A similar arrangement affects the Rockland Food Bank. Volunteers expend considerably more time collecting, transporting, sorting, re-packaging and storing food items as compared to the hours open to the public.

The Operations Unit uses the Recreation Garage as its home base and storage facility. Staff members are given their daily assignments after which time they travel to their work destinations throughout the City. It is used extensively at the beginning and the end of each work shift and is also used for lunch and approved breaks. During a typical work week, the Recreation Garage is normally used during the day and equipment is stored inside the garage for the evening and weekends. There may be requirements to gain entry to the building and exterior grounds for special events and emergencies.

Based on current patterns of deployment, it is not anticipated that the Recreation Garage and Rockland Help Centre will see a rise in public use in the foreseeable future. The building and site function principally as a warehouse whereby goods (clothing and food), staff and equipment are moved in and out on a regular basis.

Affordability Considerations

Notwithstanding the fact that the services of the Rockland Help Centre are provided to the community at an exceptional rate considering the extensive use of volunteers, the issue of affordability within this Suitability Assessment Review relates to the costs associated with the property. The annual operating costs of the Recreation Garage and Rockland Help Centre are roughly $35,000 per annum, as categorized as follows:

- Utilities $19,000
- Maintenance & supplies $ 7,000
- Repairs & contracts $9,000

The facility operating budget represents 2% of the Community Services Department's overall budget. There are no revenues or recoveries associated with the use of this city building by the Rockland Help Centre.

It would be prudent for the City to formalize a lease agreement with the organization that oversees the Rockland Help Centre so as to confirm the obligations and rights assigned to each respective party. As part of its annual financial report, it is suggested that the City list the value of the facility costs and services-in-kind afforded to this service.

The Recreation Garage and Rockland Help Centre building is in good condition. The 2014 Preliminary Asset Management Plan estimated the 20-year life cycle renewal contribution to be $65,000. The contemporary replacement value of a structure of this type is estimated at $1,582,000 in 2017 dollars. An opinion of the sale value of this commercial/industrial property was tendered in 2015 and was set at $650,000.

Suitability Options Jean-Marc Lalonde Arena

In essence, there are five (5) options that can be identified in relation to the future of the Jean-Marc Lalonde Arena. They are:

Option 1	Revert to the original mandate
Option 2	Reduce scale
Option 3	Re-purpose
Option 4	Decommission (Full or Partial)
Option 5	Demolition

Option 1 – Revert to original mandate

This option calls for the Jean-Marc Lalonde Arena to be put back into service as an indoor ice arena. In light of the fact that a building property exists solely in support of a program or service, this option is not considered to be a prudent one, since there is no program justification for adding prime time ice to the current allotment. Furthermore, the Community Services Department will have to incur a significant net increase to its operating budget of approximately $80,000 and a capital contribution of approximately $1.2 million to meet its life cycle renewal needs.

Option 2 – Reduce scale

This option entails a reduction in the scope of assets that remain functional. For example, a larger facility may elect to close one of two ice pads or cease to operate other components of a multi-facility complex. This option is difficult to apply to the Jean-Marc Lalonde Arena since it is a single pad arena with limited ancillary components. It would be difficult to segregate the other assets to achieve a reasonable cost saving.

Option 3 – Re-purpose

As an asset on City land, re-purposing the Jean-Marc Lalonde Arena may offer an opportunity to meet an existing community need while concurrently maintaining activity in the neighbouring community. Applying this option will have the following implications;

- Likely to require significant capital investment.
- May provide an opportunity to meet an existing community or City need.
- May provide a potential to create synergies with other surrounding community infrastructure.
- Would likely have difficulty delivering a viable and sustainable business model.

The Parks and Recreation Master Plan recommends that the Jean-Marc Lalonde Arena be re-purposed into an indoor non-ice based recreation facility that provides opportunities for a range of sport and recreation activities. It can be argued that the facility is partially meeting that objective by supporting ball hockey and lacrosse as well as unique activities such as roller derby and parade marching.

Indoor Turf Facility

The facility may have limited potential to house an indoor turf space. This facility re-purpose plan would entail the interior renovation of the arena space to create one large single soccer field that can be divided into two intermediate size or four small fields via drop nets. This re-purpose would accommodate soccer/football/ultimate Frisbee/baseball-softball training/golf instruction. It would require that concrete-floor based activities be accommodated elsewhere, an unlikely prospect. The alternative would be to host indoor soccer and similar field activities on the arena concrete floor.

The upper Paul-Guy Lalonde community hall would be upgraded to better accommodate group events and multi-purpose programming. All general support spaces at the front of the building would remain and undergo a refresh.

The fundamental challenge with this re-purpose plan is the level of capital investment needed to meet both the immediate life cycle renewal requirements and the upgrades needed to meet current programming features and certain building code standards.

The other significant challenge is the current height of the exposed steel structure inside the arena. Although the interior area of the arena could be configured to accommodate a field dimension of 80’ X 180’, the current height of 19 feet is well below the 31 foot threshold to support most indoor sports activities. A compromised quality of play and a potential rise in ceiling and lighting system damage would likely occur.

Relocation of Recreation Garage

Another re-purposing opportunity involves the relocation of the Recreation Garage and Rockland Help Centre to this site. The facility would undergo renovations to partition the arena floor to create interior garage and storage bays as well as suitable workshop facilities. A significant portion of the interior concrete bleachers would be removed and re-configured as well as the Zamboni and ice plant rooms to provide this support workspace. Space would also be assigned for the sidewalk plows and grass mowers (after a seasonal transfer) operated by the Public Works Department. Other pieces of equipment, storage units and parks furniture and supplies would be stored outside in a fenced lit compound complete with the fuel dispensing system possibly recovered from the site of the Recreation Garage.

The intent of this re-purpose would be to enhance as much as possible the workspaces assigned to the Operations Unit while at the same time keeping the primary floor uses intact. Although the arena floor slab would be smaller in size, it would be suitable for use by the current rental groups or indoor sports delivered in the future. The arena would have four (4) dressing rooms available and the front entry and accompanying washrooms and public areas would remain in place. The rear and west portion of the building would be subjected to the bulk of renovations.

The second floor (Paul-Guy Lalonde) community hall would be assigned to the Rockland Help Centre for the Thrift Store and Food Bank. An elevator will need to be installed to ease the movement of food and clothing items and other household goods while, at the same time, meeting the legislated accessibility requirements of those visiting or volunteering at the Help Centre.

Option 4 – De-Commission

There are several approaches to de-commissioning a facility. A *complete de-commissioning* ensures that the building is not available for any level of event usage or public access. The facility is kept in its current condition, but secured from a safety perspective.

This approach would limit the costs associated with demolition or capital investment for re-purposing and does provide an extended period of time for decision-making. A complete de-commissioning may prove to be strategically important based on future City growth and access to City lands.

The second approach is to *partially de-commission* the facility in much the same way that the City has applied to date. The Department may wish to continue to apply the partial de-commissioning plan that is in effect. The facility will preserve its role in serving the recreational needs of the City by providing arena floor time and a community hall. In continuing to uphold this mandate, the Jean-Marc Lalonde Arena, nevertheless, would have to undergo certain key repairs including the removal of refrigerant material ($8,000)[1], a major repair or replacement of the roofing system ($271,000) and the installation of an updated fire alarm system ($25,000). The Paul-Guy Lalonde community hall and certain public areas of the facility may need to undergo renovations for accessibility ($350,000)[2] if they remain in use. The City should pursue infrastructure funding to undertake these betterments.

The challenges associated with the de-commission option are*;*

- Potential loss of revenue to offset the costs incurred by the City to keep the building in a reasonable condition.

- Potential to create a safety risk associated with the lack of utilization and the deferred amount of building maintenance and life cycle renewal work undertaken to the premises.

- May lead to a significant community ‘eyesore’ that would impact the City and the neighbouring community.

- Extending a partial de-commissioning may create an *expectation of continued service and support to the programs* hosted at the facility with the resulting challenge of securing alternate facilities in the event of a permanent closure or demolition

[1] Quantity of charge and presence of hazardous material may affect this estimate
[2] Includes elevator, power door systems, limited washroom upgrades, etc.

Prudent action would also entail a review and confirmation of liability and perils insurance coverage to the City during the application of the de-commissioning option. In addition, detailed use agreements and waivers will need to be struck with all parties afforded access to the building should these legal documents not be executed at this time. The rights and limits of liability to the City must be fully disclosed.

Option 5 – Demolition

This option entails the demolition of the arena and a partial re-instatement of the land. The current parking lot would remain in service for Park 'N Ride. The demolition of the Jean-Marc Lalonde Arena is an extensive undertaking and additional costs may be incurred in attempting to limit the impact (noise, dust, damage, etc.) on the residential properties located immediately adjacent to the rear of the property. It may be necessary to discuss the demolition project with the residential property owners and survey their foundation and building structure prior to demolition work in order to limit any claims.

Every effort would be undertaken to recycle and re-use all building construction material and reduce the final amount of material returned to the waste depot. The Community Services Department will need to ascertain what building systems and specialized equipment and furniture can be re-used or sold for a partial recovery of the demolition costs. The demolition and site clean-up costs are estimated at $450,000[3]. However, it should be noted that the Community Services Department will acquire annual operating cost savings of approximately $130,000 if the building is demolished. Future capital budget pressures related to the life cycle renewal and major repair of the Jean-Marc Lalonde Arena which were determined to be $1.2 M by 2020 would no longer form part of the long range capital forecast.

It would appear that this land assembly represents one of the few remaining City-owned land parcels in this sector. In that light, the City may wish to continue to dedicate this land toward recreation purposes as per the current zoning designation and in keeping with the park assets immediately adjacent to the former building.

However, the City could capitalize the development value of the land through the sale or lease of the land to another party or partnership in order to satisfy financial and strategic objectives of the City. This approach could realize capital funds that could be re-invested into existing or new infrastructure. The potential loss of this land for City use may be considered imprudent.

The potential re-development of the land will likely and directly impact the neighbouring community and change its dynamics. For example, the erection of an air-supported structure on the site of the Jean-Marc Lalonde Arena would have significant repercussions for the residential properties at the rear of the arena. The height and limited sound attenuation features of the structure may prove to be imposing to the local residents should it be determined that such a facility could be properly sited on this land parcel.

[3] Based on $12-$15/sqft and assuming minimal environmental cleanup and mitigation requirements. This cost also assumes minimal planned deconstruction activity.

Suitability Options Recreation Garage / Rockland Help Centre

In light of the current use pattern and condition of the building, there are limited options that can be identified in relation to the future of the Recreation Garage and Rockland Help Centre. They are:

Option 1	Maintain status quo
Option 2	Re-purpose
Option 3	Disposition

Option 1 – Maintain Status Quo

This option is to limit any re-investment in the facility and to continue to operate and deliver the services currently housed there in the same fashion. The Recreation Garage would undergo a moderate interior renovation in order to create an enclosed office and staff all-purpose space, complete with its own dedicated air handling system.

Another exterior enclosed storage structure would be erected immediately adjacent to the current fabric-covered storage unit, complete with insulation, ventilation and moderate heating capacity. This would allow certain materials, supplies and equipment to be retrieved from inside the Recreation Garage and stored in this new unit.

The washroom and shower area would be re-finished. A comprehensive inventory of the materials and supplies kept at the facility would be commissioned and a modified storage shelving system and related equipment would be purchased and installed in order to maximize storage for moderate to high priority supplies.

Finally, a separate ventilation and dust retrieval system would be installed for the small workshop area. The Rockland Help Centre would undergo minor enhancements in building finishes since no additional space would be allocated under this option.

An estimated renovation and minor upgrade budget of $110,000[4] would have to be approved for this option. Although some of these renovations will help to improve the workings of the Operations Unit, the site difficulties and lack of parking, the inability to store most of the equipment indoors and some of the shortcomings in storage and workspace will remain unresolved. The Rockland Help Centre will have to continue to provide its services without resolving any of the primary inadequacies of the building and site, notably the lack of parking, storage, second floor thrift store and inaccessibility for persons with special needs.

Short of securing an off-site solution, Option 1 represents a best effort to improve the function of the Operations Unit given a limited fiscal standing. Although the merits of the Rockland Help Centre are undisputed and City Council and community support are apparent, this option acknowledges that the services provided by the Rockland Help Centre are not core-mandated services of the Community Services Department and therefore, a compulsory module of service of local government. The allocation of building space and the assumption of building and site

[4] Renovations include: $40K for raised enclosed staff area, $15K for additional exterior storage, $5K for shower and washroom upgrade and $50K for improved interior storage management.

operating costs by the City are considered to be significant contributions in relation to the size of the community.

Option 2 – Re-Purpose

This option is intended to address the service and operational deficiencies postulated earlier in this document. It calls for one of the two equipment bays to be re-assigned to the Rockland Help Centre and to undergo interior renovations to relocate the Thrift Store to the ground floor.

Part and parcel of this plan would involve improvements to the receiving area and extra storage capacity afforded to the Food Bank. The second floor would remain with the Thrift Store and would be used principally to store items of a seasonal nature and which do not need to be accessed regularly. These items would have to be moved 3-4 times per year.

The second floor would provide a dedicated space for the volunteers including a meeting space that can be used for lunch and breaks and for storing personal belongings. A proper administration area would also be configured on the second floor. It is not anticipated that these changes will result in a significant increase in the type of goods sold in the thrift store, but rather an improved layout and modest gain in clothing displays.

Option 2 calls for a detailed examination of the material, equipment and supplies storage requirements of the Operations Unit. Based on the findings of this examination, the second and last remaining equipment bay would undergo renovations to maximize the amount of storage and its efficiency. This effort would address one of the chief problems experienced by the Operations Unit.

Another outdoor storage unit with a metal enclosure will need to be erected immediately adjacent to the existing fabric-covered unit. The intent is to equip the new storage enclosure with sufficient lighting, ventilation and heating in order to secure the sidewalk snowplow that is currently stored at the Jean-Marc Lalonde Arena. The enclosure will need to be large enough to also house the small tractor that is stored at the rear of the arena used to fill the snowplow with ice melting salt. A small salt storage unit will have to be accommodated on site. The fueling station will remain.

The chief impediment to the application of Option 2 is securing and establishing a new facility in support of the Operations Unit. The facility will house up to three (3) heated equipment bays, storage for frequent use items and contain sufficient ancillary space for staff. In the absence of a confirmed program of requirements, it is estimated that a facility of approximately 6,000 square feet will be needed. The height of the equipment bays can be lower than what is currently available in order to limit construction and energy costs. An outdoor space component of approximately 15,000 sqft to provide a fueling station *(should it be determined that the use of private facilities or the station at the Recreation Garage are unsuitable)* and trailer storage should be adequate.

Since the Operations Unit serves the entire City, it can be argued that its new headquarters can be located anywhere, but preferably in the Rockland district. There are no immediate fire station relocations and re-deployments that would free up building space congruent with this requirement. A cursory search of private commercial and industrial properties has not generated an affordable alternative at this time. An assignment of space as a result of extensive renovations to the Jean-Marc Lalonde Arena would be a potential opportunity, albeit requiring a significant capital outlay.

Similarly, the demolition of the arena would release more than enough land to construct a "Butler-style" building for the Operations Unit. The capital design and construction costs are estimated to be $1,740,000[5] for new construction without land purchase costs.

Option 3 – Disposition

This option calls for the transfer of the Recreation Garage and Rockland Help Centre to a renovated Jean-Marc Lalonde Arena, a new facility on the lands of the arena, a purchase or lease of a compatible private facility or a combination of them.

The intent would be to apply the entire net proceeds of the sale of the property toward the renovations or construction program. It is assumed that the replacement of the Rockland Help Centre would form part of the construction program and that the City would not discontinue its accommodation of the Rockland Help Centre.

Given the state of local commercial sales, the application of broker and legal fees and the inherent moving costs involved, the net proceeds of sale are expected to be lower than the 2015 commercial value of $650,000 that was attributed to this property.

[5] Contemporary (2017) cost for new, similar sized purpose built vehicle maintenance building.

Final Commentary & Recommendations

Although the Suitability Assessment Reviews presented in this report were treated as separate investigations, it is clear from the analysis and multiple observations that a relationship exists between the Jean-Marc Lalonde Arena and the Recreation Garage. There are numerous variations and options to address the joint facility requirements of the primary users of the Jean-Marc Lalonde Arena and the Recreation Garage/Rockland Help Centre. In order to formulate a series of recommendations concerning these facilities, City administration has confirmed these decision statements to guide the process. The following section of the report tenders a final commentary and a list of recommendations for both facilities in recognition of these decision statements.

Decision Statements

1. Despite the fact that the services offered by the Rockland Help Centre are not deemed to be core-mandated services provided by the City, they are recognized by the City and, therefore, the Rockland Help Centre will continue to be provided space at no cost in the mid-to-long term within the provisions of a facility use agreement.

2. Although the Jean-Marc Lalonde Arena no longer fulfills its original mandate, it is not a candidate for demolition, but is the subject of a re-purpose plan.

3. The Community Services Department is expected to continue to fulfill its recreation support mandate and meet its reciprocal use agreement obligations with local school boards.

4. The City undertakes to dispose of real property that no longer meets client department service requirements and/or has reached a condition and operating status that does not warrant a major financial investment.

A. Jean-Marc Lalonde Arena

A.1 Dismiss the Original Mandate

This building is 45 years old and has received minimal investment in capital renewal. Based on current trends and amenities associated with arena operations, the Jean-Marc Lalonde Arena cannot fulfill its original mandate. In our opinion, the facility cannot be re-furbished well enough and within a reasonable fiscal tolerance to compete against newer arenas located in relative proximity.

Ice time demand and use are not outpacing the current supply of prime time ice, based on the statistics provided to date. The primary arena users appear not to be under pressure to book shoulder hours when faced with a limited supply of prime time ice hours. Several Canada-wide studies have shown a drop in participation in minor hockey and that this trend is expected to continue.

The Community Services Department should continue to monitor ice use at its current arenas and program registration levels on an annual basis over an extended period in order to properly gauge any shifts in patterns of use and the impact on prime time hours. In concert with this on-going monitoring, the Department should review its rate structures and refund policy so as to minimize any negative impact on prime time use. Should demand rise significantly to warrant the provision and/or acquisition of ice time, it may be prudent to determine if these hours can be obtained from neighboring facilities prior to seeking a City-funded permanent real property solution.

Since the Clarence Creek Arena is a key supplier of ice time in the City, it is important that it receive adequate funding for life cycle renewal and betterments to ensure that it is in good condition to compete for clients. Priority for grants earmarked for the renewal and/or enhancement of aged infrastructure should be extended first to this facility. Of equal importance is to ensure that the timely replacement of building and equipment assets at the Clarence-Rockland Arena Complex be fully funded and faithfully executed during this next period.

Recommendation A.1.1: De-commission the Jean-Marc Lalonde Arena as an indoor ice arena and remove all refrigerant from its premises. Assess the re-use of plant equipment and sell and/or dispose the remaining inventory.

Recommendation A.1.2: Complete the required stakeholder consultations and develop strategies to increase the use of the existing arena surfaces. Propose adjustments to current policy affecting ice use rates and refund privileges.

Recommendation A.1.3: Re-affirm the next 5-year capital life cycle renewal program of work for the Clarence-Rockland Arena Complex and the Clarence Creek Arena and research available funding opportunities in support of that program.

A.2 Maintain Recreation Focus

The inability of the Jean-Marc Lalonde Arena to fulfill its vocation in a contemporary way does not prevent it, however, in supporting community recreation and sports activities. In our opinion, the former ice arena must be assigned an on-going role in the delivery of recreation services, albeit of lesser substance and diversity.

Although the words “parks and recreation” are not contained in the official title of the Community Services Department, this does not deflate the department’s recognition of the importance of community recreation nor its mandate in that regard. The importance of recreational activity on the health and well-being of the residents of the City is not under-scored and the City of Clarence-Rockland has a strong history of sport and recreation.

Recommendation A.2.1: Assign the available arena floor space and ancillary components primarily to recreation and sports programming and update the floor time allocation policy to reflect this priority.

A.3 Re-purpose the Arena to Incorporate the Recreation Garage

The Jean-Marc Lalonde Arena has the capacity, suitability and availability of space, subject to a moderate capital outlay, to replace the functions and services delivered from the Recreation Garage. Part of the arena floor area can be assigned for the construction of a new enclosed and

separate interior section to house the staff, equipment and materials for the Operations Unit of the Community Services Department as well as equipment and staff of the Public Works Department assigned snowplowing and grass cutting work in this sector of the City. The space used to store the former ice resurfacer (Zamboni) and the refrigeration plant would be re-purposed for these operational units. The vacant space located on both sides of the arena boards, including the space below a portion of the arena spectator stands, would be used more efficiently. Recreation staff has confirmed that the floor rental groups currently using the arena can deliver their programs and activities even if the size of the arena slab is reduced.

The re-purposing plan associated with the operations units allows for best use of the vacant areas of the building while encouraging multiple occupancy of the remaining elements. A renewed design can take advantage of ceiling heights and vacant space to enhance technical operations, satisfy health and safety regulations and create storage solutions that limit deadheading costs. The facility already has washrooms, dressing rooms and other ancillary spaces that can accommodate the needs of a relocated Operations Unit. The site of the Jean-Marc Lalonde Arena provides ample opportunity to construct a secure fenced compound area with sufficient circulation space and proper fuel dispensing features to increase efficiency, effectiveness and economy.

The determination of costs related to this re-purposing is difficult to achieve in the absence of any detailed program of requirements and a preliminary design concept. Assuming a construction program of 6,000 square feet resembling a predominantly warehousing-type facility, interior retrofit costs are on the order of $360,000.The interior modifications needed to accommodate this new interior construction, such as the re-alignment of the arena boards, the re-configuration of the spaces below the spectator stands and the refrigeration plant are roughly estimated at $70,000. Further, the creation of an exterior secured equipment and materials compound may incur costs in the magnitude of $50,000. **The total estimated costs are therefore in the range of $ 480,000 to $ 550,000.**

Recommendation A.3.1: Subsequent to Council approval, retain the services of a multi-disciplinary team to establish the program of requirements and prepare a preliminary design concept and upset cost estimate suitable for budgetary purposes.

A.4 Re-purpose the Paul-Guy Lalonde Community Hall to Incorporate the Help Centre

The under-utilized Paul-Guy Lalonde community hall is a suitable location for the Rockland Food Bank and the Rockland Thrift Store. The current facility located on Chamberlain Street has a significant parking shortfall and difficult second floor access. Although the Paul-Guy Lalonde community hall is also located on a second floor, the Jean-Marc Lalonde Arena has plenty of exterior depth to permit a moderate retrofit for a standard single floor piston type lift with a capacity of five persons or cargo up to 1,500 Kg. In compliance with the Ontarians with Disabilities Act (AODA), the public facilities in the City will have to become barrier-free. The elevator will accommodate those with a broad range of disabilities and be appreciated by older residents. More importantly, it will transport clothing, food and household articles to the second floor and ease the physical burden for the volunteers working in the Help Centre.

Both the Food Bank and the Thrift Store are expected to be housed here with the final design and respective hours of operations to be coordinated so that ancillary spaces such as washrooms, office and reception areas and private spaces for volunteers are shared and used by both groups. Exterior storage units and the assignment of some lower level space will ensure

that excess non-perishable food and household goods can be stored until transferred to the Help Centre. The space allotment does not necessarily result in a significant shift in the type of goods sold in the Thrift Store. A noticeable rise in articles of furniture and electronics is not anticipated nor encouraged at this time.

Apart from the cost to install the elevator (estimated at $300,000) and moderate repairs and replacements inside the Paul-Guy Lalonde community hall (estimated at $25,000), it is expected that the Rockland Help Centre will launch a fundraising effort to cover the costs of retrofitting and renovating the Paul-Guy Lalonde community hall. The City may elect to cover the cost for the development of the program of requirements and preliminary design using the same forces hired to do the design work for the interior of the arena.

Recommendation A.4.1: Subject to Council approval, retain the services of a multi-disciplinary team to establish the program of requirements and prepare a preliminary design concept and upset cost estimate suitable for budgetary purposes.

Recommendation A.4.2: Prepare issue and enforce an agreement of use of the Paul-Guy Lalonde community hall with the Rockland Thrift Store and Rockland Food Bank specifying the terms and conditions assigned to the City and the groups and more importantly, a deadline for the agreement, limits on uses and renewals, and the implications of a reversion clause.

Recommendation A.4.3: Encourage the Rockland Food Bank to discuss and adjust its service boundaries with the Bourget Food Bank so that persons seeking assistance from Bourget, Hammond, Cheney and St-Pascal are directed to the Bourget Food Bank, resulting in a reduced load at the Rockland Food Bank.

A.5 Encourage Multi-purpose Use

The relocation of the Rockland Help Centre to the Paul-Guy Lalonde community hall at the Jean-Marc Lalonde Arena represents a significant departure from the facility's past pattern of use. The services of a thrift store and food bank are clearly outside the purview of a parks and recreation edict and are also deemed to be non-core mandated services of the Community Services Department. However, the Rockland Help Centre has been in existence for many years and has been accommodated by the City at its Recreation Garage on Chamberlain Street for an extended period. The re-purposing of the Paul-Guy Lalonde community hall is a continuation of the City's commitment and contribution to the Rockland Help Centre.

The Centre has had a pronounced positive impact on the vulnerable residents of the City. Close to 200 volunteers, many of which are seniors and retirees, ensure that the services provided are at the lowest cost and highest efficiency possible. Nevertheless, the Community Services Department acknowledges that the Paul-Guy Lalonde community hall does have potential to support emerging recreational needs. It has space that, when properly configured, can cater to program offerings geared to all age groups and interests through a combination of direct and indirect programming.

Considering that the Community Services Department is the corporate landlord and is assuming all of the costs of the utilities and repairs to the Paul-Guy Lalonde community hall during the occupancy by the Rockland Help Centre, the Department should insist upon a commitment from the Help Centre to displace and store its moveable contents in case of a special event or programming need.

Recommendation A.5.1: Negotiate and set a deadline for the occupancy of the Paul-Guy Lalonde community hall by the Rockland Help Centre in the event that the Department wishes to revert the operation and programming of the Paul-Guy Lalonde community hall completely under its auspices. Work with the Help Centre to acquire an alternate location if necessary.

Recommendation A.5.2: Manage and direct the design process for the relocation of the Help Centre to the Paul-Guy Lalonde community hall, ensuring that suitable storage and on-site facility adjustments can be made to allow the renovated Paul-Guy Lalonde community hall to be used for City activities and events.

Recommendation A.5.3: In keeping with the re-purposing of the facility while respecting its long-term service to the community, it is recommended that the facility be re-named "Le centre Jean-Marc Lalonde Centre"

A.6 Maximize the Use of the Arena Floor

The interior size of the Jean-Marc Lalonde Arena and the limited height of its ceiling as well as the costs to pursue an indoor turf application are major concerns. The focus of the Department's efforts in maximizing the use of the arena floor should be through its relationships with the school boards and its partnership agreement with the YM-YWCA. The Department employs an indirect service delivery model whereby it facilitates the use of City facilities by community-based providers of recreation and cultural services. The Department also has a contract with an approved association to deliver aquatic, fitness and community programs on its behalf. Under these operating circumstances, the Department is limited as to its internal capacity to assume a greater programming role.

Recommendation A.6.1: Abandon any plans to provide an indoor turf field at the Jean-Marc Lalonde Arena and adhere to the recommendations contained in the Recreation Master Plan pertaining to an integrated soccer and baseball complex at an alternative site.

Recommendation A.6.2: Initiate discussions with the school boards concerning the use of the arena floor for school-based physical education and sports services. Develop costed plans for the betterment of the arena floor and amenity spaces in relation to these school uses.

Recommendation A.6.3: Initiate discussions with the YM-YWCA and explore the development of new municipal programs, such as adult leagues, that can be offered in such a manner to drive new revenue potential and increase the cost recovery threshold of the arena floor.

Recommendation A.6.4: Based on the results of discussions with the school boards and the program partner, undertake a comprehensive review of the Department's role and philosophical orientation toward the planning and delivery of recreation programming. Consider assuming responsibility to deliver indoor recreational programs and services that are currently not under the purview of the Department in an effort to maximize the use of City facilities and to encourage the eventual adoption of these new programs by a local group.

A.7 Make Investments in Life Cycle Renewal

The Jean-Marc Lalonde Arena must remain within the City's existing buildings portfolio and, as such, must undergo life cycle renewal work including the replacement of the main roofing system and the updating of the life safety system. The application of a modified bitumen roofing

system is suggested in relation to the size of the roof area, the overall cost and its life expectancy. The design of the roof replacement and the installation will incur costs initially estimated at $271,000 pending the results of on-site cut tests and confirmation of energy conservation improvements to be applied to the scope of work. The updating of the life safety system should be integrated with any and all planned interior renovations to the arena and Paul-Guy Lalonde community hall, as recommended herein. Life safety system installation and integration are expected to incur costs in the order of $25,000.

Recommendation A.7.1: Complete an intrusive roof inspection, including cut tests, in order to finalize the drawings and specifications ready for cost tendering in late 2018. Secure funding in 2019 to undertake these works that year.

Recommendation A.7.2: In addition to the life safety system, review the life cycle renewal forecast and confirm the events listed in that forecast that should be addressed in tandem with any and all planned renovations to the Jean-Marc Lalonde Arena and Paul-Guy Lalonde community hall as a result of its re-purposing.

B. Recreation Garage and Help Centre

B.1 Initiate the De-commissioning and Sale of the Property

Based on the recommended plans regarding the re-purposing of the Jean-Marc Lalonde Arena and the transfer of all operations and services housed at the Recreation Garage and Rockland Help Centre, the logical option is to de-commission the property and initiate its sale. The facility is in good operating condition and is located in the City's most accessible business park. Its mix of general office, equipment and materials warehousing, on-site parking and secure outdoor storage are attractive features. There is no identified City requirement for this property.

The de-commissioning and sale of the property will realize annual operating cost savings of $35,000 in addition to the elimination of future life cycle renewal expenditures currently estimated at $65,000 over a ten year period. The tax revenues earned subsequent to the sale of the property are estimated at $5,400 per year. The Department will incur one-time costs to disassemble the exterior storage units and complete a move to the renovated Jean-Marc Lalonde Arena. A rough estimate of $15,000 has been earmarked for any external contracts associated with the move. It is anticipated that the Rockland Help Centre will assume all of the costs and effort to empty its quarters and move to the new site.

B.1.1: Subject to Council approval, obtain the services of a commercial real estate firm to market the property and conclude its sale. Determine if the fuel dispensing system or any other site element is to be removed or included in the sale.

B.1.2: Allocate the net proceeds of sale toward the retrofit costs to be incurred by the City for the Jean-Marc Lalonde Arena

APPENDICES

Executive Summary

SUITABILITY ASSESSMENT REVIEW

The intent of this contracted consultancy assignment was to complete a suitability assessment review of the Jean-Marc Lalonde Arena and the Recreation Garage/Help Center in order to establish the overall suitability of these buildings to meet currently defined program and service delivery needs of the resident clientele.

The primary objective of a suitability assessment review is to examine selected properties within the corporate inventory and determine how well the *contemporary* useage, condition and risk profile aligns with the original design, affordability and utilization objectives defined for the facility when it was originally placed into municipal service.

A series of suitability assessment indices are established on a standardized 10 pt. scale, which allow comparisons to be drawn between candidate facilities, including;

- Condition Rating
- Cost Recovery Rating
- Program Value Rating (to the Municipality)
- Program Engagement Rating (to Municipal Clientele)
- Risk Rating (in the event that the observed situation remains *status quo*.
- Overall Suitability Rating (based on a weighted assessment of the values above).

The Suitability Assessment Review process is a mechanism for asset rationalization of candidate facilities which currently may not be functioning as originally planned and intended when acquired. The actual results are presented graphically on the individual “Suitability Assessment Datasheets” presented in the Appendices to the SAR report.

By means of executive summary, the following observations and conclusions are itemized (*for the candidate facilities selected by the Community Services Department*) below;

Jean-Marc Lalonde Arena & Paul-Guy Lalonde Community Hall

This facility was designed and constructed in 1972 and currently operates in a partially decommissioned state. The ice plant is inactive and the arena component operates in a “bare slab” mode only. The Paul-Guy Lalonde community hall experiences limited use.

The suitability assessment review proffers the following recommendations:

1. That the Jean-Marc Lalonde Arena be permanently decommissioned as an indoor ice arena and that the refrigerant and brine charges be removed as soon as possible to minimize risk.

2. That the Jean-Marc Lalonde Arena be reconfigured and re-purposed to incorporate the Recreation Garage component of the facility currently located at 2815 Chamberlain St.

3. That the Paul-Guy Lalonde Community Hall be re-purposed and reconfigured to accommodate the Help Center (Food Bank & Thrift Store) currently located at 2815 Chamberlain Street.

4. That the Community Services Department initiate a formal process intended to maximize the use of the Arena floor of the Jean Marc Lalonde facility, and encourage multi-purpose use of the entire facility.

5. That, subject to City Council approval, the Community Services Department retains the services of a multi-disciplinary team to establish the program of requirements and prepare a preliminary design concept and upset cost estimate for the re-purpose plan.

6. That the Jean-Marc Lalonde Arena continue to be the recipient of life-cycle renewal funding and that the required drawings and specifications for life-cycle renewal work be finalized ready for tendering in 2018.

Recreation Garage & Rockland Help Centre

The Recreation Garage/Help Centre Facility is of relatively contemporary vintage (28 years old). It is designed as an Operations Class Administration Building, and is in relatively good condition. Based on the conclusions for the Jean-Marc Lalonde Arena as detailed above, the suitability assessment review offers the following recommendations:

1. That the Recreation Garage/Help Center be decommissioned and made available for sale.

2. That the proceeds of this sale be applied to the costs of reconfiguring the Jean-Marc Lalonde Arena and Paul-Guy Lalonde community hall.

Suitability Assessment Datasheet Recreation Garage & Help Centre

ITEM	DATA
FACILITY NAME	**RECREATION GARAGE/HELP CENTRE**
FACILITY TYPE	**ADMINBLDG-OPS**
CURRENT YEAR	2017
FACILITY ADDRESS	CHAMBERLAIN ST-02815
MUNICIPALITY	ROCKLAND
CLIENT DEPARTMENT	PARKS & RECREATION/SOCIAL SERVICES
FACILITY BUILDING AREA (SQFT)	4,500
CONTEMPORARY REPL. VALUE	**$1,582,000**
CURRENT OCCUPANCY STATUS	SHARED OCCUPANCY
NO OF FLOORS	2
EMERGENCY LODGING	NO
FACILITY AGE (YRS)	28
PROJECTED LIFESPAN	60
REMAINING LIFESPAN	53%
ANNUAL OPERATING COSTS (FM DEPT)	$32,820
FIVE YEAR ESTIMATED LIFE CYCLE COSTS	$65,000
FIVE YR. CAPITAL IMPROVEMENT COST FORECAST	$600
ANNUAL PROGRAM DELIVERY COSTS (CLIENT)	$0
ANNUAL REVENUE PROJECTION (ALL)	$6,000
NET ANNUAL FACILITY OPERATING COST	$39,940
NET OPCOST/SQFT	**$9.00**
FACILITY CONDITION INDEX	**4.11**
CONDITION CATEGORY	**ABOVE AVERAGE**
CONDITION RATING	**7.0**
PROGRAM COMPATIBILITY	**LOW**
CLIENT PROGRAM VALUE RATING	**7.0**
MAXIMUM AVAILABLE PROGRAM HRS/WEEK	**80-100 HOURS/WEEK**
ACTUAL LEVEL OF PROGRAM USEAGE HRS/WEEK	**20-40 HOURS/WEEK**

ITEM	DATA
COST RECOVERY PERCENTAGE	13.1%
CONDITION RATING	9
COST RECOVERY RATING	**2**
PROGRAM VALUE RATING (TO CITY)	ACCEPTABLE
PROGRAM VALUE RATING (CITY)	**6**
PROG. ENGAGEMENT RATING	**3**
FACILITY USEAGE PROFILE	**DATA**
PRIMARY AREA USEAGE HRS/YR	1800
SECONDARY AREA USEAGE HRS/YR	780
TOTAL (BOOKED) USEAGE HRS/YR	2580

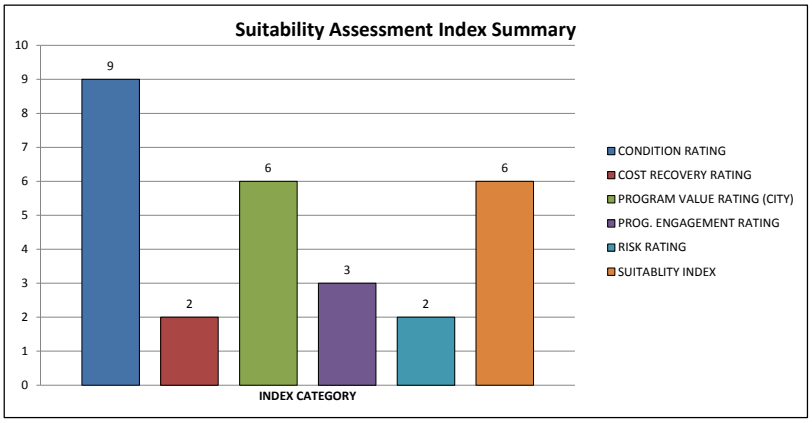
DESIGN, AFFORDABILITY AND UTILIZATION PARAMETER			
DESIGN RATING (RELATIVE TO INTENDED FUNCTION)	**REQUIRES MINOR REDESIGN**	DESIGN INDEX	**6**
AFFORDABILITY RATING	**NO COST RECOVERY**	AFFORDABILITY INDEX	**0**
UTILIZATION RATING	**ACCEPTABLY UTILIZED**	UTILIZATION INDEX	**7**

RISK RANKING

LIKELIHOOD OF:		IMPACT OF:	
RISK OF PROPERTY OR ASSET DAMAGE	2	RISK OF PROPERTY OR ASSET DAMAGE	2
RISK OF REDUCED OCCUPANT SAFETY	2	RISK OF REDUCED OCCUPANT SAFETY	3
RISK OF PROG/SERVICE INTERRUPTION	2	RISK OF PROG/SERVICE INTERRUPTION	2
RISK OF REDUCED AFFORDABILITY	1	RISK OF REDUCED AFFORDABILITY	2
RISK OF REPUTATIONAL DAMAGE	2	RISK OF REPUTATIONAL DAMAGE	2

RISK INDEX	**18**
RISK RATING	**2**

SUITABLITY INDEX	**6**



Suitability Assessment Datasheet Jean-Marc Lalonde Arena

ITEM	DATA
FACILITY NAME	**JEAN MARC LALONDE ARENA**
FACILITY TYPE	**ARENA-SPA**
CURRENT YEAR	2017
FACILITY ADDRESS	DU PARC AVENUE-4150
MUNICIPALITY	ROCKLAND
CLIENT DEPARTMENT	PARKS AND RECREATION
FACILITY BUILDING AREA (SQFT)	36,566
CONTEMPORARY REPL. VALUE	**$15,808,000**
CURRENT OCCUPANCY STATUS	SHARED OCCUPANCY
NO OF FLOORS	1
EMERGENCY LODGING	NO
FACILITY AGE (YRS)	45
PROJECTED LIFESPAN	60
REMAINING LIFESPAN	25%
ANNUAL OPERATING COSTS (FM DEPT)	$118,994
FIVE YEAR ESTIMATED LIFE CYCLE COSTS	$1,192,300
FIVE YR. CAPITAL IMPROVEMENT COST FORECAST	$0
ANNUAL PROGRAM DELIVERY COSTS (CLIENT)	$0
ANNUAL REVENUE PROJECTION (ALL)	$17,517
NET ANNUAL FACILITY OPERATING COST	$339,937
NET OPCOST/SQFT	**$9.00**
FACILITY CONDITION INDEX	**7.54**
CONDITION CATEGORY	**ABOVE AVERAGE**
CONDITION RATING	**7.0**
PROGRAM COMPATIBILITY	**LOW**
CLIENT PROGRAM VALUE RATING	**4.0**
MAXIMUM AVAILABLE PROGRAM HRS/WEEK	**80-100 HOURS/WEEK**
ACTUAL LEVEL OF PROGRAM USEAGE HRS/WEEK	**20-40 HOURS/WEEK**

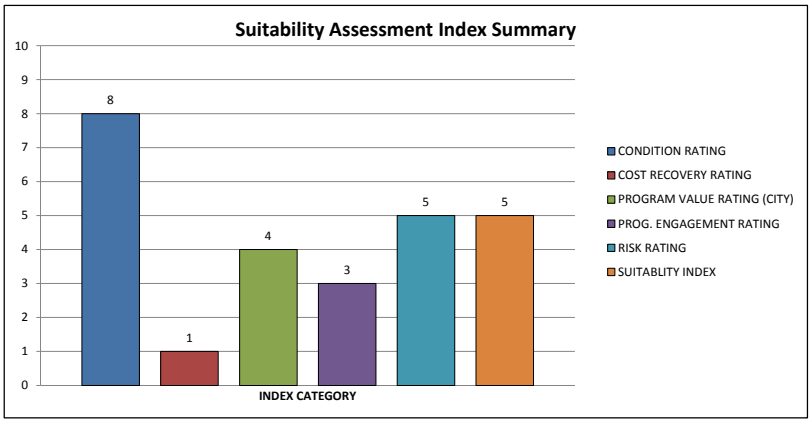
ITEM	DATA
COST RECOVERY PERCENTAGE	4.9%
CONDITION RATING	8
COST RECOVERY RATING	**1**
PROGRAM VALUE RATING (TO CITY)	AVERAGE
PROGRAM VALUE RATING (CITY)	**4**
PROG. ENGAGEMENT RATING	**3**
FACILITY USEAGE PROFILE	**DATA**
PRIMARY AREA USEAGE HRS/YR	1123
SECONDARY AREA USEAGE HRS/YR	800
TOTAL (BOOKED) USEAGE HRS/YR	1923

DESIGN, AFFORDABILITY AND UTILIZATION PARAMETER			
DESIGN RATING (RELATIVE TO INTENDED FUNCTION)	**REQUIRES MINOR REDESIGN**	DESIGN INDEX	**6**
AFFORDABILITY RATING	**LESS THAN 10% COST RECOVERY**	AFFORDABILITY INDEX	**1**
UTILIZATION RATING	**ACCEPTABLY UTILIZED**	UTILIZATION INDEX	**7**

RISK RANKING			
LIKELIHOOD OF:		**IMPACT OF:**	
RISK OF PROPERTY OR ASSET DAMAGE	4	RISK OF PROPERTY OR ASSET DAMAGE	4
RISK OF REDUCED OCCUPANT SAFETY	3	RISK OF REDUCED OCCUPANT SAFETY	3
RISK OF PROG/SERVICE INTERRUPTION	3	RISK OF PROG/SERVICE INTERRUPTION	4
RISK OF REDUCED AFFORDABILITY	1	RISK OF REDUCED AFFORDABILITY	2
RISK OF REPUTATIONAL DAMAGE	4	RISK OF REPUTATIONAL DAMAGE	5

RISK INDEX	**47**
RISK RATING	**5**

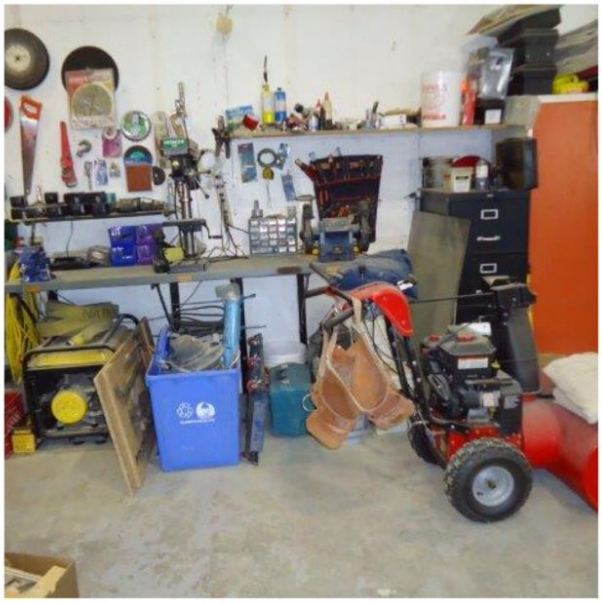
SUITABLITY INDEX	**5**

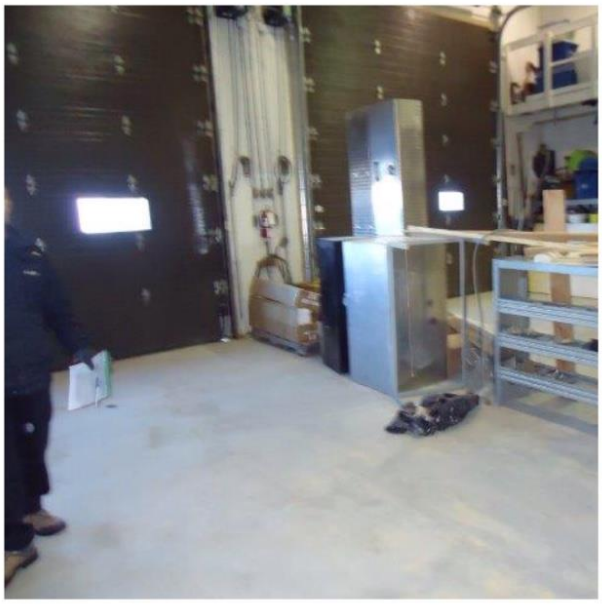


Photographic Record

Jean-Marc Lalonde Arena Slab Detail

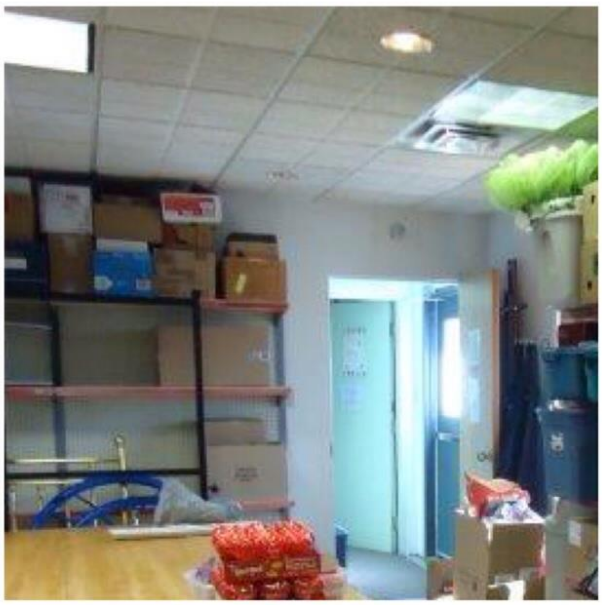
Jean-Marc Lalonde Arena Systems



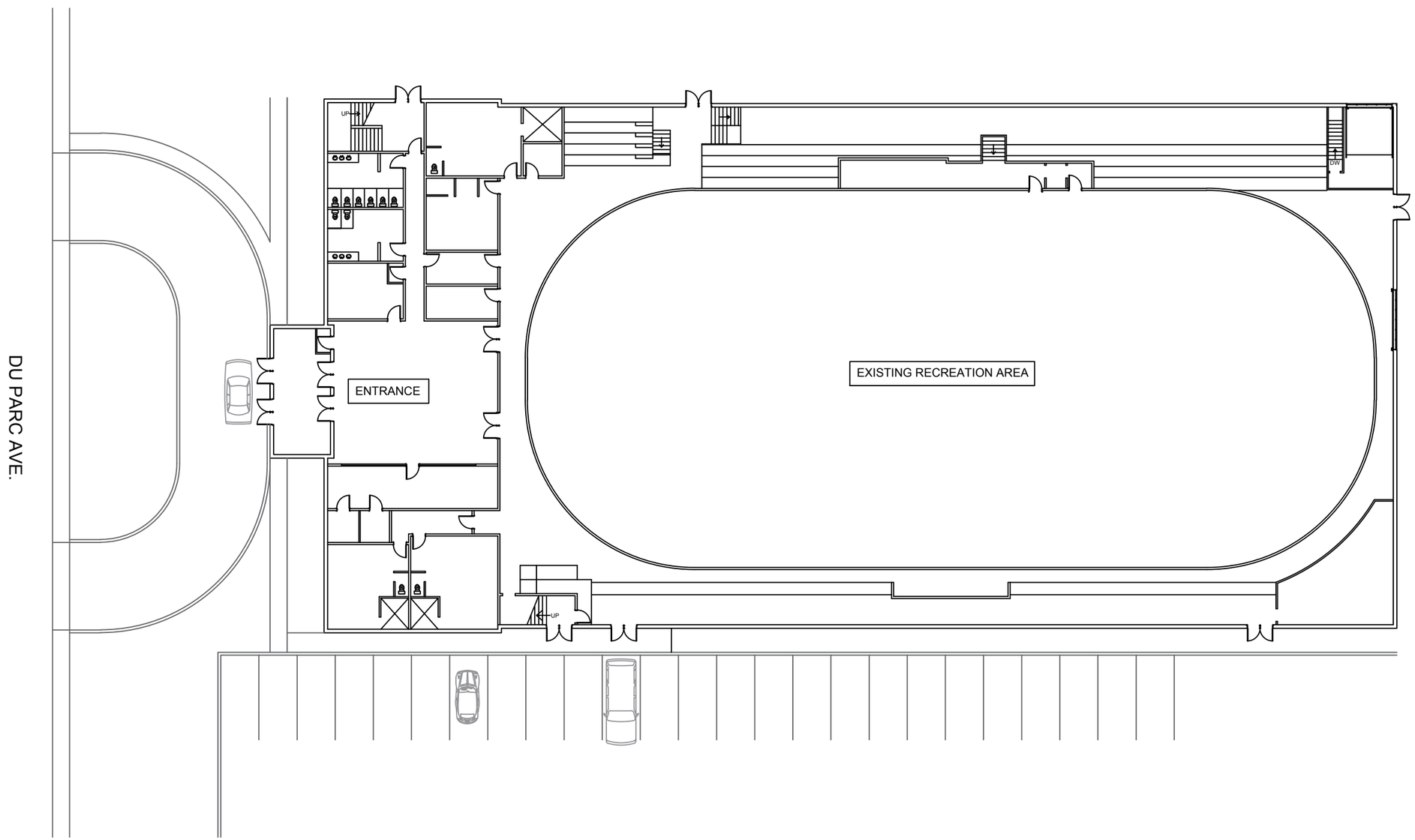


Recreation Garage Bays 1 & 2

Thrift Centre & Food Bank 1



Thrift Centre & Food Bank 2



No.	REVISIONS	BY	DATE
01	INFORMATION	P.C.	MAR. 2018

DESIGNED BY: J-L. J.
DRAWN BY: P.C.
APPROVED BY: -

PROJECT

J-M LALONDE ARENA RENOVATIONS

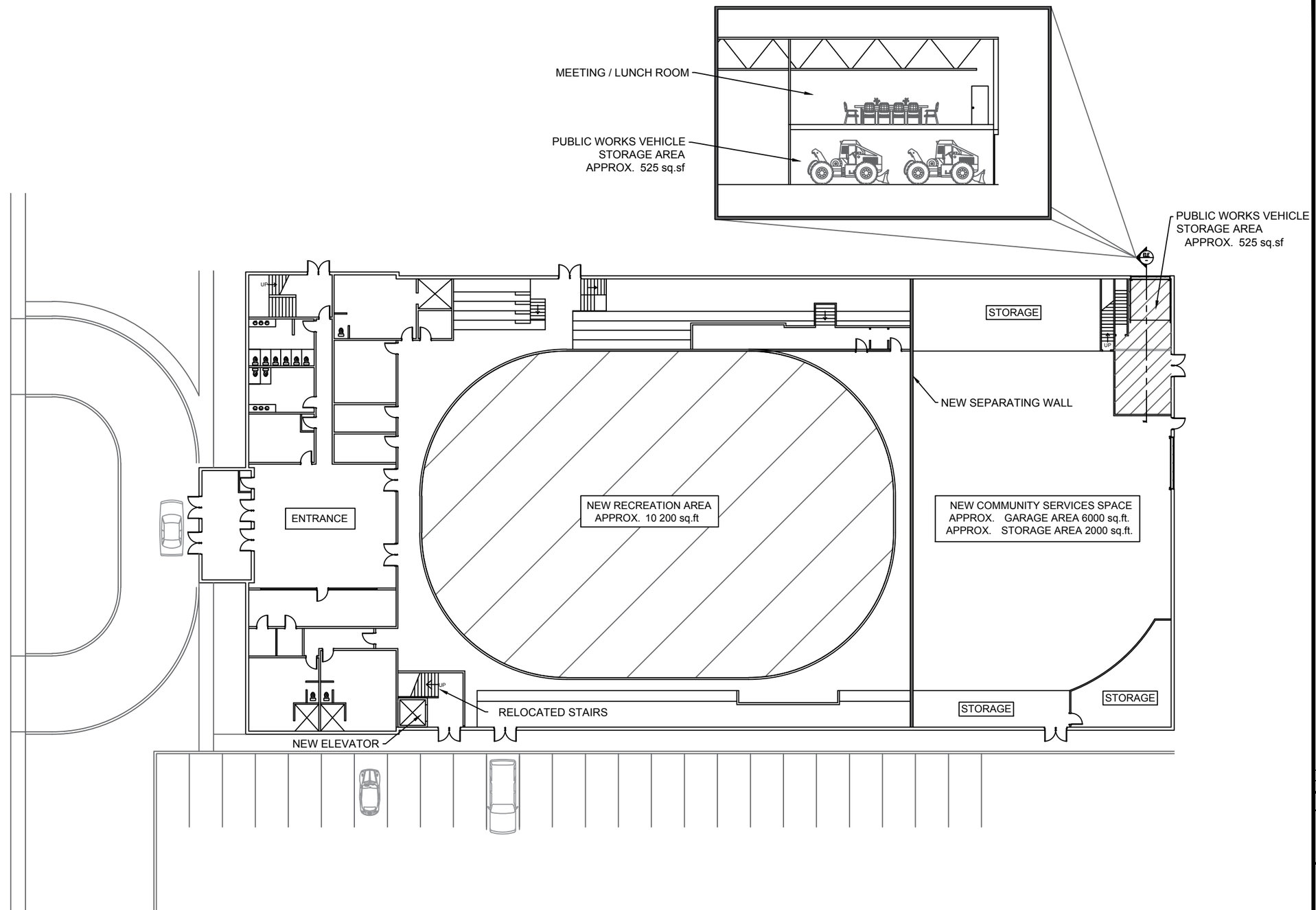
DRAWING TITLE

EXISTING FIRST FLOOR LAYOUT

PROJECT NO. -

DATE MAR. 2018

A01



No.	REVISIONS	BY	DATE
01	INFORMATION	P.C.	MAR. 2018

DESIGNED BY: J-L. J.
DRAWN BY: P.C.
APPROVED BY: -

PROJECT

J-M LALONDE ARENA RENOVATIONS

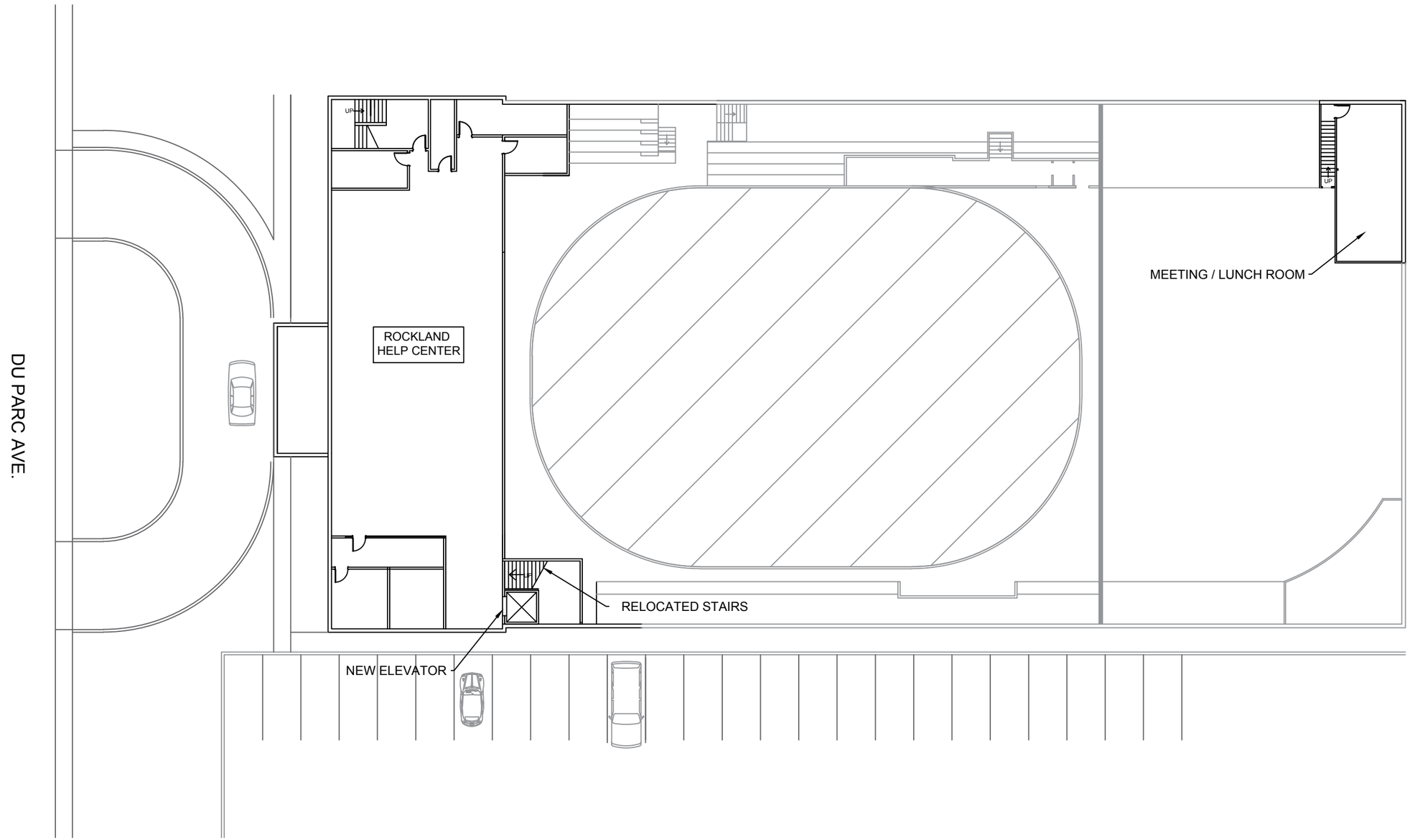
DRAWING TITLE

PROPOSED FIRST FLOOR LAYOUT

PROJECT NO. -

DATE MAR. 2018

A02



No.	REVISIONS	BY	DATE
01	INFORMATION	P.C.	MAR. 2018

DESIGNED BY:	DRAWN BY:	APPROVED BY:
J-L. J.	P.C.	-

PROJECT

J-M LALONDE ARENA
RENOVATIONS

DRAWING TITLE

PROPOSED SECOND FLOOR LAYOUT
ROCKLAND HELP CENTER

PROJECT NO.
-

DATE
MAR. 2018

A03

CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

BY-LAW 2015-50

BEING A BY-LAW TO AUTHORIZE THE CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND TO ENTER INTO AN AGREEMENT WITH SIERRA PLANNING AND MANAGEMENT FOR THE PARKS AND RECREATION MASTER PLAN.

WHEREAS the Corporation of the City of Clarence-Rockland intends to sign the agreement with Sierra Planning and Management for the Parks and Recreation Master Plan.

WHEREAS Sections 8, 9, and 11 of the Municipal Act, 2001, S.O. 2001, Chapter 25 and amendments thereto provides that every municipal Corporation may pass by-laws for the purpose of governing its affairs as it considers appropriate;

NOW THEREFORE, THE COUNCIL OF THE CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND ENACTS AS FOLLOWS:

1. **THAT** Municipal Council authorizes the Director of Community Services of the Corporation of the City of Clarence-Rockland to sign the agreement with Sierra Planning and Management;

2. **THAT** the agreement be in the form hereto annexed and marked as Schedule “A” to this by-law;

3. **THAT** this by-law shall come into force on the day of its adoption and shall remain in force until it is repealed.

READ, PASSED AND ADOPTED BY COUNCIL THIS 19TH DAY OF MAY 2015.

_____	_____
Guy Desjardins, Mayor	Monique Ouellet, Clerk

Clarence-Rockland

LOI2015-24R
PLAN DE DIRECTEUR DES LOISIRS

Date	Le 4 mai 2015
Soumis par	Thérèse Lefaivre
Objet	Plan directeur des loisirs
# du dossier	D00 PLA

1) NATURE / OBJECTIF:

Le but de ce rapport est d'accepter la proposition de la firme Sierra Planning and Management pour mener le projet du plan de directeur des loisirs.

2) DIRECTIVE/POLITIQUE ANTÉCÉDENTE:
N/A

3) RECOMMANDATION DU SERVICE:

Les Services communautaires recommandent au conseil municipal d'accepter la proposition soumise par la firme Sierra Planning and Management pour entreprendre le projet du plan de directeur des loisirs.

Les Services communautaires recommandent au conseil municipal d'adopter le Règlement 2015-50 étant un règlement pour autoriser la Directrice des Services communautaires à signer l'entente pour effectuer le plan directeur des loisirs avec la firme Sierra Planning and Management , tel que recommandé.

4) HISTORIQUE:

Le dernier plan de directeur des loisirs fut complété en l'an 2000 pour une planification d'une période de 10 ans. Ce plan est donc désuet et le service a rencontré tous les objectifs identifiés. Les services communautaires travaillent donc sans plan de directeur depuis maintenant 5 ans.

DISCUSSION:

Les services communautaires ont procédé à un appel d'offres, trois firmes ont soumis une proposition.

Soumissionnaires	Coût	TVH	Total
Sierra Planning and Management	77 035$	10 014.55$	87 049.55$
Stantec	82 975$	10 786.75$	93 761.75
Lashley & Associates	160 260$	13 813.80$	120 073.80$

La date d'ouverture de soumission était le 1er mai 2015. Les deux premières firmes ont rencontré les termes de l'appel d'offres.

Nous avons vérifié les références de la firme Sierra Planning and Management et celle-ci a bien répondu aux critères établis par leurs clients.
Nous recommandons donc de retenir la firme Sierra Planning and Management, étant la firme qui a obtenu le plus haut pointage lors de l'évaluation des propositions fait par le comité d'évaluation.

Sierra Planning and Management propose une équipe d'expérience dans le domaine de consultation pour effectuer des plans de directeurs en loisirs. Cette firme a complété des plans de directeurs en loisirs pour les municipalités suivantes :

- Municipalité de Russell
- Ville de Penetanguishene
- Municipalité régionale de Wood Buffalo
- Ville de Guelph
- Cantons de South Stormont
- Ville de Sudbury

Le gérant de projet assigné à cette étude, M Jonathan P. Hack est urbaniste et a plus de 20 ans d'expérience dans le domaine de consultation et de projets de plan de directeurs des loisirs.

5) CARACTÉRISTIQUES DE L'ÉTUDE:

Le but principal de ce plan est d'établir une vision claire et concise jusqu'à l'année 2036 sur les services de parcs et loisirs de la Cité. La vision qui sera établie nous aidera à prioriser les projets identifiés, de bien établir des objectifs, en plus d'assister le service et le conseil municipal dans la prise de décisions vis-à-vis les priorités identifiées.

La section 3 du document à l'annexe 1, vous démontre l'étendue des travaux de la firme.

6) CONSULTATION PUBLIQUE:

Des consultations seront organisées avec les résidents, les divers organismes/intervenants ainsi que le personnel et les membres du conseil municipal pour s'assurer que les idées et commentaires soient incorporés dans le plan.

Le document à l'annexe 1 vous démontre le processus de consultation.
Le consultant sera responsable de préparer des questionnaires pour les organismes/intervenants, un sondage pour les résidents en plus d'organiser deux soirées de consultations.

Notez que toutes les consultations et présentations publiques se feront dans les deux langues officielles et le plan final sera soumis dans les deux langues officielles.

7) RECOMMANDATION OU COMMENTAIRES DU COMITÉ:
N/A

8) IMPACT FINANCIER (monétaire / matériaux / etc):

Le financement pour ce projet est le suivant :

Projet 2-4-7250-9150 Nom:Plan de directeur des loisirs	
Budget approuvé	100,000.00$
Montant dépensé à date	0$
Coût du contrat incluant taxes	87 049.55$
Budget disponible	12 950.45$

Un montant de 90 000$ provient des fonds de redevance d'exploitations et 10 000$ du fond général.

9) IMPLICATIONS LÉGALES:

10) GESTION DU RISQUE (RISK MANAGEMENT):
N/A

11) IMPLICATIONS STRATÉGIQUES:

La section 12 du document à l'annexe 1 vous démontre les étapes ainsi que le tableau de l'étude. Nous anticipons que le rapport final sera présenté à la réunion régulière du conseil municipal du 14 décembre 2015

12) DOCUMENTS D'APPUI:

Annexe 1. Document d'appel d'offres
Annexe 2. Contrat

Original signé
_____
Thérèse Lefaivre
Directrice des Services

Original signé
_____
Robert Kehoe
Directeur Planification financière et Développement économique

Original signé
_____
Approbation: Helen Collier
Directrice générale

Clarence-Rockland

THE CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

REQUEST FOR PROPOSAL

Proposal Number F18-CS-2015-004
(PARKS AND RECREATION MASTER PLAN)

Request for Proposals Issued On: 08-Apr-2015

Proposal Submission Deadline: 2:00:00pm on 01-May-2015 Local Time in Clarence-Rockland Ontario, Canada

Deliver to:

The Corporation of the City Clarence-Rockland

1560 Laurier

Clarence-Rockland

Client Service Center

Rockland, ON

K4K1P7

1. INTRODUCTION/PROJECT DESCRIPTION

The City of Clarence-Rockland is a modern municipality perfectly aligning rural charm with urban vitality. Clarence-Rockland is located on the banks of the historic Ottawa River to the north, and beneath the shadows of the towering pines of the Larose Forest to the South. Amidst these two extremes you will find several communities with their own individual colours and charms.

Ever since its humble beginnings as a forested city over 140 years ago, Clarence-Rockland has flourished into a beautiful city of nearly 23,000 residents. Situated 32 kilometres east of Parliament Hill and 145 kilometres west of Montreal, the region offers an outstanding quality of life and countless business opportunities.

With its varied professional services led by a skilled workforce, its constant residential growth, its numerous sports and cultural activities, its restaurants, its retail stores and specialty shops, the City of Clarence-Rockland is a great place to Live, Work and Invest.

Recreation is the primary reason that tourists visit Clarence-Rockland, and one of the primary reasons that residents wish to live in Clarence-Rockland. According to growth projections, the population is expected to attain 33 210 by 2036. (source: UCPR Growth forecast and Land needs analysis report)

While the City does not currently have an active Parks and Recreation Master Plan that has been adopted by Council, recommendations from the 2000 Parks and Recreation Master Plan should be reviewed and considered in the development of the 2015 Master Plan. The Parks and Recreation Master Plan will need to harmonize with recommendations from other recent policy documents, including the UCPR 2011 Trails Master Plan and the 2014 C-R urban official Plan, 2014 Bourget official Plan and UCPR 2006 Official Plan & the UCPR draft official plan.

The City, like many other communities, faces ongoing pressures to provide quality Parks and Recreation services to its citizens. Changing demographics, social trends and economies impact the social and economic capacities of the community. It is anticipated that this changing profile of the community could have a significant impact on the expectations of its citizens with respect to recreation and leisure services in the community.

As a result, the Parks and Recreation Office has requested, and received Council approval, for the development of a new strategic plan for the provision of Parks and Recreation services in the City. It is anticipated that a clear and concise strategic plan with achievable goals will be developed for the use of the department. The plan should provide a very detailed and practical assessment of improvements that could and should be undertaken in the forthcoming 20 years. The strategic plan will be used as a blue print to direct and support the department for the years 2016 to 2036.

The 2015 Parks and Recreation Master Plan is a highly anticipated plan. The Parks and Recreation Master Plan will address the needs of a very diverse range of recreation users. The plan will have a large impact on the community of Clarence-Rockland, not just for the everyday quality of life of residents, but also for ensuring that amenities and infrastructure are in place to host a range of recreational events in Clarence-Rockland.

Major issues identified may include, but are not limited to:

- sufficient supply of playing fields, parks, and recreation facilities;
- the funding, ownership, and management of facilities;
- the location of recreation facilities and programs within the Municipality, potential improvements, or partnerships with other agencies/stakeholders; and,
- incorporation of new parks, the improvement of the Clarence-Rockland's Waterfront Park, and the addition of a connected trail system via sidewalks, pathways etc.

2. GOALS & OBJECTIVES

The Master Plan document should be concise, user friendly, innovative and visionary, with the end user in mind, making it a useful tool in parks and recreation planning for the City of Clarence-Rockland. The Master Plan document should be structured in four parts: background information, analysis, recommendations, and implementation. The consultant will be responsible for ensuring community/Council support for the Master Plan recommendations.

3. SCOPE OF WORK

Note: All public consultations must be conducted in both official languages and all public documents/presentations must be written in both official languages

The scope of work for this project includes, but is not limited to, the following tasks:

3.1. Vision

Develop clear and concise 2036 Parks and Recreation Vision along with Guiding Principles through consultation with staff, the public, agencies/stakeholders, and City Council. The Vision developed will form the core of parks and recreation decision-making criteria.

3.2. Consultation

Consult with residents and agencies/stakeholders, as well as staff and Council, to ensure incorporation of ideas and feedback into the Master Plan. The consultant should:

- ensure the style of consultation is inclusive;
- provide meaningful opportunities for input;

- make all relevant information about the planning process readily available to the public;

- present information in a clear, concise, and easy to understand format; and,
- accurately and objectively record and assess public input.

Consultation will include a public survey as well as a questionnaire(s). The following parties will be consulted:

a. Steering Committee made up of the Community Services Planning Team and Financial Services (Economic Development);

b. the general public, along with specific user groups:

- Traditional recreation (i.e. soccer, swimming, baseball, hockey, etc.);
- non-traditional recreation (i.e. mountain bike skills, roller derby, BMX, skate boarding, kite surfing, climbing, etc.); and,
- Other groups (i.e. youth, accessibility representatives, Chamber of Commerce, outdoor recreation for profit business, dog walking companies, etc.);

c. agencies/ stakeholders, comprised of School Boards, Children's Services (Valoris), and others; and,

d. Mayor and Council.

4. SURVEY

Consultation will include a public survey. The consultant will be required to produce and manage a random-sample survey in sufficient size to ensure accepted statistical standards of reliability and validity for Clarence-Rockland's population size. The scope of work includes the development of general demographic data, which will assist in determining needs, priorities, and financial support for current services. Questions should be well-conceived in order to gain the information required for analysis and recommendations. The proponent shall be responsible for the production of the survey instrument, including layout, structure, and wording of the survey in order to elicit public response to current and future community recreation needs. The consultant will propose whether the survey should be administered via phone, mail or e-mail.

Questionnaire – The consultant will develop one or more questionnaires, for distribution to stakeholder groups, user groups/special interest groups, and staff. Questions should be well-conceived in order to gain the information required for analysis and recommendations. These groups will then be provided with the Draft Plan and asked to provide feedback electronically.

The consultant will consolidate the data from the public surveys and questionnaire(s) and formulate reports, both in raw data form and summary report. The consultant will produce a consolidated report and executive summary on the results. This report will be inserted as an appendix to the final Master Plan document.

5. PARKS AND RECREATION BACKGROUND INFORMATION

Review, summarize, and provide key findings of the following background areas of parks and recreation:

a. benefits, trends, and best practices;

b. demographics (demographic information will be provided to 2036, the same time horizon as the City's 2014 Official Plans. Groups to be assessed include seniors, children, sports groups, and other users of parks and recreation services);

c. parks and recreation inventory - City staff will work with the consultant in developing a clear inventory of parks and open spaces. On a parcel-by-parcel basis, the parks system will need to be classified under different zoning types within the City, as part of the master planning exercise, City staff will do an internal book-keeping exercise to review all park classifications (i.e. some drainage areas are classified as park space, but serve no park function);

d. financial review of current facilities' cost recovery, fees, and charges, and financial resources impacting the existing park and open space system;

    i. environmental information related to parks;

    ii. issues and opportunities.

6. PARKS AND OPEN SPACE ANALYSIS/RECOMMENDATIONS

Analyze, then make recommendations regarding parks and open space. Include the following:

a) identify opportunities and deficiencies in the parks and open space system. Complete an analysis of issues such as:

- geo-physical character;
- parks and open space infrastructure, infrastructure need and life-cycle (the City will provide our Tangible Capital Assets Inventory to the successful proponent);
- functional capacity, including the role that lands outside the traditional park system play in the open space network, greenways, four-season park planning, and underutilized park and open space.

b) Assess the parks and open space system in relation to the vision developed, including:

- park space best use;
- user experience;
- opportunities that the City may be missing now (i.e. the City may be well positioned to double the number of events in Clarence-Rockland, or have the ability to host tournaments);
- events in parks (i.e. large community events, small events such as weddings, management and booking issues, explore the need for amenities, such as outdoor washrooms and showers); and,
- the park system from a holistic viewpoint (i.e. if we are wishing to attract tourists, is there sufficient space provided for RVs to stay overnight?).

c) Propose and establish a Parks and Open Space Classification System for Clarence-Rockland.

d) Identify appropriate parks and open space development standards and targets (i.e. thresholds based on area, population, comparable municipalities, etc.). Prior to adoption, these standards will be reviewed by staff, and possibly Council. The City of Clarence-Rockland's unique recreational characteristics will require unique and well- conceived park and open space standards. Clarence-Rockland does not wish to be 'average' when it comes to the provision of recreation - we wish to be at the top. Consider park and open space accessibility and access to surrounding parks under other jurisdictions.

e) Determine current and future needs:

- field availability/ field users;
- a specific look at Du Moulin Park needs/ plan;
- the community "wants" versus needs (i.e. water park, horseshoe pit, frisbee court, beach volleyball, dog parks, trailheads, community gardens, sports courts, water access, urban plazas, access to regional parks such as pedestrian access);
- potential opportunities for partnerships with other organizations within the City for use of their amenities/ facilities (i.e. coordination with Schools);
- environmental management - balance of recreational use of parks and open space with sustainable ecological needs; and,
- City-owned land of sufficient size for long-term operations and maintenance requirements.

f) Review revenue generation in parks:

- whether revenue is sufficient to meet visitor needs, event needs, and governance;
- a comparison to other municipalities for benchmarks and targets for cost recovery;
- park usage or potential of park usage by businesses (i.e. yoga, boot camp, dog walkers, etc.); and,
- Event/ programming advertising.

g) Provide clear direction, recommendations, and priorities for the City's park and open space system for the period 2016- 2036. Create a parks and open space development and redevelopment program. The program should include:

- guidelines and priorities for strategic parkland acquisition to accommodate increased growth and demand, as well as existing deficiencies;
- identification of opportunities to address unmet needs in the park and open space system;
- a framework for future decision-making regarding park development;
- maintenance and operational priorities to reflect current and future demands; and,
- Opportunities to increase the effectiveness, efficiency, and coordination of parks planning and operations.

7. RECREATION FACITITIES ANALYSIS AND RECOMMENDATIONS

Analyze, make recommendations regarding recreation facilities. Include the following:

a) Identify opportunities and deficiencies in the recreation system - complete an analysis of issues:

- determine service gaps for all age groups;
- determine barriers to participating in recreation services offered, such as transportation, space, and location; and,
- inventory existing services provided through local societies, community groups, schools, health and associated facilities, locally and regionally, to assess duplication with provision of City services.

b) Assess the recreation system in relation to the vision developed through the 2015 Strategic Plan. Recognize where the system meets that vision and where there are shortfalls. Analyze:

- recreation trends (i.e. gathering places for visiting with families and friends, for eating, etc.); and,
- patterns of facility use specific to Clarence-Rockland (i.e. empty facilities during the day due to people working outside the City, aligning bus services with the facilities so youth can access them during the day).

c) Develop appropriate recreation facility targets (i.e. based on area, population, comparable municipalities, etc.).

d) Determine current and future needs:

- identify the current demands for recreation services and facilities;
- identify emerging needs;
- determine facility deficiencies based on the existing inventory and facility age, community needs, and projected population growth;
- identify facility utilization/functional capacity in relation to demands (current and future trends);
- assess the need for new facilities to meet the community's needs, as well as visitors' and event needs;
- analyze best use of limited facilities (i.e. recreation programming vs. large events);
- determine the potential for increased use if the facilities were improved or; and,

e) Review revenue generation in recreation:

- review fees and charges for appropriateness to community financial capacity, cost recovery, and expectations;
- assess opportunities for additional revenue sources (i.e. Could space be leased to restaurants, trainers, or health professions during non-peak hours?);
- determine the need for inclusive recreation services and financial access programs;
- determine financial priorities regarding operations, trends, recreation services, and facilities;
- analyze concession revenues; and,

f) Provide recommendations and priorities for the City's recreation system for the period 2016 - 2036. Include:

- identification of population hubs for prospective programming locations and prospective facilities; and
- determination of the need for community oversight of service delivery (i.e. a Board or advisory committee)

8. RECREATION PROGRAM ANALYSIS AND RECOMMENDATIONS

Analyze and make recommendations regarding recreation programming, in both indoor and outdoor spaces. There is a desire to spread recreation programming throughout the community, into each neighbourhood, and look at the creative use of facilities by other organizations during off-peak hours. Analyze recreation fees and charges to ensure they are in-line with other municipalities.

9. IMPLEMENTATION PLAN

Develop an Implementation Plan, based on functionality and population growth, and a summary of prioritized recommendations.

10. COSTS AND FUNDING SOURCES

Identify order of magnitude costs for recommendations and prepare a Funding Strategy that identifies potential funding sources. Examine projected capital and operating costs for recommended parks, facilities, and services. Include the following:

a. Parks Capital Plan: Develop a detailed capital works plan for parks and open spaces, providing Class D cost estimates for parks improvements and capital works. This information will assist in the City's upcoming Parks Development Cost Charges update.

b. Identify potential partnerships with agencies, stakeholders, and community groups that will ensure resources are available to implement the recommendations.

c. Investigate the benefit of private industry partnering with the City on services, or on leasing space (i.e. food services)

11. MAPPING

The consultant will be responsible for coordinating a range of mapping and inventory data into graphic form to support the Parks and Recreation Master Plan, however, the mapping itself shall be conducted with the Planning and Construction department. Maps should encompass inventory, analysis, and recommendation information.

12. METHODOLOGY AND SCHEDULE

Date		Task	Meetings	Deliverable
2015	April	Issue RFP		
	May	Assess proposals		
	May	Award contract		
	June	Start-up meeting	Start-up meeting with Staff	
	June	Background review		
	August/September		Interviews with City staff	
	September	Begin consultation	Open House #1	
	September	Initiate survey	Targeted interviews with user groups	
				Presentation
			Introduce project to Council and gather input	Background review summary
		Assess inventory and opportunities		
	October	Finish survey		
		Summarize consultation		First-round consultation summary, including survey
	November	Complete analysis		
		Develop recommendations	Present analysis and recommendations to Steering Committee	
		2nd round consultation	Open House #2	Open House presentation material and second-
		Finalize recommendations		

	December	Present Draft	Present Draft plan to Steering Committee	
			Present Draft to Council	Draft Parks and Recreation Master Plan
		Make revisions to Draft		
			Present Final to Council	Final Parks and Recreation Master Plan

13. MEETINGS AND PRESENTATIONS

For all meetings, the consultant will record meeting minutes and distribute them to the City Director of Community Services. The consultant will be responsible for:

a) Regular teleconference calls with City staff. The Consultant will work closely with City Staff in preparing the Master Plan and liaise directly with a Director of Community Services on a regular basis. Weekly conference calls will ensure consistent project updates and clear communication. Additional conference calls may be necessary.

b) Meeting with the Steering Committee at key milestones as determined by the consultants work program and schedule. The consultant will be required to attend a minimum of three meetings with the Steering Committee to:

- introduce the project and gather input;
- present the analysis and recommendations; and,
- present the Draft Plan and gather feedback.

c) Attending and coordinating a minimum of two public consultation events (including preparation of materials/ display boards) to:

- introduce the project and gather input; and
- present the Draft Plan and gather feedback.

d) Presenting the Draft Plan to Senior Management and City Council. This will include a PowerPoint presentation reporting to Senior Management and City Council on the results and recommendations of the consultation process.

e) Presenting the Final Plan to Senior Management and City Council. This will include a PowerPoint presentation.

14. REQUIRED PROJECT DELIVERABLES

a. background review summary;

b. all open house display and presentation materials;

c. first and second round consultation summary, including survey summary;

d. Draft Parks and Recreation Master Plan document; and, e. Final Parks and Recreation Master Plan document:

- final report in colour format (10 bound copies);
- all maps are to be 11”x17” in size, or similar;
- one electronic copy of the final report in Word & PDF formats.

15. BACKGROUND DOCUMENT REVIEW

The following documents should be included in the background review:

- City of Clarence-Rockland Parks and Recreation Master Plan (2000)
- Clarence-Rockland Urban area Official Plan (2014)
- Bourget Official Plan (2014)
- United Counties of Prescott-Russell Official Plan (2006)
- Étude Plania - Étude d'opportunité pour la mise en place d'un corridor de destination touristique riveraine (Available in English shortly)
- City of Clarence-Rockland Parks and Building Asset Management Plan (2014)
- Clarence-Rockland Development Charge study (2015)
- Clarence-Rockland Strategic Plan (2015)

766
665 online

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: YVON DUTRISAC Adresse/Address: 415 LAURIER ON.	Signature	Tel : 613 446 16
2	Nom/Name Francine Leduc Adresse/Address: 2378 Juliette St CP1225	Signature F Leduc	Tel : 613 446-5109
3	Nom/Name Jean J Ouellette Adresse/Address: 148 Sandra	Signature J J Ouellette	Tel : 613-419 1051
4	Nom/Name COLOMBE DICAIRE Adresse/Address: 2500 ALBERT	Signature Colombe Dicaire	Tel : 613 419-1157
5	Nom/Name Cécile GAGNIER Adresse/Address: 2192 LAVAL Beaupré	Signature Cécile Gagnier	Tel : 613 487-2259
6	Nom/Name ROGER OUELLETTE Adresse/Address: 833 LAWRENCE	Signature Roger Ouellette	Tel : 613 446-5584
7	Nom/Name ANDRÉ CAMRIERE Adresse/Address: 1231 ST JACQUES ROCKLAND	Signature André Camriere	Tel : 446-0348
8	Nom/Name Roger Gagnon Adresse/Address: 2027 Bouvier Clarence Creek	Signature Roger Gagnon	Tel : 4882424
9	Nom/Name Melanie LeBlanc Adresse/Address: 459 mercury, Rockland, ont	Signature	Tel : 297-5748

Avenir toujours incertain pour l'aréna Jean-Marc Lalonde

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: DIANE DUTRISAC Adresse/Address: 921 CARON	Signature	Date 4/5/18
2	Nom/Name MICHEL DUTRISAC Adresse/Address: 921 CARON	Signature	Date 4/5/18
3	Nom/Name GAETAN & SUZANNE GUIBORD Adresse/Address:	Signature	Date 4/5/18
4	Nom/Name MICHEL SAUMURE Adresse/Address: 309 MERCURY ST.	Signature	Date 4-MAI-18
5	Nom/Name ROCH GILBERT Adresse/Address: 2585 RAYMOND, ROCKLAND	Signature	Date 4/5/18
6	Nom/Name Alain Jeanneau Adresse/Address: 294-135 Masters Lane	Signature	Date 4/5/18
7	Nom/Name THERESE POIVIN-BAZINET Adresse/Address: 1288 Alma, Rockland, Ont	Signature	Date 4/5/18
8	Nom/Name Michel BAZINET Adresse/Address: 1288 ALMA	Signature	Date 4/5/18
9	Nom/Name RENÉE LEBLANC Adresse/Address: 791 CHAPMAN	Signature	Date 4/5/18
10	Nom/Name Réné Desnoyers Adresse/Address: 791 Chapman	Signature	Date 4/05/18

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: CINDY HUNTER Adresse/Address: 166 ROLLIN ROAD	Signature	Tel : 613-986-7632
2	Nom/Name ANDREW KISSMANN Adresse/Address:	Signature	Tel : 8576466
3	Nom/Name MANON LABERGE Adresse/Address:	Signature	Tel : 6134190531
4	Nom/Name Nicolas Duchesne Adresse/Address:	Signature	Tel : 6134190531
5	Nom/Name Paul Sanchez Adresse/Address: 1419 Ave du Parc	Signature	Tel : 613 304 4014
6	Nom/Name Tanya Gatien Adresse/Address: 1419 ave du Parc	Signature	Tel : 613-282-6785
7	Nom/Name Jules LAVICTOIRE Adresse/Address: 1645 Laurent Rockland	Signature	Tel : 613-446-4967
8	Nom/Name Hannah Draganovic Adresse/Address: 1030 Dianne ave	Signature	Tel : 6135554827
9	Nom/Name Hélène LALONDE Adresse/Address: 3132 Grde Lemay. ROCKLAND	Signature	Tel : 613-446-5759

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Nicole & Roger Ouellette Adresse/Address: 833 Lawrence St. Rockland	Signature Nicole Ouellette	Tel : 613-446-5384
2	Nom/Name 756 Powers St Adresse/Address: Rockland Francine Guérard	Signature Francine Guérard	Tel : 613-446-1325
3	Nom/Name Aaron Paquette Adresse/Address:	Signature	Tel :
4	Nom/Name Jean-Claude Carole Adresse/Address:	Signature	Tel :
5	Nom/Name Jacques Dubé Adresse/Address:	Signature	Tel :
6	Nom/Name Lucien Guibord Adresse/Address: Rockland ON	Signature Lucien Guibord	Tel :
7	Nom/Name Louis Villeneuve Adresse/Address: ROCKLAND	Signature Louis Villeneuve	Tel :
8	Nom/Name MADELEINE LETAY Adresse/Address:	Signature Madeleine Letay	Tel : 613-446-5350
9	Nom/Name BERNADETTE LAFRENIERE Adresse/Address:	Signature B. Lafreniere	Tel :

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Patricia St-Denis Adresse/Address:	Signature P. St-Denis	Tel :
2	Nom/Name Rita Lalonde Adresse/Address:	Signature R. L.	Tel :
3	Nom/Name Camille Desrivières Adresse/Address:	Signature	Tel :
4	Nom/Name Elaine Lavoie Adresse/Address:	Signature	Tel :
5	Nom/Name Lucille Gagnon Adresse/Address:	Signature L G	Tel :
6	Nom/Name Nicole Pitre Adresse/Address:	Signature	Tel :
7	Nom/Name Johanne Bellefeuille Adresse/Address:	Signature	Tel :
8	Nom/Name SUZANNE LEGAULT Adresse/Address:	Signature S. Legault	Tel : 446-7051
9	Nom/Name Debbie Paquette Adresse/Address:	Signature	Tel : 488-3903

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Adresse/Address: Louise Cheff Adam	Signature Louise C Adam	Tel : 613-4466322
2	Nom/Name Adresse/Address: Rene Tremblay	Signature Rene Tremblay	Tel :
3	Nom/Name Adresse/Address: Joy Arrigoni	Signature	Tel :
4	Nom/Name Adresse/Address: Noëlla Ménard	Signature Noëlla Ménard	Tel : 613-446-7710
5	Nom/Name Adresse/Address: Francoise Deforme	Signature F Deforme	Tel : 6136978506
6	Nom/Name Fraiane Deforme Adresse/Address:	Signature F. Deforme	Tel : 613-446-1105
7	Nom/Name Adresse/Address: Denise Chartrand	Signature D. Chartrand	Tel : —
8	Nom/Name Adresse/Address: Barbara Wilson	Signature Barbara Wilson	Tel : 613 446-5651
9	Nom/Name Adresse/Address: Julie Haitre	Signature J. Haitre	Tel :

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Claude Labelle Adresse/Address: 2032 Paluria	Signature Claude Labelle	Tel : 613-800 1239
2	Nom/Name Adresse/Address: 2067 Albert St	Signature Diane Fodor	Tel : 613 612-1488
3	Nom/Name Adresse/Address: unit 429 8250 County Rd 17	Signature Pierrette Bélanger	Tel : (613) 446-6929
4	Nom/Name Claire Dudley Adresse/Address: Claire Dudley	Signature Claire Dudley	Tel :
5	Nom/Name Françoise Adresse/Address: Lamoureux	Signature F. Lamoureux	Tel :
6	Nom/Name Juliette Adresse/Address: Lalonde	Signature J. Lamoureux	Tel :
7	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
8	Nom/Name Kiline Loades Adresse/Address:	Signature	Tel :
9	Nom/Name Adresse/Address: Lise Curran	Signature	Tel :

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Adresse/Address: F. Geoffroy	Signature	Tel : 446-7368
2	Nom/Name Adresse/Address: F. M. Lamfron	Signature	Tel : 446-6270
3	Nom/Name Adresse/Address: F. Kerouac	Signature	Tel : 446-5237
4	Nom/Name Adresse/Address: Thérèse Saumure	Signature	Tel : 343-200-1021
5	Nom/Name Adresse/Address: Lucien M. Lalette	Signature	Tel :
6	Nom/Name Adresse/Address: Yvette Lacombe	Signature	Tel :
7	Nom/Name Adresse/Address: Georgette Boudreault	Signature	Tel :
8	Nom/Name Adresse/Address: Suzanne Dupont	Signature Suzanne Dupont	Tel : 419-1261
9	Nom/Name Adresse/Address: 1057 Chapman	Signature	Tel : 613 - 446-5962

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Monique Patenaude Adresse/Address: Rockland, ON	Signature	Tel :
2	Nom/Name Brianna Patenaude Adresse/Address: Rockland On	Signature	Tel :
3	Nom/Name Charles Berlinguette Adresse/Address: 1350 David Rockland	Signature	Tel :
4	Nom/Name Rachel Gagnon Adresse/Address: 1167 St-Jacques Rockland ON	Signature	Tel : 8 mai 2018
5	Nom/Name Kathleen Drury Adresse/Address: 981 Dianne Ave Rockland	Signature Kathleen Drury	Tel : 613 915 2464
6	Nom/Name NANCIE BOLDUC Adresse/Address: 982 Payer Rockland	Signature	Tel : 613 446 6332
7	Nom/Name Louise Pilon Adresse/Address: 1349, rue Laurier, Rockland	Signature L. Pilon	Tel :
8	Nom/Name Jeannine Pilon Adresse/Address: 305-2360 rue Albert, Rockland	Signature Jeannine Pilon	Tel : 613-446-7041
9	Nom/Name Lavrie Seto Adresse/Address: P.O. Box 81 Wendover	Signature	Tel : 673-1895

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Ashley McCumber Adresse/Address: 2526 Laurier Street, Rockland ON	Signature	Tel : 613 446-4747
2	Nom/Name Dominic Dostaenas Adresse/Address: 658 St Jean Rockland	Signature	Tel : 613-558-5080
3	Nom/Name Dan LEDUC Adresse/Address: 307 Cottonwood	Signature	Tel : 613-424-2222
4	Nom/Name TABITHA LASARIN Adresse/Address: 2517 LAURIER ST	Signature	Tel : 613-894-5197
5	Nom/Name JEAN-YVES GADOUA Adresse/Address:	Signature	Tel : 613 255-2268
6	Nom/Name Sophie Goodenough Adresse/Address:	Signature	Tel : 613 222 3769
7	Nom/Name Guy Lachance Adresse/Address:	Signature	Tel : 613 786-5172
8	Nom/Name Alexandre Larabie Adresse/Address:	Signature	Tel : 613 312 4407
9	Nom/Name FRANCE HUPPÉ Adresse/Address:	Signature	Tel : 446-6006

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Adresse/Address: 241 Alexandre	Signature	Tel : —
2	Nom/Name Monique Boileau Adresse/Address:	Signature	Tel :
3	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
4	Nom/Name Sylvie KELLY Adresse/Address: 177 SANDRA ROCKLAND	Signature	Tel :
5	Nom/Name Adresse/Address:	Signature Gérard La	Tel :
6	Nom/Name Adresse/Address: ALBERT KAZADI	Signature	Tel :
7	Nom/Name Adresse/Address: Cécile Desforges	Signature	Tel :
8	Nom/Name Adresse/Address: Sylvie Villeneuve	Signature	Tel :
9	Nom/Name Adresse/Address: Cheryl Benson	Signature	Tel :

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Louise Péloquin Adresse/Address: 1097 Ave. des Pins Rockland, Ont.	Signature Louise Péloquin	Tel : (613) 446-7783
2	Nom/Name Muriel Prevost Adresse/Address: 3321 Cercle Des Côtes	Signature Muriel Prevost	Tel : 613 446-7419
3	Nom/Name Yvonne Paquette Adresse/Address:	Signature YP	Tel :
4	Nom/Name REJEANNE BRUNET Adresse/Address: Rockland Ont	Signature R. Brunet	Tel : (613) 419-1945
5	Nom/Name Adresse/Address: Suzanne Charron	Signature	Tel :
6	Nom/Name Carol Vallée Adresse/Address:	Signature Carol Vallée	Tel :
7	Nom/Name Patricia U. Bélanger Adresse/Address: Rockland, Ont	Signature Patricia U. Bélanger	Tel : (613) 446-0307
8	Nom/Name Melissa Charbonneau Adresse/Address: 8 Lavigne Bourget Ont	Signature Melissa Charbonneau	Tel : (613) 914-2775
9	Nom/Name Gordon Downey Adresse/Address: Rockland ON	Signature	Tel : 613-620-9540

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Adam Draganovic Adresse/Address: 1030 Dianne avenue	Signature Adam Draganovic	Tel : 613-446-4877
2	Nom/Name Jacob Janowitz Adresse/Address: 531 Gilles St.	Signature Jacob Janowitz	Tel : 613-263-589
3	Nom/Name John Myers Adresse/Address: 418-Mercures	Signature	Tel : 613-446-9207
4	Nom/Name David Mallows Adresse/Address: 160 cardinal	Signature D Mallows	Tel : 613-601-3050
5	Nom/Name Sebastien Gravelle Adresse/Address: 493 Laurier St.	Signature S Gravelle	Tel : 613-446-2312
6	Nom/Name Christine Beaulieu Hebert Adresse/Address: 1802 Patricia St	Signature	Tel : 613 633-8442
7	Nom/Name Adresse/Address: Jennifer Gilhuis. 3058 Old Hwy 17 Rockland	Signature	Tel : 613-804-0232
8	Nom/Name Marc Ouellette Adresse/Address: 135 Jasper Crescent	Signature	Tel : 613 324-1292
9	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Richard Cooper Adresse/Address: 1749 Rollin Road St. Pascal	Signature	Tel : 613 699 5191
2	Nom/Name Jean-Simon Brassard Adresse/Address: 2795 Leonard st	Signature	Tel : 613 293 3491
3	Nom/Name Alexandre Dellisse Adresse/Address: 575 Polvin Ave.	Signature	Tel : 613-898 6050
4	Nom/Name Sarah Duchesne Adresse/Address: 13 granite	Signature Sarah Duchesne	Tel : 613-608-3767
5	Nom/Name Liam Lhett Adresse/Address: 1731 Talisy Crescent	Signature Liam Lhett	Tel : 613-601-0249
6	Nom/Name Nathan Gilhuis Adresse/Address:	Signature Nathan Gilhuis	Tel : 613-801-0237
7	Nom/Name Alexandre Corbeil Adresse/Address:	Signature Alexandre Corbeil	Tel : 613 996 8726
8	Nom/Name Jacob Campbell Adresse/Address:	Signature Jacob Campbell	Tel : (613)-988-3325
9	Nom/Name Paige Ripley Adresse/Address:	Signature	Tel :

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Bernard Paquet Adresse/Address: 566 Robert St Rockland	Signature	Tel : 613-408-5165
2	Nom/Name Augusto Bujeda Adresse/Address: 326-1026 Laurier St.	Signature	Tel : 613-446-3822
3	Nom/Name Marie-France S-Lacelle Adresse/Address: 323 Daniel Crescent Rockland	Signature	Tel : 613-446-2060
4	Nom/Name PATRICIA SOUBLIERE Adresse/Address: SARSFIELD,	Signature	Tel : 613-835-2556
5	Nom/Name ~~Denis Dalrymple~~ Adresse/Address: ~~2004 Place Valère, Rockland~~	Signature	Tel : ~~613-314-8046~~
6	Nom/Name Julie Madore-Gravelle Adresse/Address: 493 LAURIER, ROCKLAND	Signature	Tel : 446 2312
7	Nom/Name Philippe Gravelle Adresse/Address: 493 Laurier, Rockland	Signature P.G	Tel : 446 2312
8	Nom/Name Laura Gravelle Adresse/Address: 493 Laurier, Rockland	Signature	Tel : 446:2312
9	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :

Avenir toujours incertain pour l'aréna Jean-Marc Lalonde

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Chris Jackson Adresse/Address: 283 Bonavista, Rockland	Signature	Date May 08 18
2	Nom/Name Matt Duette Adresse/Address:	Signature Matt Duette	Date May 08 18
3	Nom/Name Adresse/Address: Steven Chan	Signature	Date 05/08/18
4	Nom/Name Jacqueline Crawford Adresse/Address:	Signature Crawford	Date 05/08/18
5	Nom/Name Connie Dougherty Adresse/Address: 1116 Des Cerisiers	Signature	Date 18/05/08
6	Nom/Name Anne Lannin Adresse/Address: 104 Doina Sarazin CR	Signature	Date 18/05/08
7	Nom/Name Julia Reid Adresse/Address: 651 St. Jacques St Rockland	Signature J. Reid.	Date May 8/2018.
8	Nom/Name Frank Mainville Adresse/Address: 2679 sylvain st Rockland	Signature	Date May 08/2018
9	Nom/Name Alda Low Adresse/Address: 318 Bonavista St, Rockland	Signature	Date May 8/18
10	Nom/Name Steve Low Adresse/Address: 318 Bonavista St Rockland	Signature	Date May 8/18

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Adresse/Address: JOHN CZURA	Signature	Tel : 446-7832
2	Nom/Name Adresse/Address: Pierrette Beauchamp	Signature Pierrette Beauchamp	Tel : 446-1456
3	Nom/Name Adresse/Address: Pierre Jelle	Signature	Tel : 878-0334
4	Nom/Name Thérèse Vinette Adresse/Address: Rockland On.	Signature Thérèse Vinette	Tel : 446-4221
5	Nom/Name André Vinette Adresse/Address: Rockland. Ont	Signature	Tel :
6	Nom/Name Gaétane Vinette Adresse/Address: Rockland, Ont	Signature	Tel :
7	Nom/Name MIKE CSONTOS Adresse/Address: 1453 CARON	Signature	Tel : 446-5706
8	Nom/Name TINA-LOUISE Adresse/Address: CSONTOS	Signature	Tel : "
9	Nom/Name MARCEL PROULX Adresse/Address: 2250 WOODS ROCKLAND	Signature Marcel Proulx	Tel : 446-4080

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Amy Beaulieu Adresse/Address:	Signature Amy Beaulieu	Tel :
2	Nom/Name Emma campbell Adresse/Address:	Signature Emma campbell	Tel :
3	Nom/Name Jane Duchesne Adresse/Address:	Signature Jane D	Tel :
4	Nom/Name Clay Moore Adresse/Address: 8 St Pascal Rockland K0A 3K7	Signature Clay Moore	Tel : 613-439-2923
5	Nom/Name Emma McLaughlin Adresse/Address: 1801 concession 6, plantagenet	Signature Emma McLaughlin	Tel : 613-327-0555
6	Nom/Name liam Moore Adresse/Address: St pascal Rockland K0A 3K7	Signature liam	Tel : 613-438-2923
7	Nom/Name Joshua cooper Adresse/Address: 1744 Rollin Rd	Signature Josh Cooper	Tel : 613 491 5181
8	Nom/Name Olivier Corbeil Adresse/Address: 539 Emerald st	Signature Olivier Corbeil	Tel : 613 446 8726
9	Nom/Name samantha Keats Adresse/Address: 3189 Gondron	Signature SK	Tel : 613-614-1649

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Adresse/Address: Barbara Richer	Signature 16 Larryne St	Tel : Bourget
2	Nom/Name Rachel Rhes Adresse/Address:	Signature 1072 Steve	Tel :
3	Nom/Name 349 Jasper Adresse/Address: Julie St Denis	Signature	Tel : 613-864 5952
4	Nom/Name Chantal Blanchard Adresse/Address: 2400 Albert St	Signature	Tel : 613-791-1258
5	Nom/Name Adresse/Address: 201-402 ELIOT ST ROCKLAND ON RACHEL BRENNAN	Signature	Tel :
6	Nom/Name 104-2168 LAURIER Adresse/Address: ROCKLAND, ONT Vivian Racette	Signature Vivian Racette	Tel : 613 419-0569
7	Nom/Name Lorraine Verdon Adresse/Address: 1871 Chêne Rockland est	Signature	Tel : 446 9156
8	Nom/Name Cassandra Preston Adresse/Address: 2067 Albert St.	Signature	Tel : 323-1245
9	Nom/Name Adresse/Address: 2037 Patricia Louise Lalelle	Signature	Tel : 613 800-1239

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Nicole Douville Adresse/Address:	Signature Nicole Douville	Tel : 613-446-8895
2	Nom/Name Richard Levesque Adresse/Address:	Signature Richard Levesque	Tel : 613 419-1171
3	Nom/Name Monique Moreau Adresse/Address:	Signature Monique Moreau	Tel : 613-790-3182
4	Nom/Name Rita Dupuis Adresse/Address: 421 Charron	Signature Rita Dupuis	Tel : 613-446-7854
5	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel : 613- 446-571
6	Nom/Name Joanne Poirier Adresse/Address: 13279 Cercle Henri	Signature Poirier	Tel : 4461721
7	Nom/Name Carole Pouliotte Adresse/Address: 2080 Woods St.	Signature Carole Pouliotte	Tel : 446-5203
8	Nom/Name Lise Ruiz Adresse/Address: 515 Laurier st	Signature Lise Ruiz	Tel : 613-324-0114
9	Nom/Name Adresse/Address: Bourget	Signature Chantal	Tel :

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Lise Dallaire Adresse/Address: 2169 Laurier #202	Signature Lise Dallaire	Tel : 868-0414
2	Nom/Name Sylvie Belanger Adresse/Address: 515 W-DAME	Signature	Tel : 613 461 8104
3	Nom/Name André Franke Adresse/Address: 1661 rue du Parc	Signature André Franke	Tel : 613-999 4061
4	Nom/Name Pierrette Côté Adresse/Address: 911 Dérome Ave Rockland	Signature Pierrette Côté	Tel : 613-446-4793
5	Nom/Name Nicole Prouty Adresse/Address: 212-2500 Albert Rockland K4K1L3	Signature Nicole Prouty	Tel : 613-446-6345
6	Nom/Name Guylaine Langlais Adresse/Address: 966 rue Côté Rockland	Signature Guylaine Langlais	Tel : 613 446-0039
7	Nom/Name Lise Witty Adresse/Address:	Signature Lise Witty	Tel : 446-9974
8	Nom/Name Lise Deguire Adresse/Address: 2380-208-Albert	Signature Lise Deguire	Tel : 446-4812
9	Nom/Name Monic Young Adresse/Address: 279 Therese Ave Rockland	Signature Monic Young	Tel : 761-0560

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Louise Daoust Adresse/Address: 101 Opale St.	Signature Louise Daoust	Tel :
2	Nom/Name Adresse/Address: Suzanne Jubinville 999 rue Hilma	Signature Suzanne Jubinville	Tel :
3	Nom/Name Adresse/Address: Lise Chaminard Garri	Signature	Tel :
4	Nom/Name Adresse/Address: Rlevesque	Signature	Tel :
5	Nom/Name Adresse/Address: Michelle Dignard	Signature Michelle D	Tel :
6	Nom/Name Adresse/Address: Yvette Auprix	Signature Y Auprix	Tel :
7	Nom/Name Adresse/Address: Claudette Lalonde	Signature Claudette Lalonde	Tel :
8	Nom/Name Adresse/Address: Monique Morin	Signature	Tel :
9	Nom/Name Stéphanie Beauchamp Adresse/Address:	Signature S Beauchamp	Tel :

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Adresse/Address: Huguette Beauchamp	Signature	Tel :
2	Nom/Name Adresse/Address: Nina Vorselat	Signature	Tel :
3	Nom/Name Adresse/Address: Ashley Vorselaten	Signature	Tel :
4	Nom/Name Adresse/Address: Marie Bedford	Signature	Tel :
5	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
6	Nom/Name Adresse/Address: Yvon Bussière	Signature	Tel :
7	Nom/Name 201-404 Eliot Adresse/Address: André Tondreau K1K 0G4	Signature	Tel :
8	Nom/Name NICOLE SIROUIN Adresse/Address: 760 Ch. Baseline Clarence Creek ON	Signature	Tel : 613 420-0505
9	Nom/Name Jeannine Verière Adresse/Address: 2387 Albert Rockland	Signature Verière	Tel :

Avenir toujours incertain pour l'aréna Jean-Marc Lalonde

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Michel Meloche Adresse/Address: 212 Sandra	Signature	Date 22/04/18
2	Nom/Name Hélène Picard Adresse/Address: 147 Sandra Crescent	Signature	Date 22/04/18
3	Nom/Name Olivier Sauvage Adresse/Address:	Signature Olivier Sauvage	Date 22/04/18
4	Nom/Name Renée Fournier Adresse/Address: 987 Laurence Rockland	Signature	Date 22/04/18
5	Nom/Name NANCIE BOLDUC Adresse/Address: 982 Payer Rockland	Signature Nancie Bolduc	Date 22/04/18
6	Nom/Name Michel WOLFE Adresse/Address: 501 Potvin Ave	Signature Wolfe	Date 22/04/18
7	Nom/Name Monique Wolfe Adresse/Address: 501 Potvin Ave	Signature M Wolfe	Date 22/04/18
8	Nom/Name GILLES FUGERE Adresse/Address: 3410 DES COTES CC	Signature	Date 1/05/18
9	Nom/Name Kelvin Batten Adresse/Address: 2417 Chemin d'Ac	Signature	Date 1/05/18
10	Nom/Name Chantal Brighton Adresse/Address: 3130 Lemay	Signature Chantal Brighton	Date 1/5/18

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	Petition **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: GHISLAIN MAUGIN Adresse/Address: 879 Lise CRESC ROCKLAND	Signature	Date 2/5/2018
2	Nom/Name Julie Bouchard Adresse/Address: 426 rue Yves, Rockland	Signature	Date 2/5/18
3	Nom/Name Francine Dupras Adresse/Address: 320 Voisine Rockland	Signature	Date 02/05/18
4	Nom/Name Hilde Huus Adresse/Address: 207-2689 rue Sylvain, Rockland	Signature	Date 02/05/18
5	Nom/Name Georges DAOUST Adresse/Address: 454 CANDIAULT, ALFRED, ON	Signature	Date 2/05/18
6	Nom/Name [illegible] Adresse/Address: Champlain	Signature	Date 2/05/18
7	Nom/Name Liliane Chartrand Adresse/Address: 176 rue Louise. Rockland	Signature	Date 2018 05 02
8	Nom/Name Carmen Rioux Adresse/Address: 3092 Young Hammond	Signature	Date 2018-5-2
9	Nom/Name Jeanne Morin Adresse/Address: 770 Concession 3 Plantagenet	Signature	Date 2 mai 2018
10	Nom/Name Silve Castonguay Adresse/Address: Casselman	Signature	Date 2 mai 2018

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Kevin Marleau Adresse/Address: 1823 rue Josée	Signature Kevin Marleau	Date 01/05/18
"School" 2	Nom/Name Cynthia Harrigan Adresse/Address: Wendover	Signature	Date 01/05/18
3	Nom/Name 857 Cenon St Adresse/Address: Cenon Fournier	Signature	Date 01/05/18
4	Nom/Name St-Pascal Adresse/Address: Michelle Chartrand	Signature MChartrand	Date 01-05-18
5	Nom/Name Estelle CADieux Adresse/Address: ALFRED	Signature Estelle Cadieux	Date 01-05-18
6	Nom/Name Zacharie Lafrenière Adresse/Address: Rockland	Signature Zacharie Lafrenière	Date 01-05-18
7	Nom/Name Valérie Daoust Adresse/Address: Rockland	Signature Valérie Daoust	Date 01-05-18
8	Nom/Name Nicolas Beaumont Adresse/Address: Hammond	Signature Nicolas Beaumont	Date 01-05-18
9	Nom/Name Adresse/Address: Nicholas	Signature	Date 01-05-18
10	Nom/Name Adresse/Address: Felix	Signature	Date 01-05-2018

Avenir toujours incertain pour l'aréna Jean-Marc Lalonde

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: GAETAN JILINET Adresse/Address: 147 SANDRACR. ROCKLAND	Signature	Date 22/04/18
2	Nom/Name Helene Poupart Adresse/Address: Rockland	Signature	Date 22/04/18
3	Nom/Name Jean-Luc Poupart Adresse/Address: Rockland	Signature	Date 22/04/18
4	Nom/Name Jacob Seguin Adresse/Address: 3094 Cercle Lemay	Signature	Date 22/04-18
5	Nom/Name M. Lemire Adresse/Address:	Signature	Date 22/04
6	Nom/Name Carole Lemire Adresse/Address: 1364 Gerald	Signature	Date 22/04/18
7	Nom/Name Julie Le Adresse/Address:	Signature Julie Lowe	Date
8	Nom/Name CHRISTIANE RUEL Adresse/Address:	Signature	Date 22/04/18
9	Nom/Name Adresse/Address: LISE SEGUIN	Signature	Date 22/04/18
10	Nom/Name Hubert Poupart Adresse/Address:	Signature	Date 22/04/18

Pickleball

"

"

"

Avenir toujours incertain pour l'aréna Jean-Marc Lalonde

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

Pickle Ball	1	Nom/Name: KEVIN MUNRO Adresse/Address: 2429 PILON Rd ST PASCAL	Signature	Date 20 APR 18
"	2	Nom/Name Renée Lanthier Adresse/Address: 2688 rue Sylvain Rockland	Signature	Date 20 Apr/18
"	3	Nom/Name Gilles Brunet Adresse/Address: 3374 Cercle des Cotes, Rockland	Signature	Date 20 avril/18.
"	4	Nom/Name R ST ONGE Adresse/Address: 2691 SYLVAIN	Signature	Date 20/4/18
Pickle ball	5	Nom/Name Danielle Davidson-Seguin Adresse/Address: 3094 Cercle Lemay	Signature	Date 20/4/18
"	6	Nom/Name MARTIAL D SEGUIN Adresse/Address: 3094 CERCLE LEMAY - ROCKLAND	Signature	Date 20/4/18
	7	Nom/Name Jerome Bazaire Adresse/Address: 208 Jasper Ces Rockland	Signature	Date 20/4/18
	8	Nom/Name Patsy Brunet Adresse/Address: Rockland, ON	Signature	Date 22/4/18
	9	Nom/Name 306 Daniel Cr Adresse/Address: K. Boucher	Signature	Date 21 avril/2018
	10	Nom/Name STEPHAN LACOURSIERE Adresse/Address: 306 DANIEL ROCKLAND	Signature	Date 21/4/2018

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Adresse/Address: Marc Filion	Signature	Tel : 613-446-0673
2	Nom/Name Adresse/Address: Marc Lavergne	Signature	Tel : 446 5367
3	Nom/Name Adresse/Address: Jean Maisonneuve	Signature	Tel : 857-3327
4	Nom/Name Adresse/Address: DAN LANDRIAULT	Signature	Tel : 446-1519
5	Nom/Name Adresse/Address: LAVAL PERRON	Signature	Tel : 446 1194
6	Nom/Name DON Godard Adresse/Address: 854 Nicole	Signature	Tel : 613 850-7144
7	Nom/Name Daniel Payer Adresse/Address: 543 Emerald	Signature	Tel : 613-795-7500
8	Nom/Name Adresse/Address: 67 Laurier	Signature	Tel :
9	Nom/Name Adresse/Address: BUB GRIGRON 1408 LAURIER	Signature	Tel : 446 5804

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Melissa Fortin Adresse/Address: 286 Charbonneau Rockland, ON K4K 1K7	Signature	Tel : 613 808 6369
2	Nom/Name Etienne Pilon Adresse/Address: 2470, conc. 1 Plantagenet, ON K0B 1L0	Signature	Tel : 613 295-0680
3	Nom/Name CHARLES CARRIERE Adresse/Address: 2670 RUE DUBOIS ROCKLAND ON K4K 1K7	Signature	Tel : 613 229-6064
4	Nom/Name YVES POTVIN Adresse/Address: 488 cut Du Ruisseau	Signature	Tel : 613 446-1403
5	Nom/Name Annie Dion Adresse/Address:	Signature	Tel : 613 488-2574
6	Nom/Name Sébastien Dion Adresse/Address: Mais fermer pas Clarence	Signature	Tel : 894-7562
7	Nom/Name Mark Smith JR Adresse/Address: 533 Robert St.	Signature	Tel : 613 866-8087
8	Nom/Name Adresse/Address: HERVE SIMONEAU	Signature	Tel :
9	Nom/Name Adresse/Address: PIERRE	Signature	Tel : 613 7911270

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Stephanie Dore Savard Adresse/Address: 1529 rue Landry Clarence Creek	Signature	Tel : 819 3023
2	Nom/Name Derek Ullant Adresse/Address:	Signature	Tel :
3	Nom/Name Adresse/Address: PIERRE MARTIN	Signature	Tel :
4	Nom/Name JEFF Gauthier Adresse/Address: 1074 Assely Jarden	Signature	Tel : [redacted]
5	Nom/Name PIERRE BRISEBOIS Adresse/Address: 2051 Woodst Rockland	Signature	Tel :
6	Nom/Name Benoit Gagnon Adresse/Address: 284 Bonavista Street	Signature	Tel :
7	Nom/Name Steve Dagnon Adresse/Address: 2900 Ernsite cres	Signature	Tel : 416 871 3962
8	Nom/Name Susi Roncati Adresse/Address: 2900 Ernsite cres	Signature	Tel :
9	Nom/Name Sean Villeneuve Adresse/Address: 501 Lalonde	Signature	Tel :

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Adresse/Address: 685 Morris St C Lecompte Rockland	Signature C Lecompte	Tel : 613 446 4752
2	Nom/Name Adresse/Address: 459 Mercury Street Jamie Warren	Signature	Tel : 613-851-1508
3	Nom/Name Adresse/Address: 2279 Juliette	Signature Paul Fedrec	Tel : 613 446 5109
4	Nom/Name Adresse/Address:	Signature Yvonne Menard	Tel :
5	Nom/Name Adresse/Address: Rockland 1550 Rockland ave # 6	Signature Gisèle Grenier	Tel : 613 446 5059
6	Nom/Name Adresse/Address:	Signature Menard Jean-Guy	Tel :
7	Nom/Name Adresse/Address Liette Tasse	Signature Liette Tasse	Tel : 613 - 446 - 5395
8	Nom/Name Rosa Lalonde Adresse/Address: 545 St Denis	Signature R. Lalonde	Tel : 446-5459
9	Nom/Name Gilles Laroche Adresse/Address: 1174 Alma	Signature Gilles Laroche	Tel : 446-4997

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: D Reinhardt Adresse/Address: 102-A27 Me Caron	Signature	Tel : 613 446-4710
2	Nom/Name Luce Beaulieu Adresse/Address:	Signature	Tel : 446-1515
3	Nom/Name PAUL FREDETTE Adresse/Address:	Signature	Tel : 446 1515
4	Nom/Name Jocelyne DUTRISAC Adresse/Address: Rockland	Signature	Tel : 446-4716
5	Nom/Name CÉCILE PAQUETTE Adresse/Address: ROCKLAND, ON	Signature	Tel : 446 5601
6	Nom/Name Brian K Love Adresse/Address: 886 Laurier St. Rockland, On	Signature	Tel : 446 7412
7	Nom/Name Robert Ruon Adresse/Address: 2022 Bouvier Rd	Signature	Tel : 488-2424
8	Nom/Name FRANCINE GAUTHIER Adresse/Address: 260 McDERMOTT Dr	Signature	Tel : 833-1411
9	Nom/Name DENIS GAUTHIER Adresse/Address: 260 McDERMOTT DR	Signature	Tel : 220-6463

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Adresse/Address: 160 D-Edwards. Rockland .ON	Signature Denise Martin	Tel : 446-5869
2	Nom/Name Adresse/Address: 560 St Louis, Rockland	Signature Danielle Lalonde	Tel : 446-5293
3	Nom/Name Daniel Allaire Adresse/Address: 560-ST Louis Rockland	Signature	Tel : 446-5293
4	Nom/Name Sandra Goulet Adresse/Address: 1127 St Jacques Rockland.	Signature	Tel : 446-7568
5	Nom/Name Adresse/Address: 1127 St Jacques Rockland	Signature	Tel : 613 856 7568
6	Nom/Name Colette Cossette Adresse/Address: 1071 St-Jacques	Signature	Tel : 446-5960
7	Nom/Name Dave Calder Adresse/Address: 2756 Julie St	Signature	Tel : 446-1074
8	Nom/Name Melissa Buffington Adresse/Address: 264 Belvedere	Signature	Tel : 552-0577
9	Nom/Name Manon Séguin Adresse/Address: 3155 cercle Lemay	Signature	Tel : 446-6503

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Serge Forget Adresse/Address: 2693 Raymond.	Signature	Tel :
2	Nom/Name Suzanne Dagenais Adresse/Address: 562 St Jacques	Signature	Tel :
3	Nom/Name Sylvie Gauthier Adresse/Address: 225 Adrien	Signature Sylvie Gauthier	Tel :
4	Nom/Name Maurice Gauthier Adresse/Address: 225 Adrien	Signature	Tel :
5	Nom/Name Jeanne Doucet Adresse/Address: 1279 ALMA	Signature Jeanne Doucet	Tel : 613 613-1010
6	Nom/Name MICHAEL MACMILLAN Adresse/Address: 2607 Principale WENDOVER ON	Signature	Tel : 613 716 4692
7	Nom/Name Yves Blanchard Adresse/Address: 2685 Gagné Hammond	Signature Yves Blanchard	Tel : 613-620-5705
8	Nom/Name Jeffrey Jedynack Adresse/Address: 499 Laurier	Signature Jeffrey Jedynack	Tel :
9	Nom/Name ~~[illegible]~~ Adresse/Address: Ouellette 642 St-Jacques	Signature	Tel :

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Adresse/Address:	Signature	Tel : 613 441-2029
2	Nom/Name Raymond Sauvaure Adresse/Address:	Signature	Tel :
3	Nom/Name V. Carrier Adresse/Address: Rockland.	Signature	Tel : 613 448-6926
4	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
5	Nom/Name D. BRUNET Adresse/Address: Rockland	Signature	Tel : —
6	Nom/Name S. Larche Adresse/Address: Rockland	Signature	Tel : —
7	Nom/Name Guy Bégin Adresse/Address:	Signature	Tel : —
8	Nom/Name Robert Wickwarg Adresse/Address:	Signature	Tel : —
9	Nom/Name Renée Roy Adresse/Address: ~~431 Concession~~	Signature	Tel : —

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: RITA SIMONEAU Adresse/Address: 1447 AVE du Parc	Signature Rita Simoneau	Tel : 446-4483
2	Nom/Name HERVE SIMONEAU Adresse/Address: 1447 AVE du PARC	Signature Hervé Simoneau	Tel : 446-4483
3	Nom/Name Adresse/Address: 233 St Denis	Signature Jean D'Aix	Tel : 446 5922
4	Nom/Name Adresse/Address: 2678 Lilac	Signature [illegible]	Tel : 446-4743
5	Nom/Name Adresse/Address: 177 Tapage Cr.	Signature [illegible]	Tel : 446-7498
6	Nom/Name Adresse/Address: ROGER Bicil	Signature [illegible]	Tel : 446-6912
7	Nom/Name [illegible] Adresse/Address: 939 RUE LAURENCE	Signature [illegible]	Tel : 613 601-0571
8	Nom/Name MICHEL BELLEFEUILLE Adresse/Address: 1279 ALMA	Signature [illegible]	Tel : 613 204-1203
9	Nom/Name DONNA KENNEDY Adresse/Address: 619 GILLES ST.	Signature Donna Kennedy	Tel : 613 446-5944

Bernard

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Adresse/Address: BERNARD PAYER	Signature Bernard Payer	Tel : 613-744-7216
2	Nom/Name Adresse/Address: MARCEL VILLENEUVE	Signature Marcel R Villeneuve	Tel : 613 446-2288
3	Nom/Name Adresse/Address: RAYMOND DESCHAMPS	Signature Raymond Deschamps	Tel : 488-3803
4	Nom/Name Adresse/Address: Guy Pilon	Signature Guy Pilon	Tel : 613 446-5036
5	Nom/Name Adresse/Address: YVES DOSTALER	Signature	Tel : 613-316-8000
6	Nom/Name Adresse/Address: ALAIN BERNARD	Signature	Tel : 613 678 9657
7	Nom/Name Adresse/Address: JEAN-YVES LALONDE	Signature Jean-Yves Lalonde	Tel : 613-488-2845
8	Nom/Name Adresse/Address: Lemieux Denis	Signature	Tel : 613 446 5269
9	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel : 446.5131

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Pat Leclair Adresse/Address: 1930 Claudette Rockland ON	Signature	Tel : 613 290 5740
2	Nom/Name MARIO LALONDE Adresse/Address: 1644 LAURIER, ROCKLAND	Signature	Tel : 613 446-5090
3	Nom/Name Joanne Leclair Adresse/Address: Rockland On	Signature	Tel : 613-290-5739
4	Nom/Name LORRAINE LANDRIAULT Adresse/Address: 758 RUE PAYER Rockland	Signature Lorraine Landriault	Tel : 446-1964
5	Nom/Name FRANCOIS LALONDE Adresse/Address: 230 VOISINE Rockland	Signature	Tel : 446-0591
6	Nom/Name LARRY WILCOX Adresse/Address: 300 CHARRON ST	Signature L.W.	Tel : 446-4574
7	Nom/Name MARC SARRAULT Adresse/Address: 115 Perron St	Signature	Tel : (613) 446-5411
8	Nom/Name Paul Edgar Adresse/Address:	Signature	Tel : 613. 292-8405
9	Nom/Name Adresse/Address: Carol Brown	Signature Carol Brown	Tel : 299-7507

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Claire Lalonde Adresse/Address: Claire Lalonde	Signature Claire Lalonde	Tel : 613-446-4856
2	Nom/Name Giselle Roy Adresse/Address: 2355 Raymond, Rockland.	Signature Giselle Roy	Tel : 613446-4767
3	Nom/Name Roch Roy Adresse/Address: 2355 Raymond Rockland	Signature	Tel : 613-446-4767
4	Nom/Name Johanne Roy-Lafleche Adresse/Address: 246 St-Denis Rockland, Ont K4K 1B3	Signature J. Roy-Lafleche	Tel : 613-446-6124
5	Nom/Name LUC LAFLECHE Adresse/Address: 246 ST-DENIS ROCKLAND ONT K4K 1B3	Signature	Tel : 613-446-6124
6	Nom/Name J. PIERRE ROY Adresse/Address: 206 FRANÇOISE ROCKLAND, ONTARIO K4K 1H1	Signature	Tel : 613 446-7085
7	Nom/Name Louise Lavictoire Adresse/Address: 206 FRANÇOISE Rockland Ont K4K-1H1	Signature Louise Lavictoire	Tel : 613 446-7085
8	Nom/Name 1500-16 Rochelandaise Adresse/Address: Raymond Lalonde	Signature Raymond Lalonde	Tel : 613-850-5564
9	Nom/Name Roxanne Gagné Adresse/Address: 1556-9 Rochelandaise Lane, Rockland K4K 1E2	Signature	Tel : 819-661-9040

Verso →

10. RICHARD LAMONDE
3095 LEMAY CIRCLE
ROCKLANDION

613-446-4856

11. Kim Lanthier
1400-32 Rochelandaise
Rockland, Ontario
K4K 1E2

613-882-2363

12. Mikaël Roy
1400-32 Rochelandaise
Rockland, Ont.
K4K 1E2

613-229-4732

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: 2832 LEONARD Adresse/Address: ROBERT BÉCAND	Signature	Tel : (613) 446-1066
2	Nom/Name Clarence Creek Adresse/Address: 1431 Landry	Signature Joseph R Gagnon	Tel : 483-2114
3	Nom/Name Jil Boileau Adresse/Address: 626 St Joseph	Signature	Tel : 446-5883
4	Nom/Name Adresse/Address: 308-2360 rue Alta Vista Gérald Beauchamp	Signature	Tel : 446-1696
5	Nom/Name JANE VAllée Adresse/Address: 2169 Laurier Str. apt. 106, Rockland	Signature	Tel : 558-0578
6	Nom/Name MARIE-ANNE VALLEE Adresse/Address: 3364 ELIE ROCKLAND, ON	Signature	Tel : 613 419-0993
7	Nom/Name Louise Levesque Adresse/Address: 2653 ch. Gagné, Hammond, ON K0A 2A0	Signature	Tel : 613-487-3065
8	Nom/Name Lucie Charlebois Adresse/Address: 2692 Bouvier, Hammond	Signature	Tel : 613-487-2801
9	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Sylvie Bertrand Adresse/Address: 104 Chapman Rockland Ont.	Signature	Tel : 613-446-0673
2	Nom/Name Adele Brabant Adresse/Address: 355 Helene Rockland	Signature Adele Brabant	Tel : 613-446-4465
3	Nom/Name M Roman Adresse/Address: 134 Edwards Rockland Ont	Signature	Tel :
4	Nom/Name Yvonne Gaudreau Adresse/Address: 324 Quartz Rockland	Signature	Tel :
5	Nom/Name SHARON LANTHIER Adresse/Address: 142 SANDRA, ROCKLAND	Signature	Tel :
6	Nom/Name Hélène Carrière Adresse/Address: Rockland	Signature	Tel :
7	Nom/Name Adresse/Address: Rockland	Signature	Tel :
8	Nom/Name Huguette Paradis Adresse/Address: Rockland	Signature	Tel :
9	Nom/Name Adresse/Address: Sylvie Parisien	Signature	Tel :

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Adresse/Address: YVONNE McISAAC	Signature Y McIsaac	Tel : 446 5675
2	Nom/Name Adresse/Address: LOUISE RICHER	Signature Louise D. Richer	Tel : 558-2192
3	Nom/Name Adresse/Address: Jo-Anne Maher 1166 Laurier St.	Signature Jo-Anne Maher	Tel : 446. 7058
4	Nom/Name Suzanne Adresse/Address: Lamoureux 860 Laurier Rockland	Signature Suzanne Lamoureux	Tel : 613 673-5927
5	Nom/Name Sandra Gauthier Adresse/Address: 1010 Notre Dame	Signature Sandra Gauthier	Tel : 613 6061027
6	Nom/Name Susan MacNeil Adresse/Address: 2359 A Marion St Rockland	Signature Susan MacNeil	Tel : 613-419-0814
7	Nom/Name Sonja Millette Adresse/Address: 2093 Woods St.	Signature Sonja Millette	Tel : 613 419.0868
8	Nom/Name NICOLE BELANS Adresse/Address: 2380 ALBERT ROCKLAND	Signature Nicole Béland	Tel : 613 4190582
9	Nom/Name Sandra Killins Adresse/Address: 4-2919 Old HWY 17	Signature S Killins	Tel : 620-2472

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Adresse/Address: Micheline Quimet	Signature Micheline Quimet	Tel : 613-446-5281
2	Nom/Name Sébastien Sauvé Adresse/Address: 1166 rue alma	Signature Sébastien Sauvé	Tel : 613-446-5262
3	Nom/Name Jean-Louis Sauvé Adresse/Address: 1166, rue Alma Rockland, ON	Signature Jean Louis Sauvé	Tel : 613-446-5262
4	Nom/Name MONIQUE RABY-SAUVÉ Adresse/Address: 1166 rue ALMA, ROCKLAND	Signature Monique Raby-Sauvé	Tel : 613-446-5262
5	Nom/Name GORDON KILLINS Adresse/Address: 2919 OLD HYD. 17 UNIT #4	Signature G. Killins	Tel : 613-220 2742
6	Nom/Name ROD MACNEIL Adresse/Address: 23594 MARION ST. ROCKLAND ON	Signature Rod J MacNeil	Tel : 613 419-0814
7	Nom/Name Chantal Chretien Adresse/Address: 3253 Drouin, Hammond	Signature Chantal Chretien	Tel : 613 487 2825
8	Nom/Name Nicole Guel Adresse/Address: 423 Dalhousie Rockland	Signature Nicole Guel	Tel : 613 446 7992
9	Nom/Name LUCIE LAFRENIERE Adresse/Address: 2921 Rue Laurier app 208 Rockland ON K4K1V2	Signature Lucie Lafreniere	Tel : 613-446-0507

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Therese LAROCHE Adresse/Address: 1158 ALMA St. Rockland	Signature Therese Laroche	Tel : 613-446-5377
2	Nom/Name Nicole Charbonneau Adresse/Address: 2378 Landry Clarence Creek Ont	Signature Nicole Charbonneau	Tel : 613-488-2775
3	Nom/Name Gisele Chartrand Adresse/Address: 789 Notre-Dame St Rockland	Signature Gisele Chartrand	Tel : 613 446-5794
4	Nom/Name Guy Chartrand Adresse/Address: 789 Notre-Dame Rockland, ON.	Signature Guy Chartrand	Tel : 613 446-5794
5	Nom/Name Louise BRUNET-LAROCHE Adresse/Address: 1174 ALMA ROCKLAND	Signature Louise Brunet-Laroche	Tel : 613 446-4997
6	Nom/Name Gaetan Leduc Adresse/Address: 1840 CLAUDE Clarence Creek, ONT	Signature Gaetan Leduc	Tel : 613 488-3258
7	Nom/Name Louise Laroche-Leduc Adresse/Address: 1840 claude Clarence Creek ONT	Signature Louise Laroche-Leduc	Tel : 613 488-3258
8	Nom/Name Ann Hood Adresse/Address: 400 Gilles St Rockland, Ont	Signature Ann Hood	Tel : 613 446-4164
9	Nom/Name SERGE BERNARD Adresse/Address:	Signature	Tel : 446-6500

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: SAMEER CHHIBBER Adresse/Address: 2 - 1636 LAURIER ST	Signature	Tel : 613 324-6487
2	Nom/Name NATALIE BERTRAND Adresse/Address: 954 PAYER ST ROCKLAND	Signature	Tel : 613 304-1611
3	Nom/Name MARC VIAU Adresse/Address: 279 MORRIS ROCKLAND	Signature	Tel : 613 37x 6475
4	Nom/Name CHRIS STEVENSON Adresse/Address: 3007 LEMAY CIRCLE	Signature	Tel : 613 769 5799
5	Nom/Name ROCH DROUIN Adresse/Address: 729 INDUSTRIELLE ST	Signature	Tel : 613 894 9901
6	Nom/Name Rosanne Bogun Adresse/Address: 830 Côté, Rockland	Signature	Tel : 613859 [illegible]
7	Nom/Name Martine Boivin Adresse/Address: 830 rue Côté Rockland.	Signature	Tel : 613-619-1227
8	Nom/Name Kristopher Jones Adresse/Address: 256 Mercury St. Rockland, ON	Signature	Tel : 613-265-6080
9	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel : [illegible]

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Adresse/Address: GILLES CLEROUX 196 JASPER	Signature	Tel : 613-375-0415
2	Nom/Name Michel DESNOYERS Adresse/Address: 2306 OLD Hwy 17, Rockland	Signature	Tel : 613-223-8771
3	Nom/Name PAM HARRIS Adresse/Address: 1086 ALMA ST. ROCKLAND	Signature	Tel : 446-6843
4	Nom/Name Carol Montgomery Adresse/Address: 1826 Bullerfield Cantrell Creek	Signature	Tel : 6134883855
5	Nom/Name Kristina Chalhoub Adresse/Address: 256 mercury Street, Rockland	Signature	Tel : 613-552-6973
6	Nom/Name LOUIS LASCELLE Adresse/Address: 1087 LAURIER ROCKLAND	Signature	Tel : 613-612-5538
7	Nom/Name Eric Gervais Adresse/Address: 3973 McTeer, Rockland	Signature	Tel : 613-292-7223
8	Nom/Name FRANK PICA Adresse/Address: 2564 LAURIER - ROCKLAND	Signature	Tel : 613-441-1676
9	Nom/Name Xavier Brassard Adresse/Address: 1906 Clavette	Signature	Tel : 613-446-6868

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Robert O. Brunet Adresse/Address: 929 Caron St. Rockland K4K 1H1	Signature	Tel : 613-791-5334
2	Nom/Name Louis Brunet Adresse/Address: 1815 Patricia St., Rockland	Signature	Tel : 613-229-6525
3	Nom/Name Yannick Vinette Adresse/Address: 2477 old Hwy 17 Rockland	Signature	Tel : 613 223-9829.
4	Nom/Name Alain Gendron Adresse/Address: 2776 Léonard St.	Signature	Tel : 613 446-1016
5	Nom/Name Daniel Lépine Adresse/Address: 152 Dublin	Signature	Tel : 613 462-5821
6	Nom/Name Marc Pigeon Adresse/Address: 2766 Julie, Rockland	Signature	Tel : 613-295-8485
7	Nom/Name Vanessa Gaumond Adresse/Address: 1297 baseline rd Rockland	Signature	Tel : 613-306-2079
8	Nom/Name Mikaël Gaumond Adresse/Address: 1297 Baseline rd, Rockland	Signature	Tel : 613-790-1667
9	Nom/Name David Brunet Adresse/Address: 3374 cercle des Cèdres Rockland	Signature	Tel : 613-446-6021

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Valérie Grondin Adresse/Address: 1157 Ave Des Pins, Rockland, ON	Signature	Tel : 613-323-7960
2	Nom/Name Carl Lauzon Adresse/Address: 1145 Chemin Brazeau Clarencecreek	Signature	Tel : 613 619-1208
3	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
4	Nom/Name Adresse/Address: CARL BERGERON	Signature	Tel : 613 276-7460
5	Nom/Name Rosalieen Adresse/Address: Clarence Creek	Signature	Tel : 613 406-3371
6	Nom/Name PIERRE DUPUIS Adresse/Address: 1446 - DAVID	Signature	Tel :
7	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
8	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
9	Nom/Name MARC BUTLER Adresse/Address: 150 JOLSIAK	Signature	Tel :

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: GASTON PAYER Adresse/Address: 755 POWERS	Signature	Tel : 613-407-9009
2	Nom/Name Sylvie Payer-Beauchamp Adresse/Address: 106 Panorama	Signature	Tel : 613-292-9906
3	Nom/Name STANLEY HORTON Adresse/Address: 14 CHARLEBOIS ST	Signature	Tel : 613 446-7331
4	Nom/Name JEAN DONNAVOIL Adresse/Address: Levis Quebec	Signature	Tel : 418-291-3338
5	Nom/Name BRUNO Gendron Adresse/Address: Rockland	Signature	Tel : 613-223-7680
6	Nom/Name Denis Côté Adresse/Address: Rockland	Signature	Tel : 613-222-3620
7	Nom/Name Michel Johnson Adresse/Address: Rockland	Signature	Tel : 613 222 3625
8	Nom/Name Chris Cheyne Adresse/Address: Rockland	Signature	Tel : 613-446-7339
9	Nom/Name GUY BERNARD Adresse/Address: ROCKLAND	Signature	Tel : 613-446-9916

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Christine Brassard Adresse/Address: 1906 Pion. Claudette Rockland	Signature	Tel : 613-899-1575
2	Nom/Name ALAIN GOUTSON Adresse/Address: 2705 Rue Sylvain	Signature	Tel : 613 446-1995
3	Nom/Name Gabrielle Martin Adresse/Address: 1535 rue Caron	Signature	Tel : 613 791 6292
4	Nom/Name Sylvain Lavallée Adresse/Address: 1982 Henri rd.	Signature	Tel : 613 882-3776
5	Nom/Name Sylvain Paquette Adresse/Address: 317 Patrick st.	Signature	Tel : 613 446-5372
6	Nom/Name MARTIN BESNER Adresse/Address: 200 Belvedere Road	Signature	Tel : 613 987-2026
7	Nom/Name MARC PROVIN Adresse/Address: 100 [illegible] st.	Signature	Tel : 613 808-1103
8	Nom/Name PETER CAPEL HAMMOND Adresse/Address:	Signature	Tel : 613 487-2125
9	Nom/Name LLOYD MAIER Adresse/Address: Rockland	Signature	Tel :

AVENIR TOUJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Maxim Ouellet Adresse/Address:	Signature	Tel : 343 998-2575
2	Nom/Name Micki GRZELL Adresse/Address: 1137 LAURIER	Signature	Tel : 791-1541
3	Nom/Name Stephanie Simard Adresse/Address:	Signature	Tel : 446-6037
4	Nom/Name Sylvain Clark Adresse/Address:	Signature	Tel : 820-4403
5	Nom/Name T. GALLEY Adresse/Address:	Signature	Tel : 673 1954
6	Nom/Name Cynthia Lalande St-Jean Adresse/Address:	Signature C Lalande	Tel : 613-292-5080
7	Nom/Name Adresse/Address: D HELLER	Signature	Tel : 613 698 1960
8	Nom/Name Adresse/Address: Roger Laroche	Signature R Laroche	Tel : 23/04/08
9	Nom/Name Dominique Faubert Adresse/Address:	Signature Faubert	Tel : 613-240-8197/18

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Natalie Wood Adresse/Address: 1644 Laurier, Rockland, K4K 1K3	Signature	Tel : 613 446-5090
2	Nom/Name LOUIS-LAHAIE Adresse/Address: 155-ONYX-CRES. ROCKLAND ON K4K-0H4	Signature	Tel : 613 446-5513
3	Nom/Name Nicolas Beland Adresse/Address: 10-875 Laurier st K4K1J5	Signature	Tel : 613 791-1439
4	Nom/Name Marc-Antoine Gadouas Adresse/Address: 1239 ch. Du Golf K0A 1N0	Signature	Tel : 613-715-2219
5	Nom/Name SERGEI SEMENCHENKO Adresse/Address: 984 LAWRENCE ROCKLAND ON K4K 1N1	Signature	Tel : 613-446-2503
6	Nom/Name Jeff MacDonald Adresse/Address: 315 Daniel Cres. Rockland, ON K4K1K7	Signature	Tel : 613-446-7504
7	Nom/Name Jean-Léo Pagé Adresse/Address: 676 Baseline, clarence creek, on K0A 1N0	Signature	Tel : 613-420-0500
8	Nom/Name Billy Harland-Dubé Adresse/Address: 302 Sterling, Rockland, ON	Signature	Tel : 613-420-0500
9	Nom/Name Adresse/Address: Bernard Dion	Signature	Tel : 446 6578

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Cécile Renaud Adresse/Address: 302-136 rue Edwards, Rockland	Signature Cécile Renaud	Tel :
2	Nom/Name Monique Yelle Adresse/Address: 406-134 Edwards, Rockland	Signature Monique Yelle	Tel : 613-446-0995
3	Nom/Name Carroll Yelle Adresse/Address: 406-134 Edwards	Signature Carroll Yelle	Tel : 613-446-0995
4	Nom/Name Robert Renaud Adresse/Address: 302-136 Edwards Rockland	Signature R Renaud	Tel : 613 446-6213
5	Nom/Name x L. Lalonde Adresse/Address: 2323 Old Hwy 17 Rockland	Signature L. Lalonde	Tel : 613 446-2489
6	Nom/Name PIERRETTE LÉVESQUE Adresse/Address: C.P. 85 - Rockland	Signature P. Lévesque	Tel : 419-1218
7	Nom/Name YOLANDE BEAUCHAMP Adresse/Address: 2404 JULIETTE ROCKLAND ONT.	Signature Y Beauchamp	Tel : 613-446-5438
8	Nom/Name Jasmine Bergeron Adresse/Address: 1460 Baseline	Signature Jasmine Bergeron	Tel : 613-314-5867
9	Nom/Name Stéfanie Martin Adresse/Address: 1535 rue Caron	Signature Stéfanie Martin	Tel : 613-808-7761
	Valerie Gaulx 2374 rue Principal	Valérie Gaulx	613-637-2692

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Adresse/Address: LAURENT SAUMURE	Signature L Saumure	Tel : 613-296-4635
2	Nom/Name Adresse/Address: Hermand Goulet	Signature Fern Goulet	Tel : 613 446-4906
3	Nom/Name Adresse/Address: Ginette Lafontaine	Signature Ginette Lafontaine	Tel : 613-446-4403
4	Nom/Name Adresse/Address: Lise Saumure	Signature Lisi Saumure	Tel : 613-488-2630
5	Nom/Name Adresse/Address: Rachel Charlebois	Signature Rachel Charlebois	Tel : 613-489-1266
6	Nom/Name Adresse/Address: Laurier Pilon	Signature Laurier Pilon	Tel :
7	Nom/Name Adresse/Address: Donald Braza	Signature Donald Braza	Tel :
8	Nom/Name Adresse/Address: Gaetan Brunet	Signature G Brunet	Tel : 446-4745
9	Nom/Name Adresse/Address: Claire Brunet	Signature C. Brunet	Tel : 446-4745

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: 2404 Gelinette C.P. 251 Adresse/Address: Rockland ont Georg Beauchamp K4K 1N4	Signature G Beauchamp	Tel : 613.446-5435
2	Nom/Name JEAN WOLFE Adresse/Address: 1920 VICTORIA ROCKLAND	Signature	Tel : 613 229 3147
3	Nom/Name MONIQUE CAMOUREUX Adresse/Address: 701 ST JOSEPH ROCKLAND	Signature	Tel : 613 446 4411
4	Nom/Name THERESE CUNNINGHAM Adresse/Address: 1707 LAURIER ROCKLAND	Signature Therese Cunningham	Tel 613 446 5249.
5	Nom/Name JUDITH WOLFE Adresse/Address: 1895 VICTORIA ROCKLAND	Signature Judith Wolfe	Tel : 613 419 1393.
6	Nom/Name MARIANNE WOLFE Adresse/Address: GATINEAU	Signature	Tel : 819- 439.1792
7	Nom/Name SYLVIE WOLFE Adresse/Address: 1920 VICTORIA	Signature Sylvie	Tel : 613.446.4891
8	Nom/Name Gigi Simard Adresse/Address: 1748 Tucker Rd	Signature	Tel : 613-690 3128
9	Nom/Name Serge Gault Adresse/Address: 1457 concession 3 PLANTAGENET	Signature	Tel : 613-324-2131

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: P. Lepage Adresse/Address: Rockland Ont. K4K 0K5 134-294 Masters Lane	Signature	Tel : 613-604-8602
2	Nom/Name Rhéal Filion Adresse/Address: 1573 AVE DU PARC ROCKLAND K4K 1C3	Signature	Tel : 613 446-4696
3	Nom/Name Rhéal Sabourin Adresse/Address: RHEAL SABOURIN 1684 WALKER RD ROCKLAND	Signature	Tel : 613-446-5540
4	Nom/Name Serge Filion Adresse/Address: SERGE FILION 884 Lorenzo	Signature	Tel : 613 4872684
5	Nom/Name Micheline Filion Adresse/Address: K4K 1C3 1577 Ave. du Parc Rockland	Signature	Tel : 613-859-5329
6	Nom/Name Louise Pilon Adresse/Address: 1935 Patricia Rockland	Signature	Tel : 613 446-6809
7	Nom/Name SUZANNE HAMON Adresse/Address: 645-2 EDWARDS Rockland, ON	Signature	Tel : 613-702-1745
8	Nom/Name BERNARD PILON Adresse/Address: 1935 PATRICIA ROCKLAND ON K4K1B2	Signature	Tel : 613 446-6809
9	Nom/Name GASTON LALONDE Adresse/Address: 2323 Old Hwy 17 ROCKLAND ON. K4K1K7	Signature	Tel : 613 446 2489

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Adresse/Address: 20 Pire	Signature 446 2239	Tel :
2	Nom/Name G. GASCON Adresse/Address: 875 LAURIER #8	Signature 446-9517	Tel :
3	Nom/Name Teddy LECORDIER Adresse/Address: 352 Val 613-419-0597	Signature	Tel :
4	Nom/Name Charles Henric Adresse/Address: 2310 ALBERT	Signature	Tel :
5	Nom/Name Adresse/Address: Patrick Denis	Signature Patrick	Tel : (613) 419-0650
6	Nom/Name Adresse/Address: Bernard Villeneuve	Signature Bernard Villeneuve	Tel : (613) 419-0829
7	Nom/Name Adresse/Address: Brousseau Orah. Rockland	Signature Brousseau	Tel :
8	Nom/Name Adresse/Address: C. MACDONALD	Signature	Tel : 613 446 5473
9	Nom/Name Robert Clement Adresse/Address: 1008 ST-Jacques	Signature	Tel : 613-446-6251

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Adresse/Address: Patrick Davis	Signature Patrick	Tel : 613-719-0650
2	Nom/Name Adresse/Address: Clarence Crook Sébastien Martin	Signature	Tel : 613-818-7761
3	Nom/Name KRAUWITSKY Adresse/Address: ZEEL-HENRI	Signature	Tel : 488 2109
4	Nom/Name Adresse/Address: GARY MORRIS	Signature	Tel : 446- 5635
5	Nom/Name CARL Robillard Adresse/Address:	Signature	Tel : 446-5711
6	Nom/Name Jean Lavabre Adresse/Address: 990 St-Jacques	Signature	Tel : 613-337-6700
7	Nom/Name Louise Lemieux Adresse/Address: 635 St-Louis	Signature Lemieux Louise	Tel : 613-446-4127
8	Nom/Name Fabien Tessier Adresse/Address: 437 Yves	Signature	Tel : 613446 4367
9	Nom/Name Josh Epps Adresse/Address: 1763 Volker st.	Signature	Tel : 613 794-5564

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Adresse/Address: Orville Natte	Signature	Tel : 819 661 5131
2	Nom/Name Adresse/Address: SUSAN HORTON 9-2224 MARIE CRES	Signature	Tel : 613-446-1206
3	Nom/Name Doris Poquin Adresse/Address: 339 edwards st	Signature	Tel : 222-8922 613 [illegible]
4	Nom/Name E Cyr Adresse/Address: 403 Mercury	Signature	Tel : 613 443 0578
5	Nom/Name Thomas Prosper Adresse/Address:	Signature T.P.	Tel : 613 446-4747
6	Nom/Name Aline Cécire Adresse/Address: Rockland	Signature Aline Cécire	Tel : 613 818-6261
7	Nom/Name Adresse/Address: Rockland	Signature	Tel : 613 446 7346
8	Nom/Name Adresse/Address: 459 Notre Dame ST	Signature	Tel : 446-5447
9	Nom/Name Michel Pennetton Adresse/Address: 1855 St-Laurent	Signature	Tel : 446-5583

Avenir toujours incertain pour l'aréna Jean-Marc Lalonde

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: JOHN BRENNAN Adresse/Address: 402-201 ELIOT ST ROCKLAND	Signature	Date 04/20/18
2	Nom/Name Pauline Beauchamp Adresse/Address: Rockland	Signature	Date 04/20/18
3	Nom/Name ColombE DICAIRE Adresse/Address: ROCKLAND	Signature	Date 04/20/18
4	Nom/Name Natacha Filion Adresse/Address: 601 Clubhouse dr.	Signature	Date 04/20/18
5	Nom/Name YVON SEGUIN Adresse/Address: ROCKLAND	Signature	Date 4/20/18
6	Nom/Name HAROLD SEGUIN Adresse/Address: 1672 MARON ROCKLAND	Signature	Date 4/20/18
7	Nom/Name Louise Seguin Adresse/Address: 1672 Maron Rockland	Signature	Date 20 avril/2018
8	Nom/Name Gerry Bertrand Adresse/Address: 434 Scharf St. Rockland	Signature	Date 4/20/2018
9	Nom/Name Paulette Major Adresse/Address: 434 Scharf ST. Rockland	Signature	Date 4/20/2018
10	Nom/Name LORRAINE ROY Adresse/Address: 701 ST JOSEPH	Signature	Date 4/20/2018

Avenir toujours incertain pour l'aréna Jean-Marc Lalonde

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Madeleine Charron Adresse/Address: 2333 Juliette C.P 511 Rockland On 4K 4K6	Signature	Date 20/04/18
2	Nom/Name Michel Charron Adresse/Address: 2333 Juliette C.P. 511 Rockland On 4K 4K6	Signature	Date 20/04/18
3	Nom/Name Rachel St-Germain Adresse/Address: 1195 rue St-Jacques Rockland Ont. K4K 1M3	Signature	Date 20/04/18
4	Nom/Name PAUL PARADIS Adresse/Address: 261 rue Ste-Anne Rockland ONT K4K 1B8	Signature	Date 20/04/18
5	Nom/Name YVON MARTIN Adresse/Address: 2705 rue Laurier Rockland ONT K4K 1K6	Signature	Date 20/04/18
6	Nom/Name Robert Laplante Adresse/Address: 1091 DES PINS Rockland K4K 1R1	Signature	Date 20/04/18
7	Nom/Name Denis Vaillancourt Adresse/Address: 1403 pvenu Claudette Rockland	Signature	Date 20/04/18
8	Nom/Name Guy-Ann Henrickson Adresse/Address: 2500 rue Albert Rockland	Signature	Date 20/04/18
9	Nom/Name BRIAN LANDRIEVILLE Adresse/Address: 2408 IBERVILLE ST. RKLD.	Signature	Date 20/04/18
10	Nom/Name FRANK FIORINO Adresse/Address: 147 JAspen Cres	Signature	Date 04/20/18

Avenir toujours incertain pour l'aréna Jean-Marc Lalonde

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

		Signature	Date
1	Nom/Name: Adresse/Address: Aline Allard	Aline Allard	20/04/18
2	Nom/Name Adresse/Address: Nicole Bazinet	[illegible]	20/04/18
3	Nom/Name Adresse/Address: Fleurette Labrecque	F Labrecque	20-04-18
4	Nom/Name Adresse/Address: Ryanne Viau	Ryanne Viau	20 04 - 18
5	Nom/Name Diane Cardinal Adresse/Address:	Diane Cardinal	20-04-18
6	Nom/Name Gilberte Pelon Adresse/Address: 2A - 160 Edwards Rockland	Gilberte Pelon	20.04.18
7	Nom/Name PIERRETTE SABOURIN Adresse/Address: K4K1C9 1684 WALLACE, ROCKLAND, ON	Pierrette Sabourin	20-04-18
8	Nom/Name ODETTE DALRYMPLE Adresse/Address: 2364 Laverville Rockland	Odette Dalrymple	20-04-18
9	Nom/Name MAURICE DALRYMPLE Adresse/Address: 2364 Laverville Rockland	M Dalrymple	20-04-18
10	Nom/Name DIANE FILION Adresse/Address: 2042 rue PATRICIA ROCKLAND	Diane Filion	20-04-18

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Martine Saint-Hilaire Adresse/Address: 1207 Alma, Rockland	Signature	Tel : 613 218 3052
2	Nom/Name Celine Lorthud Adresse/Address: 1545 Ave du Parc	Signature	Tel : 613 446-5087
3	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel : 613-487 2760
4	Nom/Name Adresse/Address: Luc Chay	Signature	Tel : 446-3371
5	Nom/Name Adresse/Address: Carol Chagnon	Signature	Tel : 446-3371
6	Nom/Name Adresse/Address: Sophie-Anne Charron 257 Tagas	Signature	Tel : ~~613-850-~~ 613-612-3384
7	Nom/Name Steven Golden Adresse/Address:	Signature	Tel : 613 443 9649
8	Nom/Name Gaston Lalonde Adresse/Address: 2043 Palmer	Signature	Tel : 446-4681
9	Nom/Name Philippe Arnold Adresse/Address: 12 ch. Dallaire	Signature	Tel : 446 4826

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Mireille B. Desnoyers Adresse/Address: 2306 old hwy 17 Rockland	Signature	Tel : 613 677-9621
2	Nom/Name Marie Josée Patenaude Adresse/Address: Rockland	Signature	Tel : 613-983-5152
3	Nom/Name Sara Noyes Adresse/Address: Rockland	Signature	Tel : 613 447 0234
4	Nom/Name Kassie Bialy Adresse/Address: Rockland	Signature	Tel : 613 316 8184
5	Nom/Name Marie-Andrée Kirouac Adresse/Address: Rockland	Signature	Tel : 613 295-0520
6	Nom/Name Lise Côté Adresse/Address: Rockland	Signature	Tel : 446-2842
7	Nom/Name Alison McPherson Adresse/Address: Rockland	Signature	Tel : 613 446-0476
8	Nom/Name Susan Hill Adresse/Address: Rockland	Signature	Tel : 613 446-0078
9	Nom/Name Josianne Houle Adresse/Address: 1279 rue Landry Clarence	Signature	Tel : 613 808-7196

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: MATHIEU QUENNEVILLE Adresse/Address: 217 Sandra	Signature	Tel : 613-914-7574
2	Nom/Name Gabriel [illegible] Adresse/Address: 205 rue Cote	Signature	Tel : 613-820-[illegible]
3	Nom/Name JULIE LECLERC Adresse/Address: 303 Bonaventure St, ROCKLAND	Signature	Tel : 613 446 4998
4	Nom/Name Melissa Côté Adresse/Address: 2474 Duquette st Clarence Creek	Signature	Tel : 613-875-1427
5	Nom/Name Vanessa Ranger Adresse/Address: 2140 LAVAL	Signature	Tel : 613-552-2389
6	Nom/Name Helene Leblanc Adresse/Address: 2188 Landry, Clarence Creek	Signature	Tel : 613-488-2536
7	Nom/Name Stephanie Hunter Adresse/Address: 248 Joffre-Belanger	Signature	Tel : 613-406-3065
8	Nom/Name Martin Loser Adresse/Address: Clarence Creek	Signature	Tel : 488 9828
9	Nom/Name MARIE LAURENDEAU Adresse/Address: Clarence-Creek 832 Turillicie	Signature	Tel : 601 8987

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Brigitte D'Aigle Adresse/Address: 1783 Tucker Rockland	Signature	Tel : 446-5403
2	Nom/Name JEAN-MARIE LAPLANTE Adresse/Address: 1783 ch. Tucker, Rockland	Signature	Tel : 446-5403
3	Nom/Name Adresse/Address: Jacques Yelle	Signature	Tel : 446 2883
4	Nom/Name ZLATAN DRAGANOVIC Adresse/Address: 1030 DIANNE AV ROCKLAND	Signature	Tel : 613 446-4877
5	Nom/Name Valerie Lalonde Adresse/Address: Rockland	Signature	Tel : 613-299-2430
6	Nom/Name Alex Maisonneuve Adresse/Address: Rockland	Signature	Tel : 613 875-4398
7	Nom/Name Adresse/Address: Rockland	Signature	Tel : 613-292-7095
8	Nom/Name Adresse/Address: Rockland	Signature	Tel : 613-890-4686.
9	Nom/Name Ezekiel Martin Adresse/Address:	Signature	Tel : 613 261 0164

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	~~Nom/Name: [illegible]~~ ~~Adresse/Address: [illegible]~~	~~Signature~~	~~Date 08/05/18~~
2	Nom/Name Annie Wiebenga Adresse/Address: 3339 Elie cres Rockland	Signature	Date 8 mai/18
3	Nom/Name Trevor Wiebenga Adresse/Address: 3339 Elie Cres Rockland	Signature	Date 08/05/18
4	Nom/Name Natalie Delisse Adresse/Address: 575 Ave Potvin Rockland.	Signature	Date 08/05/18
5	Nom/Name James Carruthers Adresse/Address: 290 Laurier	Signature	Date 08/05/18
6	Nom/Name Lily Chien Adresse/Address: 281 Bonavista St	Signature	Date 08/05/18
7	Nom/Name Christine Rochon Adresse/Address: 677 Poitras Rockland	Signature	Date 08/05/18
8	Nom/Name Mian Dutta Adresse/Address: 322 Bonavista St.	Signature	Date 08/05/18
9	Nom/Name Stephanie Prouly Adresse/Address: 3071 Cagne Rd Hammond	Signature	Date 08/05/18
10	Nom/Name Martin Wolf Adresse/Address: Ottawa	Signature	Date 08/05/18

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Deven Haworth Adresse/Address: 3030 Concession 2.	Signature DPH	Tel : 673-1895
2	Nom/Name Louise Perron Adresse/Address: 2280 Woods Rockland	Signature	Tel : 446-4080
3	Nom/Name Sergetabelle Adresse/Address: 131 Baseline Rockland	Signature	Tel : 880-0212
4	Nom/Name Chantal Roque Adresse/Address: 1360 Lacroix, Hammond	Signature	Tel :
5	Nom/Name Lee Quinden Adresse/Address: 1360 Lacroix Hammond	Signature	Tel : 613-880-4803
6	Nom/Name Martin Gélle Adresse/Address: 873 Lacroix Hammond	Signature	Tel : 613 327-4353
7	Nom/Name Benoit Dubé Adresse/Address: 416 LaVictoire	Signature	Tel : 613 488-2365
8	Nom/Name Gilles Bazinet Adresse/Address: 1196 Campeau CR.	Signature	Tel : 613-146-5097
9	Nom/Name Adresse/Address: 12 Leslie Rd. Rockland	Signature	Tel : 613.446.4912

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: MONIQUE LALONDE Adresse/Address: 102-2929 Aquilon Rockland ON K4K1T8	Signature Monique Lalonde	Tel : 613 446-2170
2	Nom/Name JEAN-JACQUES LEDOUX Adresse/Address: 201 ONESIME GUIBORD ROCKLAND	Signature	Tel : 613-298-1844
3	Nom/Name MARGO EDWARDS LEDOUX Adresse/Address: 201 Onesime Guibord ROCKLAND	Signature M Edwards	Tel : 613 794 0940
4	Nom/Name ANGELA ZORN Adresse/Address: 2432 OLD HWY 17 ROCKLAND	Signature Zorn	Tel : 613 446-2280
5	Nom/Name MANON PERREAULT Adresse/Address: 2432 OLD HWY 17 ROCKLAND	Signature M Perreault	Tel : 613 446-2280
6	Nom/Name Lisa Thomson Adresse/Address: 200 Topaze Cres Rockland	Signature	Tel : 613 853 5668
7	Nom/Name Sylvain Beaulieu Adresse/Address: 103 Louise Rockland	Signature	Tel : 613 950 1799
8	Nom/Name Norm Shant Adresse/Address: 3071 Gagne Rd Hammond Ont.	Signature	Tel : 613 859-2958
9	Nom/Name Joanne Wolfe Adresse/Address: Rochelandaise	Signature Joanne Wolfe	Tel : 613-298-3592

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: 1026 Branion Road Adresse/Address: Jean Paul Menard	Signature J P M	Tel : 6137710
2	Nom/Name Adresse/Address: G DAMIS 233 St Dem Rock	Signature G Damis	Tel : 5922 613 446
3	Nom/Name ANGELA FIORINO Adresse/Address: 147 JASPER CR.	Signature Angela Fiorino	Tel : 613-446-1426
4	Nom/Name FREDERIC FIORINO Adresse/Address: 147 JASPER CR	Signature [illegible]	Tel : 613-446-1426
5	Nom/Name M. DONDO TARDIFF Adresse/Address: 248 STERLING	Signature M. Dondo Tardiff	Tel : (343)200-1103
6	Nom/Name G. TARDIFF Adresse/Address: 248 STERLING	Signature George Tardiff	Tel : (343)200-1103
7	Nom/Name R. GALAND Adresse/Address: 740 CH. VINETTE CLARENCE CREEK	Signature Ray Galand	Tel : 613-488-2061
8	Nom/Name Emilien Morin. Adresse/Address: 8254 Chemin Comté 17	Signature Emilien Morin	Tel : 446-4573
9	Nom/Name Mireille Morin Adresse/Address: 8254 Ch. Comté 17	Signature Mireille Morin	Tel : 446-4573

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Adresse/Address: 290 Lagonier Shirley Coy	Signature	Tel : 613 446 2449
2	Nom/Name Benoit Dellisso Adresse/Address: 575 Ave Potvin Rockland	Signature	Tel : 613-324-8546.
3	Nom/Name Adresse/Address: JOHN DONNELLY	Signature	Tel : 613 489 1878
4	Nom/Name Tanja Prodanovic Adresse/Address: 413 Crystal St Rockland	Signature	Tel : 446-1448
5	Nom/Name Bea Loan Adresse/Address:	Signature	Tel :
6	Nom/Name Karine Bertrand Adresse/Address: Casselman	Signature	Tel : 613-81[illegible]
7	Nom/Name Marie-Christine Lafleur Adresse/Address: Rockland	Signature	Tel : 868 6648
8	Nom/Name Christian Chenier Adresse/Address: 1410 Roger, Rockland	Signature	Tel : 446-6651
9	Nom/Name J. GADOUA Adresse/Address: 1557 LANDRY CLARENCE CREEK	Signature	Tel : 613 480 2137

Signed Tanja

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Amy Roch Adresse/Address: 1909 Champlain Clarence	Signature	Tel : 613 324 0330
2	Nom/Name Claude Charbonneau Adresse/Address: 1964 Victoria Rockland	Signature	Tel : 613 774-7669
3	Nom/Name Guy Parisien Adresse/Address: 464 Scharf St.	Signature	Tel : 613 892-0507
4	Nom/Name Véronique Roy Adresse/Address: 1095 Belvedere ave	Signature Veronique Roy	Tel : 613 49-1123
5	Nom/Name Dale Moore Adresse/Address: 1700 Saint Laurent	Signature	Tel : 613-743-0101
6	Nom/Name Lindy Rosko Adresse/Address: 1086 Cote St	Signature	Tel : 613-447-0698
7	Nom/Name Tim Beaziret Adresse/Address: 1909 Champlain	Signature	Tel : 613.559 0546
8	Nom/Name MIKE SUNDERLAND Adresse/Address: 3834 GOYER LANE	Signature MIKE SUNDERLAND	Tel : 613 986-8578
9	Nom/Name Angele Charbonneau Adresse/Address: 1917 Champlain	Signature	Tel : 613-601-4146
	Cedric Duval	Cedric Duval	613 677 9191
	Mylène Laframbroise	Mylène Laframbroise	613-676-3755

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: 1017 LAVIOLETTE Adresse/Address: Simon/Denise POTVIN	Signature	Tel : 446-5228
2	Nom/Name HUGUETTE Adresse/Address: 1471 AVE DU PARC	Signature Huguette Hébert Raymond Hébert	Tel : 446-5440
3	Nom/Name Hélène Lefebvre. Adresse/Address: 815 Notre Dame	Signature	Tel : 446-7392
4	Nom/Name Philippe Chénier Adresse/Address: 835 Giroux	Signature	Tel : 657 5960
5	Nom/Name Manon Landry Adresse/Address: 454 Notre Dame	Signature	Tel : 410 3408
6	Nom/Name André FAUCHON Adresse/Address: 495 Ruby	Signature	Tel : 699-4760
7	Nom/Name JEANNINE FAUCHON Adresse/Address: 495 Ruby	Signature	Tel : 699-4760
8	Nom/Name GINETTE HÉBERT Adresse/Address: 3359 CERCLE DES COTES	Signature	Tel : 613-446-5886
9	Nom/Name BRIAN BLUM Adresse/Address: 3359 CERCLE DES COTES	Signature Brian Blum	Tel : 613-446-5886

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: PERRY SPANO Adresse/Address: 3357 DESCOTES CIR.	Signature	Tel : 613 406-5497
2	Nom/Name NICOLE WOODRUFF Adresse/Address: 674 rue Payer Rockland Ont	Signature	Tel :
3	Nom/Name Patrick Laliberté Adresse/Address: 1427 Chemin Pilon Clarence Creek Ont	Signature	Tel : 613 488-2514
4	Nom/Name Shawn Murray Adresse/Address: Rockland	Signature	Tel :
5	Nom/Name Jennifer Lavoiette Adresse/Address: 2711 Sylvain St	Signature	Tel : 613-293-0209
6	Nom/Name Paul lavoiette Adresse/Address: 2711 Sylvain St	Signature	Tel : 613 859-2285
7	Nom/Name Scott Woodruff Adresse/Address: 2423 Pilon Rd St-Pascal Baylon	Signature	Tel : 819-743-4353
8	Nom/Name Martine Bazinet Adresse/Address: 2423 Pilon Rd St-Pascal	Signature	Tel : 819 743 3855
9	Nom/Name Sonia Lavallée Adresse/Address: 3577 Marcel Rd. Bourget	Signature	Tel : 613 858-4147

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: ROBY FOURNIER Adresse/Address: 14 Bungere GATINEAU	Signature R Fournier	Tel : 819 508 3460
2	Nom/Name Shane Lavigne Adresse/Address: 1893 Landry St Clarence Creek	Signature	Tel : 488-9828
3	Nom/Name SUZANNE LORTIE Adresse/Address: 1371 Ave Du Parc Rockland, Ont	Signature Suzanne Lortie	Tel : 613 446-5878
4	Nom/Name Jamie Lichor Adresse/Address: 139 Beaumont	Signature	Tel : 2034310
5	Nom/Name KARLOTTA PREVOST Adresse/Address: 1395 Laurier St Rockland	Signature Karlotta Prevost	Tel : 613 446-5472
6	Nom/Name MARCEL PREVOST Adresse/Address: 1395 LAURIER ST ROCKLAND	Signature Marcel Prevost	Tel : 613 446-5472
7	Nom/Name SYLVAIN CHARTRAND Adresse/Address: 1389 LAURIER ST.	Signature	Tel : (613) 794-5371
8	Nom/Name Adresse/Address: 1371 Laurier Rockland	Signature	Tel : 613-967-5611
9	Nom/Name CLAUDE Biswell Adresse/Address: 1357 LAURIER ST.	Signature	Tel : 613-441-7297

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: ANNE BURELLE Adresse/Address: 1357 LAURIER	Signature	Tel : 613 446 7297
2	Nom/Name [illegible] Adresse/Address: 1340 Laurier	Signature	Tel : 613 419-0895
3	Nom/Name Adresse/Address: 137 Laurier	Signature	Tel : 613-862-9260
4	Nom/Name Michel Beauchamp Adresse/Address: 1307 LAURIER ROCKLAND	Signature	Tel : 613-419-0829
5	Nom/Name Chris Cormier Adresse/Address: 2179 HUDON ST	Signature	Tel : 613-323-2945
6	Nom/Name Jake Leach Adresse/Address: 1302 Laurier St.	Signature	Tel : 613-606-4835
7	Nom/Name Jayme Stevenson Adresse/Address: 1301 laurier Street	Signature	Tel : 613 606-4835
8	Nom/Name Sylvain CHARTRAND Adresse/Address: 1381 Avenue de PAIX	Signature	Tel : 613-791-2476
9	Nom/Name Duane Ruder Adresse/Address: 243 Therese Ave	Signature	Tel : 613-668-3513

AVENIR TOUJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Jean-Denis Yelle Adresse/Address: Bourget	Signature Jean Denis Yelle	Tel : 613-487-2348
2	Nom/Name Lorraine Séguin Adresse/Address: Rockland	Signature Lorraine Séguin	Tel : 613-446-9869
3	Nom/Name Colette Cléroux Adresse/Address: 3 Rockland	Signature Colette Cléroux	Tel : 613.419.1940
4	Nom/Name Suzanne Poudrette-Gagner Adresse/Address: C.P. 827 Casselman	Signature Suzanne Poudrette Gagner	Tel : 613 764 3741
5	Nom/Name Gilberte Gagné Adresse/Address: 3489 Principale Wendover	Signature Gilberte Gagné	Tel : 613 673 5413
6	Nom/Name GHISLAINE PERRAS Adresse/Address: ROCKLAND	Signature Perras Ghislaine	Tel : 6581 613-446-
7	Nom/Name PHILIPPE ROULEAU Adresse/Address: 565 PARISIEN HAWKESBURY ONT	Signature Philippe Rouleau	Tel : 613-632-9507
8	Nom/Name Pierre Hurtubise Adresse/Address: 3935 Schnupp Bourget Ont.	Signature Pierre Hurtubise	Tel : 613 487-2407
9	Nom/Name Lucie Yelle Adresse/Address: Bourget Ont.	Signature Lucie Yelle	Tel : 613-487-2348

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: EDOUARD MAINVILLE Adresse/Address: 2726 RUE SYLVAIN Rockland	Signature	Tel : 613 446-0007
2	Nom/Name Lucille Beauchamp Adresse/Address: 1134 rue Laurier Rockland	Signature Lucille Beauchamp	Tel : 446-6987
3	Nom/Name Gilles Chartrand Adresse/Address: 1157 Laurier Rockland, Ont. K4K 1J5	Signature Gilles Chartrand	Tel : 446-5086
4	Nom/Name DELANO CHENARD Adresse/Address: 2198 CATHERINE ROCKLAND	Signature	Tel : 446 2177
5	Nom/Name MICHELLE CHRETIEN Adresse/Address: 1740 MARTIN ROCKLAND	Signature	Tel : 446 6081
6	Nom/Name HENRI-CLAUDE CHRETIEN Adresse/Address: 1740 MARTIN ROCKLAND	Signature	Tel : 446 6081
7	Nom/Name Tom Giaul Adresse/Address: 423 DAIRYMPLE, Rockland	Signature	Tel : 446-7992
8	Nom/Name Sylvana Bonneau Adresse/Address: 17 rue Nathalie Rockland	Signature Sylvana Bonneau	Tel : 613-606-5627.
9	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :

641
6 64
1255

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**		Petition **Save Rockland Recreational and Community Services**	
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).		As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).	
1	Nom/Name: Cedric Meloche Adresse/Address: 2024 Bergamot Cir	Signature	Date 1 Mai 2018
2	Nom/Name Maurice Losier Adresse/Address: 2253 Canada	Signature	Date 1 Mai 18
3	Nom/Name Suzanne Schnobb Adresse/Address: 3087 Cercle Lemay	Signature Suzanne Schnobb	Date 4 mai 2018
4	Nom/Name 2284 rue ALBERT Adresse/Address: ANDRE HENRIE	Signature	Date 14 mai 2018
5	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Date
6	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Date
7	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Date
8	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Date
9	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Date
10	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Date

540

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: PASCAL JOLICOEUR Adresse/Address: 3080 BOUVIER RD HAMMOND, ON K0A 2A0	Signature	Tel : 613-867-3632
2	Nom/Name Suzanne Lafond Adresse/Address: 3035 Old Hwy 17 Rockland ON K4K 1W1	Signature	Tel : 613-859-2808
3	Nom/Name Ryan Reed Adresse/Address: 1008 Laviolette Street Rockland ON K4K 1B9	Signature	Tel : 613-898-7260
4	Nom/Name Pascale Foré Adresse/Address: 1069 Trillium Place Rockland ON K4K 1T7	Signature	Tel : 613-816-1531
5	Nom/Name Linda Cadieux Adresse/Address: 804 Notre Dame Rockland Ont. K4K 1G3	Signature	Tel : 613-978-5949
6	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
7	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
8	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
9	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	Petition **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Claude Savard Adresse/Address: 200 Jaspe Cresc.	Signature Claude Savard	Date 2/05/2018
2	Nom/Name N.G. QUINN Adresse/Address: 1108 RUE DES CERISIERS ROCKLAND, ONT. K4K1K9	Signature Gary J. Quinn	Date 2 mai 2018
3	Nom/Name Adresse/Address: 591 Route 14 Pleasant	Signature Marie Sur	Date 2018/09/02
4	Nom/Name Adresse/Address: 1 Clarence Court Rockland	Signature Rose Labelle	Date 2-5-2018
5	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Date
6	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Date
7	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Date
8	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Date
9	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Date
10	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Date

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Aimé A Lepage Adresse/Address: 230 Sandra Cresc. Rockland K4K-1R6	Signature Aimé A Lepage	Tel : (613)296-0299
2	Nom/Name Gilles Lemay Adresse/Address: 524 Emerald Rockland K4K 0A4	Signature	Tel : 613 409 2722
3	Nom/Name Louise Lemay Adresse/Address: 524 Emerald K4K 0A4	Signature Louise Lemay	Tel : 613-446-4753
4	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
5	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
6	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
7	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
8	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
9	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: JEAN TESSIER Adresse/Address: 2482 ch PIKON ST-PASCAL-BAYLON, ON	Signature	Tel : 613-282-2004
2	Nom/Name Eric Brunette Adresse/Address:	Signature	Tel : 348 391 7612
3	Nom/Name JAMES GARRUTHERS Adresse/Address: 290 LAURIER ST	Signature	Tel : 613 581 1423
4	Nom/Name JENNA HYNES Adresse/Address: 290-3 LAURIER ST.	Signature	Tel : 613 806 3662
5	Nom/Name John Hunter Adresse/Address: 1612 Rollin Rd.	Signature	Tel : 613 601 9852
6	Nom/Name Katrine Gagnon Adresse/Address: 1167 St Jacques	Signature	Tel : 613-446-1977.
7	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
8	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
9	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Jen Cooper Adresse/Address: 1749 Rollind St Pascal	Signature	Tel : 613-694-5191
2	Nom/Name Carole McMillan Adresse/Address: 491 Dianne Ave	Signature	Tel : 613 857 3271
3	Nom/Name Alex Belmont Adresse/Address: 685 Arc-en-ciel ST Orleans	Signature	Tel : 613 852 0295
4	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
5	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
6	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
7	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
8	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
9	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Gabriel Lacelle Adresse/Address: 323 Daniel Crescent	Signature GL	Tel : 613-446-2060
2	Nom/Name Alain Belair Adresse/Address: 3132 CERCLE LEMAY ROCKLAND	Signature Alain Belair	Tel : 613-446 3755
3	Nom/Name Raiane Lapacque Adresse/Address: 981 Diahne Ave	Signature	Tel :
4	Nom/Name Ron Hays Adresse/Address: 3786 Champlain Dwight	Signature	Tel : 613 498 2144
5	Nom/Name Anita Desrochers Adresse/Address: #9 - 875 Laurier St Rockland	Signature	Tel : (613) 914-2079
6	Nom/Name Alysha Desrochers Adresse/Address: #9 - 875 Laurier st Rockland	Signature A Desrochers	Tel : (613-889-4151)
7	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
8	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
9	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: LISE DESFORGES Adresse/Address: 1082 AVE DES PINS, ROCKLAND	Signature	Tel : 613-446-6985
2	Nom/Name Michel Corbeil Adresse/Address: 539 rue Emerald, Rockland	Signature	Tel : 613 720 3324
3	Nom/Name Neil Schoment Adresse/Address:	Signature	Tel : 613-618-6415
4	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
5	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
6	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
7	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
8	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
9	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: STEPHANE LACELLE Adresse/Address: 323 Daniel Crescent Rockland	Signature	Tel : 613-446-2060
2	Nom/Name TCHILOYANS Adresse/Address: 418 Mercury Street, Rockland	Signature	Tel : 613-446-9207
3	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
4	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
5	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
6	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
7	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
8	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
9	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: GWEN MARTEL Adresse/Address: 3984 INDIAN CREEK RD	Signature	Tel : 613 487 3036
2	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
3	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
4	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
5	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
6	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
7	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
8	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
9	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Adresse/Address: Tina Burns (Captain)	Signature C M Burns	Tel : 613 993-1350
2	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
3	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
4	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
5	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
6	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
7	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
8	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
9	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: CHARLES MARTEL Adresse/Address: 3984 Indian Creek Rd	Signature	Tel : 613-862-4961
2	Nom/Name Nicole Duchia Adresse/Address: 322 Bonaventura St.	Signature	Tel : 613 619.5311
3	Nom/Name Gilles Larocque Adresse/Address: 151 Diane Ave Rockland ON	Signature	Tel : 613 915 4059
4	Nom/Name Sarah-Lynne Larocque Adresse/Address: 9 Diane Ave Rockland ON	Signature Sarah-Lynne Larocque	Tel : 613.915 2464
5	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
6	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
7	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
8	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
9	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Darrell Latu Adresse/Address: 1799 Landry st.	Signature	Tel : 613-402-9139
2	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
3	Nom/Name Jeremiah Lapoc[illegible] Adresse/Address: [illegible]8 Diamond [illegible]	Signature Jeremiah Lapoc[illegible]	Tel : 613415 2131
4	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
5	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
6	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
7	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
8	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
9	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :

AVENIR TOURJOURS INCERTAIN POUR L'ARENA JEAN-MARC LALONDE

UNCERTAIN FUTURE FOR THE JEAN-MARC LALONDE ARENA

Pétition **Sauvons les services récréatifs et communautaires de Rockland**	**Petition** **Save Rockland Recreational and Community Services**
En tant que résident (e) de Clarence-Rockland je m'objecte fermement à la transformation partielle de l'aréna Jean-Marc Lalonde en garage municipal. En tant que résident (e), je souhaite que l'aréna/salle communautaire maintienne sa vocation récréative et communautaire afin de soutenir l'épanouissement de notre communauté (exemples d'activités présentement à l'aréna : hockey balle, cadets, activités des écoles, événement de la journée de la famille, journée du Canada, diverse activité de club sociaux, etc.).	As a resident of Clarence-Rockland, I firmly object that the Jean-Marc Lalonde Arena be partially transformed into a municipal garage. As a resident, my wish is for the Arena/community hall to maintain a recreational and community vocation as it is beneficial to the flourishment of our community (i.e. ball hockey, cadets, school activities, family day events, Canada Day, social clubs events, etc.).

1	Nom/Name: Jennifer Keays Adresse/Address: 3189 Gendron	Signature	Tel : 316-6668
2	Nom/Name Dan Maxwell Adresse/Address: 3189 Gendron Hammond	Signature	Tel : 613-614-1649
3	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
4	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
5	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
6	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
7	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
8	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :
9	Nom/Name Adresse/Address:	Signature	Tel :

RAPPORT N° LOI2018-05-02

Date	23/04/2018
Soumis par	Martin Irwin
Objet	Subvention – Programme de développement économique des collectivités rurales
# du dossier	F11-RUR

1) **NATURE / OBJECTIF :**

L'objectif de ce rapport est de recommander que le conseil municipal approuve la signature d'une entente de contribution avec le Gouvernement de l'Ontario par l'entremise du Programme de développement économique des collectivités rurales (DECOR) pour l'élaboration de plans concepts et spécifications pour l'adaptation de l'Aréna Jean-Marc Lalonde.

2) **DIRECTIVE/POLITIQUE ANTÉCÉDENTE :**

En septembre 2017, le conseil municipal a adopté une résolution mandatant les Services communautaires d'évaluer les coûts reliés à l'élaboration de plans concepts et de spécifications pour l'adaptation de l'Aréna Jean-Marc Lalonde.

3) **RECOMMANDATION DU SERVICE:**

ATTENDU QUE les Services communautaires ont fait une demande de subvention au Programme de développement économique des collectivités rurales (DECOR) du Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario et que le projet identifié dans la demande a été approuvé pour un montant de 55,000 $.

QU'IL SOIT RÉSOLU que le conseil municipal adopte un Règlement autorisant le Maire et la greffière à signer l'entente entre la Cité de Clarence-Rockland et la Province de l'Ontario.

QU'IL SOIT RÉSOLU que le conseil municipal s'engage à défrayer 50% des coûts reliés au projet identifié dans l'entente ; tel que recommandé.

WHEREAS Community Services applied for a grant from Ontario's Rural Economic Development (RED) program through Ontario's Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs and the project identified in the application was approved for an amount of $ 55,000.

BE IT RESOLVED that Council adopts a By-law authorizing the Mayor and the City Clerk to sign the agreement between the City of Clarence-Rockland and the Province of Ontario.

BE IT RESOLVED that Council commits itself to pay 50% of the costs related to the project identified in the agreement; as recommended.

4) **HISTORIQUE :**

Le Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario de l'Ontario a annoncé à l'automne 2017 qu'il lançait le Programme de développement économique des collectivités rurales (DECOR) afin de financer des projets qui stimulent la croissance économique dans les collectivités autochtones et rurales de l'Ontario.

Les demandeurs peuvent obtenir jusqu'à 50 % des coûts du projet jusqu'à un maximum de 100,000 $. Le programme finance des activités qui contribuent à la croissance de l'économie locale et qui éliminent des obstacles au développement économique.

Les Services communautaires ont déposé une demande en décembre 2017. Le 13 avril 2018, la Cité de Clarence-Rockland a reçu une confirmation que la demande fût accepté. La Cité recevra donc 55,000 $ pour le développement de plans et devis du projet de réaménagement de l'Aréna Jean-Marc Lalonde.

5) **DISCUSSION :**
N/A

6) **CONSULTATION :**
N/A

7) **RECOMMANDATION OU COMMENTAIRES DU COMITÉ :**
N/A

8) **IMPACT FINANCIER (monétaire/matériaux/etc.):**

Le conseil municipal a approuvé $ 110,000 aux projets capitaux des Services communautaires pour le développement des plans concepts et des spécifications pour le projet de réaménagement de l'Aréna Jean-Marc Lalonde.

9) **IMPLICATIONS LÉGALES :**
N/A

10) **GESTION DU RISQUE (RISK MANAGEMENT) :**
N/A

11) **IMPLICATIONS STRATÉGIQUES :**
N/A

12) **DOCUMENTS D'APPUI:**

1- RED-Council resolution.pdf
2- LetterforFile RED4-08243.pdf

Clarence-Rockland

CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND REGULAR MEETING

RESOLUTION

Resolution:

Title: Resolution to give a mandate to staff in regards to the assessment of the suitability of buildings - Jean-Marc Lalonde Arena / Community Services Garage

Date: September 6, 2017

Moved by Mario Zanth

Seconded by Krysta Simard

BE IT RESOLVED THAT Council hereby mandates the Director of Community Services to proceed with the evaluation of the costs related to the concept plans and specifications of the adaptation of the project of the Jean-Marc Lalonde arena as presented in the report LOI2017-08-05 in order to include the project during the budgetary discussions, as recommended.

CARRIED

Monique Ouellet, Clerk

Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs

4th Floor
1 Stone Road West
Guelph, Ontario N1G 4Y2
Tel: 1-877-424-1300
Fax: 519-826-3398

Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales

4e étage
1 Stone Road West
Guelph (Ontario) N1G 4Y2
Tél.: 1-877-424-1300
Téléc.: 519-826-3398

Ontario

Rural Programs Branch

April 12, 2018 File Number: RED4-08243

Jean-Luc Jubinville, Manager
The Corporation of the City of Clarence-Rockland
1072 Rue Landry
Clarence Creek, ON K0A 1N0

Dear Jean-Luc Jubinville:

I am pleased to inform you that your project "**Jean-Marc Lalonde Arena Development**" has been conditionally approved. The Rural Economic Development (RED) program will provide funding at **fifty per cent (50%)** of your total eligible project costs up to the amount of **$ 55,000.00.** This is subject to the execution of a Contribution Agreement between the recipient(s) and the Ontario Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs.

Please note that your conditionally approved funding must be kept confidential until an announcement is scheduled by the Ministry. Note that only eligible costs incurred after the project has been approved will be funded. **Your approval date is April 6, 2018.**

Prior to finalizing the Contribution Agreement, additional information is required. Please review tables 1 to 4 to confirm the accuracy of the information. Please submit the information requested below by **Thursday, April 19, 2018** or your conditional approval may be withdrawn.

Table #1 lists cost items associated with your project that were deemed eligible following the review of your Application. However, any of these costs that were incurred prior to **April 6, 2018** will be deemed ineligible for funding.

Please advise if your project has incurred any costs prior to the approval date of April 6, 2018. ☐ Yes ☐ No

Table #1

Eligible Cost Items	
Plans and specifications	
Total Eligible Costs	**$ 110,000.00**

Note: Total Eligible Costs cannot be increased.

Good Things Grow in Ontario
À bonne terre, bons produits
Foodland ONTARIO

Please confirm your **project completion date** set out in Table #2 below and advise of any adjustments that may be required.

Table #2

	Project Start Date	Project Completion Date
Project Timeline **NOTE: Costs incurred prior to April 6, 2018 will not be eligible for reimbursement**	04/06/2018	12/31/2018
Updated (if adjustment required)		

Please confirm the total eligible costs by funding quarters and year(s) for your project as set out in Table #3. Please note, an expense is incurred once the goods or services have been received, regardless of when payments are made.

You may request to move or reduce expenditures due to a later project start date at this time; however, your request will require Ministry approval. After the Contribution Agreement is executed, there may be no flexibility to move funding between funding years.

Table #3

Total Eligible Costs by Funding Year(s)						
	Funding Year	**Quarter 1 (Apr - Jun)**	**Quarter 2 (Jul - Sep)**	**Quarter 3 (Oct - Dec)**	**Quarter 4 (Jan -Mar)**	**Funding Year Total**
2018/19	**As per Application**	$ 25,000.00	$ 25,000.00	$ 60,000.00	$ .00	$ 110,000.00
	Updated (if required)					
2019/20	**As per Application**	$ .00	$ .00	$ .00	$ .00	$ .00
	Updated (if required)					
	TOTAL					**$ 110,000.00**

Note: Total Eligible Costs in Table #3 should equal Total Eligible Costs in Table #1 and Table #4.

Please confirm the details set out in Table #4 (Sources of Funds) and advise of any adjustments that may be required. (Note: RED funding requested cannot be increased and must match or be lesser than the funding approved. Total Eligible Costs cannot be increased).

Table #4

Sources of Funds	**Amount**
RED Funding	$ 55,000.00
The Corporation of the City of Clarence-Rockland	$ 55,000.00
TOTAL	$ 110,000.00

Please confirm the full legal name of your organization or municipality and the names and titles of the official signatories for the Contribution Agreement. It is important that the information is accurate (including the spelling of the legal name and signatories).

Legal name:
The Corporation of the City of Clarence-Rockland

Signatory 1
Name:
Title:

Signatory 2
Name:
Title:

The RED program delivers on several Ontario government priorities, one being job creation. We ask that you report any employment opportunities that you will be able to retain or create as a result of this project. Please include temporary positions (construction, seasonal/summer jobs), part-time (approximately 20 hours per week), permanent on-going, and employee retention. Please use the table below for forecasting.

Category	Temporary	Part-Time	Permanent
Jobs created			
Jobs retained			

Please note that as per the RED Program Guidelines, requirements of successful applicants are laid out below for your information:

- Applicants and co-applicants (if applicable) for approved projects are required to sign the Contribution Agreement with the Province of Ontario. In the event of an error, omission or inconsistency between the RED Program Guidelines, the application and the Contribution Agreement, the Contribution Agreement will supersede and prevail.

- All parties signing a Contribution Agreement with the Province of Ontario are required to have comprehensive general liability insurance with coverage for at least $2 million per occurrence for the term of the Contribution Agreement. This insurance must show the Province (Her Majesty the Queen in right of Ontario) as an additional insured party on the policy, provide a right of “first call” over other persons and contain the endorsements specified by the Contribution Agreement. This is required throughout the term of the Contribution Agreement. A Certificate of Insurance must be submitted to the Ministry prior to the signing of the Contribution Agreement. Note: a “sample” Certificate of Insurance has been included for reference purposes.

- The person(s) signing the Contribution Agreement must also provide the appropriate documents indicating they have the authority to be bound. For example: municipalities and Indigenous communities must submit a municipal by-law or Band Council Resolution, authorizing the municipality or the band to enter into the Contribution Agreement with the Province of Ontario. Moreover, incorporated entities must provide proof of current status and constituting documents (e.g. Articles of Incorporation or Letters Patent) which state the full and proper name of the organization as well as the authorized signatories.

Please return this letter with confirmed and/or updated information by **April 19, 2018** by email, fax or mail to:

- Email: RED@ontario.ca, or
- Fax: 519-826-3398, or
- Mail:
  Leah Landriault-Relf – Program Coordinator
  Rural Programs Branch
  Ontario Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs
  1 Stone Road West, 4th Floor
  Guelph, ON N1G 4Y2

Upon confirmation of the information in this conditional approval letter, the Ministry will forward the Contribution Agreement for your review and signature(s). Further details will be provided at that time regarding the claims process and other reporting requirements.

Should you have any questions or require additional information, please do not hesitate to contact your project analyst, Elise Senkerik, at Elise.Senkerik@ontario.ca or at (519) 826-3238.

Congratulations on the conditional approval of your RED project.

Sincerely,

Andrea Ruskova

Andrea Ruskova, Manager (A)
Business and Rural Investment Programs

Attachment: Sample of Certificate of Insurance

CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

BY-LAW NO. 2018-59

BEING A BY-LAW TO AUTHORIZE THE CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND TO SIGN A CONTRIBUTION AGREEMENT WITH THE MINISTRY OF AGRICULTURE, FOOD AND RURAL AFFAIRS FOR FUNDING UNDER THE RURAL ECONOMIC DEVELOPMENT PROGRAM

WHEREAS Sections 8, 9, and 11 of the Municipal Act, 2001, S.O. 2001, Chapter 25 and amendments thereto provides that every municipal Corporation may pass by-laws for the purpose of governing its affairs as it considers appropriate; and

WHEREAS the Council of the Corporation of the City of Clarence-Rockland deems it expedient to sign a contribution agreement with the Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs for funding under the Rural Economic Development Program (RED);

NOW THEREFORE, the Council of the Corporation of the City of Clarence-Rockland enacts as follows:

1. **THAT** Municipal council authorizes the Mayor and the Clerk to sign a contribution agreement with the Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs for funding under the Rural Economic Development Program (RED);

2. **THAT** the agreement be in the form hereto annexed and marked as Schedule "A" to this by-law;

3. **THAT** this by-law shall come into force on the day of its adoption.

READ, PASSED AND ADOPTED BY COUNCIL THIS 23RD DAY OF MAY, 2018.

GUY DESJARDINS, MAYOR	MONIQUE OUELLET, CLERK

RURAL ECONOMIC DEVELOPMENT PROGRAM

AGREEMENT BETWEEN:

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF ONTARIO
as represented by the Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs
(the "**Province**")
- and -
THE CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND
CRA # 872445960
(the "**Recipient**")

I. BACKGROUND

The Recipient has applied to the Ontario Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs (OMAFRA) for funding under the Rural Economic Development (RED) program to assist the Recipient in carrying out the project.

The Recipient intends to carry out the Project under the Program.

The Province wishes to provide Funds to the Recipient for the Project.

II. CONSIDERATION

In consideration of the mutual covenants and agreements contained in this agreement (the "Agreement") and for other good and valuable consideration, the receipt and sufficiency of which is expressly acknowledged, the Province and the Recipient (the "Parties") agree as follows:

III. ENTIRE AGREEMENT

This Agreement, including:

Schedule "A" – General Terms And Conditions,
Schedule "B" – Operational Requirements And Additional Terms And Conditions,
Schedule "C" – Project Description,
Schedule "D" – Project Financial Information,
Schedule "E" – Reporting, and
any amending agreement entered into as provided below,

constitute the entire agreement between the Parties with respect to the subject matter contained in this Agreement and supersede all prior oral or written representations and agreements.

IV. COUNTERPARTS

This Agreement may be executed in any number of counterparts, each of which will be deemed an original, but all of which together will constitute one and the same instrument.

V. AMENDING AGREEMENT

This Agreement may only be amended by a written agreement duly executed by the Parties.

VI. ACKNOWLEDGEMENT

The Recipient:

(a) acknowledges that it has read and understands the provisions contained in the entire Agreement; and

(b) agrees to be bound by the terms and conditions in the entire Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the Parties have executed this Agreement on the dates set out below.

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF ONTARIO,
as represented by the Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs

Name: Randy Jackiw
Title: Assistant Deputy Minister

Date

I have the authority to bind the Crown pursuant to delegated authority.

THE CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

Name: Guy Desjardins
Title: Mayor

Date:

Name: Monique Ouellet
Title: Clerk

Date:

I/We have authority to bind the Recipient.

SCHEDULE "A"
GENERAL TERMS AND CONDITIONS

ARTICLE 1
INTERPRETATION AND DEFINITIONS

1.1 ***Interpretation.*** For the purposes of interpreting the Agreement:

(a) Words in the singular include the plural and vice versa;

(b) Words in one gender include all genders;

(c) The headings do not form part of this Agreement; they are for reference purposes only and will not affect the interpretation of the Agreement;

(d) Any reference to dollars or currency will be in Canadian dollars and currency;

(e) Any reference to a statute means a statute of the Province of Ontario, unless otherwise indicated;

(f) Any reference to a statute is to that statute and to the regulations made pursuant to that statute as they may be amended from time to time and to any statute or regulations that may be passed that have the effect of supplanting or superseding that statute or regulation unless a provision of the Agreement provides otherwise;

(g) All accounting terms will be interpreted in accordance with the Generally Accepted Accounting Principles and all calculations will be made and all financial data to be submitted will be prepared in accordance with the Generally Accepted Accounting Principles; and

(h) The words "include", "includes" and "including" denote that the subsequent list is not exhaustive.

1.2 ***Definitions.*** In the Agreement, the following terms will have the following meaning:

"Additional Terms And Conditions" means the terms and conditions referred to in section 8.1 of Schedule "A" of this Agreement and specified in section B.2 of Schedule "B" of this Agreement.

"Arm's Length" has the same meaning as set out in the *Income Tax Act* (Canada) as it read on the Effective Date of this Agreement, and as treated or defined under Generally Accepted Accounting Principles.

"Auditor General" means the Auditor General of Ontario and/or the Auditor General of Canada, depending on the context.

"*BPSAA*" means the *Broader Public Sector Accountability Act, 2010*.

"Budget" means the budget attached as section D.3 of Schedule "D" of this Agreement.

"Business Day" means any working day, Monday to Friday inclusive, excluding statutory and other holidays, namely: New Year's Day; Family Day; Good Friday; Easter Monday; Victoria Day; Canada Day; Civic Holiday; Labour Day; Thanksgiving Day; Remembrance Day; Christmas Day; Boxing Day and any other day on which the Province is closed for business.

"Claim Submission Deadline" means the date or dates set out under section D.4 of Schedule "D" of this Agreement.

"Contract" means an agreement between the Recipient and a third-party whereby the third-party agrees to provide a good or service for the Project in return for financial consideration that may be claimed by the Recipient as an Eligible Cost.

"Cost-Share Funding Percentage" means the percentage the Province will pay toward the Recipient's Eligible Costs, as set out under section D.1.1 of Schedule "D" of this Agreement.

"Incurred" in relation to costs, means a cost that a Recipient has become liable for, regardless whether actual payment has occurred (i.e., the Recipient has received the goods or services).

"Effective Date" means the date on which this Agreement is effective, as set out under section B.1.1 of Schedule "B" of this Agreement.

"Eligible Costs" means those costs set out under section D.6 of Schedule "D" of this Agreement.

"Event of Default" has the meaning ascribed to it in section 14.1 of Schedule "A" of this Agreement.

"Expiration Date" means the date on which this Agreement will expire, as set out under section B.1.2 of Schedule "B" of this Agreement, unless amended or terminated prior to this date in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

"*FAA*" means the *Financial Administration Act*.

"Failure" means a failure to comply with any term, condition, obligation under any other agreement that the Recipient has with Her Majesty the Queen in Right of Ontario or one of Her agencies.

"*FIPPA*" means the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*.

"Funding Year" means:

(a) In the case of the first Funding Year, the period commencing on the Effective Date and ending on the following March 31, the Expiration Date, or the termination of this Agreement, whichever comes first; and;

(b) In the case of Funding Years subsequent to the first Funding Year, the period commencing on April 1 following the end of the previous Funding Year and ending on the following March 31, the Expiration Date, or the termination of this Agreement, whichever comes first.

"Funds" means the money the Province provides to the Recipient pursuant to this Agreement.

"Guidelines" means any written documents setting out the criteria governing the operation of the Program.

"Holdback" means the amount set out under section D.1.3 of Schedule "D" of this Agreement.

"Indemnified Parties" means Her Majesty the Queen in Right of Ontario, Her Ministers, agents, appointees and employees.

"Ineligible Costs" means those costs set out under section D.7 of Schedule "D" of this Agreement.

"Maximum Funds" means the maximum amount of Funds the Province will provide to the Recipient under this Agreement, as set out under section D.1.2 of Schedule "D" of this Agreement.

"MFIPPA" means the *Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act*.

"Notice" means any communication given or required to be given pursuant to this Agreement.

"Notice Period" means the period of time within which the Recipient is required to remedy an Event of Default, and includes any such period or periods of time by which the Province considers it reasonable to extend that time.

"Party" means either the Province or the Recipient, unless the context implies otherwise.

"Program" means the program created by the Province entitled Rural Economic Development Program under Order-in-Council 201/2011, as amended.

"Project" means the undertaking described in Schedule "C" of this Agreement.

"Project Approval Date" means the date set out in section B.1.3 of Schedule "B" of this Agreement.

"Project Completion Date" means the date that the Recipient must complete its Project under this Agreement, as set out in section B.1.4 of Schedule "B" of this Agreement.

"PSSDA" means the *Public Sector Salary Disclosure Act, 1996*.

"Reports" means the reports set out under Schedule "E" of this Agreement.

"Requirements of Law" means all applicable statutes, regulations, by-laws, ordinances, codes, official plans, rules, approvals, permits, licenses, authorizations, orders, decrees, injunctions, directions and agreements with all authorities that now or at any time hereafter may relate to the Recipient, the Project, the Funds and this Agreement. Without limiting the generality of the foregoing, if the Recipient is subject to the *BPSAA*, the *PSSDA* or any other type of broader public sector accountability legislative provisions, those broader public sector accountability legislative provisions are deemed to be a Requirement of Law.

"Term" means the period of time beginning on the Effective Date of this Agreement and ending on the Expiration Date or the termination of this Agreement, whichever is shorter.

1.3 ***Conflict.*** Subject to section 8.1 of Schedule "A" of this Agreement, in the event of a conflict between this Schedule "A" of the Agreement and any other Schedule of this Agreement, the terms and conditions set out under this Schedule "A" of the Agreement will prevail.

ARTICLE 2
REPRESENTATIONS, WARRANTIES AND COVENANTS

2.1 ***General.*** The Recipient represents, warrants and covenants that:

(a) It is, and will continue to be for the Term of this Agreement, an eligible applicant as described in the Guidelines with full power to fulfill its obligations under this Agreement;

(b) It has, and will continue to have for the Term of this Agreement, the experience and expertise necessary to carry out the Project;

(c) It has the financial resources necessary to carry out the Project and is not indebted to any person(s) to the extent that that indebtedness would undermine the Recipient's ability to complete the Project by the Project Completion Date;

(d) It is in compliance with all Requirements of Law and will remain in compliance with all Requirements of Law for the Term related to any aspect of the Project, the Funds or both for the term of this Agreement; and

(e) Unless otherwise provided for in this Agreement, any information the Recipient provided to the Province in support of its request for Funds, including any information relating to any eligibility requirements, was true and complete at the time the Recipient provided it.

2.2 ***Execution of Agreement.*** The Recipient represents and warrants that it has:

(a) The full power and authority to enter into this Agreement; and

(b) Taken all necessary actions to authorize the execution of this Agreement.

2.3 ***Governance.*** The Recipient represents, warrants and covenants that it has, and will maintain, in writing, for the term of this Agreement:

(a) A code of conduct and ethical responsibilities for all persons at all levels of the Recipient's organization;

(b) Procedures to ensure the ongoing effective functioning of the Recipient;

(c) Decision-making mechanisms for the Recipient;

(d) Procedures to enable the Recipient to manage the Funds prudently and effectively;

(e) Procedures to enable the Recipient to successfully complete the Project;

(f) Procedures to enable the Recipient to, in a timely manner, identify risks to the completion of the Project and develop strategies to address those risks;

(g) Procedures to enable the preparation and delivery of all Reports required under this Agreement; and

(h) Procedures to enable the Recipient to deal with such other matters as the Recipient considers necessary to ensure that the Recipient carries out its obligations under this Agreement.

2.4 ***Supporting Documentation.*** Upon request, and within the time period indicated in the Notice, the Recipient will provide the Province with proof of the matters referred to in this Article 2 of Schedule "A" of this Agreement.

2.5 ***Additional Covenants.*** The Recipient undertakes to advise the Province within five (5) Business Days of:

(a) Any changes that affect its representations, warranties and covenants under sections 2.1, 2.2 or 2.3 of Schedule "A" of this Agreement during the Term of the Agreement; and

(b) Any actions, suits or other proceedings which could or would reasonably prevent the Recipient from complying with the terms and conditions of this Agreement.

ARTICLE 3
FUNDS AND CARRYING OUT THE PROJECT

3.1 ***Funds Provided.*** The Province will:

(a) Provide Funds to the Recipient up to the Maximum Funds, based on the Cost-Share Funding Percentage, for the sole purpose of carrying out the Project;

(b) Provide the Funds to the Recipient in accordance with section D.5 of Schedule "D" of this Agreement provided that the Recipient makes claims for payment of Funds in accordance with section D.5 of Schedule "D" of this Agreement;

(c) Provide funding as long as the total combined amount of provincial and federal assistance for the Eligible Costs actually incurred and paid by the Recipient do not exceed ninety per cent (90%) of those costs; and

(d) Deposit the Funds into an account designated by the Recipient, provided that account:

(i) Resides at a Canadian financial institution, and

(ii) Is in the name of the Recipient.

3.2 ***Limitation On Payment Of Funds.*** Despite section 3.1 of Schedule "A" of this Agreement:

(a) The Province is not obligated to provide any Funds to the Recipient until the Recipient provides the insurance certificate or other proof as the Province may request pursuant to section 11.2 of Schedule "A" of this Agreement;

(b) The Province is not obligated to provide any Funds until it is satisfied with the progress of the Project;

(c) The Province may adjust the amount of Funds it provides to the Recipient without liability, penalty or costs in any Funding Year based upon the Province's assessment of the information provided by the Recipient pursuant to Article 6 of Schedule "A" of this Agreement;

(d) If, pursuant to the *FAA*, the Province does not receive the necessary appropriation from the Ontario Legislature for payment under this Agreement, the Province is not obligated to make any such payment, and, as a consequence, the Province may:

(i) Reduce the amount of Funds and, in consultation with the Recipient, change the Project without liability, penalty or costs; or

(ii) Recover Funds already paid to the Recipient; or

(iii) Terminate the Agreement pursuant to section 13.1 of Schedule "A" of this Agreement;

(e) The Province shall impose a Holdback on any payment of Funds and will not be obligated to pay that Holdback to the Recipient until after the Province approves the Recipient's Final Report pursuant to Article 6 of Schedule "A" of this Agreement; and

(f) The Province is not obligated to pay interest on the Holdback as described in (e) or any other payments under this Agreement.

3.3 Use Of Funds And Project. The Recipient will:

(a) Carry out the Project in accordance with the terms and conditions of this Agreement;

(b) Complete the Project by the Project Completion Date;

(c) Not use the Funds for Ineligible Costs;

(d) Use the Funds only:

(i) for Eligible Costs that are necessary for the purposes of carrying out the Project; and

(ii) for those activities set out in section D.3.1 of Schedule "D" of this Agreement; and

(e) Use the Funds only in accordance with the Budget.

3.4 Province's Role Limited To Providing Funds. For greater clarity, the Province's role under this Agreement is strictly limited to providing Funds to the Recipient for the purposes of the Project and the Province is not responsible for carrying out the Project. Without limiting the generality of the foregoing, the fact that the Province may conduct reviews and/or audits of the Project as provided for in this Agreement or issues directions, approves changes to the Project or imposes conditions upon an approval in accordance with the terms and conditions of this Agreement will not be construed by the Recipient as the Province having a management, decision-making or advisory role in relation to the Project. The Recipient further agrees that the Recipient will not seek to include the Province as a decision-maker, advisor or manager of the Project through recourse to a third party, court, tribunal or arbitrator.

3.5 No Changes. The Recipient will not make any changes to the Project, including to the Budget or timelines, without the prior written consent of the Province.

3.6 Interest Bearing Account. If the Province provides Funds to the Recipient before the Recipient's immediate need for the Funds, the Recipient will place the Funds in an interest bearing account in the name of the Recipient at a Canadian financial institution. The Recipient will hold the Funds in trust for the Province until the Recipient needs the Funds for the Project.

3.7 Recipient Earning Interest. If the Recipient earns any interest on the Funds, the Province may:

(a) Deduct an amount equal to the interest from any further installment of the Funds; or

(b) Demand from the Recipient the repayment of an amount equal to the interest.

3.8 ***No Provincial Payment Of Interest.*** The Province is not required to pay interest on any Funds under this Agreement. For greater clarity, this includes interest on any Funds that the Province has withheld paying to the Recipient.

3.9 ***Maximum Funds.*** The Recipient acknowledges and agrees that the Funds available to it pursuant to this Agreement will not exceed the Maximum Funds.

3.10 ***Rebates, Credits And Refunds.*** The Recipient acknowledges and agrees that the amount of Funds available to it pursuant to this Agreement is based on the actual costs to the Recipient, less any costs, including taxes, for which the Recipient has received, will receive or is eligible to receive, a rebate, credit or refund.

3.11 ***Funding, Not Procurement.*** For greater clarity, the Recipient acknowledges and agrees that:

(a) It is receiving funding from the Province for the Project and is not providing goods or services to the Province; and

(b) The funding the Province is providing under this Agreement is funding for the purposes of the *PSSDA*.

ARTICLE 4
RECIPIENT'S ACQUISITION OF GOODS AND SERVICES AND DISPOSAL OF ASSETS

4.1 ***Acquisition.*** If the Recipient acquires goods or services or both with the Funds, it will:

(a) Do so through a process that is transparent, fair and promotes the best value for the money expended and at competitive prices that are no greater than fair market value after deducting trade discounts and/or any other discounts available to the Recipient; and

(b) Comply with any Requirements of Law that may be applicable to how the Recipient acquires any goods or services or both.

4.2 ***Contracts.*** The Recipient will ensure that all Contracts:

(a) Are consistent with this Agreement;

(b) Do not conflict with this Agreement;

(c) Incorporate the relevant provisions of this Agreement to the fullest extent possible;

(d) Require that any parties to those Contracts comply with all Requirements of Law; and

(e) Authorize the Province to perform audits of the parties to those Contracts in relation to the Project as the Province sees fit in connection with Article 6 of Schedule "A" of this Agreement.

4.3 ***Disposal.*** The Recipient will not, without the Province's prior written consent, sell, lease or otherwise dispose of any asset purchased or created with the Funds or for which Funds were provided, the cost of which exceeded the amount set out in section B.1.5 of Schedule "B" of this Agreement at the time of purchase within the date set out in section B.1.6 of Schedule "B" of this Agreement.

ARTICLE 5
CONFLICT OF INTEREST

5.1 ***No Conflict Of Interest.*** The Recipient will carry out the Project and use the Funds without an actual, potential or perceived conflict of interest.

5.2 ***Conflict Of Interest Includes.*** For the purposes of this Article, a conflict of interest includes any circumstances where:

(a) The Recipient; or

(b) Any person who has the capacity to influence the Recipient's decisions, has outside commitments, relationships or financial interests that could, or could be seen to, interfere with the Recipient's objective, unbiased and impartial judgment relating to the Project, the use of the Funds or both.

5.3 ***Disclosure To The Province:*** The Recipient will:

(a) Disclose to the Province, without delay, any situation that a reasonable person would interpret as an actual, potential or perceived conflict of interest; and

(b) Comply with any terms and conditions that the Province may impose as a result of the disclosure.

ARTICLE 6
REPORTING, ACCOUNTING AND REVIEW

6.1 ***Preparation And Submission.*** The Recipient will:

(a) Submit to the Province at the address referred to in section B.1.7 of Schedule "B" of this Agreement all Reports in accordance with the timelines and content requirements set out in Schedule "E" of this Agreement, or in a form as specified by the Province from time to time;

(b) Submit to the Province at the address provided in section B.1.7 of Schedule "B", of this Agreement or in a manner specified by the Province, any other reports as may be requested by the Province in accordance with the timelines and content requirements specified by the Province;

(c) Ensure that all Reports are completed to the satisfaction of the Province; and

(d) Ensure that all Reports are signed on behalf of the Recipient by an authorized signing officer and that the accompanying confirmation has been completed.

6.2 ***Records Maintenance.*** The Recipient will keep and maintain:

(a) All financial records, including invoices, relating to the Funds or otherwise to the Project in a manner consistent with generally acceptable accounting principles; and

(b) All non-financial documents and records relating to the Funds or otherwise to the Project.

6.3 ***Inspection.*** The Province, its authorized representatives or an independent auditor identified by the Province may, at their own expense, upon twenty-four (24) hours' Notice to the Recipient during normal business hours, enter upon the Recipient's premises to review the progress of the Project and the Recipient's allocation and expenditure of the Funds and, for these purposes, the Province, its authorized representatives or an independent auditor identified by the Province may take one or more of the following actions:

(a) Inspect and copy the records and documents referred to in section 6.2 of Schedule "A" of this Agreement;

(b) Remove any copies made pursuant to section 6.3(a) of Schedule "A" of this Agreement from the Recipient's premises; and

(c) Conduct an audit or investigation of the Recipient in respect of the expenditure of the Funds, the Project or both.

6.4 ***Disclosure.*** To assist in respect of the rights set out under section 6.3 of Schedule "A" of this Agreement, the Recipient will disclose any information requested by the Province, its authorized representatives or an independent auditor identified by the Province and will do so in the form requested by the Province, its authorized representatives or an independent auditor identified by the Province, as the case may be.

6.5 ***No Control Of Records.*** No provision of this Agreement will be construed so as to give the Province any control whatsoever over the Recipient's records.

6.6 ***Auditor General.*** For greater certainty, the Province's rights to audit under this Article 6 of the Agreement are in addition to any rights provided to the Auditor General.

ARTICLE 7
COMMUNICATIONS

7.1 ***Acknowledgement And Support.*** Unless otherwise directed by the Province, the Recipient will acknowledge the support of the Province in the form and manner set out under section B.1.8 of Schedule "B" of this Agreement.

7.2 ***Approvals Prior To Publication.*** The Recipient will submit all Project-related publications – whether written, oral or visual – to the Province for the approval of the Province prior to publication. The Recipient will indicate, in all of its Project-related publications – whether written, oral or visual – that the views expressed in the publication are the views of the Recipient and do not necessarily reflect those of the Province.

7.3 ***Publication By The Province.*** The Recipient agrees that the Province may, in addition to any obligations the Province may have under *FIPPA*, publicly release information under this Agreement, including the Agreement itself, in hard copy or in electronic form, on the internet or otherwise. Without limiting the generality of the foregoing, the types of information the Province may publicize includes:

(a) The Recipient's name;

(b) A description of the Recipient's Project;

(c) The amount of Funds the Recipient was approved to receive under this Agreement; and

(d) The amount of Funds the Recipient actually received under this Agreement.

7.4 ***News Releases.*** The Recipient will ensure that all news releases related to the Project and created by the Recipient:

(a) Are approved beforehand by the Province and

(b) Include quotes from the Province, unless the Province declines to participate.

7.5 ***News Conferences.*** The Recipient will notify the Province in a timely manner of any planned news conferences organized by the Recipient to facilitate the attendance of the Province. The date for the news conference and other logistical considerations will be negotiated between the Province and the Recipient.

ARTICLE 8
ADDITIONAL TERMS AND CONDITIONS

8.1 ***Additional Terms And Conditions.*** The Recipient will comply with any Additional Terms and Conditions set out under section B.2 of Schedule "B" of this Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between any of the requirements of the Additional Terms and Conditions and any requirements of this Schedule "A" of the Agreement, the Additional Terms and Conditions will prevail.

ARTICLE 9
DISCLOSURE OF INFORMATION PROVIDED BY RECIPIENT

9.1 ***FIPPA.*** The Recipient acknowledges that the Province is bound by the *FIPPA* and undertakes to perform its obligations under this Agreement in a manner that ensures that the Province is not in breach of its obligations under *FIPPA*.

9.2 ***Disclosure Of Information.*** Any information provided to the Province in connection with the Project or otherwise in connection with this Agreement may be subject to disclosure in accordance with *FIPPA* and any other Requirements of Law.

ARTICLE 10
INDEMNITY

10.1 ***Indemnification.*** The Recipient hereby agrees to indemnify and hold harmless the Indemnified Parties from and against any and all direct or indirect liability, loss, costs, damages and expenses (including legal, expert and consultant fees), causes of action, actions, claims, demands, lawsuits or other proceedings, by whomever made, sustained, incurred, brought or prosecuted, in any way arising out of or in connection with the Project or otherwise in connection with this Agreement, unless solely caused by the gross negligence or wilful misconduct of the Province.

10.2 ***Recipient's Participation.*** The Recipient will, at its expense, to the extent requested by the Province, participate in or conduct the defence of any proceeding against any Indemnified Parties and any negotiations for their settlement.

10.3 ***Province's Election.*** The Province may elect to participate in or conduct the defence of any proceeding by providing Notice to the Recipient of such election without prejudice to any other rights or remedies of the Province under this Agreement, at law or in equity. Each Party participating in the defence will do so by actively participating with the other's counsel.

10.4 ***Settlement Authority.*** The Recipient will not enter into a settlement of any proceeding against any Indemnified Parties unless the Recipient has obtained the prior written approval of the Province. If the Recipient is requested by the Province to participate in or conduct the defence of any proceeding, the Province, as the case may be, will co-operate with and assist the Recipient to the fullest extent possible in the proceeding and any related settlement negotiations.

10.5 ***Recipient's Co-operation.*** If the Province conducts the defence of any proceedings, the Recipient will co-operate with and assist the Province, as the case may be, to the fullest extent possible in the proceedings and any related settlement negotiations.

ARTICLE 11
INSURANCE

11.1 Recipient's Insurance. The Recipient represents and warrants that it has, and will maintain for the Term of this Agreement, at its own cost and expense, with insurers having a secure A.M. Best rating of B+ or greater, or the equivalent, all necessary and appropriate insurance that a prudent person carrying out a project similar to the Project would maintain, including commercial general liability insurance on an occurrence basis for third party bodily injury, personal injury and property damage, to an inclusive limit of not less than two million dollars ($2,000,000.00) per occurrence. The policy will include the following:

(a) The Indemnified Parties as additional insureds with respect to liability arising in the course of performance of the Recipient's obligations under, or otherwise in connection with, the Project or under this Agreement;

(b) A cross-liability clause;

(c) Contractual liability coverage; and

(d) A thirty (30) day written notice of cancellation provision.

11.2 Proof Of Insurance. The Recipient will provide the Province with certificates of insurance, or other proof as the Province may request within the time limit set out in that request, that confirms the insurance coverage as required under section 11.1 of Schedule "A" of this Agreement. Upon the request of the Province, the Recipient will make available to the Province a copy of each insurance policy.

11.3 Right Of "First Call" On Insurance Proceeds. The Recipient will provide the Indemnified Parties with a right of "first call" or priority over any other person, including the Recipient, to use or enjoy the benefits of the proceeds from the insurance policy required under section 11.1 of Schedule "A" of this Agreement to pay any suits, judgments, claims, demands, expenses, actions, causes of action and losses (including without limitation, reasonable legal expenses and any claim for a lien made pursuant to the *Construction Lien Act* and for any and all liability, damages to property and injury to persons (including death)) that may be brought against the Indemnified Parties as a result of this Agreement.

ARTICLE 12
TERMINATION ON NOTICE

12.1 Termination On Notice. The Province may terminate the Agreement at any time without liability, penalty or costs upon giving at least thirty (30) days' Notice to the Recipient.

12.2 Consequences Of Termination On Notice By The Province. If the Province terminates this Agreement pursuant to section 12.1 of Schedule "A" of this Agreement, the Province may take one or more of the following actions:

(a) Direct that the Recipient does not incur any costs for the Project that are Eligible Costs under this Agreement without the Province's prior written consent;

(b) Cancel any further payments of the Funds;

(c) Demand the repayment of any Funds remaining in the possession or under the control of the Recipient; and

(d) Determine the reasonable costs for the Recipient to wind down the Project, and do either or both of the following:

(i) Permit the Recipient to offset such costs against the amount owing pursuant to section 12.2(b) of Schedule "A" of this Agreement; and

(ii) Subject to section 3.9 of Schedule "A" of this Agreement, provide Funds to the Recipient to cover such costs.

ARTICLE 13
TERMINATION WHERE NO APPROPRIATION

13.1 Termination Where No Appropriation. If, as provided for in sections 3.2(d) of Schedule "A" of this Agreement, the Province does not receive the necessary appropriation from the Ontario Legislature for any payment the Province is to make pursuant to this Agreement, the Province may terminate the Agreement immediately without liability, penalty or costs by giving Notice to the Recipient.

13.2 Consequences Of Termination Where No Appropriation. If the Province terminates this Agreement pursuant to section 13.1 of Schedule "A" of this Agreement, the Province may take one or more of the following actions:

(a) Cancel any further payments of the Funds;

(b) Demand the repayment of any Funds remaining in the possession or under the control of the Recipient; and

(c) Determine the reasonable costs for the Recipient to wind down the Project and permit the Recipient to offset such costs against the amount owing pursuant to section 13.2(b) of Schedule "A" of this Agreement.

13.3 No Additional Funds. For greater clarity, if the costs determined pursuant to section 13.2(c) of Schedule "A" of this Agreement exceed the Funds remaining in the possession or under the control of the Recipient, the Province will not provide additional Funds to the Recipient.

ARTICLE 14
EVENT OF DEFAULT, CORRECTIVE ACTION AND TERMINATION FOR DEFAULT

14.1 Events Of Default. Each of the following events will constitute an Event of Default:

(a) In the opinion of the Province, the Recipient breaches any representation, warranty, covenant or other term of the Agreement, including failing to do any of the following in accordance with the terms and conditions of this Agreement:

(i) Carry out the Project;

(ii) Use or spend the Funds;

(iii) Provide, in accordance with section 6.1 of Schedule "A", Reports or any such other reports as may have been requested pursuant to section 6.1(b) of Schedule "A", under this Agreement; or

(iv) The Recipient fails to follow any directions that the Province provides under this Agreement.

(b) The Recipient's operations, or its organizational structure, changes such that it no longer meets one or more of the eligibility requirements of the Program under which the Province provides the Funds;

(c) The Recipient makes an assignment, proposal, compromise, or arrangement for the benefit of creditors, or a creditor makes an application or an order adjudging the Recipient bankrupt, or applies for the appointment of a receiver; or

(d) The Recipient ceases to operate.

14.2 ***Consequences Of Events Of Default And Corrective Action.*** If an Event of Default occurs, the Province may, at any time, take one or more of the following actions:

(a) Initiate any action the Province considers necessary in order to facilitate the successful continuation or completion of the Project;

(b) Provide the Recipient with an opportunity to remedy the Event of Default;

(c) Suspend the payment of Funds for such a period as the Province determines appropriate;

(d) Reduce the amount of Funds by an amount the Province determines is appropriate, acting reasonably;

(e) Cancel any further payments of the Funds;

(f) Demand the repayment of any Funds remaining in the possession or under the control of the Recipient;

(g) Demand the repayment of an amount equal to any Funds the Recipient used, but did not use in accordance with the terms and conditions of this Agreement;

(h) Demand the repayment of an amount equal to any Funds the Province provided to the Recipient, even though the Project is partially completed; and

(i) Terminate this Agreement at any time, including immediately, without liability, penalty or costs to the Province upon giving Notice to the Recipient.

14.3 ***Opportunity To Remedy.*** If, in accordance with section 14.2(b) of Schedule "A" of this Agreement, the Province provides the Recipient with an opportunity to remedy the Event of Default, the Province will provide Notice to the Recipient of:

(a) The particulars of the Event of Default; and

(b) The Notice Period.

14.4 ***Recipient Not Remedying.*** If the Province has provided the Recipient with an opportunity to remedy the Event of Default pursuant to section 14.2(b) of Schedule "A" of this Agreement, and;

(a) The Recipient does not remedy the Event of Default within the Notice Period;

(b) It becomes apparent to the Province that the Recipient cannot completely remedy the Event of Default within the Notice Period; or

(c) The Recipient is not proceeding to remedy the Event of Default in a way that is satisfactory to the Province;

the Province may extend the Notice Period, or initiate any one or more of the actions provided for in sections 14.2(a), (c), (d), (e), (f), (g), (h) and (i) of Schedule "A" of this Agreement.

14.5 ***When Termination Effective.*** Termination under this Article 14 of Schedule "A" of this Agreement will take effect as set out in the Notice.

ARTICLE 15
FUNDS AT THE END OF A FUNDING YEAR

15.1 ***Funds At The End Of A Funding Year.*** Without limiting any rights of the Province under Article 14 of Schedule "A" of this Agreement, if the Recipient has not spent all of the Funds allocated for the Funding Year as provided for in the Budget, the Province may take one or both of the following actions:

(a) Demand the return of the unspent Funds; and

(b) Adjust the amount of any further payments of Funds accordingly.

ARTICLE 16
FUNDS UPON EXPIRY

16.1 Funds Upon Expiry. The Recipient will, upon the expiry of the Agreement, return to the Province any Funds remaining in its possession or under its control.

ARTICLE 17
REPAYMENT

17.1 Repayment Of Overpayment. If at any time during the Term of this Agreement the Province provides Funds in excess of the amount to which the Recipient is eligible to receive under this Agreement, the Province may:

(a) Deduct an amount equal to the excess Funds from any further payments of the Funds; or

(b) Demand that the Recipient pay an amount equal to the excess Funds to the Province.

17.2 Debt Due. If, pursuant to this Agreement:

(a) The Province demands the payment of any Funds or an amount equal to any Funds from the Recipient; or

(b) The Recipient owes any Funds or an amount equal to any Funds to the Province, whether or not their return or repayment has been demanded by the Province, such Funds or other amount will be deemed to be a debt due and owing to the Province by the Recipient and the Recipient will pay or return the amount to the Province immediately, unless the Province directs otherwise. For greater clarity, in the event that the Recipient makes an assignment, proposal, compromise or arrangement for the benefit of creditors or a creditor makes an application for an order adjudging the Recipient bankrupt or applies for the appointment of a receiver, this section 17.2 of Schedule "A" of this Agreement will not affect any Funds that the Recipient is holding in trust for the Province under section 3.6 of Schedule "A" of this Agreement.

17.3 Interest Rate. The Province may charge the Recipient interest on any money owing by the Recipient at the then current interest rate charged by the Province of Ontario on accounts receivable.

17.4 Payment Of Money To Province. The Recipient will pay any money owing to the Province by cheque payable to the "Ontario Minister of Finance" and delivered to the Province at the address referred to in section 18.1 of Schedule "A" of this Agreement.

17.5 Repayment. Without limiting the application of section 43 of the *FAA*, if the Recipient fails to repay any amount owing under this Agreement, Her Majesty the Queen in Right of Ontario may deduct any unpaid amount from any money payable to the Recipient by Her Majesty the Queen in Right of Ontario.

17.6 Funds Are Part Of A Social Or Economic Program. The Recipient acknowledges and agrees that any Funds provided under this Agreement are for the administration of social or economic programs or the provision of direct or indirect support to members of the public in connection with social or economic policy.

ARTICLE 18
NOTICE

18.1 Notice In Writing And Addressed. Notice will be in writing and will be delivered by email, postage-paid mail, personal delivery or fax and will be addressed to the Province and the Recipient respectively as set out in section B.1.9 of Schedule "B" of this Agreement or as either Party later designates to the other by Notice.

18.2 Notice Given. Notice will be deemed to have been given:

(a) In the case of postage-paid mail, five (5) Business Days after the Notice is mailed; or

(b) In the case of email, personal delivery or fax, one (1) Business Day after the Notice is delivered.

18.3 Postal Disruption. Despite section 18.2(a) of Schedule "A" of this Agreement, in the event of a postal disruption,

(a) Notice by postage-prepaid mail will not be deemed to be received; and

(b) The Party giving Notice will provide Notice by email, personal delivery or fax.

ARTICLE 19
CONSENT BY PROVINCE AND COMPLIANCE BY RECIPIENT

19.1 Consent. When the Province provides its consent pursuant to this Agreement, that consent will not be considered valid unless that consent is in writing and the person providing that consent indicates in the consent that that person has the specific authority to provide that consent. The Province may also impose any terms and conditions on such consent and the Recipient will comply with such terms and conditions.

ARTICLE 20
SEVERABILITY OF PROVISIONS

20.1 Invalidity Or Unenforceability Of Any Provision. The invalidity or unenforceability of any provision in this Agreement will not affect the validity or enforceability of any other provision of this Agreement. Any invalid or unenforceable provision will be deemed to be severed.

ARTICLE 21
WAIVER

21.1 Waivers In Writing. If a Party fails to comply with any term or condition of this Agreement that Party may only rely on a waiver of the other Party if the other Party has provided a written waiver in accordance with the Notice provisions in Article 18 of Schedule "A" of this Agreement. Any waiver must refer to a specific failure to comply and will not have the effect of waiving any subsequent failures to comply. For greater clarity, where the Province chooses to waive a term or condition of this Agreement, such waiver will only be binding if provided by a person who indicates in writing that he or she has the specific authority to provide such a waiver.

ARTICLE 22
INDEPENDENT PARTIES

22.1 Parties Independent. The Recipient acknowledges and agrees that it is not an agent, joint venturer, partner or employee of the Province and the Recipient will not represent itself in any way that might be taken by a reasonable person to suggest that it is or take any actions that could establish or imply such a relationship.

ARTICLE 23
ASSIGNMENT OF AGREEMENT OR FUNDS

23.1 No Assignment. The Recipient will not, without the prior written consent of the Province, assign any of its rights or obligations under this Agreement.

23.2 ***Agreement Binding.*** All rights and obligations contained in this Agreement will extend to and be binding on the Parties' respective heirs, executors, administrators, successors and permitted assigns.

ARTICLE 24
GOVERNING LAW

24.1 ***Governing Law.*** This Agreement and the rights, obligations and relations of the Parties will be governed by and construed in accordance with the laws of the Province of Ontario and the applicable federal laws of Canada. Any actions or proceedings arising in connection with this Agreement will be conducted in the Courts of Ontario, which will have exclusive jurisdiction over such proceedings.

ARTICLE 25
FURTHER ASSURANCES

25.1 ***Agreement Into Effect.*** The Recipient will provide such further assurances as the Province may request from time to time with respect to any matter to which the Agreement pertains and will otherwise do or cause to be done all acts or things necessary to implement and carry into effect the terms and conditions of this Agreement to their full extent.

ARTICLE 26
JOINT AND SEVERAL LIABILITY

26.1 ***Joint And Several Liability.*** Where the Recipient comprises more than one entity, all such entities will be jointly and severally liable to the Province for the fulfillment of the obligations of the Recipient under this Agreement.

ARTICLE 27
RIGHTS AND REMEDIES CUMULATIVE

27.1 ***Rights And Remedies Cumulative.*** The rights and remedies of the Province under this Agreement are cumulative and are in addition to, and not in substitution of, any of its rights and remedies provided by law or in equity.

ARTICLE 28
ACKNOWLEDGMENT OF OTHER LEGISLATION AND DIRECTIVES

28.1 ***Recipient Acknowledges.*** The Recipient acknowledges that:

(a) By receiving Funds it may become subject to legislation applicable to organizations that received funding from the Government of Ontario, including the *BPSAA*, the *PSSDA* and the *Auditor General Act*;

(b) Her Majesty the Queen in Right of Ontario has issued expenses, perquisites and procurement directives and guidelines pursuant to the *BPSAA*; and

(c) It will comply with any such legislation, including directives issued thereunder, to the extent applicable.

ARTICLE 29
JOINT AUTHORSHIP

29.1 Joint Authorship Of Agreement. The Parties will be considered joint authors of this Agreement and no provision herein will be interpreted against one Party by the other Party because of authorship. No Party will seek to avoid a provision herein because of its authorship through recourse to a third party, court, tribunal or arbitrator.

ARTICLE 30
FAILURE TO COMPLY WITH OTHER AGREEMENT

30.1 Other Agreements. If the Recipient:

(a) Has committed a Failure;

(b) Has been provided with notice of such Failure in accordance with the requirements of such other agreement;

(c) Has, if applicable, failed to rectify such Failure in accordance with the requirements of such other agreement; and

(d) Such Failure is continuing,

the Province may suspend the payment of Funds under this Agreement without liability, penalty or costs for such period as the Province determines appropriate.

ARTICLE 31
SURVIVAL

31.1 Survival. The provisions of this Agreement that by their nature survive the expiration or early termination of this Agreement will so survive for a period of seven (7) years from the date of expiry or termination. Without limiting the generality of the foregoing, the following Articles and sections, and all applicable cross-referenced sections and schedules will continue in full force and effect for a period of seven (7) years from the date of expiry or termination: Articles 1 and any other applicable definitions, 9, 10, 17, 18, 20, 21, 24, 25, 27 and 29 as well as sections 3.2(d), 3.2(e), 3.4, 3.9, 3.10, 3.11, 6.1 (to the extent that the Recipient has not provided the Reports to the satisfaction of the Province), 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 12.2, 13.2, 14.1, 14.2, 14.4 of Schedule "A" of this Agreement and any cross-referenced Schedules therein as well as any other provision in this Agreement that specifically sets out it will survive the expiration or early termination of this Agreement. Despite the above, section 4.3 of Schedule "A" shall survive for a period of two (2) years from the date of expiry or termination of this Agreement.

ARTICLE 32
BPSAA

32.1 BPSAA. For the purposes of clarity, if the Recipient is subject to the *BPSAA* and there is a conflict between any of the requirements of this Agreement and the requirements of the *BPSAA*, the *BPSAA* will prevail.

[REST OF PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK - SCHEDULE "B" FOLLOWS]

SCHEDULE "B"
OPERATIONAL REQUIREMENTS AND ADDITIONAL TERMS AND CONDITIONS

B.1 OPERATIONAL REQUIREMENTS

B.1.1 ***Effective Date.*** The Effective Date of this Agreement is: **April 6, 2018**

B.1.2 ***Expiration Date.*** The Expiration Date of this Agreement is: **December 31, 2019**

B.1.3 ***Project Approval Date.*** The Project Approval Date is the same as the Effective Date.

B.1.4 ***Project Completion Date.*** The Project Completion Date is: **December 31, 2018**

B.1.5 ***Disposal Of Assets.*** The amount for the purposes of section 4.3 of Schedule "A" of this Agreement is fifty thousand dollars ($50,000.00) unless Ontario's contribution is less than twenty five thousand dollars ($25,000.00) in which case section 4.3 of Schedule "A" of this Agreement does not apply.

B.1.6 ***Asset Retention Time Period.*** For the purposes of section 4.3 of Schedule "A" of this Agreement the Recipient will retain the asset(s) for two (2) years from the date that the Project is completed.

B.1.7 ***Submission Of Publications For Approval And Reports.*** All Reports and Project-related publications under this Agreement will be submitted to:

Name: Ontario Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs

Address: Rural Programs Branch
4th Floor NW, 1 Stone Road West
Guelph, Ontario N1G 4Y2

Attention: Jennifer Dale, Program Coordinator

Fax: 519-826-3398

Email: RED@ontario.ca

or any other person identified by the Province in writing.

B.1.8 ***Recognition Of Provincial Support:*** The Recipient will acknowledge the Province's support for the Project in the following manner:

The Recipient will include on all Project-related publications – whether written, oral or visual – graphic identifiers of the Program or a tag line that is acceptable to the Province. All Project-related publications, including the manner in which Program support is recognized on such publications, are subject to approval by the Province under section 7.2 of Schedule "A" of this Agreement.

B.1.9 ***Providing Notice.*** All Notices under this Agreement will be provided to:

	The Province:	**The Recipient:**
Name:	Ontario Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs	The Corporation of the City of Clarence-Rockland
Address:	4th Floor NW, 1 Stone Road West Guelph, Ontario N1G 4Y2	1560 Laurier Street Rockland, Ontario K4K 1P7
Attention:	Brent Kennedy, Director	Jean-Luc Jubinville, Manager
Email:	RED@ontario.ca	jjubinville@clarence-rockland.com

or any other person identified by the Parties in writing through a Notice.

B.2 ADDITIONAL TERMS AND CONDITIONS

B.2.1 Notice Of Recipient's Insolvency. The Recipient will:

(a) Provide the Province with Notice at least five (5) Business Days prior to making an assignment, proposal, compromise or arrangement for the benefit of its creditors and will not incur any additional costs for the Project under this Agreement without the Province's prior written consent from the date the Notice is sent to the Province; and

(b) Provide the Province with Notice within five (5) Business Days of a creditor providing the Recipient with a notice of an intent to enforce security or applying for an order adjudging the Recipient bankrupt or the appointment of a receiver, and will not incur any additional costs under this Agreement without the prior approval of the Province from the date that the Recipient received notice of the creditor's action.

[REST OF PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK - SCHEDULE "C" FOLLOWS]

SCHEDULE "C"
PROJECT DESCRIPTION

C.1 PROJECT NAME

Jean-Marc Lalonde Arena Development

C.2 PROJECT OBJECTIVE

The City of Clarence-Rockland will receive up to $55,000.00 to hire an engineering firm to prepare plans and specifications, and evaluate the cost to redevelop the Jean-Marc Lalonde Arena.

C.3

ACTIVITIES	
The Recipient will	1. Develop plans and specifications

All activities identified above will be completed by the Project Completion Date identified under section B.1.4 of Schedule "B" of this Agreement.

[REST OF PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK - SCHEDULE "D" FOLLOWS]

SCHEDULE "D"
PROJECT FINANCIAL INFORMATION

D.1 FUNDING INFORMATION

D.1.1 ***Cost-Share Funding Percentage.*** The Cost-Share Funding Percentage is fifty per cent (50.00%) of incurred paid Eligible Costs up to the Maximum Funds.

The percentage noted above is rounded to a whole number. Note that for payment purposes the percentage is calculated to 10 decimal places and is based on the Maximum Funds against the Project's Total Eligible Costs.

D.1.2 ***"Maximum Funds".*** The Maximum Funds the Recipient is eligible to receive from the Province under this Agreement is $55,000.00

D.1.3 ***Holdback.*** The Holdback will be up to ten per cent (10%) of Maximum Funds from the final payment of Funds made under this Agreement.

D.2 INCURRING ELIGIBLE COSTS

D.2.1 ***Incurring Eligible Costs.*** The Recipient will incur Eligible Costs in accordance with the following chart and no later than by the Project Completion Date.

TOTAL ELIGIBLE COSTS TO BE INCURRED BY QUARTER WITHIN FUNDING YEAR					
FUNDING YEAR	QUARTER 1 (APR. – JUN.)	QUARTER 2 (JUL. – SEP.)	QUARTER 3 (OCT. – DEC.)	QUARTER 4 (JAN. – MAR.)	TOTAL
2018-19	$0.00	$50,000.00	$60,000.00	$0.00	$110,000.00
				TOTAL ELIGIBLE COSTS UP TO	**$110,000.00**

D.3 BUDGET

D.3.1 ***The Budget.*** The Budget for the Project is set out in the following chart:

#	ELIGIBLE COST ITEM	
1.	Plans and specifications	
	TOTAL ELIGIBLE COSTS UP TO	**$110,000.00**

D.3.2 ***Project Financing For Eligible Costs.*** The Financing for the Project is set out in the following chart:

PROJECT FINANCING	$ AMOUNT
The Corporation of the City of Clarence-Rockland	$55,000.00
RED Funding	$55,000.00
TOTAL ELIGIBLE COSTS	**$110,000.00**

D.4 CLAIM SUBMISSION DEADLINES

D.4.1 ***Claim Submission Deadlines.*** The Recipient will submit claims to the Province in accordance with whatever is the shorter time period:

(a) Claims or reports as set out in E.1 will be submitted after the end of each fiscal quarter according to the following schedule:

(i) Q1 (April 1 to June 30) - by August 31;

(ii) Q2 (July 1 to September 30) - by November 30;

(iii) Q3 (October 1 to December 31) - by February 28; or

(iv) Q4 (January 1 to March 31) - by May 31.

(b) The Final Claim will be submitted within three (3) months after the Project Completion Date as specified in Schedule "B" (B.1.4).

Despite the foregoing, the Province is not required to accept or pay on any claims that have been submitted after the Recipient has submitted their Final Report and the Project has been closed. Only Eligible Costs that are incurred and paid will be reimbursed at the percent cost-share as per section D.1.1 of Schedule "D" of this Agreement.

D.5 PAYMENT OF FUNDS

D.5.1 ***Payment Of Funds.*** Subject to the terms and conditions of this Agreement, the Recipient will incur Eligible Costs in accordance with the following chart (Column B) and the Province will pay Funds to the Recipient in accordance with the following chart (Column C):

FUNDING YEAR (A)	ELIGIBLE COSTS BY FUNDING YEAR (B)	MAXIMUM FUNDS BY FUNDING YEAR (C)
2018-19	$110,000.00	$55,000.00
TOTAL	**$110,000.00**	**$55,000.00**

D.6 ELIGIBLE COSTS

D.6.1 ***Eligible Costs.*** Eligible Costs are those costs that are, in the Province's sole and absolute discretion, necessary for the successful completion of the Project, properly and reasonably incurred, paid or reimbursed by the Recipient; and consistent with an Eligible Cost category as set out below in this section D.6.1 of Schedule "D" of the Agreement.

For greater clarity, Eligible Costs are those that are set out immediately below in this Section D.6.1 of Schedule "D" of this Agreement where those costs have been incurred and paid by the Recipient.

Eligible costs must be incurred by the Recipient on or after the Effective Date set out in section B.1.1 of Schedule "B" and by the Project Completion Date set out in section B.1.4 of Schedule "B", which is identified in this Agreement.

Recipients must follow a process that is transparent and fair, that promotes the best value for the money expended and is at competitive prices that are no greater than the fair market value when purchasing goods or services, including consultants and contractors, for the Project. All businesses from which goods or services are purchased must be at arm's length to the Recipient in order for the costs to be considered eligible.

Eligible costs include:

(a) Project management, including:

(i) Consultant's fees;

(ii) Project-related professional fees (e.g., legal, architectural and accounting fees) ; and

(iii) Project evaluation.

(b) Minor capital, including:

(i) Subcontractor's fees;

(ii) Equipment (e.g., plumbing, electrical) and structural modifications to accommodate the installation of equipment within an existing building; and

(iii) Renovations and retrofits to existing structures (e.g., materials or supplies and labour to renovate an existing space).

(c) Training;

(d) Marketing or promotion-related costs;

(e) Travel costs in Canada and the continental United States associated with a specific public-facing event or series of events, public-facing hospitality costs directly related to the project, subject to provincial directives (including but not limited to the current Ontario Public Sector Travel, Meal and Hospitality Expenses Directive);

(f) Studies;

(g) Administrative costs directly related to project implementation (e.g., third-party expenses for printing or other administration); and

(h) Wages for new hires to work 100 per cent on project-related activities.

Other costs that are, in the Province's sole and absolute discretion, direct, incremental and necessary for the successful completion of the Project, provided those costs have been approved by the Province in writing prior to being incurred.

D.7 INELIGIBLE COSTS

D.7.1 ***Ineligible Costs.*** The following costs are Ineligible Costs and therefore ineligible for funding under this Agreement. Those costs include, but are not limited to:

(a) Costs incurred prior to the Project Approval Date or after the Project Completion Date;

(b) Any cost not specifically required for the execution of a project;

(c) Normal operating costs associated with carrying out a business such as salaries and benefits for non-contract staff (i.e., full-time and part-time staff), office space, equipment and machinery, utilities, phone, materials, labour, board, committee and annual meetings;

(d) Deposits (prepayments), on their own, are not eligible for reimbursement as they are not an expense in the recipient's financial records as the goods/services have yet to be fully received;

(e) Direct wage subsidies for existing staff or any other staff who are not 100 per cent dedicated to the activities required to complete the project;

(f) Costs to maintain compliance with current Requirements of Law that pertain to the current operations of the recipient;

(g) Any travel, meal or hospitality costs beyond those provided for in the current Ontario Public Sector Travel, Meal and Hospitality Expenses Directive;

(h) Any in-kind contribution, which are those goods and services that are contributed to a project by the Recipient, Co-recipient(s) or other sources that would otherwise have to be purchased or contracted in order to complete the Project;

(i) Financing charges, loan interest payments, bank fees and charges, as well as debt restructuring or fundraising;

(j) Major capital costs, including:

(i) New construction of buildings, structures (moveable and non-moveable) and other major infrastructure;

(ii) Additions to buildings, teardowns or rebuilds;

(iii) Purchase or lease of land, buildings and facilities;

(iv) Power lines, plumbing, telecommunications/broadband lines or equipment, water lines outside of the building; and

(v) Community aesthetics and functionality (e.g., streetscaping, green space development, murals, street lights, paved surfaces, tree islands).

(k) Costs of vehicles;

(l) Taxes including Harmonized Sales Tax (HST);

(m) Any refund or rebate received, or which the Recipient is eligible to receive;

(n) Costs incurred in preparing an application;

(o) Cost of alcohol, international travel (outside of Canada and the continental United States), per diems, gifts or incentives;

(p) Costs of permits and approvals;

(q) Costs of academic research;

(r) Costs related to activities that directly influence or lobby any level of government;

(s) Sponsorship of conferences and events; and

(t) Honorariums, membership costs.

D.8 TRAVEL AND MEAL COSTS

If travel or meal costs are not necessary to complete the Project, any costs related to travel or meals will not be reimbursed by the Province.

D.8.1 ***Transportation.*** Local public transportation including hotel/airport shuttles should be used wherever possible. When road transportation is the most practical, economical way to travel the order of preference is rental vehicle then personal vehicle.

D.8.2 ***Rental Vehicles.*** Compact model or its equivalent is required. Exceptions to this are guided by the principle that the vehicle is the most economical and practical size, taking into account the business purpose, number of occupants and safety (including weather) considerations. Luxury and sports vehicles are prohibited. Gasoline charges are an eligible expense.

D.8.3 ***Personal Vehicle.*** If using a personal vehicle, daily logs must be kept to track the business use, with distances calculated in kilometers. The current rates for travelling (per kilometer) in a personal vehicle, based on kilometers accumulated from April 1 of each Funding Year, are as follows:

(a) From 0 – 4,000 km; $0.40 in Southern Ontario and $0.41 in Northern Ontario;

(b) From 4,001 – 10,700 km; $0.35 in Southern Ontario and $0.36 in Northern Ontario;

(c) From 10,701 – 24,000 km; $0.29 in Southern Ontario and $0.30 in Northern Ontario;

(d) More than 24,000 km; $0.24 in Southern Ontario and $0.25 in Northern Ontario; and

(e) Necessary expenditures for parking, tolls for bridges, ferries and highways are eligible. If 200 km or more will be driven a day, use of a rental vehicle is required.

D.8.4 ***Air and Rail Travel.*** Air and rail travel is permitted if it is the most practical and economical way to travel. Economy (coach) class is the standard option for ticket purchase. Business class is only appropriate on a train in limited circumstances such as:

(a) The need to work with a team;

(b) Choosing a travel time that allows you to reduce other expenditures or accommodation;

(c) Accommodation requirements; and

(d) Health and safety requirements.

The standard for international air travel is economy class. The lowest available airfares appropriate to particular itineraries are required to be sought and bookings are required to be made as far in advance as possible.

D.8.5 ***Taxis.*** Taxis may be justified in cases where:

(a) Group travel by cab is more economical than the total cost of individuals travelling separately by public transit or shuttle; or

(b) Taking a cab allows you to meet an unusually tight schedule for meetings.

D.8.6 ***Accommodations.*** Reimbursement can be made for single accommodation in a standard room. Private stays with friends or family are acceptable, and a cash payment or gift may be provided to the friends or family.

(a) A maximum of $30 per night is allowed for accommodation including any meals with friends or family, in lieu of commercial accommodation. The $30 value may be given in the form of a small gift (which must be accompanied by a receipt) or by cash or cheque.

D.8.7 ***Travel-Related Tips/Gratuities.*** Examples of reasonable amounts include:

(a) 10% - 15% on a restaurant meal;

(b) 10% on a taxi fare;

(c) $2 - $5 for housekeeping for up to two nights in a hotel, up to $10 for a longer stay; and

(d) $2 - $5 per bag for a porter.

D.8.8 ***Telecommunication While Travelling.*** Audio or video conferencing should be considered as an alternative to travel. Whenever possible, the least expensive means of communications should be used while travelling, such as calling card.

D.8.9 ***Meals While Travelling.*** Alcohol cannot be claimed and will not be reimbursed as part of a travel or meal expense. Taxes and gratuities are included in the meal rates. Reimbursement is for restaurant/prepared food only.

Meal Rates in Canada:

Meals	Maximum Amount
Breakfast	$10.00
Lunch	$12.50
Dinner	$22.50

Meal Rates in U.S. (in Canadian dollars):

Meals	Maximum Amount
Breakfast	$19.10
Lunch	$18.90
Dinner	$47.35

[REST OF PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK - SCHEDULE "E" FOLLOWS]

SCHEDULE "E"
REPORTING

E.1 ***Reporting Requirements.*** The following Reports will be provided in full in the corresponding format provided hereafter and with such content as is satisfactory to the Province:

	Name of Report	Due Date
1.	Progress Report and Claim Statement	Both the Progress Report and Claim Statement together (Schedules "E.2" and "E.3" of this Agreement) as set out in D.4.1(a) will be submitted at a minimum of once every quarter for each Funding Year. A Progress Report and Claim Statement must be submitted even during periods where the amount claimed is zero, unless the Recipient has submitted the Final Report.
2.	Final Claim	The final claim (Schedule "E.3" of this Agreement) is to be completed and submitted to the Province within three (3) months of the Project Completion Date (Schedule B.1.4 of this Agreement).
3.	Final Report	The Final Report (Schedule "E.4" of this Agreement) is to be completed and submitted to the Province on or before: **April 30, 2019**
4.	Other Reports Any other Report regarding the Project that the Province requests.	As directed by the Province.

[REST OF PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK - SECTION "E.2" OF SCHEDULE "E"]

SCHEDULE "E.2"
PROGRESS REPORT

File No.: RED4-08243

Project Title: Jean-Marc Lalonde Arena Development

Progress Report and Claim Statement are to be completed and submitted to the Province at a minimum of once every quarter for each Funding Year **for the Term of the Agreement** unless a Final Report has been submitted. Please contact your Project Analyst should you have any questions filling in this report.

Please describe the project activities that have been completed or are in progress for this reporting period.

Description of Activities	Approved Eligible Costs per Activity	Amount Claimed to Date per Activity	Activity Status (On, Ahead, or Behind Schedule)	Issues to Date and Actions Taken to Resolve Issues	Actual Expected Completion Date	Percentage of Activity Complete

For each RED outcome that you indicated on your application that would occur as a direct result of this project, please enter your results to date.	Results to Date
Number and description of economic development barriers addressed	
Increased ability to undertake evidence-based planning to identify priorities and measure economic performance (Planning projects only)	
Number and description of collaborations established	
Increased economic competitiveness and diversity (e.g., attraction, retention and expansion of businesses)	
Innovative communities	
Expansion of markets	
Number of jobs created /retained	
Attraction, development or retention of a highly skilled workforce	
Support for provincial government priorities	

I understand that this information will, subject to the terms and conditions of the agreement, be relied upon by the Government of Ontario to issue funds.	
Name of Authorized Official (Print):	
Signature:	
Date:	

Ontario

SCHEDULE "E.3"

Rural Economic Development Program
Claim Statement
Ontario Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs

Part 1 - Project Information		
File No. RED4-	Project Title	Date

Part 2 – Authorized Official			
Recipient's Company Name	Project Representative	Title	Telephone Email

1. The information provided herein and in any document attached is accurate and complete, and being relied upon by OMAFRA to provide Funds in respect of the Project;
2. The Recipient is in compliance with all of the terms and conditions of the Agreement for the Project;
3. The Project as described in the Agreement will be completed by the Project Completion Date as set out in the respective schedule of the Agreement;
4. There has been no overlap of funding from OMAFRA and from any other organization/level of government and the total amount of provincial and federal assistance claimed for the Eligible Costs for the Project does not exceed ninety per cent (90%) of the costs actually incurred and paid by the Recipient;
5. There have been no overpayments by OMAFRA or any other organization or government, and
6. The undersigned confirms these statements as of the date written below

Signature _____ Date _____

Part 3 – Claim Information		
Claim #	Period Covered by this Claim	Final Claim? Yes/No

Attach invoices and proofs of payment and send to:

Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs
Rural Programs Branch, 4th Floor
1 Stone Road West
Guelph, ON N1G 4Y2

Email: RED@Ontario.ca

To request access to the Online Claims Portal please email us at the address above

Part 5 – New Invoices – Paid Eligible Costs

Invoice #	Date of Invoice (MM/DD/YYYY)	Vendor Name	Period of Invoice (MM/DD/YYYY) From	Period of Invoice (MM/DD/YYYY) To	Budget Item (Schedule "D" of the Agreement)	Work Description	Invoice Amount	Tax	Net Claim Amount (less tax)	Paid (Yes/No)	Method of Payment (e.g. cheque #, VISA)
									$ -		
									$ -		
									$ -		
									$ -		
									$ -		
									$ -		
									$ -		
									$ -		
									$ -		
									$ -		
									$ -		
						TOTAL	$ -	$ -	$ -		

SCHEDULE "E.4"
FINAL REPORT

File No.: RED4-08243

Project Title: Jean-Marc Lalonde Arena Development

Project Completion Date:

Date of Final Report:

Project Recipient: The Corporation of the City of Clarence-Rockland

Final Report is to be completed and submitted to the Province **on or before the 'Final Report Due'** identified under section E.1 of Schedule "E" of this Agreement. Please contact your Project Analyst should you have any questions completing this report.

Section 1
Project Details

Is the description of your Project as completed accurate?

☐ Yes ☐ No

Project Variances (if applicable)
In reading the description and project completion date above, has your Project experienced any variances either in project scope or schedule? Please identify any other information with respect to the Project that may have changed or may have been altered. Ensure that you provide a rationale for any variances from the project description noted above.

Section 2
Outcomes

Economic Barriers
Describe how the Project removed barriers to community economic development.

Description of Barriers:

For each RED outcome that you indicated on your application that would occur as a direct result of this Project, please enter a brief description. Please give quantitative and qualitative statistics where applicable.

1. Increased ability to undertake evidence-based planning to identify priorities and measure economic performance (Planning projects only)

- Describe how the Project led to evidence-based economic development policy, programs or strategies. What was the outcome for the region or sector?

---

2. Collaboration for economic growth

- Describe how Recipient(s) worked with communities, organizations or others to make this project successful and support economic growth. How many collaborations were established?

Number of Collaborations: _____

Description of Collaborations:

---

3. Increased economic competitiveness and diversity (e.g., attraction, retention and expansion of businesses)

- Describe how the Project increased economic competitiveness and diversity.

---

4. Innovative communities

- Describe how the Project led to more innovative communities. Innovation is defined as the application of new ideas, leading-edge process, services or methods of delivery to solve problems, address challenges and take advantage of new opportunities.

---

5. Expansion of markets

- Describe how the Project assisted with the expansion of existing markets or access to new markets.

---

6. Creation and/or retention of jobs

- Indicate the number of total jobs that were created and/or retained in rural Ontario as a result of the Project.

	Temporary (e.g., seasonal, construction)	Part-time (e.g., approximately 20 hours/week)	Full-time
Jobs Created			
Jobs Retained			

7. Attraction, development or retention of a highly skilled workforce

- Describe how the Project contributed to the attraction, retention or development (e.g., training) of a highly skilled and knowledgeable local workforce.

8. Support for provincial government priorities

- Describe which provincial priorities the Project supported, and how.

Section 3
Financial Information

Approved Total Eligible Costs

Budget Item	Budgeted Costs	Actual Costs	Variance
	$	$	$
	$	$	$
	$	$	$
	$	$	$
	$	$	$
	$	$	$
	$	$	$
	$	$	$
	$	$	$
	$	$	$
GROSS ELIGIBLE COST	$	$	$
Less HST (if included in the above numbers)	$	$	$
TOTAL NET ELIGIBLE COSTS*	$	$	$

** Total Net Eligible Cost should match the approved amount noted above.*

Section 4
Other Benefits/Information

Please provide any other information which demonstrates the success of the Project and its impact on other stakeholders, rural communities and the Province of Ontario.

Section 5
Service Experience

Based on your project experience with OMAFRA, please indicate with an "X" in the appropriate box for your response.

1. Please indicate the extent to which you agree or disagree with the following statements.	Strongly Agree	Agree	Neither Agree nor Disagree	Disagree	Strongly Disagree
Once my project was approved, I received all the information needed to proceed to the next step of the project.					
The claim forms were easy to understand and complete.					
I was able to reach appropriate ministry staff without difficulty.					
Ministry staff were knowledgeable.					
I received consistent advice from ministry staff.					
Ministry staff were courteous.					

2. Overall, how satisfied were you with the amount of time it took to get the service that you required?	Very Satisfied	Satisfied	Neither Satisfied nor Dissatisfied	Dissatisfied	Strongly Dissatisfied

3. Overall, how satisfied were you with the service you received while implementing your project?	Very Satisfied	Satisfied	Neither Satisfied nor Dissatisfied	Dissatisfied	Strongly Dissatisfied

4. To what extent did the availability of this funding assistance influence your decision to undertake this project?	To a Great Extent	Somewhat	Very Little	Not at all

5. Overall, did you find working in the portal fairly easy to understand?	Very Easy	Somewhat	Not Easy	Did Not Use the Portal

Section 6
Confidentiality, Certification and Signature

Confidentiality

Information submitted in this report to the Province of Ontario will be subject to the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*. Any information submitted in confidence should be clearly marked "CONFIDENTIAL" by the Recipient(s). Inquiries about confidentiality should be directed to OMAFRA's Rural Programs Branch.

Certification

1. The Project as described in the Agreement has been completed;
2. The Recipient is in compliance with all of the terms and conditions of the Agreement for the Project; and
3. There have been no overpayments by OMAFRA or any other organization or government.

The undersigned warrants that these statements are true.

Name of Authorized Official (Print):	
Signature:	
Date:	

Clarence-Rockland

RAPPORT N°INF2018-007 Octroyer contrat pour plan maitre des eaux pluviales

Date	07/05/2018
Soumis par	Richard Campeau
Objet	Octroi contrat pour plan maitre des eaux pluviales
# du dossier	E02-SMP

1) **NATURE / OBJECTIF:**
L'objectif de ce rapport est d'autoriser le département d'infrastructures et aménagement du territoire à mettre en place le processus de signature de contrat avec **WSP Group** afin qu'ils puissent procéder avec l'étude du plan maitre des eaux pluviales de Rockland comme spécifier dans l'appel d'offre F18-INF-2018-003.

2) **DIRECTIVE/POLITIQUE ANTÉCÉDENTE :**
S/O

3) **RECOMMANDATION DU SERVICE:**
QUE le Comité plénier recommande au Conseil d'adopter un règlement pour autoriser le Maire et la greffière à signer un contrat avec **WSP Group** pour l'exécution du plan maitre des eaux pluviales de Rockland au montant de 190 843$, excluant la T.V.H.; et

QUE le Comité plénier recommande au Conseil d'autoriser le département d'infrastructures et aménagement du territoire de gérer les items provisionnels pour la valeur d'un montant maximum de 40 000 $.

THAT the Committee of the Whole recommends that Council approves a by-Law to authorize the Mayor and the City Clerk to sign a contract with WSP Group for the execution of the Stormwater Master Plan in the amount of $190,843 excluding HST.; and

THAT the Committee of the Whole recommends that Council authorizes the Infrastructure and Planning Department to manage the provisional items for a maximum amount of $40,000.

4) **HISTORIQUE:**
Le plan maitre des eaux pluviales est un document essentiel au département d'infrastructures et aménagement du territoire. En ce moment, aucun plan maitre des eaux pluvial n'existe. Ce nouveau document sera composé d'information afin de bien planifier la construction de conduites pluvial future ainsi que des outils pour apporter des améliorations opérationnelles et d'immobilisations au système des eaux pluviales existant.

Le document permettra également au département d'optimiser l'infrastructure existante afin de bien planifier et promouvoir la croissance de la zone urbaine à Rockland pour les quinze (15) prochaines années et au-delà. De plus, le document permettra à la municipalité de se conformer à règlements provinciaux.

Étant donné qu'un document de la sorte n'a jamais existé dans notre municipalité, lors du montage du document de soumission, certaines informations sur notre système d'égout pluvial existant ne pouvaient être confirmées. C'est pour cette raison que nous devons allouer un montant de 40 000 $ afin de pouvoir valider l'information manquante et d'être en mesure de produire un bon document de travail.

Un prix (provisionnel) a été demandé dans le document de soumission afin de valider l'information manquante et les prix reçus par le plus bas soumissionnaire sont concurrentiels.

5) **DISCUSSION:**

Le 16 mars 2018, le département d'Infrastructure et aménagement du territoire a reçu six (6) propositions pour le projet de plan maitre des eaux pluviales.

Le processus utilisé pour cette compétions fut un de deux (2) enveloppes. Chaque soumission comprenait une (1) soumission technique et une deuxième financière. La soumission financière est seulement ouverte et évalué une fois l'examen technique complété et ce seulement si les consultants obtenaient une note minimale de 63 sur 90 (70%) sur leurs soumissions techniques.

Voir ci-dessous le tableau détailler pour les notes technique et financière des six (6) soumissions

Pointages:

	WSP	**Tatham**	**JP2G**	**Atrel**	**J.L.R.**	**GHD**
Pointage technique (90)	69.6	64.7	64.6	65.5	64.0	55.7
Prix de la soumision	190 843$	139 860$	197 305$	243 825$	249 659$	non qual.
Pointage pour le prix (10)	7.3	10	7.1	5.7	5.6	non qual.
Pointage final	**76.9**	**74.7**	**71.7**	**71.2**	**69.6**	**non qual**.

La proposition de **WSP Group** a été validée pour la conformité et déterminée à respecter les critères de qualification. Le département

d'Infrastructure et aménagement du territoire recommande donc que la Cité retienne les services de la firme de consultants **WSP Group** pour l'exécution du plan maitre des eaux pluviales.

Items provisionel:

De plus, pendants le même processus de soumissions, le département a demandé aux soumissionnaires de fournir un taux horaire afin d'effectuer des travaux additionnel.

Voir ci-dessous le tableau détaillé pour les taux horaire fourni par les six (6) soumissionnaires.

	WSP	Tatham	JP2G	Atrel	J.L.R.	GHD
Provisional pricing. -Additional survey & inspection on manhole	125$/ea.	500$/ea.	600$/ea.	100$/ea.	445$/ea.	non qual.
Provisional pricing. -Additional survey & inspection on manhole. Includes confined space entry	200$/ea.	2500$/ea.	600$/ea.	200$/ea.	840$/ea.	non qual.

Étant donné que le processus compétitif a été effectué pendant la période de soumissions pour les items provisionnel, le département d'infrastructures et aménagement du territoire recommande de procéder avec une valeur maximal de 40 000$ afin d'effectuer ces travaux.

6) **CONSULTATION :**
S/O

7) **RECOMMANDATION OU COMMENTAIRES DU COMITÉ :**
S/O

8) **IMPACT FINANCIER (monétaire/matériaux/etc.):**

Une somme de 400 000 $ a été approuvée au budget Capital 2018 afin de produire un plan maitre des eaux pluviales pour la zone urbaine à Rockland. Vous trouverai donc ci-dessous le résumé des coûts.

Items financiers	Montants
Compte budgétaire (Storm Master Plan): 2-4-3260-9278	**400 000$**

Dépenses commises/déjà encourues; (services professionnel)	24 000$
Prix du contrat (excl. TVH)	190 843$
Items provisionnel (Prix unitaire dans la soumission)	40 000$
Impact de la TVH sur le contrat et items provisionnel (1.8%)	4 155$
Coût total pour la Municipalité	**258 998$**
Balance / Déficit	**141 002$**

9) **IMPLICATIONS LÉGALES :**
S/O

10) **GESTION DU RISQUE (RISK MANAGEMENT) :**
Le document du plan maitre des eaux pluviales pour la zone urbaine à Rockland permettra à fournir de l'information plus précise au consultants pour la conception des conduites pluvial future et ainsi minimiser les risques de refoulement d'égout pluvial.

11) **IMPLICATIONS STRATÉGIQUES :**
S/O

12) **DOCUMENTS D'APPUI:**
- Règlement #2018-XX
- Lettre d'octroi

CORPORATION
de la Cité de/ of the City of
CLARENCE-ROCKLAND

Award Letter

WSP
2611 Queensview Drive
Suite 300
Ottawa, ON
K2B 8K2

April 20, 2018

Attention: **Mr. Ben Worth**

SUBJECT: **Notice of Award: F18-INF-2018-003 (Strom Master Plan)**

We thank you for your Tender submitted on January 30, 2018 and the subsequent discussions in connection with the above contract. I have been duly authorized by the City of Clarence-Rockland (hereafter referred to as the City), to award to you the contract for the captioned works.

The price for the Works shall be in the amount of $ $190,843.00 Canadian dollars excluding taxes. The price is deemed to include the cost of all works necessary for the timely and satisfactory completion of the works in their entirety.

The following letters and documents shall constitute integral parts of the contract hereby Awarded;

- Request for Tender Document dated, January 30, 2018
- Addendum #1, dated February 08, 2018
- Addendum #2, dated February 13, 2018
- Contractor Tender Response, dated March 15, 2018

When all of the Works are properly completed or when each stage of the work described is properly completed, the Contractor shall give the City an invoice for the amount due. The works or each stage of works shall be considered as being properly completed only when they are free from obvious defects.

THE CORPORATION OF THE CITY OF
CLARENCE ROCKLAND

Per: _____

Guy Desjardins – Mayor

Date:_____

Per: _____

Monique Ouellet –Clerk

Date:_____

We have authority to bind the Corporation

Please signify your acceptance of the terms and conditions of this award by signing and returning a duplicate copy to us immediately. The original of this Letter of Award is for your retention.

Signed for and on behalf of:

_____ Signature

_____ Print Name (Director/Authorized Signatory*)

_____ (date)_____(place of signing)

CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

BY-LAW NO. 2018-60

BEING A BY-LAW TO AUTHORIZE THE CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND TO AWARD A CONTRACT TO WSP GROUP.

WHEREAS Sections 8, 9, and 11 of the Municipal Act, 2001, S.O. 2001, Chapter 25 and amendments thereto provides that every municipal Corporation may pass by-laws for the purpose of governing its affairs as it considers appropriate;

WHEREAS the Council of the Corporation of the City of Clarence-Rockland deems it expedient to award a contract to WSP Group for the execution of the Stormwater Master Plan.

NOW THEREFORE, the Council of the Corporation of the City of Clarence-Rockland enacts as follows:

1. **THAT** Council authorizes the Mayor and the Clerk to sign an agreement with WSP Group for the execution of the Stormwater Master Plan in the amount of $190,843 excluding HST; and

2. **THAT** the agreement be in the form hereto annexed and marked as Schedule "A" to this by-law;

3. **THAT** this by-law shall come into force on the day of its adoption.

READ, PASSED AND ADOPTED BY COUNCIL THIS 23RD DAY OF MAY 2018.

GUY DESJARDINS, MAYOR	MONIQUE OUELLET, CLERK

Clarence-Rockland

REPORT N° AMÉ-18-46-R

Date	23/05/2018
Submitted by	Marie-Eve Bélanger
Subject	Dispute Resolution technique – Brigil Appeal
File N°	D-14-493, D-12-121

1) **NATURE/GOAL :**
The nature of this report is to obtain approval from Council to try to resolve the appeal received for Brigil's files through a dispute resolution technique.

2) **DIRECTIVE/PREVIOUS POLICY :**
n/a

3) **DEPARTMENT'S RECOMMENDATION :**
WHEREAS an appeal to the Local Planning Appeal Tribunal (LPAT) was received by a resident in regards to the Brigil Draft Plan of Subdivision and Zoning by-law Amendment;

BE IT RESOLVED THAT Council agrees to use a dispute resolution technique to attempt to resolve the appeal.

ATTENDU QU'UN appel au Tribunal d'appel de l'aménagement local (TAAL) a été reçu par un résidant par rapport au dossier d'ébauche de plan de lotissement et amendement au règlement de zonage de Brigil;

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le conseil accepte d'utiliser un mécanisme de règlement des différends afin de régler l'appel.

4) **BACKGROUND :**

A Draft Plan of Subdivision and an Official Plan and Zoning By-law Amendment was approved by Council on April 17th, 2018 for Brigil. An appeal was received by a resident on May 7th, 2018. An appeal for the Official Plan was also received at the County level.

5) **DISCUSSION :**

With the approval of Bill 73 in December 2015, Council can use different dispute resolution technique to attempt to resolve a dispute or appeal without the need to go through LPAT. As such, the Department would like to recommend that such technique be used to deal with this appeal. Usually a notice of appeal from a municipality to the Tribunal (LPAT) must be made 15 days following the last date of

appeal, which would be on May 24th. If Council decides to go with this new technique, the period to submit the documentation to LPAT is extended by 60 days.

As indicated in the Planning Act, the Department will send a notice to the appellant, the applicant and the UCPR to indicate that the City has decided to use this option of dispute resolution and that a meeting will be scheduled to discuss the issues. It is anticipated that this technique will resolve the appeal and that Council might need to consider issuing a new decision.

6) **CONSULTATION:**
n/a

7) **RECOMMENDATIONS OR COMMENTS FROM COMMITTEE/ OTHER DEPARTMENTS :**
n/a

8) **FINANCIAL IMPACT (expenses/material/etc.):**
n/a

9) **LEGAL IMPLICATIONS :**
n/a

10) **RISK MANAGEMENT :**
n/a

11) **STRATEGIC IMPLICATIONS :**
n/a

12) **SUPPORTING DOCUMENTS:**
n/a

Clarence-Rockland

REPORT N° AMÉ-18-06-R

Date	21/02/2018
Submitted by	Marie-Eve Bélanger
Subject	Entrance of Arena on County Road 17
File N°	D-11-225

1) **NATURE/GOAL :**
The nature of this report is to consider the closure of the Arena entrance onto County Road 17 for safety purposes.

2) **DIRECTIVE/PREVIOUS POLICY :**
n/a

3) **DEPARTMENT'S RECOMMENDATION :**
THAT the temporary closure of the arena entrance be undertaken only once Industrielle Street is enlarged and de la Berge Street turning radius is adequate.

QUE la fermeture temporaire de l'entrée de l'aréna soit complétée seulement lorsque les travaux d'élargissement de la rue Industrielle soient réalisé ainsi que l'accès sur la rue de la Berge.

4) **BACKGROUND :**
The Clarence-Rockland Arena was built in 2010-2011. During discussions with the City and the developer of the CIH, it was indicated that Industrielle Road would be the main access to the Arena. A traffic study was completed in September 2009, which concluded that a 50 m eastbound left turning lane would be required along County Road 17 and a westbound 90 metre right turn taper.

It was estimated at the time that the cost to build the turning lanes would be around $300,000 and $200,000 for traffic lights. Additionally, widening of the County Road 17 on the north side of the road was deemed necessary since there is a significant wetland to the south. Following this traffic study, the Department submitted a report to Council recommending that Industrielle Street be the main access to the arena and that no access be constructed along County Road 17 due to safety issues. It should be noted that the entrance to the arena was constructed on County Road 17 contrary to the Departments recommendation and such without the turning lanes recommended in the traffic study. This has resulted in multiple car accidents at the intersection of the County Road 17 and the arena's entrance

5) **DISCUSSION :**

In 2015, Regional Group signed a Subdivision Agreement with the City. As part of the agreement, one entrance onto County Road 17 was allowed with the condition that a second access/emergency access be constructed and connect to the arena lands. Additional requirements from the County were that turning lanes along County Road 17 be constructed along with traffic lights, as warranted by the traffic study, once the school or commercial components of the subdivision are built. Regional Group has fulfilled these conditions and have built the turning lanes onto County Road 17. As recommended in the traffic study, the eastbound turning lane and the westbound turning lane each have a 100 meter taper. In addition to the tapers, De la Berge Street (the main access to the project) also has a left and right turning lane. This creates a safe access to the subdivision and the arena lands.

A significant improvement to the existing intersections of Industrielle Street along the County Road 17 has also been undertaken in 2015. Industrielle Street was realigned with the extension of Caron Street and signalized with traffic lights to improve the safety and traffic flow of the intersection.

Now that the construction of the intersection of De la Berge Street and the improvements to the intersection of Industrielle Street are completed, the arena can be accessed by two safe and well signalized entrances. The access to the arena from the Caron/Industrielle intersection and from De la Berge Street are approximately 400 meters and 360 meters respectfully from the arenas main entrance.

6) **CONSULTATION:**

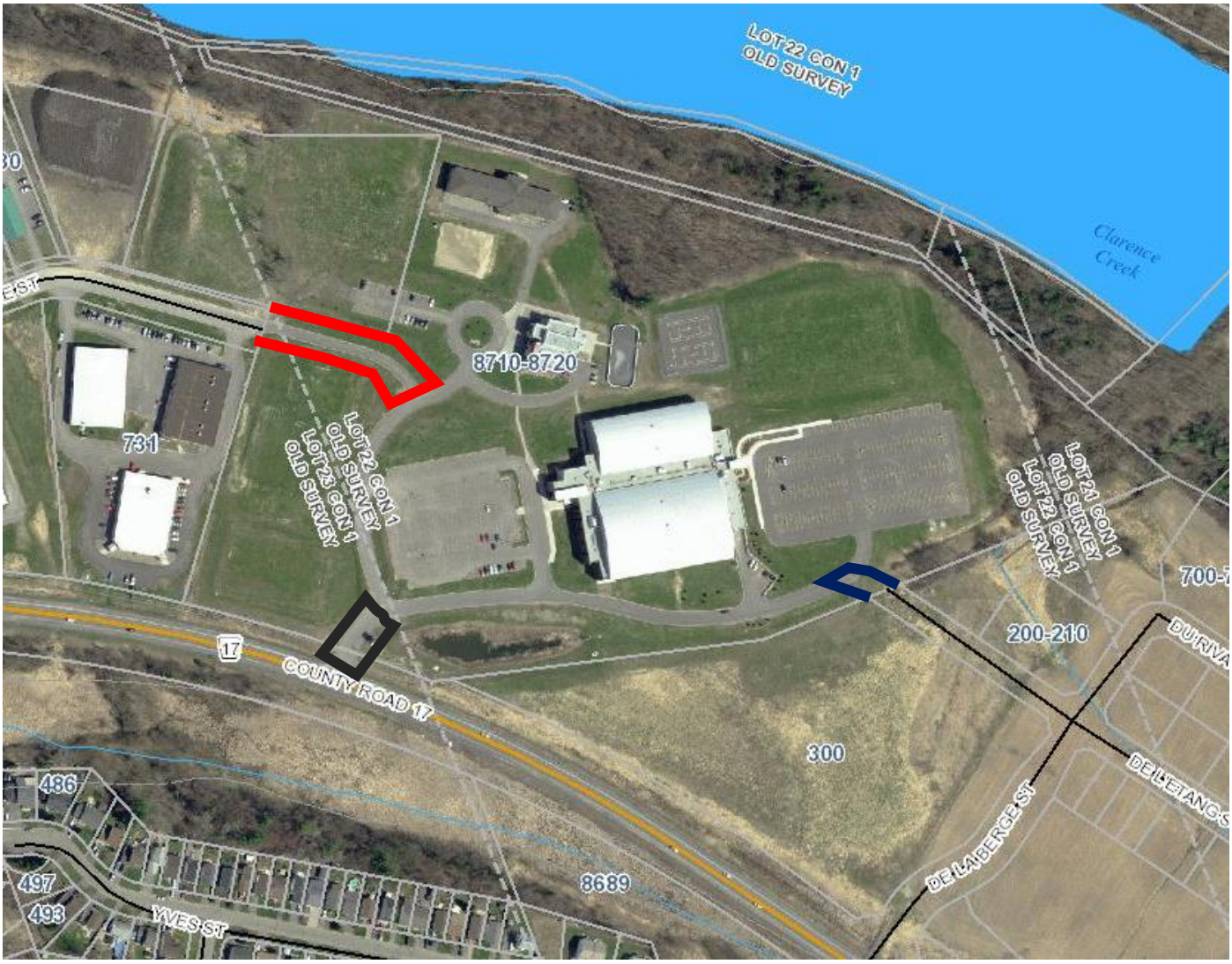
A meeting was arranged on November 1st, 2017 with Novatech and Regional Group.

During Council's March 5th meeting there were questions from Council in regards to the temporary closing of the entrance and the steps that would be taken to close the entrance off.

The Department met internally and would like to offer the following comments:

- As per the figure below (in red), Industrielle Street will be enlarged this year to accommodate the new lot that was sold on that street.
- De l'Étang Street now connects to the arena site, however, the turning radius (in blue on the plan) needs to be changed at that location to accommodate bigger vehicles.
- We are of the opinion that the closing of the entrance should only be completed once Industrielle Street is enlarged and once the turning radius at De l'Étang is changed.

- The closing of the entrance cannot be completed before those works since it will reduce the number of accesses to the arena during the road construction which will not be safe.
- We deem that those works should be completed by the fall 2018. Consequently, the entrance to the arena could potentially close temporarily for the winter season 2018/2019.
- It was determined that signage will be installed along County Road 17 at least one month in advance to advise of the entrance closing. Notices will be posted on the City website and on the Facebook page. New signage will be installed near de la Berge Street and Industrielle Road to advice of new entrance to the arena.
- Jersey barriers will be installed at the entrance of the arena temporarily until the 2019 budget is approved and the entrance can be removed.
- The Department also recommends that the entire portion shown in black on the figure be removed in 2019.



As such, the Department recommends that the arena entrance be closed on a temporary basis only when the enlargement of Industrielle Road and the turning radius on de L'étang Street is completed.

7) **RECOMMENDATIONS OR COMMENTS FROM COMMITTEE/ OTHER DEPARTMENTS :**

The Ward Councilor has informed staff that he has received a great number of calls from residents that are worried about the dangerous intersection and also has received a call from a resident that got rear-ended a few weeks ago.

The Fire Chief and an Acting OPP Inspector have also indicated that the entrance is problematic and prone to the potential for a serious accident.

8) **FINANCIAL IMPACT (expenses/material/etc.):**

The cost to widen Industrielle Street will be paid for by the sale of the Industrial lots and the rest of the works proposed will be part of the operational budget of the Public Works Division.

9) **LEGAL IMPLICATIONS :**
n/a

10) **RISK MANAGEMENT :**
The elimination of the entrance will reduce the risk of accident at that intersection.

11) **STRATEGIC IMPLICATIONS :**
n/a

12) **SUPPORTING DOCUMENTS:**
Click here to enter text.

Clarence-Rockland

RAPPORT N°INF2018-013 Octroi construction chemin Lacasse et remplacement d'un ponceau

Date	07/05/2018
Soumis par	Richard Campeau
Objet	Octroi construction chemin Lacasse et remplacement d'un ponceau
# du dossier	T04-LAC

1) **NATURE / OBJECTIF :**
L'objectif de ce rapport est d'autoriser le département d'infrastructures et aménagement du territoire à mettre en place le processus de signature du contrat avec **Arnco Construction and Excavation division of 1351150 Ontario Inc.** afin qu'il puisse procéder avec les travaux de stabilisation de talus ainsi que le remplacement d'un ponceau sur le chemin Lacasse.

2) **DIRECTIVE/POLITIQUE ANTÉCÉDENTE :**
By-Law 2017-115, dated September 6th, 2017. This by-law was approved by Council to authorize the use of $20,000 from the maintenance and reconstruction of roads reserve fund for the preliminary engineering work required for Lacasse road.

3) **RECOMMANDATION DU SERVICE:**

QUE le Comité plénier recommande au Conseil d'adopter un règlement pour autoriser le Maire et la greffière à signer un contrat avec Arnco Construction and Excavation division of 1351150 Ontario Inc. pour effectuer les travaux de stabilisation du talus ainsi que le remplacement d'un ponceau sur le chemin Lacasse, pour une somme de 541 002 $ excluant la T.V.H. ; et

QUE le Comité plénier recommande au Conseil d'autoriser de déroger de la politique d'approvisionnement afin d'autoriser le Maire et la greffière à signer un contrat de 70 329$ excluant la T.V.H. avec la firme d'ingénieur Stantec pour l'administration et la supervision des travaux de construction.

THAT Committee of the Whole recommends that Council adopts a by-Law to authorize the Mayor and the City Clerk to sign a contract with Arnco Construction and Excavation division of 1351150 Ontario Inc. for the slope stability work and culvert road crossing on Lacasse Road, for an amount of $541,002 excluding HST; and

THAT Committee of the Whole recommends that Council authorizes to

make an exception to the procurement policy in order to authorize the Mayor and the City Clerk to sign a contract with Stantec for the administration and supervision during the construction on Lacasse road, for the amount of $70,329 excluding HST.

4) **HISTORIQUE :**

En avril 2017 un glissement de terrain a été observé à ±1.5km au nord du chemin Vinette, la firme d'ingénieur Stantec a été mandatée pour une étude et la préparation de plans et devis pour la réhabilitation et stabilisation du talus.

Le remplacement du ponceau a été incorporé dans ce projet et est en lien avec l'objectif du plan de travail pour la mise en œuvre de la phase 1 de la gestion des actifs du plan de dix (10) ans des projets capitaux.

5) **DISCUSSION:**

Le département a publié un appel d'offres sur les sites internet Merx et de la Cité. Cet appel d'offres s'est terminé le 17 avril 2018, et nous avons reçu huit (8) soumissions. Les soumissionnaires et leurs offres financières sont les suivants:

ENTREPRENEURS	PRIX DE SOUMISSION (excl. TVH)
Arnco Construction	541 002,00$
Normand Excavation	542 555,00$
STP Excavation	549 754,35$
A.L. Blair	558 336,75$
WH M^{ac}Sweyn Inc.	671 500,00$
Synex	673 007,01$
Goldie Mohr Ltd.	709 000,00$
Dalcon	777 000,00$
Landrock	885 710,00$

La compagnie Arnco Construction and Excavation division of 1351150 Ontario Inc. a soumis la plus basse soumission avec un prix de 541 002,00$ (excl. la TVH). Après vérification, le département d'infrastructures et aménagement du territoire confirme que la soumission est conforme aux exigences demandé et recommande d'octroyer le contrat à Construction and Excavation division of 1351150 Ontario Inc.

<u>Résumé des coûts:</u>

Les deux (2) projets, stabilisation du talus et remplacement d'un ponceau sur le chemin Lacasse ont été incorporé dans la même soumissions étant donné la proximité des deux (2) projets (approx. 700m) ainsi que d'obtenir des meilleurs prix et maximiser les efforts du département.

Les dépenses détaillées encourues et prévues, suite au processus d'appel d'offre, sont présentées dans les tableaux ci-dessous.

Budget 2018

Comptes: 2-4-3200-9075 Stabilisation du talus 2-4-3240-9075 Remplacement de ponceau **Budget Total**	 700 000$ 285 000$ **985 000$**
Items	**Coûts**
Dépenses commises/déjà encourues	73 236$
Prix du contrat de construction (excl. TVH) Stabilisation du talus Remplacement du ponceau	 259 010$ 281 992$
Administration et supervision (excl. TVH) Stabilisation du talus (admin et supervision) Remplacement du ponceau (supervision)	 45 284$ 25 045$
Impact de la TVH sur le contrat (1.8%)	10 760$
Coût total	**695 327$**
Balance / Déficit	**289 673$**

Une contingence de contrat de 10% est considérée pour ce projet.

6) **CONSULTATION :**
S/O

7) **RECOMMANDATION OU COMMENTAIRES DU COMITÉ :**
S/O

8) **IMPACT FINANCIER (monétaire/matériaux/etc.):**
Le budget de 2018 a approuvé la source de financement suivante pour ce projet:

- 700 000$ Financement par la dette
- 285 000$ Federal Gas Tax (FGT)

9) **IMPLICATIONS LÉGALES :**
S/O

10) **GESTION DU RISQUE (RISK MANAGEMENT) :**

- **Stabilisation du talus**
  Étant donné que le chemin Lacasse est fermé par mesure préventives depuis le mois d'avril 2017 due à un effondrement du talus sur le côté est du chemin, il est essentiel d'effectuer des travaux correctif afin d'être en mesure de rouvrir le chemin et d'éliminer les risques que le chemin s'effondre en entier.

- Remplacement du ponceaux servira à minimiser le risque d'érosion ou de dommage aux chemins dans le futur ainsi qu'éliminer le risque que le ponceau s'affaissent.

11) **IMPLICATIONS STRATÉGIQUES :**
S/O

12) **DOCUMENTS D'APPUI:**

- Règlement #2018-XX (Route et ponceau)
- Règlement #2018-XX (Administration et supervision)
- Lettres d'octroi

CORPORATION
de la Cité de/ of the City of
CLARENCE-ROCKLAND

Award Letter

Arnco Construction and Excavation
57 Main St. West/Box 34,
Hawkesbury, ON
K6A 2R4

April 20, 2018

Attention: **Mr. Thomas Arnold**

SUBJECT: **Notice of Award: F18-INF-2018-001 (Lacasse Road Slope)**

We thank you for your Tender submitted on April 17, 2018 and the subsequent discussions in connection with the above contract. I have been duly authorized by the City of Clarence-Rockland (hereafter referred to as the City), to award to you the contract for the captioned works.

The price for the Works shall be in the amount of $541,002.00 Canadian dollars excluding taxes. The price is deemed to include the cost of all works necessary for the timely and satisfactory completion of the works in their entirety.

The following letters and documents shall constitute integral parts of the contract hereby Awarded;

- Request for Tender Document dated, March 16, 2018
- Addendum #1, dated March 28, 2018
- Addendum #2, dated March 29, 2018
- Addendum #3, dated April 05, 2018
- Addendum #4, dated April 11, 2018
- Contractor Tender Response, dated April 17, 2018

When all of the Works are properly completed or when each stage of the work described is properly completed, the Contractor shall give the City an invoice for the amount due. The works or each stage of works shall be considered as being properly completed only when they are free from obvious defects.

THE CORPORATION OF THE CITY OF
CLARENCE ROCKLAND

Per: _____

Guy Desjardins – Mayor

Date:_____

Per: _____

Monique Ouellet –Clerk

Date:_____

We have authority to bind the Corporation

Please signify your acceptance of the terms and conditions of this award by signing and returning a duplicate copy to us immediately. The original of this Letter of Award is for your retention.

Signed for and on behalf of:

_____ Signature

_____ Print Name (Director/Authorized Signatory*)

_____ (date)_____(place of signing)

CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

BY-LAW NO. 2018-64

BEING A BY-LAW TO AUTHORIZE THE CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND TO AWARD A CONTRACT TO ARNCO CONSTRUCTION AND EXCAVATION DIVISION OF 1351150 ONTARIO INC.

WHEREAS Sections 8, 9, and 11 of the Municipal Act, 2001, S.O. 2001, Chapter 25 and amendments thereto provides that every municipal Corporation may pass by-laws for the purpose of governing its affairs as it considers appropriate;

WHEREAS the Council of the Corporation of the City of Clarence-Rockland deems it expedient to award a contract to Arnco Construction and Excavation division of 1351150 Ontario Inc for the rehabilitation and slope stability on also a road crossing culvert replacement on Lacasse Road, in the amount of $541,002 excluding HST.

NOW THEREFORE, the Council of the Corporation of the City of Clarence-Rockland enacts as follows:

1. **THAT** Municipal council authorizes the Mayor and the Clerk to sign an agreement with to Arnco Construction and Excavation division of 1351150 Ontario Inc for the rehabilitation and slope stability on also a road crossing culvert replacement on Lacasse Road;

2. **THAT** the agreement be in the form hereto annexed and marked as Schedule "A" to this by-law;

3. **THAT** this by-law shall come into force on the day of its adoption.

READ, PASSED AND ADOPTED BY COUNCIL THIS 23RD DAY OF MAY 2018.

GUY DESJARDINS, MAYOR	MONIQUE OUELLET, CLERK

CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

BY-LAW NO. 2018-65

BEING A BY-LAW TO AUTHORIZE THE CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND TO AWARD A CONTRACT TO STANTEC.

WHEREAS Sections 8, 9, and 11 of the Municipal Act, 2001, S.O. 2001, Chapter 25 and amendments thereto provides that every municipal Corporation may pass by-laws for the purpose of governing its affairs as it considers appropriate;

WHEREAS the Council of the Corporation of the City of Clarence-Rockland deems it expedient to award a contract to Stantec for administration and supervision during the construction for the rehabilitation and slope stability work along with a road crossing culvert replacement on Lacasse Road for the amount of $70,329 excluding HST.

NOW THEREFORE, the Council of the Corporation of the City of Clarence-Rockland enacts as follows:

1. **THAT** Municipal council authorizes the Mayor and the Clerk to sign an agreement with Stantec for the administration and supervision during the construction for the rehabilitation and slope stability work along with a road crossing culvert replacement on Lacasse Road;

2. **THAT** the agreement be in the form hereto annexed and marked as Schedule "A" to this by-law;

3. **THAT** this by-law shall come into force on the day of its adoption.

READ, PASSED AND ADOPTED BY COUNCIL THIS 23RD DAY OF MAY 2018.

GUY DESJARDINS, MAYOR	MONIQUE OUELLET, CLERK

CORPORATION
de la Cité de/ of the City of
CLARENCE-ROCKLAND

Award Letter

Stantec Consulting Ltd.
400 – 1331 Clyde Avenue
Ottawa, Ontario
K2C 3G4

May 16th, 2018

Attention: **Mr. Gerry Lalonde**

SUBJECT: **Notice of Award: F18-INF-2018-001 (Lacasse Road - Engineering)**

We thank you for your proposal submitted on April 19th, 2018 and the subsequent discussions in connection with the above contract. I have been duly authorized by the City of Clarence-Rockland (hereafter referred to as the City), to award to you the contract for the captioned works.

The price for the works shall be in the amount of $70,329.05 Canadian dollars excluding taxes. The price is deemed to include the cost of all works necessary for the timely and satisfactory completion of the works in their entirety.

The proposal submitted on April 19th, 2018 shall constitute to be integral part of the contract and also as per the City's current standing offer.

When all of the works are properly completed or when each stage of the works described is properly completed, the Contractor shall give the City an invoice for the amount due. The works or each stage of works shall be considered as being properly completed only when they are free from obvious defects.

THE CORPORATION OF THE CITY OF
CLARENCE ROCKLAND

Per: _____

Guy Desjardins – Mayor

Date:_____

Per: _____

Monique Ouellet –Clerk

Date:_____

We have authority to bind the Corporation

Please signify your acceptance of the terms and conditions of this award by signing and returning a duplicate copy to us immediately. The original of this Letter of Award is for your retention.

Signed for and on behalf of:

_____ Signature

_____ Print Name (Director/Authorized Signatory*)

_____ (date)_____(place of signing)

CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

BY-LAW 2018-63

BEING A BY-LAW TO AUTHORIZE THE CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND TO ENTER INTO AN EASEMENT AGREEMENT FOR THE PRELIMINARY ENGINEERING WORK REQUIRED FOR LACASSE ROAD

WHEREAS Sections 8, 9, and 11 of the Municipal Act, 2001, S.O. 2001, Chapter 25 and amendments thereto provides that every municipal Corporation may pass by-laws for the purpose of governing its affairs as it considers appropriate;

WHEREAS the Corporation of the City of Clarence-Rockland intends to sign an easement agreement with the owner of 1325 Lacasse Road for the preliminary engineering work required for Lacasse Road;

NOW THEREFORE, THE COUNCIL OF THE CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND ENACTS AS FOLLOWS:

1. **THAT** Municipal Council authorizes the Mayor and the Clerk of the Corporation of the City of Clarence-Rockland to sign an easement agreement with the owner of 1325 Lacasse Road for the preliminary engineering work required for Lacasse Road;

2. **THAT** the agreement be in the form hereto annexed and marked as Schedule "A" to this by-law;

3. **THAT** this by-law shall come into force on the day of its adoption and shall remain in force until it is repealed.

READ, PASSED AND ADOPTED BY COUNCIL THIS 23RD DAY OF MAY 2018.

_____	_____
Guy Desjardins, Mayor	**Monique Ouellet, Clerk**

EASEMENT ACQUISITION AGREEMENT

THIS AGREEMENT made in duplicate this day of , 2018

BETWEEN:

JOSEF MUELLER and KLARA MUELLER (the "Transferors")

And

THE CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND (the "Transferee")

WHEREAS the Transferors are the owners in fee simple of certain lands in the City of Clarence-Rockland; and

WHEREAS the Transferee has offered to purchase a permanent easement (the "Easement") upon, under, along, over and across a portion of the Transferors lands, for the purposes of constructing, installing, repairing, replacing, operating and maintaining a storm drain and outlet (the "Works").

IN CONSIDERATION of the terms and mutual covenants set forth in this agreement and other good and valuable consideration, the Transferors and Transferee agree as follows:

1. The Transferors shall grant to the Transferee, a permanent easement in part of the lands described legally as part of PIN 69045-0163, described as Part Lots 2 & 3, Concession 7, designated as Part 1 on Plan 50R-*****, Clarence-Rockland (the "Easement Lands"), more particularly shown on Schedule "A" attached hereto, on the terms and conditions hereinafter provided.

2. The Transferors grant, convey and transfer to the Transferee, its successors and assigns, in perpetuity, subject to the terms and conditions hereinafter contained, the rights and easement (the "Easement"), to enter in, over, along, upon and under the Easement Lands at any and all times as set out in Schedule "B" herein for the purposes of performing stabilization of the slope, including installing, constructing, maintaining and repairing such stabilization and material as determined necessary, and all other works appurtenant thereto. Immediately upon execution of this Agreement, the Transferor shall be permitted to access the Easement Lands for the purposes of removing such trees and vegetation as it determines necessary, in preparation for the commencement and completion of the work contemplated herein.

3. In consideration of the granting of the Easement by the Transferors, the Transferee agrees to pay the following to the Transferors:

   a. A sum of up to $500.00 to pay the Transferors' reasonable legal fees and disbursements incurred in the course of the Transferee's acquisition of the Easement, and the registration of a Postponement of any charge registered on title prior to the registration of the easement. The Transferee will pay these costs within thirty (30) days after registration of the Transfer of Easement and Postponement and upon receipt of an itemized statement of account in relation thereto;

   b. The sum of $X,XXX.00 (inclusive of H.S.T.) in consideration of the Transferors having granted the Easement to the Transferee. The Transferors acknowledge and agree that the payment set out herein represents full and complete compensation for the interest granted to the Transferee, and no additional compensation will be sought or provided.

4. Provided that the title is good and free from all encumbrances, except as aforesaid, the Transferee is not to call for the production of any title deeds, abstract or evidence of title, except such as are in the possession of the Transferors.

5. This agreement is to remain open for acceptance by the Transferee up to and including May 31st, 2018, or such earlier or other date as may be mutually agreed upon (the "Acceptance"), failing which this agreement shall be null and void.

6. The Transferors acknowledges and agrees that this agreement, if not approved and confirmed by the Transferee, by its Council, Committee or Delegated Authority, as the case as may be as at the Acceptance date, shall be null and void and neither party shall have any claim against the other with respect to this agreement.

7. The transfer of the easement over the Easement Lands shall be completed thirty days (30) days after the latter of the day on which the Transferee, at its sole cost, deposits a reference plan establishing the boundaries of the Easement Lands and date on which all conditions are waived or satisfied (the "Closing"). The Closing may occur on such earlier or other date as may mutually be agreed upon by the parties.

8. This agreement when accepted by the Transferee, shall constitute a binding agreement of Purchase and Sale.

9. All covenants, provisions and terms contained in this agreement on the part of the Transferors and the Transferee shall not merge on the completion of this agreement.

10. The Transferors warrants and represents to the Transferee that the Transferors has to the best of their knowledge and belief made complete disclosure of all material facts and circumstances relating to environmental conditions which to the knowledge of the Transferors have existed or exist on the Easement Lands which in any manner might affect the future use of the Easement Lands or which may result in the Transferee being legally required to prevent, ameliorate or eliminate adverse environmental conditions or to restore the natural environment.

11. The Transferors further warrants and represents to the Transferee that to the best of their knowledge and belief there are not now, and will not be on Closing, any outstanding, pending or threatened order, directives or requirements of the Ministry of Environment or of any other body having jurisdiction relating to the Easement Lands and that the Transferors is not now, and will not on Closing, be negotiating or in any manner dealing with the Ministry of the Environment or with any other body having jurisdiction with respect to any possible order, directive or other requirement relating to the Easement Lands.

12. The Transferee shall be allowed until Closing to examine the title at its own expense. If, within that time, any valid objection to title is made in writing to the Transferors which the Transferors shall be unable or unwilling to remove and which the Transferee will not waive, this agreement shall, notwithstanding any intermediate act or negotiations in respect of such objections, be null and void. Save as to any valid objections so made within such time, the Transferee shall be conclusively deemed to have accepted the title of the Transferors to the real property. If so requested by the Transferee, acting reasonably, the Transferors shall obtain postponements of any encumbrances prior to Closing, failing which, in the Transferee's sole discretion, this agreement shall be null and void and neither party shall have any claim against the other with respect to this agreement.

13. On the date of Closing, the Transferors will convey the Easement Lands to the Transferee by a good and sufficient deed thereof, free and clear of all encumbrances, save as aforesaid, and shall deliver vacant possession of the Easement Lands to the Transferee free of all tenancies and structures.

14. The Transfer of Easement document is to be prepared by the Transferee on the Transferee's standard form attached hereto as Schedule "B" (subject to any specific easement provisions contained in this agreement).

15. The Transferors covenants and agrees with the Transferee to do nothing to encumber the Easement Lands after the execution of this agreement and while the same is in effect.

16. Any tender of documents or money hereunder may be made upon the solicitor acting for the party on whom tender is desired and a negotiable cheque may be tendered instead of cash.

17. The Transferee is to pay the costs of registration of documents within the Ontario Land Registry system. Time shall be of the essence of this agreement. This agreement shall enure to the benefit of and be binding upon the parties hereto, their respective heirs, executors, administrators, successors and assigns.

18. In consideration of the execution and acceptance of this agreement by both parties, the Transferors hereby authorizes the Transferee to enter on the Easement Lands at all reasonable times in advance of the day fixed for Closing to commence construction and to perform legal surveys, soil tests and such other lawful works as the Transferee may desire.

19. At the time of such entry onto the Easement Lands, the Transferee shall indemnify and save harmless the Transferors from any and all claims, demands, causes of action, loss, expenses, costs or damages that the Transferors may suffer, incur or be liable for resulting from the negligence, performance or actions of the Transferee, its employees, contractors and agents in respect to any matter arising out of such entry.

20. At the time of such entry onto the Easement Lands, the Transferee or it's Contractor(s), shall provide and maintain during the term of the agreement commercial general liability insurance subject to limits of not less than TWO MILLION DOLLARS ($2,000,000) inclusive per occurrence for bodily injury, death and damage to property, including loss of use thereof. Such insurance policy shall be in the name of the Transferee or its Contractor(s), and shall name the Transferors as an additional insured.

21. Any notice required or agreed to be given under this Agreement shall be validly given if delivered personally or by facsimile or sent by courier, registered mail, or postage pre-paid, addressed to:

In the case of the Transferee:

City of Clarence Rockland

c/o D. Gregory Meeds
Vice & Hunter LLP
101-85 Plymouth Street
Ottawa, ON K1S 3E2

Josef Mueller and Klara Mueller

****

or such other address as either party may indicate in writing to the other, and such notices will be deemed to have been received on the third business day next following the date of mailing thereof, or on the date of delivery if delivered personally or by facsimile, provided that in the event of any actual or anticipated disruption in mail service, any such notice shall be delivered personally or by facsimile.

23. Provided the solicitors for each of the Transferors and the Transferee are able to complete agreements using electronic registration, the parties agree to complete this agreement using electronic registration, to adopt the LSUC-OBA Document Registration Agreement in use on the date of Acceptance of this agreement, and to abide by, and instruct their solicitors to abide by, the Closing procedures set forth therein for electronic registration.

24. The Transferee acknowledges and agrees that any and all HST payable with respect to the purchase of the Easement Lands shall be the sole responsibility of the Transferee, shall be in addition to the Purchase Price and shall be collected by the Transferors on Closing. In the event that the Transferee is a registrant under the Excise Tax Act, the Transferee hereby agrees to

indemnify the Transferors with respect to payment of the HST, to provide the Transferors, prior to Closing, with its registration number and to execute and provide to the Transferors on Closing a declaration and indemnity form.

25. This agreement and the rights and obligations of the Transferors and the Transferee shall be determined in accordance with the laws of the Province of Ontario.

26. This agreement is binding upon, and shall enure to the benefit of, the Transferors and the Transferee and their respective successors and assigns. The Transferors and the Transferee acknowledge and agree that any representations, covenants, agreements, rights and obligations under this agreement shall not merge on the completion of this transaction, but shall survive completion and remain in full force and effect and binding upon the parties subject to or entitled to the benefit of such representations, covenants, agreements, rights and obligations, save and except as may be otherwise expressly provided for in this agreement.

27. This agreement constitutes the entire agreement between the parties and there is no representation, warranty, collateral agreement or condition affecting this agreement or the Easement Lands other than as expressed in this agreement.

28. This agreement may be executed in counterparts, each of which when so executed shall be deemed to be an original and such counterparts together shall constitute one and the same instrument. The parties agree that this agreement may be transmitted by facsimile or electronic transmission and that if signed by all parties such transmission will constitute a legally binding agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the Transferors hereto have executed this Agreement on

this day of , 2018.

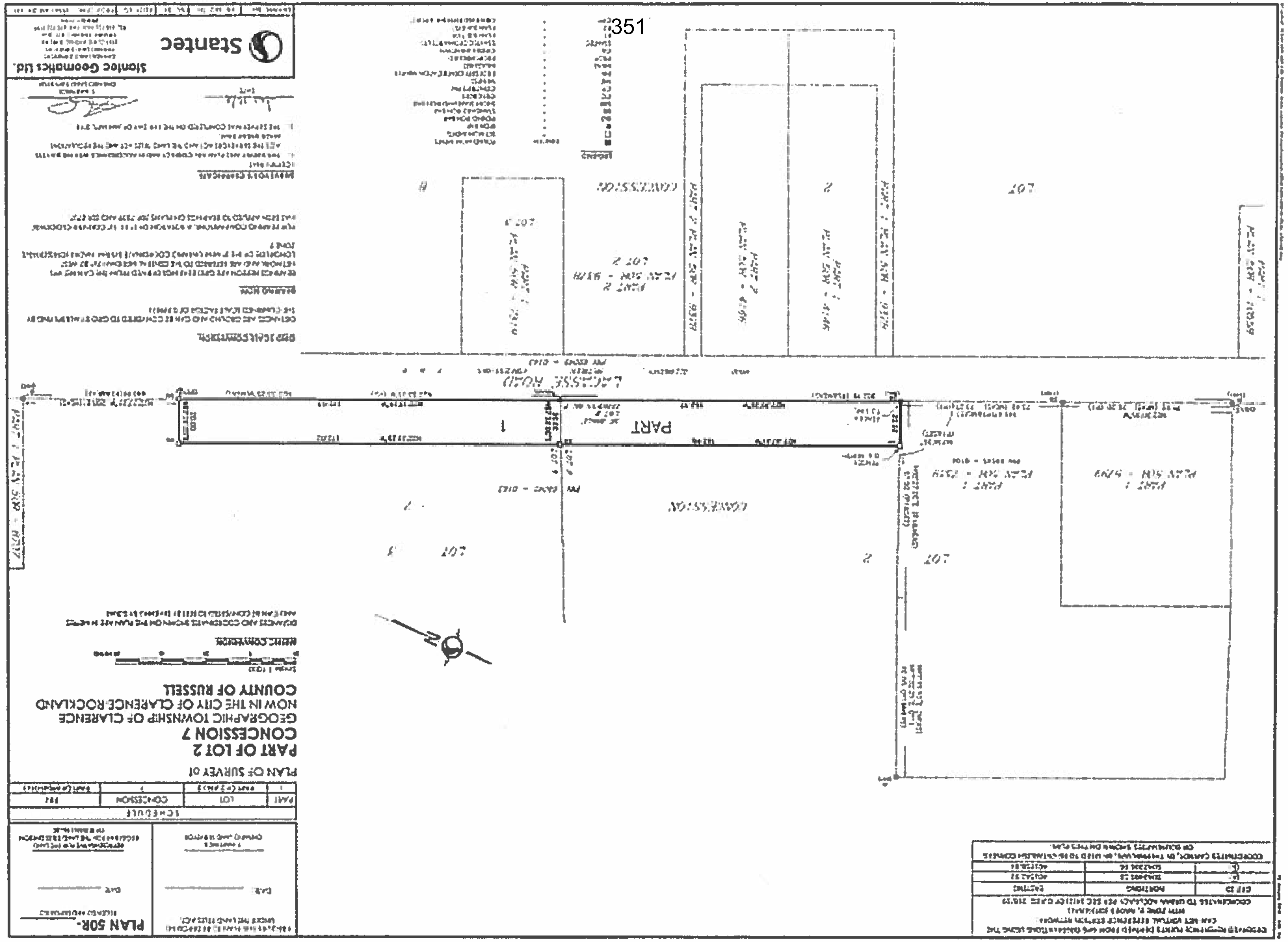
_____	_____
Witness	**JOSEF MUELLER**
_____	_____
Witness	**KLARA MUELLER**

IN WITNESS WHEREOF, the Transferee hereto has executed this Agreement on
this day of , 2018.

THE CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

_____
Per:
I have authority to bind the Corporation

SCHEDULE "A"
PLAN 50R-



SCHEDULE "B"

EASEMENT IN GROSS

The Transferor grants, conveys and transfers to the Transferee, its successors and assigns, in perpetuity, but subject to all the terms and conditions hereinafter contained, the right and easement to enter on and construct, install, place, lay, erect, operate, maintain, inspect, alter, repair, replace, grading and materials for slope stabilization measures, and related appurtenances as the Transferee may from time to time or at any time hereafter deem requisite, upon, over, under, along and across the said lands for the purpose of providing municipal services.

Together with the right and licence of free, uninterrupted, unimpeded and unobstructed access to the Transferee, its servants, agents, contractors and sub-contractors to enter on and to pass and repass at any and all times from the date of acceptance of this easement, in, over, along and upon the said lands of the Transferor with or without vehicles, supplies, machinery and equipment for all purposes necessary or convenient to the exercise and enjoyment of the rights and easement hereby granted.

Together with the right and licence to trim, fell and remove any trees and brush and to remove any concrete or asphalt surface or soil necessary and incidental to permit access to construct, maintain, repair and replace any part of the said services.

The aforementioned rights and easement are herein granted on the following terms and conditions which are hereby mutually covenanted and agreed to by and between the Transferor and the Transferee.

1. The Transferor shall be responsible for any damage to the property of the Transferee on the said lands, caused directly or indirectly by the acts or omissions of the Transferor or of persons acting under the authority of the Transferor.

2. Notwithstanding any rule of law or equity, the utility and all other equipment and appurtenances installed above, brought onto, laid on or erected upon, or buried in or under the said lands by the Transferee shall at all times remain the property of the Transferee notwithstanding that the same may be annexed or affixed to the freehold and shall at any time and from time to time be removable in whole or in part by the Transferee or its successors and assigns.

3. Upon completion of any work on the said lands or surrounding lands in relation to the aforesaid utility the Transferee shall at its expense restore the said lands, including any surrounding lands, to the reasonable satisfaction of the Transferor.

4. The Transferor shall not cover over or otherwise interfere with the services installed, and shall not excavate, drill, install, erect, build or permit to be excavated, drilled, installed, erected or built, on, in, over, through or under the said lands any pit, well, building, structure, trees, shrubs, hedges, new shade or ornamental trees, parking stalls or other obstruction of any nature without the prior written consent of the Transferee, but otherwise the Transferor shall have the right fully to use and enjoy the said lands, subject always to and so as not to interfere with the rights and easement hereby granted to the Transferee. No alteration to the grade or drainage conditions shall be made without prior consent of the Transferee.

5. The Transferor retains the right to grant easements, on, in, over, along, across, upon or under the said lands to any person, public utility or municipal body it desires and under any terms and conditions it deems desirable, provided however that no such grant shall interfere with the prior rights conferred on the Transferee by this grant of easement. Prior to the construction of any other works being the subject matter of any additional or further easements, within the said lands, the Transferees of such further easements, will be required to submit plans for the review of the Transferee herein and to obtain from the Transferee herein the written consent to enter on the said lands or to construct the other works so as to ensure that no conflict will exist between the parties as regards the installation of the other works.

6. The Transferee shall not fell, cut, trim, log, damage, destroy or remove any trees or parts thereof, on or from the surrounding lands without the prior written consent of the Transferor, which consent will not be unreasonably withheld.

7. The Transferee shall save harmless and indemnify the Transferor from and against all manner of action, causes of action, claims, demands, loss, costs, suits, including legal costs of such suits that may arise, be sustained or prosecuted against the Transferor arising from the Transferee's use of the said lands in respect of this easement.

8. The Transferee shall be responsible for the maintenance of the services in the said lands during their term of use to the reasonable satisfaction of the Transferor.

9. The Transferee shall comply with all applicable municipal by-laws and Provincial Statutes when excavating on either the said lands or surrounding lands and shall erect suitable protective fencing and/or barricades and flashers around any such excavation.

10. The Transferee shall, prior to the termination of the easement agreement for any reason whatsoever abandon its works at its expense and restore the easement lands to the reasonable satisfaction of the Transferor. The Transferee further agrees that in the event of termination it will release its easement interest in the lands and cause to be registered a release of easement document to that effect.

11. The rights and easements hereby granted are and shall be of the same force and effect to all intents and purposes as a covenant running with the land and this transfer, including all the covenants and conditions herein contained, shall extend to, be binding upon and enure to the benefit of the heirs, executors, administrators, successors in title and assigns of the parties hereto respectively, and all covenants herein contained shall be construed to be several as well as joint, and wherever the singular or masculine is used, it shall be construed as if the plural or the feminine or the neuter, as the case may be, had been used where the context or the party or parties hereto so require, and the rest of the sentence shall be construed as if the grammatical and terminological changes thereby rendered necessary had been made.

THE Transferor covenants with the Transferee that no other easement will be granted concerning the lands described herein prior to the registration of this document.

Clarence-Rockland

RAPPORT N° FIN2018-015

Date	07/05/2018
Soumis par	Frédéric Desnoyers
Objet	Rapport de fin d'année 2017
# du dossier	F10 Financial Statements

1) **NATURE / OBJECTIF :**
Ce rapport a pour objectif de présenter les résultats de l'exercice 2017, d'expliquer les variances par rapport au budget 2017 et de concilier les résultats avec les états financiers externes.

2) **DIRECTIVE/POLITIQUE ANTÉCÉDENTE :**
N/A

3) **RECOMMANDATION DU SERVICE:**
THAT Report no. FIN 2017-014 be received as information.

THAT the Council authorizes the transfer of $211,590 from the tax stabilization reserve to apply against the general accumulated surplus/deficit.

QUE le Rapport no. FIN 2017-014 soit reçue à titre d'information.

QUE le Conseil autorise le transfert de 211 590 $ de la réserve de stabilisation du taux de taxes pour mettre envers le surplus/déficit accumulé général.

4) **HISTORIQUE :**
N/A

5) **DISCUSSION :**
Vous trouverez à l'annexe A des explications pour les variances entre le budget 2017 et les résultats selon Vadim pour chaque département. L'écart total pour tous les départements supportés par les taxes est un déficit de 384 694 $ pour les départements supportés par les taxes et 465 574 $ en incluant la bibliothèque. Les plus grandes variances sont le déficit des garderies de 501 901 $ expliquer précédemment, un déficit de 130 000 $ pour les inondations. Ayant été un employeur de l'annexe 2, l'ajustement du passif actualisé ainsi que les paiements ont causé un déficit de 74 414 $. Cependant, grâce à des économies dans d'autres départements le déficit opérationnel supporté par les taxes totalise 384 694 $ avant d'inclure la bibliothèque.

À L'annexe B, vous trouverez une conciliation entre les résultats de VADIM de la période 12 et le surplus présenté à l'État consolidé des

résultats des auditeurs. À la période 12 dans Vadim, il s'agit du résultat opérationnel comme le prévoit le budget. Le surplus démontrer dans les états financiers externes incorpore l'opérationnel et les transactions sur les capitaux en respectant les Normes comptables pour le secteur public (NCSP / PSAS). Comme le démontre l'annexe, il faut faire plusieurs ajustements afin de passer du déficit présenté à la période 12 dans Vadim au déficit dans les états financiers. Il faut intégrer les revenus de subventions, et les revenus de développeurs pour les projets en capitaux. Il faut enlever les contributions aux/des réserves puisque ceux-ci sont intégrés simplement pour balancer les opérations. Il faut par la suite ajouter l'amortissement et les pertes sur dispositions relatives aux capitaux.

À l'annexe C, on retrouve un document préparé par le Ministère des Affaires Municipales pour aider la compréhension des états financiers de fin d'année.

6) **CONSULTATION :**
N/A

7) **RECOMMANDATION OU COMMENTAIRES DU COMITÉ :**
N/A

8) **IMPACT FINANCIER (monétaire/matériaux/etc.):**
Le déficit total présenté aux états financiers est de 789 113 $. Ceci comprend les départements supportés par les taxes, la bibliothèque et les départements supportés par les taux. Ce déficit est le déficit réel en fonction des normes comptables. Cependant, le déficit opérationnel est de $544,747 pour tous les départements de la ville. On doit trouver un moyen de financement pour adresser ce déficit, celui-ci est présenté ci-bas :

	Départements supportés par les taxes	Bibliothèque	Égoûts	Eau	Déchêts	Total
(Déficit) / Surplus de l'exercice	-$384,694	-$80,880	-$6,713	-$106,260	$33,800	-$544,747
Mode de financement :						
Surplus accumulés	-$173,104	-$80,880	-$6,713	-$106,260	$33,800	-$333,157
Réserve de stabilisation du taux de taxes	-$211,590					-$211,590

Solde d'ouverture des surplus accumulés	$173,104	$124,549	$1,228,543	$802,066	$811,588	$3,139,850
Solde de clôture des surplus accumulés	$0	$43,669	$1,221,830	$695,806	$845,388	$2,806,693

Étant donné que le déficit opérationnel est plus élevé que les surplus accumulés de l'année dernière pour les départements supportés par les taxes, un transfert de 211 590 $ est nécessaire pour ne pas présenter un déficit accumulé. Afin d'adresser ce problème et de ne pas avoir à taxer ce montant, il est suggéré d'effectuer un transfert de la réserve de la stabilisation du taux taxe, au montant de 211 590 $.

Le solde de la réserve de stabilisation du taux de taxe au 31 décembre 2016 était de 1 103 128 $, le solde disponible en date d'aujourd'hui est seulement de 479 700.65 $. Il s'agit de la seule réserve disponible pour couvrir une urgence ou lorsqu'un déficit est prévu.

Réserve de la stabilisation du taux de taxe	
Solde au 31 décembre 2016	$1,103,128.00
Transfert pour les opérations d'hiver	-$20,000.00
Boyaux d'incendie	-$38,049.98
Achat d'un véhicule d'urgence	-$25,440.02
Jocerock Subdivision Plan	-$143,381.15
Transfert déficit 2017	-$211,590.00
Solde au 31 décembre 2017	$664,666.85
Projets en cours	
CIP	-$50,000.00
Embellissement de la Cité	-$250,000.00
Gain vente de terrain	$115,033.80
Solde disponible	$479,700.65

9) **IMPLICATIONS LÉGALES :**
N/A

10) **GESTION DU RISQUE (RISK MANAGEMENT) :**
N/A

11) **IMPLICATIONS STRATÉGIQUES :**

N/A

12) **DOCUMENTS D'APPUI:**
Annexe A – Variances par rapport au budget 2017
Annexe B – Conciliation du surplus présenté à l'état des résultats
Annexe C – « Common Language guide to municipal financial statements »

COMMON LANGUAGE GUIDE TO MUNICIPAL FINANCIAL STATEMENTS

MINISTRY OF MUNICIPAL AFFAIRS

Ontario

TABLE OF CONTENTS

Introduction **3**
Selected Legislative Requirements and Reporting Standards 3
The Common Language Guide to Municipal Financial Statements 4
Notes and Schedules 5
Specimen Financial Statements 5
Consolidated Statement of Financial Position 6
Consolidated Statement of Operations 9
Consolidated Statement of Change in Net Financial Assets (Net Debt) 11
Consolidated Statement of Cash Flows 13
Financial Statement – Sample Review Questions 15
Common Language Glossary of Terms 16
Links to the Financial Information Return 17

We would like to acknowledge the Government of Alberta as the source of much of the material contained in this guide. However, this guide is not represented as having been made in affiliation with or with the endorsement of the Government of Alberta.

While carefully prepared, this guide is a summary and does not take into account differing local circumstances. The laws and practices referred to are subject to change. Accordingly, the guide, as well as any links or information from other sources referred to in it, should not be relied upon, including as a substitute for specialized legal, accounting or other professional advice in connection with any particular matter. Municipalities and other users are responsible for any use or application of the guide.

INTRODUCTION

This guide has been prepared by the Ontario Ministry of Municipal Affairs (MMA). It is based on *A Quick Guide to Municipal Financial Statements* (2010) produced by Alberta Municipal Affairs. The guide provides examples and explanations of some of the typical information contained in a municipality's annual audited financial statements. It may help municipal officials, councillors, and other stakeholders understand the information provided in the annual financial statements.

Municipal financial statements report on financial activities and balances. They help ensure accountability and transparency, and assist municipalities with long-term and strategic planning. Financial statements are an important tool for a municipal council and administration to use to report to the taxpayers on the municipal services provided with the resources at their disposal.

SELECTED LEGISLATIVE REQUIREMENTS AND REPORTING STANDARDS

The *Municipal Act, 2001* (MA) requires that every Ontario municipality prepare annual audited financial statements. Each municipality provides a copy to MMA, when the municipality submits its annual Financial Information Return (FIR) to the Ministry.

According to CPA Canada, municipal financial statements must be prepared in accordance with generally accepted accounting principles for local governments as recommended by the CPA Canada - Public Sector Accounting Board (PSAB). There are similar requirements in the MA.

Publication requirements apply to audited municipal financial statements. As part of these requirements, the treasurer of each municipality may publish a copy of the financial statements, along with notes to the financial statements, the auditor's report and tax rate information, in a newspaper having general circulation in the municipality, or similarly publish a notice stating the information is available to the public at no cost.

Requirements for municipal financial reporting are standardized across Canada and are set out in the Public Sector Accounting Handbook. Municipal financial statements are now prepared using the net financial assets (net debt) model and must include the reporting of tangible capital assets. This approach provides a more complete picture of a municipality's financial condition.

Financial statements provide information on a municipality's financial activities and balances for the period. Financial statements also provide information on a municipality's financial position in terms of its assets and liabilities, its net financial resources (called net debt), accumulated surplus or deficit, and its tangible capital assets and other non-financial assets. Financial statements reflect the outcomes of activities that create revenue and incur expenses to determine whether the municipality operated in a surplus or a deficit for that period. Financial statements also provide a meaningful summary of the sources, allocation and consumption of municipal economic

resources, how the activities of the period have affected the municipality's net debt, how municipal activities were financed, and how cash requirements were met.

Financial statements should include a statement of financial position (referred to as the balance sheet in the private sector), a statement of operations (referred to as the income statement in the private sector), a statement of change in net debt and a statement of cash flow. Additional supplementary information is provided in schedules and notes to the financial statements.

THE COMMON LANGUAGE GUIDE TO MUNICIPAL FINANCIAL STATEMENTS

A sample of each of the four main components of municipal financial statements is presented along with explanatory notes and helpful tips. A checklist to assist the readers of the financial statement with analysis and evaluation of the financial statements can be found near the end of this guide. A glossary of terms is also included.

Generally, financial statements are prepared by municipalities on an annual basis in accordance with Canadian standards established by the PSAB. They include comparative figures from the prior year and a comparison of actual to budget results. Municipal financial statements are prepared on an accrual basis recognizing revenues and expenses when they occur and not necessarily when they are paid. As such, they can provide insight on the cost of decisions that may not need to be funded until a future period.

There are four main components to the financial statements of a municipality:

The **Consolidated Statement of Financial Position** is a statement that reports on:

- assets – what the municipality owns or controls
- liabilities – what the municipality owes
- net financial assets/net debt – liabilities minus financial assets
- accumulated surplus – what remains after the assets have been used to meet the liabilities. These remaining assets will be available to provide services to future periods.

The **Consolidated Statement of Operations** is a statement that reports on:

- revenues
- expenses
- results for a fiscal year or reporting period.

The **Consolidated Statement of Change in Net Financial Assets (Net Debt)** is a statement that:

- explains the difference between the annual surplus or deficit and the change in net financial assets (net debt)
- reports spending to acquire tangible capital assets and inventories of supplies
- reports disposal of tangible capital assets and the use of inventory.

The **Consolidated Statement of Cash Flow** is a statement that provides details on changes in cash and cash equivalents since the previous reporting period by:

- identifying where cash came from
- showing how cash was used.

NOTES AND SCHEDULES

Supplementary Schedules to municipal financial statements contain additional detailed information for the reader. Although the schedules will vary depending on the size and complexity of the municipal operation there is generally some consistency in form and content.

The **Notes to the Financial Statements** contain important information and explanations, some of which may be required by legislation and regulation. The notes highlight various aspects of the financial statements and provide background information and insight on the impacts of specific values in the financial statements. Many users review the notes before examining the main statements.

Typical notes to financial statements include information on:

- accounting policies
- cash and investments
- deferred revenue
- employee benefit obligations
- landfill closure obligations
- long-term debt
- tangible capital assets
- commitments and contingencies
- accumulated surplus.

SPECIMEN FINANCIAL STATEMENTS

The specimen financial statements for the fictional *Town of Sample River* include the four main statements. Statements for your municipality will vary. For example, line items and terminology differ between municipalities due to local distinctions and decision making, such as programs and services offered and the municipal tier (upper, lower, or single), or the advice of an accounting professional.

Town of Sample River
CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
As at December 31,

FINANCIAL ASSETS [1]	2015 ($)	2014 ($)
Cash	**199,000**	69,000
Accounts receivable	**73,000**	71,000
Property taxes receivable	**21,000**	30,000
Land for resale inventory	**155,000**	30,000
Investments	**280,000**	480,000
Other assets	**10,000**	11,000
Total Financial Assets	**738,000**	691,000

LIABILITIES	2015 ($)	2014 ($)
Temporary bank indebtedness [2]	**46,000**	-
Accounts payable and accrued liabilities	**140,000**	163,000
Deferred revenue [3]	**8,000**	7,000
Landfill closure and post-closure liabilities	**56,000**	23,000
Mortgages payable	**50,000**	40,000
Employee benefits liabilities	**20,000**	2,000
Long-term debt [4]	**2,900,000**	2,701,000
Total Liabilities	**3,220,000**	2,936,000

NET FINANCIAL ASSETS (NET DEBT)	2015 ($)	2014 ($)
Net financial assets (net debt)	**(2,482,000)**	(2,245,000)

NON-FINANCIAL ASSETS	2015 ($)	2014 ($)
Tangible capital assets [5]	**7,865,675**	6,854,400
Inventory for consumption	**5,000**	4,000
Prepaid expenses	**1,000**	1,000
Total Non-Financial Assets	**7,871,675**	6,859,400

ACCUMULATED SURPLUS [6]	2015 ($)	2014 ($)
Accumulated surplus	**5,389,675**	4,614,400

Consolidated Statement of Financial Position (Example)

The Consolidated Statement of Financial Position (Balance Sheet) reports on a municipality's assets, liabilities and accumulated surplus. A review of the Consolidated Statement of Financial Position typically is in the context of a long-term view of the municipality's financial health, and does not focus solely on how much money is currently in the bank. A reader may wish to consider whether the municipality has the necessary assets to provide future services, and whether there are sufficient future revenues to cover existing liabilities.

Net debt occurs when the total debt to be repaid in future years is more than the financial assets (such as cash and investments) at year end. If the municipality has sufficient future revenues to repay the principal and interest on debt in the future, then a net debt position does not necessarily mean that the municipality is in financial difficulty.

An in-place viable debt management plan helps ensure that the debt is sufficiently funded or that the municipality has the capability to fund annual debt principal and interest costs without jeopardizing the provision of municipal services.

1 - Financial assets are comprised of cash or items that will eventually be turned into cash. Land for resale and long-term investments are examples of items that will eventually be turned into cash.

2 - Temporary bank indebtedness is the total of any unpaid short term debt (loans, lines of credit or bank overdrafts) that the municipality is required to repay within one year.

3 - Deferred revenue, such as development charges, are restricted funds that have been received but not yet used for their specific purposes.

4 - The amount of long-term debt (usually for capital purposes) is recorded separately from short-term debt. The notes to the financial statements provide important information regarding future debt repayments.

5 - The amount recorded for tangible capital assets (fixed assets such as land, buildings and equipment) is the net book value, which is the actual cost less the accumulated amortization and represents the remaining value of the asset that relates to the future services that will be received from the asset.

6 - The accumulated surplus is the primary indicator of the resources the municipality has available to provide future services. It consists of both cash and non-cash components. The notes to the financial statements generally identify what portions of the accumulated surplus are:

- held in reserves, including unrestricted (including cash, accounts receivable and other non-cash financial assets) or restricted reserves (such as cash that can only be used for a pre-determined purpose); and equity in tangible capital assets

An example of a note to the financial statements

Accumulated Surplus

Accumulated surplus is comprised of the following:

	2015 ($)
Equity in tangible capital assets	4,915,675
Reserves and reserve fund	300,000
Other	174,000
	5,389,675

Reserves and reserve funds consist of the following:

Reserves:	
Corporate	50,000
Stabilization	65,000
	115,000
Reserve fund:	
State of Good Repair	185,000
Total Reserves and reserve fund	**300,000**

Town of Sample River

CONSOLIDATED STATEMENT OF OPERATIONS
For the year ended December 31,

REVENUE	Budget ($)	**2015 ($)**	2014 ($)
Property taxation	1,425,000	**1,430,000**	1,278,000
User fees and service charges	775,000	**760,000**	742,000
Government transfers [1]	325,000	**327,000**	291,000
Investment income	15,000	**13,000**	15,000
Development charges	32,000	**29,000**	25,000
Contributed assets [2]	-	**800,000**	-
Rents and concessions	8,000	**10,000**	8,000
Other	-	**29,000**	20,000
Total Revenue	2,580,000	**3,398,000**	2,398,000

EXPENSES	Budget ($)	**2015 ($)**	2014 ($)
General government	220,000	**210,000**	209,000
Protection services	950,000	**926,000**	977,000
Transportation services	455,000	**474,000**	410,000
Environmental services	74,000	**75,000**	71,000
Health services	110,000	**106,000**	115,000
Social and family services	110,000	**113,000**	104,000
Social Housing	42,000	**40,000**	38,000
Recreation and cultural services	75,000	**117,000**	43,000
Planning and development	90,000	**98,000**	94,000
Amortization (for illustration purposes only) [3]	400,000	**463,725**	428,400
Total Expenses	2,526,000	**2,622,725**	2,489,400

ANNUAL SURPLUS (DEFICIT)	Budget ($)	**2015 ($)**	2014 ($)
Annual surplus (deficit)	54,000	**775,275**	(91,400)

ACCUMULATED SURPLUS[4]	Budget ($)	**2015 ($)**	2014 ($)
Accumulated surplus, beginning of year	4,614,400	**4,614,400**	4,705,800
Accumulated surplus, end of year	4,668,400	**5,389,675**	4,614,400

Consolidated Statement of Operations (Example)

The Consolidated Statement of Operations (Income Statement) reports on revenues, expenses and the results for a fiscal year or reporting period. The Consolidated Statement of Operations provides detailed information on what transactions have impacted the accumulated surplus during the year. Non-cash items such as amortization expense and contributed assets are included.

1 - Government transfers are grants provided by federal and provincial governments to municipalities for operating and/or capital purposes.

2 - Contributed assets are normally tangible capital assets that have been donated or transferred to the municipality. Contributed assets are reported as revenue on the Statement of Operations because they create an expected future economic benefit through the municipality's ownership of the assets and ability to provide services with the assets. As a result there is a corresponding increase in the accumulated surplus. Although contributed assets are reported as revenue, they do not represent cash received by the municipality.

3 - The amortization expense is a non-cash amount that represents the portion of the historical cost of the municipality's tangible capital assets that is used up during the reporting period. Amortization expense is normally included in the costs of the specific service provided.

4 - The accumulated surplus may increase significantly without a corresponding increase in financial assets. For example, a subdivision turned over to the municipality by a developer would be recorded as contributed asset revenue, which would increase the accumulated surplus amount without any change in financial assets, such as cash.

Financial assets comprise cash or items that will eventually be turned into cash. A subdivision would typically not be considered a financial asset because it is not being held for sale.

Town of Sample River
CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGE IN NET FINANCIAL ASSETS (NET DEBT)
For the year ended December 31,

	Budget ($)	**2015 ($)**	2014 ($)
ANNUAL SURPLUS (DEFICIT)	54,000	**775,275**	(91,400)
Acquisition of tangible capital assets [1]	(700,000)	**(693,000)**	(411,000)
Contributed tangible capital assets	-	**(800,000)**	-
Proceeds on disposal of tangible capital assets	-	**10,000**	-
Amortization of tangible capital assets	400,000	**463,725**	428,400
(Gain) loss on sale of tangible capital assets [2]	-	**8,000**	-
	(300,000)	**(1,011,275)**	17,400
Change in inventories of supplies	-	**(1,000)**	3,000
Change in prepaid expenses	-	**-**	-
	-	**(1,000)**	3,000
(INCREASE) DECREASE IN NET DEBT [3]	(246,000)	**(237,000)**	(71,000)
NET FINANCIAL ASSETS (NET DEBT), beginning of year	(2,245,000)	**(2,245,000)**	(2,174,000)
NET FINANCIAL ASSETS (NET DEBT), end of year	(2,491,000)	**(2,482,000)**	(2,245,000)

Consolidated Statement of Change in Net Financial Assets (Net Debt) (Example)

The Consolidated Statement of Change in Net Financial Assets (Net Debt) reports the significant items that explain the difference between the surplus or deficit for the year as reported on the statement of operations and the change in net financial assets or net debt in the period. In any given period, a government finances its expenditures by raising revenues, applying existing financial resources or incurring liabilities. Unlike expenses, which are the cost of goods and services consumed in the accounting period, expenditures are the cost of goods and services acquired by the government in the period. The statement can provide information useful for explaining why a government can have a surplus from operations, but still have an increase in its net debt. The statement presents what the municipality has spent to acquire tangible capital assets and inventories of supplies. It also reports on the disposal of tangible capital assets and the use of inventory.

1 - Acquisition of tangible capital assets is the amount spent on tangible capital assets in the current year. Funding sources could include cash reserves, property taxes, long-term debt or government transfers (grants).

2 - A gain is reported when a tangible capital asset is sold or disposed of and the proceeds are greater than the net book value of the asset. A loss is reported if the proceeds are less than the net book value of the asset.

These amounts are also reported on the Consolidated Statement of Operations, with a gain reported as revenue and a loss reported as an expense.

3 - An increase in the net debt position is most likely the result of the municipality funding capital acquisitions with debt or with financial assets accumulated in a previous year.

To assess the impact of a net debt position on the financial health of a municipality, considerations typically include:

- Is there a debt management plan in place?
- What is the term of the debt?
- Are the municipality's financial assets liquid and current?
- What portion, if any, of the municipality's financial assets are restricted?
- Will projected future revenues be sufficient to pay the net debt?

Town of Sample River

CONSOLIDATED STATEMENT OF CASH FLOWS
For the year ended December 31,

	2015 ($)	2014 ($)
OPERATING ACTIVITIES		
Annual surplus (deficit)	**775,275**	(91,400)
Add (deduct) items not involving cash		
Amortization of tangible capital assets [1]	**463,725**	428,400
Loss on disposal of tangible capital assets	**8,000**	-
Tangible capital assets received as contributions [1]	**(800,000)**	-
Change in non-cash assets and liabilities related to operations		
Decrease (increase) in accounts receivables	**(2,000)**	10,000
Decrease (increase) in property tax receivable	**9,000**	(1,000)
Decrease (increase) in land held for resale	**(125,000)**	-
Decrease (increase) in other assets	**1,000**	(1,000)
Decrease (increase) in inventory for consumption	**(1,000)**	2,000
Increase (decrease) in accounts payable and accrued liabilities	**(23,000)**	12,000
Increase (decrease) in deferred revenue	**1,000**	1,000
Increase (decrease) in landfill closure	**33,000**	-
Increase (decrease) in employee benefits	**18,000**	2,000
Cash provided by operating activities	**358,000**	352,000
CAPITAL		
Acquisition of tangible capital [2]	**(693,000)**	(411,000)
Proceeds on sale of tangible capital assets	**10,000**	-
Cash applied to capital transactions	**(683,000)**	(411,000)
INVESTING		
Decrease (increase) in investments	**200,000**	(50,000)
Cash provided by (applied to) investing transactions	**200,000**	(50,000)
FINANCING		
Mortgage increased	**20,000**	-
Mortgage repaid	**(10,000)**	(10,000)
Long term debt issued [2]	**300,000**	-
Long term debt repaid	**(101,000)**	(101,000)
Cash provided by (applied to) financing transactions	**209,000**	(111,000)
CHANGE IN CASH AND CASH EQUIVALENTS DURING THE YEAR	**84,000**	(210,000)
CASH AND CASH EQUIVALENTS, beginning of year	**69,000**	279,000
CASH AND CASH EQUIVALENTS, end of year [3]	**153,000**	69,000

Consolidated Statement of Cash Flows (Example)

The Consolidated Statement of Cash Flows identifies where cash came from, shows how cash was used, and provides details on changes to cash and cash equivalents since the last reporting period. The statement helps explain how the financial activities recorded on an accrual basis relates to the change in the cash balance in the statement.

1 - The Consolidated Statement of Cash Flows begins with the net results of municipal operations (or annual surplus/deficit) on an accrual basis. If the municipality settled every transaction with cash instantly, all operational activities would result in changes to the cash balance. However, sometimes when the municipality buys goods or charges fees the payment or collection will happen at a later period. Typically, accrual based revenues and expenses need to be adjusted for what was bought or sold "on account" to determine how much cash was generated or used from these transactions. Similarly, operational results include items like amortization, which is a non-cash expense. To determine the change in the municipality's cash position, the amortization amount is added back into the operation's result.

On the other hand, the value of tangible capital assets contributed is generally reflected as non-cash revenue in the Consolidated Statement of Operations. To determine the change in the municipality's cash position, this amount is deducted from the operations result.

2 - The Capital and Financing categories provide a summary of the capital transactions that took place and are an indicator of what portion of the capital transactions were financed with long-term debt. This area is usually one of the biggest differences between cash and accrual accounting because of the large upfront cost of infrastructure assets providing value to the public over a long period of time.

The Capital section provides information on the amount the municipality spent on tangible capital assets as well as the amount the municipality received from selling tangible capital assets during the reporting period.

The Financing section identifies funds received from long-term debt financing, as well as the amount of long-term debt principal repaid during the reporting period.

3 - The cash and cash equivalents balance at the end of the year are equal to the yearend cash balance less the temporary bank indebtedness.

The Consolidated Statement of Cash Flows provides detailed information on significant cash transactions that are not included in the Statement of Operations.

FINANCIAL STATEMENT – SAMPLE REVIEW QUESTIONS

This checklist can be used in discussions about the effect of budgets and long-term plans on financial statements.

- Are there long-range planning or budgetary issues the municipality needs to address? Financial indicators of concern that may be found in financial statements may include:
  - continued increase in the net debt
  - high level of short-term debt indicating working capital position is insufficient
  - low net book value of tangible capital assets indicating useful life nearing an end.
- Are there some "red flags" in the financial statements? Potential red flags may include:
  - significant decrease in the municipality's cash position from the previous year
  - restricted surplus that exceeds the amount of cash and cash equivalents
  - significant decrease in the net financial assets from the previous year
  - significant increase in net debt from the previous year
  - the unrestricted portion of the accumulated surplus is in a deficit position.
- Have there been any extraordinary or unusual financial transactions that may have future implications for the municipality?
- How did the current year's financial decisions and operations impact the overall financial position of the municipality?
  - What are the costs of providing specific services?
  - What services have full or partial cost recovery associated with them?
  - What is the cash position and debt level?
  - Are there adequate operating and capital funds for future projects, or will borrowing be required?
- Does the municipality have sufficient working capital?
  - Is short term borrowing required before property tax revenues are received?
- What is the remaining useful life of the municipality's tangible capital assets?
  - What are the financial and budgetary impacts of replacing or rehabilitating tangible capital assets nearing the end of their life?
  - How does this compare with the municipal asset management plan?
- What is the content of the auditor's management letter?
  - Is there a clean audit report?
  - Are there any items of concern that need to be mitigated or addressed?
- Have the municipality's financial statements been sufficiently communicated to the residents and businesses in the municipality?

COMMON LANGUAGE GLOSSARY OF TERMS

Amortization – the systematic allocation of the historical cost of a tangible capital asset over its useful life.

Accumulated Amortization – the total amortization pertaining to a tangible capital asset from the time the asset was placed into service until the date of the financial statement.

Assets under Construction – tangible capital assets under construction at the end of the fiscal year that have not been put into service (e.g., engineered structures, buildings, land improvements).

Consolidated Financial Statements – statements containing financial information for the municipality and its owned or controlled organizations (e.g., fire, library).

Contributed Assets – assets that have been transferred or donated to the municipality and that will provide a future economic benefit.

Deferred Revenue – income received that will not be recorded as revenue until certain transactions or events take place.

Equity in Tangible Capital Assets – the net book value of recorded tangible capital assets less capital debt.

Expenditure – an outlay of cash, payment or disbursement.

Expense – the cost to the municipality of an activity and can be cash or non-cash cost (e.g., wages, materials, amortization).

Financial Assets – current cash resources plus any items or holdings that are expected to be converted into cash in the future.

Gain or Loss on Sale – proceeds from the sale of a tangible capital asset that are greater than (gain) or less than (loss), the net book value of the asset.

Government Transfers – entitlements, transfers under cost-share agreements, and/or grants from other levels of government.

Net Book Value – the total cost of a tangible capital asset minus the accumulated amortization and any write-down of the asset.

Net Financial Assets (Net Debt) – an amount equal to the total financial assets less the total liabilities.

Restricted Surplus – the amount that results from excess revenues that have been internally designated for a specified future purpose or externally restricted, such as by provincial legislation or contract.

Tangible Capital Assets – non-financial assets having a physical substance that are held for use in the supply of goods and services, have economic lives beyond the accounting period, are used on a continuing basis and are not for sale in the ordinary course of operations (e.g., bridge, snow plow).

Unrestricted Surplus – the portion of the accumulated surplus that results from excess revenue and expenses available for any future use.

LINKS TO THE FINANCIAL INFORMATION RETURN

The Financial Information Return (FIR) is the main data collection tool used by the MMA to collect financial and statistical information on municipalities. The FIR is a standard document comprising a number of schedules that are updated each year, to reflect current legislation and reporting requirements. The FIR website is: http://csconramp.mah.gov.on.ca/fir/Welcome.htm

At a high level, municipal consolidated financial statements are linked to MMA's FIR as follows:

Consolidated Statement	Financial Statement Component	FIR Schedule
Financial Position	Full statement	70 - Consolidated Statement of Financial Position
	Long term debt	74 - Long Term Liabilities and Commitments
	Non-Financial Assets	51 - Schedule of Tangible Capital Assets
	Reserves and reserve funds	60 - Continuity of Reserves and Reserve Funds
Operations	Revenues	10 - Consolidated Statement of Operations: Revenue 12 - Grants, User Fees and Service Charges
	Property tax detail	20 - Taxation Information 22 - Municipal and School Board Taxation 24 - Payments-in-Lieu of Taxation 26 - Taxation and Payments-in-Lieu Summary 28 - Upper-Tier Entitlements 72 - Continuity of Taxes Receivable
	Expenses	40 - Consolidated Statement of Operations: Expenses 42 - Additional Information
Change in Net Financial Assets (Debt)	Full statement	53 - Consolidated Statement of Change in Net Financial Assets (Debt)
Cash Flows	Full statement	54 - Consolidated Statement of Cash Flows

Ministry of Municipal Affairs

© Queen's Printer for Ontario, 2016

ISBN 978-1-4606-7326-3 (Print)
ISBN 978-1-4606-7327-0 (HTML)
ISBN 978-1-4606-7328-7 (PDF)

09/16

Disponible en français

Annexe A / Schedule A
City of / Cité de Clarence-Rockland
Variances par rapport au budget 2017 / Variances with 2017 budget

	Budget	Variance		
Revenues et dépenses corporatives		**19,117**	**Surplus**	
Contingency	290,000	150,000	Surplus	Le surplus de la contingence a été utilisé pour financé une partie du déficit
Vacancy Factor	-110,000	-110,000	Déficit	Montant qui est mis dans le budget pour tous les postes vacants; l'économie se trouve dans les autres départements
Provision offence act (POA) revenues	-325,000	-126,000	Déficit	Le montant inclus au budget est surévalué depuis plusieurs années. Le revenu budgété en 2018 a été baissé de $100 000 afin d'adresser ce problème
Supplementary taxes	-400,000	-37,000	Déficit	Moins de taxes supplémentaires ont été facturées comparativement au budget
Interest revenue on taxation	-430,000	25,000	Surplus	Les revenus d'intérêts sur les taxes à recevoir ont été plus élevés puisque le montant recevable au début de l'année était très élevé
Investment income	-100,000	107,000	Surplus	Les revenus d'investissements ont été plus élevés étant donné l'augmentation de la trésorerie et la hausse du taux directeur
CIH Loan payment	-150,000	-150,000	Déficit	Le montant n'a pas été reçu puisque celui-ci a été différé dans les années ultérieures
Debt budget	1,675,126	175,000	Surplus	Économie dans le budget de dette puisqu'un des revenus de frais d'aménagement servant à payer une dette n'étant pas budgétée
Conservation Authority	130,000	-15,000	Déficit	Le montant budgété est sous-évalué
Other		97	Surplus	Autres
		19,097		

Conseil		**10,116**	**Surplus**	
Conference & Committee	13,000	4,979	Surplus	Pas dépensé autant que le prévoyait le budget
Donations	29,000	2,116	Surplus	Pas dépensé autant que le prévoyait le budget
Meals & Mileage	9,500	3,400	Surplus	Pas dépensé autant que le prévoyait le budget
Other		-379	Déficit	Autres
		10,116		

Annexe A / Schedule A
City of / Cité de Clarence-Rockland
Variances par rapport au budget 2017 / Variances with 2017 budget

	Budget	Variance		
CAO		**-177,070**	**Déficit**	
Salaries and Benefits	0	-305,000	Déficit	Transfert des services corporatifs du groupe de la greffière
Telephone	40,500	18,000	Surplus	Pas dépensé autant que le prévoyait le budget
Salaries and Benefits	305,000	82,000	Surplus	Épargne dans les salaires par des postes qui n'étaient pas pourvus
Legal fees	100,000	27,000	Surplus	Pas dépensé autant que le prévoyait le budget
Other		930	Surplus	Autres
		-177,070		

Services corporatifs		**519,620**	**Surplus**	
Salaries and Benefits	305,000	305,000	Surplus	Transfert des services corporatifs du groupe de la greffière
Training	16,000	12,000	Surplus	Moins de formations ont été effectuées
Salaries and Benefits - HR	256,279	108,424	Surplus	Épargne dans les salaires par des postes qui n'étaient pas pourvus
Legal Fees	105,000	50,000	Surplus	Pas dépensé autant que le prévoyait le budget
Other		44,196	Surplus	HR - Plusieurs frais ont été moins élevés que le prévoyait le budget
		519,620		

Finance		**125,803**	**Surplus**	
Auditing	52,000	37,000	Surplus	Épargne au niveau des coûts d'audit puisque le département était très organisé
Program modification	15,000	15,000	Surplus	Ce budget est pour la formation et l'amélioration des logiciels comptables. Ceci a été repoussé en 2018 étant donné le déficit qui était prévu
Finance Contract	43,200	26,250	Surplus	Épargne puisque le FIR (Financial information return) a été effectué à l'interne
IT	277,800	31,000	Surplus	Moins dépensé que ce que le budget prévoyait
Economic development	25,000	15,000	Surplus	Moins dépensé que ce que le budget prévoyait
Other		1,553	Surplus	Autres
		125,803		

Annexe A / Schedule A
City of / Cité de Clarence-Rockland
Variances par rapport au budget 2017 / Variances with 2017 budget

	Budget	Variance		
Services communautaires		**-2,591**	**Déficit**	
Other		-2,591	Déficit	Autres, plusieurs petites variations

Daycare Services		**-501,961**	**Déficit**	
Salaries and Benefits	3,064,285	-186,780	Déficit	Une erreur s'est produite dans les salaires budgétés au budget 2017
Overtime	33,806	-43,194	Déficit	La base budgétaire n'était pas assez élevée. Ceci a été ajusté dans le budget 2018
Part-time salaries	1,235,392	-45,481	Déficit	Les salaires des temps partiels ont été plus élevés principalement pour le remplacement d'employés absents
Revenues	-4,435,738	-260,000	Déficit	Les revenus pour les garderies étaient surévalués dans le budget 2017
Food Supplies	152,000	33,494	Surplus	Une économie a été réalisée dans le budget de nourriture et activités
		-501,961		

Services de protection		**-227,390**	**Déficit**	
WSIB Adjustment	0	-74,414	Déficit	Paiements pour employeur de l'annexe 2. Plus de cas et de demandes ont été soumises ce qui a eu pour effet d'augmenter l'évaluation actuarielle
Business licences	-71,271	-46,000	Déficit	Un ajustement de fin d'année a été nécessaire afin d'ajuster les revenus de permis d'affaires dans le bon exercice. (1 octobre 2017 - 30 septembre 2018)
Overtime	15,400	-46,000	Déficit	Le département a eu beaucoup plus de surtemps que budgété
Protective clothing	30,000	-20,000	Déficit	Le département a eu à remplacer beaucoup plus d'équipements étant donné des dates de péremption
Revenues	-74,250	-40,000	Déficit	Plusieurs revenus étaient surévalués dans le budget 2017. Ceci a été révisé dans le budget 2018
Other		-976	Déficit	Autres
		-227,390		

Annexe A / Schedule A
City of / Cité de Clarence-Rockland
Variances par rapport au budget 2017 / Variances with 2017 budget

	Budget	Variance		
Infrastructures		**27,360**	**Surplus**	
Planning	-218,000	27,360	Surplus	Le département d'infrastructure et aménagement ont eu plusieurs variances, cependant en somme le département a fini avec un surplus causé par des revenus supplémentaires d'aménagement
		27,360		
Transit		**-47,482**	**Déficit**	
Contract - Bus	1,682,000	-51,000	Déficit	Le coût du contrat inclus au budget 2017 n'incluait pas l'augmentation prévue selon le contrat.
Other		3,518	Surplus	Autres
		-47,482		
Floods	**0**	**-130,216**	**Déficit**	Il s'agit du déficit net des inondations de mai 2017
Biblio	**472,643**	**-80,882**	**Déficit**	La majorité du déficit est attribuable au salaire. Une nouvelle entente collective a occasionné des salaires plus élevés que le budget

Total des variations : -465,576

Annexe B / Schedule B
City of / Cité de Clarence-Rockland
Conciliation du surplus présenté à l'état des résultats / Reconciliation of auditors surplus

	City departments	Library	Tax-Supported	Sewer	Water	Waste	Total
Operation revenues (deficit) per	-384,694	-80,880	-465,574	-6,713	-106,260	33,800	-544,747
Revenue Capital, Grant, developpers	2,439,261		2,439,261	50,421			2,489,682
Contribution to reserves, not a real expense	3,889,609		3,889,609	138,213	692,746	100,000	4,820,568
Contribution from reserves, not a real revenue	-2,254,078		-2,254,078		-31,399	-26,048	-2,311,525
Depreciation	-5,214,280	-33,742	-5,248,022	-424,910	-1,067,406	-85,797	-6,826,135
Disposals	-193,306		-193,306				-193,306
Capital payments	1,108,935		1,108,935	522,099	161,426	38,632	1,831,092
Other	-54,742		-54,742				-54,742
Surplus (deficit) total	-663,295	-114,622	-777,917	279,110	-350,893	60,587	-789,113 **

* Positif = Surplus
Négatif = Déficit
**Deficit on financial statements (p.6)

Corporation de la Cité de Clarence-Rockland
Corporation of the City of Clarence-Rockland

États financiers consolidés / Consolidated Financial Statements

Pour l'exercice clos le 31 décembre 2017 /
For the year ended December 31, 2017

Ébauche sujet à des modifications / Draft - Subject to change

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

Corporation de la Cité de Clarence-Rockland
Corporation of the City of Clarence-Rockland

Table des matières / Index

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers consolidés / Management's Responsibility for the Consolidated Financial Statements	2
Rapport de l'auditeur indépendant / Independent Auditor's Report	3 - 4
États financiers consolidés / Consolidated Financial Statements	
État consolidé de la situation financière / Consolidated Statement of Financial Position	5
État consolidé des résultats / Consolidated Statement of Operations	6
État consolidé de la variation de la dette nette / Consolidated Statement of Changes in Net Debt	7
État consolidé des flux de trésorerie / Consolidated Statement of Cash Flows	8
Sommaire des méthodes comptables / Summary of Accounting Policies	9 - 11
Notes aux états financiers consolidés / Notes to the Consolidated Financial Statements	12 - 24
Annexe de l'état des résultats de la Commission de la Bibliothèque (non auditée)/ Schedule of statement of operations of the Library Board (unaudited)	25

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers consolidés / Management's Responsibility for the Consolidated Financial Statements

Ébauche, sujet à des modifications / Draft, subject to change

Les états financiers consolidés présentés sont dressés conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Les états financiers consolidés sont la responsabilité de la direction et ont été approuvés par le conseil municipal.

Pour évaluer certains faits et opérations, la direction a procédé à des estimations d'après la meilleure appréciation qu'elle avait de la situation et en tenant compte de l'importance relative.

La direction a la responsabilité de maintenir des systèmes de contrôles interne et de comptabilité appropriés qui fournissent une assurance raisonnable que les politiques de la Corporation sont suivies, que ses opérations sont effectuées conformément aux lois et autorisations appropriées, que ses biens sont convenablement conservés et que les états financiers consolidés reposent sur des registres comptables fiables.

Les pouvoirs et les compétences de la Corporation sont exercés par le conseil municipal.

Les responsabilités du conseil municipal comprennent la surveillance du processus de présentation et de communication de l'information financière, ce qui englobe notamment la révision et l'approbation des états financiers consolidés.

L'auditeur indépendant, BDO Canada s.r.l., a audité les états financiers consolidés et a présenté le rapport qui suit.

The accompanying consolidated financial statements are prepared in accordance with Canadian public sector accounting standards.

The consolidated financial statements are the responsability of management and have been approved by the municipal council.

To assess certain facts and operations, management has made estimates based on its best judgment of the situation and by taking into account materiality.

Management is responsible for maintaining appropriate internal control and accounting systems that provide reasonable assurance that the Corporation's policies are adopted, that its operations are carried out in accordance with the appropriate laws and authorizations, that its assets are adequately safeguarded, and that the consolidated financial statements are based on reliable accounting records.

The Corporation's power and responsibilities are exercised by the municipal council.

The responsibilities of the municipal council include overseeing financial reporting and presentation procedures, which includes reviewing and approving the consolidated financial statements.

The independent auditor, BDO Canada LLP, has audited the consolidated financial statements and presented the following report.

Rockland (Ontario)
le 23 mai 2018

Rockland, Ontario
May 23, 2018

Helen Collier
Directrice générale
Chief Administrative Officer

Frédéric Desnoyers, CPA auditor
Trésorier
Treasurer

Rapport de l'auditeur indépendant / Independent Auditor's Report

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

Aux membres du conseil municipal, résidents et contribuables de la Corporation de la Cité de Clarence-Rockland

Nous avons effectué l'audit des états financiers consolidés ci-joints de la Corporation de la Cité de Clarence-Rockland, qui comprennent l'état consolidé de la situation financière au 31 décembre 2017 et les états consolidés des résultats, de la variation de la dette nette et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers consolidés

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers consolidés conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers consolidés exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers consolidés, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les Normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifiions et réalisions l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers consolidés ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers consolidés. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers consolidés comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers consolidés afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers consolidés.

To the members of municipal council, inhabitants and ratepayers of the Corporation of the City of Clarence-Rockland

We have audited the accompanying consolidated financial statements of the Corporation of the City of Clarence-Rockland, which comprise the consolidated statement of financial position as at December 31, 2017, and the consolidated statements of operations, changes in net debt and cash flows for the year then ended, and a summary of accounting policies and other explanatory information.

Management's Responsibility for the Consolidated Financial Statements

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these consolidated financial statements in accordance with Canadian public sector accounting standards, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these consolidated financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the consolidated financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the consolidated financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the consolidated financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the consolidated financial statements.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion

À notre avis, les états financiers consolidés donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Corporation de la Cité de Clarence-Rockland au 31 décembre 2017, ainsi que des résultats de ses activités, de la variation de sa dette nette, et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Renseignements financiers supplémentaires

Notre audit a été effectué pour émettre une opinion au sujet des états financiers consolidés dans leur ensemble. L'annexe de l'état des résultats de la Commission de la Bibliothèque (page 25) est présentée aux fins d'analyse supplémentaire et n'est pas un élément requis des états financiers consolidés. La responsabilité de ces renseignements supplémentaires, qui proviennent des registres comptables sous-jacents et d'autres documents utilisés pour préparer les états financiers consolidés, incombe à la direction. Nous n'avons pas audité, examiné ou tenté de vérifier l'exactitude ou l'intégralité de l'annexe de l'état des résultats de la Commission de la Bibliothèque à la page 25 des états financiers de la Corporation de la Cité de Clarence-Rockland.

Embrun (Ontario)
le 23 mai 2018

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the consolidated financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Corporation of the City of Clarence-Rockland as at December 31, 2017, and the results of its operations, changes in its net debt, and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian public sector accounting standards.

Supplementary Financial Information

Our audit was performed to form an opinion on the consolidated financial statements as a whole. The Schedule of statements of operations of the Library Board (page 25) is presented for the purposes of additional analysis and is not a required part of the consolidated financial statements. Such supplementary information is the responsability of management and was derived from underlying accounting and other records used to prepare the consolidated financial statements. We have not audited, reviewed or otherwise attempted to verify the accuracy or completeness of the schedule of statement of operations of the Library Board on page 25 of the Corporation of the City of Clarence-Rockland's Financial Statements.

Embrun, Ontario
May 23, 2018

Équipe de modifications / Draft - Subject to change

Corporation de la Cité de Clarence-Rockland
Corporation of the City of Clarence-Rockland
État consolidé de la situation financière / Consolidated Statement of Financial Position

31 décembre / December 31

	2017	2016	
Actifs financiers			**Financial assets**
Encaisse	**$ 12,855,997**	$ 15,353,614	Cash
Taxes à recevoir	**3,281,708**	3,859,621	Taxes receivable
Redevances des usagers à recevoir	**1,352,549**	1,340,274	User charges receivable
Débiteurs	**2,001,282**	2,119,717	Accounts receivable
Débiteurs à long terme (Note 2)	**5,686,663**	6,011,834	Long-term receivables (Note 2)
	25,178,199	28,685,060	
Passifs			**Liabilities**
Créditeurs et frais courus (Note 3)	**6,845,977**	7,653,245	Accounts payable and accrued liabilities (Note 3)
Dépôts	**1,964,720**	1,786,489	Deposits
Revenus reportés (Note 4)	**5,921,558**	4,968,621	Deferred revenue (Note 4)
Emprunts à long terme nets (Note 5)	**27,766,079**	29,805,306	Net long-term liabilities (Note 5)
	42,498,334	44,213,661	
Dette nette	**(17,320,135)**	(15,528,601)	**Net debt**
Actifs non financiers			**Non-financial assets**
Immobilisations corporelles (Note 7)	**147,021,188**	146,067,012	Tangible capital assets (Note 7)
Frais payés d'avance	**123,382**	130,875	Prepaid expenses
Stocks	**210,272**	154,534	Inventory
	147,354,842	146,352,421	
Excédent accumulé (Note 11)	**$ 130,034,707**	$ 130,823,820	**Accumulated surplus** (Note 11)
Obligations contractuelles (Note 13)			Contractual obligations (Note 13)

Épreuve - Sujet à des modifications / Proof - Subject to change

Le sommaire des méthodes comptables et les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers consolidés.
The accompanying summary of accounting policies and notes are an integral part of these consolidated financial statements.

Corporation de la Cité de Clarence-Rockland
Corporation of the City of Clarence-Rockland
État consolidé des résultats / Consolidated Statement of Operations

Pour l'exercice clos le 31 décembre / For the year ended December 31

	2017 Budget (Note 12)	**2017 Réel / Actual**	2016 Réel / Actual	
Revenus				**Revenues**
Taxes	$ 18,746,361	**$ 18,728,026**	$ 18,000,467	Taxation
Redevances des usagers	13,080,758	**13,188,636**	14,345,551	User charges
Paiements de transfert				Government transfers
Gouvernement du Canada	13,300	**82,041**	416,226	Government of Canada
Province de l'Ontario	1,284,724	**2,147,857**	1,411,109	Province of Ontario
Autres municipalités	2,078,237	**2,010,736**	2,038,179	Other municipalities
Autres revenus (Note 6)	1,219,697	**1,513,590**	1,461,571	Other revenues (Note 6)
	36,423,077	**37,670,886**	37,673,103	
Charges (Note 8)				**Expenses** (Note 8)
Administration municipale	3,832,513	**3,167,526**	3,360,649	General government
Sécurité publique	6,384,082	**7,442,173**	6,301,221	Protection services
Transport routier	9,446,534	**11,083,771**	11,697,408	Transportation services
Services environnementaux	7,734,832	**7,980,525**	7,374,131	Environmental services
Loisirs et culture	4,758,161	**5,084,452**	4,804,961	Recreation and cultural services
Services sociaux et à la famille	5,247,208	**5,472,959**	5,165,214	Social and family services
Urbanisme et aménagement	622,144	**718,275**	601,699	Planning and development
	38,025,474	**40,949,681**	39,305,283	
Autres				**Others**
Paiements de transfert liés aux immobilisations corporelles				Government transfers related to tangible capital assets
Gouvernement du Canada	1,243,500	**898,807**	189,061	Government of Canada
Province de l'Ontario	1,230,000	**-**	1,342,613	Province of Ontario
Autres municipalités	536,000	**481,902**	492,582	Other municipalities
Autres revenus (Note 6)	1,268,550	**1,108,973**	(69,414)	Other revenues (Note 6)
	4,278,050	**2,489,682**	1,954,842	
Excédent (déficit) de l'exercice	2,675,653	**(789,113)**	322,662	**Annual surplus (deficit)**
Excédent accumulé, au début de l'exercice	130,823,820	**130,823,820**	130,501,158	**Accumulated surplus,** beginning of year
Excédent accumulé, à la fin de l'exercice	$ 133,499,473	**$ 130,034,707**	$ 130,823,820	**Accumulated surplus,** end of year

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

Le sommaire des méthodes comptables et les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers consolidés.
The accompanying summary of accounting policies and notes are an integral part of these consolidated financial statements.

Corporation de la Cité de Clarence-Rockland
Corporation of the City of Clarence-Rockland
État consolidé de la variation de la dette nette / Consolidated Statement of Changes in Net Debt

Pour l'exercice clos le 31 décembre / For the year ended December 31

	2017 Budget (Note 12)	**2017 Réel/ Actual**	2016 Réel/ Actual	
Excédent (déficit) de l'exercice	$ 2,675,653	**$ (789,113)**	$ 322,662	**Annual surplus (deficit)**
Acquisitions d'immobilisations corporelles	(14,344,038)	**(7,992,112)**	(6,691,184)	Acquisition of tangible capital assets
Amortissement des immobilisations corporelles	6,826,135	**6,826,135**	6,782,614	Amortization of tangible capital assets
Perte sur dispositions d'immobilisations corporelles	-	**193,304**	394,586	Loss on disposal of tangible capital assets
Produits sur dispositions d'immobilisations corporelles	-	**18,497**	72,601	Proceeds on disposal of tangible capital assets
	(4,842,250)	**(1,743,289)**	881,279	
Diminution (augmentation) des frais payés d'avance	-	**7,493**	(22,536)	Decrease (increase) in prepaid expenses
Augmentation des stocks	-	**(55,738)**	(117,107)	Increase in inventory
	-	**(48,245)**	(139,643)	
Variation nette de la dette nette	(4,842,250)	**(1,791,534)**	741,636	**Net change in net debt**
Dette nette, au début de l'exercice	(15,528,601)	**(15,528,601)**	(16,270,237)	**Net debt,** beginning of year
Dette nette, à la fin de l'exercice	$ (20,370,851)	**$ (17,320,135)**	$ (15,528,601)	**Net debt,** end of year

Ébauche - Sujet à des modifications
Draft - Subject to change

Le sommaire des méthodes comptables et les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers consolidés.
The accompanying summary of accounting policies and notes are an integral part of these consolidated financial statements.

Corporation de la Cité de Clarence-Rockland
Corporation of the City of Clarence-Rockland
État consolidé des flux de trésorerie / Consolidated Statement of Cash Flows

Pour l'exercice clos le 31 décembre / For the year ended December 31

	2017	2016	
Trésorerie provenant de (utilisée par)			**Cash provided by (used by)**
Activités de fonctionnement			**Operating transactions**
(Déficit) excédent de l'exercice	**$ (789,113)**	$ 322,662	Annual (deficit) surplus
Éléments sans incidence sur la trésorerie			Non-cash items
Amortissement des immobilisations corporelles	**6,826,135**	6,782,614	Amortization of tangible capital assets
Perte sur dispositions d'immobilisations corporelles	**193,304**	394,586	Loss on disposal of tangible capital assets
	6,230,326	7,499,862	
Variations des éléments hors trésorerie du fonds de roulement			Changes in non-cash operating balances
Diminution (augmentation) des taxes à recevoir	**577,913**	(404,267)	Decrease (increase) in taxes receivable
Augmentation des redevances des usagers à recevoir	**(12,275)**	(104,164)	Increase in user charges receivable
Diminution (augmentation) des débiteurs	**118,435**	(197,074)	Decrease (increase) in accounts receivable
Augmentation des stocks	**(55,738)**	(117,107)	Increase in inventory
Diminution (augmentation) des débiteurs à long terme	**325,171**	(991,200)	Decrease (increase) in long-term receivables
Diminution (augmentation) des frais payés d'avance	**7,493**	(22,536)	Decrease (increase) in prepaid expenses
Diminution des créditeurs et frais courus	**(807,268)**	(1,018,410)	Decrease in accounts payable and accrued liabilities
Augmentation (diminution) des autres éléments de passif à court terme	**178,231**	(529,744)	Increase (decrease) in other current liabilities
Augmentation des revenus reportés	**952,937**	816,777	Increase in deferred revenue
	1,284,899	(2,567,725)	
	7,515,225	4,932,137	
Activités d'investissement en immobilisations corporelles			**Capital transactions**
Acquisitions d'immobilisations corporelles	**(7,992,112)**	(6,691,184)	Acquisition of tangible capital assets
Produits sur dispositions d'immobilisations corporelles	**18,497**	72,601	Proceeds on disposal of tangible capital assets
	(7,973,615)	(6,618,583)	
Activités de financement			**Financing transactions**
Nouveaux emprunts à long terme	**-**	17,174,279	New long-term liabilities
Remboursement des emprunts à long terme	**(2,039,227)**	(7,326,448)	Repayment of long-term liabilities
	(2,039,227)	9,847,831	
(Diminution) augmentation nette de l'encaisse	**(2,497,617)**	8,161,385	**Net (decrease) increase in cash**
Encaisse, au début de l'exercice	**15,353,614**	7,192,229	**Cash,** beginning of year
Encaisse, à la fin de l'exercice	**$ 12,855,997**	$ 15,353,614	**Cash,** end of year

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

Le sommaire des méthodes comptables et les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers consolidés.
The accompanying summary of accounting policies and notes are an integral part of these consolidated financial statements.

Corporation de la Cité de Clarence-Rockland
Corporation of the City of Clarence-Rockland
Sommaire des méthodes comptables / Summary of Accounting Policies

31 décembre 2017 / December 31, 2017

Nature et objectifs de l'entité

La Corporation de la Cité de Clarence-Rockland ("la Corporation") fut constituée en vertu des lois provinciales et débuta ses activités le 1er janvier 1998. La Corporation est responsable de fournir des services municipaux tels que les services communautaires et bibliothécaires, les services sociaux, les services de protection et d'urgence comprenant les services policiers et d'incendies et les services publiques comprenant les services routiers, d'eaux et d'égouts, d'eau potable, de collecte d'ordures et de recyclage.

Référentiel comptable

Les états financiers consolidés ont été dressés selon les normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Principes de consolidation

Ces états financiers consolidés reflètent les actifs, passifs, revenus et charges de tous les comités du Conseil, et les commissions qui sont détenues ou sous le contrôle du Conseil municipal. Tous les actifs, passifs, revenus et charges interfonds furent éliminés lors de la consolidation.

L'entité suivante a été consolidée:

Bibliothèque publique de Clarence-Rockland

Stocks

Les stocks de biens qui ne sont pas détenus à la revente sont inscrits au coût. Le coût est déterminé selon la méthode du premier entré, premier sorti.

Dépotoir

Les frais courus des activités de fermeture et d'après fermeture du dépotoir sont basés sur les dépenses futures estimatives en dollars courants, actualisées, ajustées en fonction de l'inflation estimée, et comptabilsées et imputés aux charges au fur et à mesure que la capacité du dépotoir est utilisée.

Nature and Purposes of the Entity

The Corporation of the City of Clarence-Rockland ("the Corporation") was created through provincial legislation and commenced operations on January 1, 1998. The Corporation is responsible for providing municipal services such as community services and libraries, social services, emergency and protective services including police and fire and public works including roads, sewers and wastewater, drinking water, garbage and recycling.

Basis of Accounting

The financial statements have been prepared in accordance with Canadian public sector accounting standards.

Basis of Consolidation

The consolidated financial statements reflect the assets, liabilities, revenues and expenses of all municipal organizations, committees, and boards which are owned or controlled by municipal Council. All interfund assets, liabilities, revenues and expenses have been eliminated on consolidation.

The following entity has been consolidated:

Clarence-Rockland Public Library

Inventory

Inventory of goods not held for resale are recorded at cost. Cost is determined using the first in, first out method.

Landfill

The estimated costs to close and maintain the landfill site are based on estimated future expenses in current dollars, discounted, adjusted for estimated inflation, and are recognized and charged to expense as the landfill site's capacity is used.

Ébauche / Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

Corporation de la Cité de Clarence-Rockland
Corporation of the City of Clarence-Rockland
Sommaire des méthodes comptables / Summary of Accounting Policies

31 décembre 2017 / December 31, 2017

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût moins l'amortissement cumulé. Le coût inclus tous les coûts directement reliés à l'acquisition ou à la construction des immobilisations corporelles incluant les coûts de transport, d'installation, de conception et d'ingénierie, légaux et les coûts pour la préparation de chantier. Les immobilisations corporelles contribuées sont comptabilisées à leur juste valeur à la date de contribution avec un montant correspondant inscrit en tant que revenu. L'amortissement est comptabilisé sur une base linéaire selon la durée de vie utile estimative de l'immobilisation corporelle débutant lorsque l'actif est disponible à l'utilisation comme suit :

Améliorations de terrains	15 à 30 ans
Bâtiments	15 à 95 ans
Chemins, trottoirs et ponts	15 à 99 ans
Équipements, fournitures et machinerie	5 à 40 ans
Infrastructure pour l'eau	10 à 60 ans
Infrastructure pour les égouts	5 à 60 ans
Infrastructure pour les égouts pluviaux	10 à 60 ans
Véhicules	7 à 20 ans

Tangible Capital Assets

Tangible capital assets are recorded at cost less accumulated amortization. Cost includes all costs directly attributable to acquisition or construction of the tangible capital asset including transportation costs, installation costs, design and engineering fees, legal fees and site preparation costs. Contributed tangible capital assets are recorded at fair value at the time of the donation, with a corresponding amount recorded as revenue. Amortization is recorded on a straight-line basis over the estimated useful life of the tangible capital asset commencing once the asset is available for use as follows :

Land improvements	15 to 30 years
Buildings	15 to 95 years
Roads, sidewalks and bridges	15 to 99 years
Equipment, furniture and machinery	5 to 40 years
Water infrastructure	10 to 60 years
Sewer infrastructure	5 to 60 years
Storm sewer infrastructure	10 to 60 years
Vehicles	7 to 20 years

Location

Les contrats de location sont classés soit comme contrat de location-acquisition, soit comme contrat de location-exploitation. Un contrat qui transfère, aux termes d'un bail, pratiquement tous les avantages et les risques inhérents à la propriété du bien loué est classé comme un contrat de location-acquisition. À la création d'un contrat de location-acquisition, l'actif et l'obligation sont comptabilisés au moindre de la valeur actualisée des paiements minimums exigibles et de la juste valeur du bien loué au début du contrat. Les autres contrats de location sont comptabilisés comme contrats de location-exploitation en vertu desquels les paiements du loyer sont passés en charge lorsqu'ils sont engagés.

Leases

Leases are classified as capital or operating leases. A lease that transfers substantially all of the benefits and risks incidental to the ownership of property is classified as a capital lease. At the inception of a capital lease, an asset and an obligation are recorded at an amount equal to the lesser of the present value of the minimum lease payments and the property's fair value at the beginning of the lease. All other leases are accounted for as operating leases wherein rental payments are expensed as incurred.

Revenus reportés

Les revenus grevés d'affectations d'origine externe suite à une loi, un règlement ou une entente et indisponibles pour fin d'utilisation municipale générale sont présentés comme revenus reportés à l'état consolidé de la situation financière. Le revenu est constaté à l'état consolidé des résultats dans l'exercice au cours duquel les ressources sont utilisées aux fins prescrites.

Deferred Revenue

Revenues restricted by legislation, regulation or agreement and not available for general municipal purposes are reported as deferred revenue on the consolidated statement of financial position. The revenue is reported on the consolidated statement of operations in the year in which it is used for the specified purpose.

Ébauche sujet à des modifications / Draft subject to change

Corporation de la Cité de Clarence-Rockland
Corporation of the City of Clarence-Rockland
Sommaire des méthodes comptables / Summary of Accounting Policies

31 décembre 2017 / December 31, 2017

Comtés et conseils scolaires

La Corporation perçoit des revenus de taxes au nom des conseils scolaires et des Comtés Unis de Prescott et Russell. Les taxes, autres revenus, charges, actifs et passifs relatifs aux activités des conseils scolaires et des Comtés Unis de Prescott et Russell ne sont pas présentés dans ces états financiers consolidés.

Constatation des produits

Les taxes sont constatées à des montants estimés lorsqu'elles répondent à la définition d'un actif, ont été autorisées et le fait imposable s'est produit. Dans le cas des impôts fonciers, le fait imposable est l'exercice pour lequel les impôts sont levés. Les taxes à recevoir sont constatées au net d'une provision pour les montants non recouvrables anticipés.

Les redevances des usagers incluant l'usage d'eau et des égouts, les frais d'ordures et de recyclage et la location de la glace sont constatés lorsque les services sont rendus. Les frais de connexions pour les égouts et l'eau sont inclus dans les redevances des usagers et sont comptabilisés lorsque la connexion a été établie.

Les paiements de transfert sont constatés dans les états financiers consolidés quand le transfert a été autorisé et qu'il satisfait à tous les critères d'admissibilité, sauf lorsque le transfert comprend des stipulations qui créent une obligation répondant à la définition d'un passif. Les transferts sont constatés comme revenus reportés lorsque les stipulations du transfert créent un passif. Les paiements de transfert sont constatés dans l'état consolidé des résultats lorsque les stipulations du passif sont réglées.

Les ventes de services et autres revenus sont constatées sur une base d'exercice.

Utilisation d'estimations

Pour préparer les états financiers consolidés conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, la direction doit établir des estimations et poser des hypothèses qui influent sur le montant des actifs et des passifs à la date de l'état consolidé de la situation financière ainsi que le montant des revenus et charges de l'exercice. Les montants qui contiennent des estimations sont ceux des immobilisations corporelles ainsi que ceux des activités de fermeture et d'après-fermeture des dépotoirs.

Counties and School Boards

The Corporation collects taxation revenue on behalf of the school boards and the United Counties of Prescott and Russell. The taxation, other revenues, expenses, assets and liabilities with respect to the operations of the school boards and the United Counties of Prescott and Russell are not reflected in these consolidated financial statements.

Revenue Recognition

Taxes are recorded at estimated amounts when they meet the definition of an asset, have been authorized and the taxable event occurs. For property taxes, the taxable event is the year for which the tax is levied. Taxes receivable are recognized net of an allowance for anticipated uncollectable amounts.

User charges including water and sewer usage, garbage and recycling fees and ice rental are recorded when the services are rendered. Connection charges for sewer and water are included in user charges and are recognized when the connection has been established.

Government transfers are recognized as revenue in the consolidated financial statements when the transfer is authorized and any eligibility criteria are met, except to the extent that transfer stipulations give rise to an obligation that meets the definition of a liability. Transfers are recognized as deferred revenue when transfer stipulations give rise to a liability. Transfer revenue is recognized in the consolidated statement of operations as the stipulation liabilities are settled.

Sales of services and other revenues are recognized on an accrual basis.

Use of Estimates

The preparation of consolidated financial statements in accordance with Canadian public sector accounting standards requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities at the date of the consolidated statement of financial position, and the reported amounts of revenues and expenses during the reporting period. The amounts that include estimates are those relating to tangible capital assets as well as those relating to the landfill closure and post-closure care.

Ébauche - Sujets à des modifications / Draft - Subject to change

Corporation de la Cité de Clarence-Rockland
Corporation of the City of Clarence-Rockland
Notes aux états financiers consolidés / Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2017 / December 31, 2017

1. Emprunt temporaire

La Corporation possède une marge de crédit opérationnelle autorisée de 500 000$, renouvelable en septembre 2018 qui est remboursable sur demande et les intérêts sur cette dette sont calculés au taux préférentiel et sont payables mensuellement. Cet emprunt est garanti par des garanties gouvernementales. Au 31 décembre 2017, le montant autorisé mais non versé par l'institution financière s'élève à 500 000$.

1. Temporary Loan

The Corporation has an authorized operating line of credit of $500,000, renewable in September 2018 that is due on demand and bears interest at prime rate calculated and payable monthly. The loan is secured by government guarantees. As at December 31, 2017, the undrawn credit capacity under this facility is $500,000.

2. Débiteurs à long terme

	2017	2016
Prêts aux contribuables, financés par les emprunts à long terme de la Corporation, taux d'intérêts variant de 2,02% à 8,00%, remboursables par versements annuels de 11 048$ à 247 105$, capital et intérêts, échéant de 2021 à 2040.	**$ 5,686,663**	$ 6,011,834

Les remboursements de capital des cinq prochains exercices et par la suite se chiffrent à:

2018	$ 416,047
2019	$ 429,107
2020	$ 443,118
2021	$ 446,892
2022	$ 447,152
Par la suite / Thereafter	$ 3,504,347

2. Long-Term Receivables

Loans to landowners, financed by the Corporation's long-term liabilities, interest rates varying from 2.02% to 8.00%, payable by annual instalments from $11,048 to $247,105, principal and interest, due from 2021 to 2040.

Principal repayments for the next five years and thereafter are as follows:

3. Activités de fermeture et d'après-fermeture du dépotoir

Les créditeurs et frais courus incluent 235 238$ (2016 - 199 269$) des dépenses totales estimées à 2 050 000$ pour les activités de fermeture et d'après-fermeture du dépotoir. Les frais courus estimés pour ces dépenses sont reconnus au fur et à mesure que la capacité des dépotoirs est utilisée et les frais courus reconnus représentent la portion des charges totales estimées reconnues au 31 décembre 2017, basé sur la capacité cumulative utilisée à cette date, comparé à la capacité totale estimée du dépotoir.

Les exigences des activités de fermeture et d'après-fermeture du dépotoir ont été définies en conformité avec les normes de l'industrie et incluent le recouvrement final et la revégétation du dépotoir, la surveillance des puits, l'échantillonnage et l'analyse des eaux souterraines et des eaux de surface, la surveillance du niveau des eaux souterraines et la préparation des rapports au Ministère.

3. Landfill Closure and Post-Closure Care Activities

Included in accounts payable and accrued liabilities is $235,238 (2016 - $199,269) of the estimated total landfill closure and post-closure care expenses of $2,050,000. The estimated liability for these expenses is recognized as the landfill site's capacity is used and the reported liability represents the portion of the estimated total expenses recognized as at December 31, 2017, based on the cumulative capacity used at that date, compared to the total estimated landfill capacity.

Landfill closure and post-closure care requirements have been defined in accordance with industry standards and include final covering and landscaping of the landfill, the monitoring of well development, groundwater and surface water sampling and analysis, groundwater level monitoring and reporting to the Ministry.

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - subject to change

3. Activités de fermeture et d'après-fermeture du dépotoir (suite)

Les frais courus enregistrés sont basés sur des estimations et des hypothèses en rapport à des événements couvrant une période de plus de 37 ans, tout en utilisant la meilleure information disponible à la direction. Des événements futurs pourraient affecter de façon significative les estimés des dépenses totales, des capacités utilisées ou du total des capacités disponibles et les frais courus estimés, et seraient reconnus de façon prospective comme un changement d'estimation, lorsqu'applicable.

La capacité disponible estimée du dépotoir est de 74% des capacités totales estimées. La période estimée des activités d'après-fermeture est de 20 ans.

3. Landfill Closure and Post-Closure Care Activities (continued)

The reported liability is based on estimates and assumptions with respect to events extending over a 37 year period using the best information available to management. Future events may result in significant changes to the estimated total expenses, capacity used or total capacity and the estimated liability, and would be recognized prospectively, as a change in estimate, when applicable.

The estimated remaining capacity of the landfill site is 74% of its total estimated capacity. The period for post-closure care is estimated to be 20 years.

Ébauche / Draft - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

4. Revenus reportés

	2017	2016
Fonds de réserves obligatoires		
Redevances d'aménagement	**$ 3,982,286**	$ 2,912,824
Terrains récréatifs	**143,314**	90,790
Autres		
Stationnement	**28,026**	27,746
Paiements de transfert		1,741
Crédit de la taxe d'essence	**259,571**	506,325
Dépôts	**106,352**	49,445
Construction	**255,367**	212,567
Redevances d'eau et d'égouts	**1,146,642**	1,167,183
	$ 5,921,558	$ 4,968,621

4. Deferred Revenue

Obligatory Reserve Funds
Development charges
Recreational land
Other
Parking
Transfer payments
Gas tax refund
Deposits
Construction
Water and sewer charges

La variation nette, au cours de l'année, des revenus reportés avec restriction s'explique comme suit:

The net change during the year in the restricted deferred revenue balance is made up of the following:

	Redevances d'aménagement / Development charges	**Terrains récréatifs / Recreational land**	**Crédit pour la taxe d'essence / Gas tax refund**	
Revenus reportés, début de l'exercice	**$ 2,912,824**	**$ 90,790**	**$ 506,325**	Deferred revenue, beginning of year
Fonds avec restrictions reçus au cours de l'exercice	**2,514,791**	**84,032**	**717,367**	Restricted funds received during the year
Intérêts gagnés	**37,300**	**1,130**	**8,304**	Interest earned
Revenus constatés au cours de l'exercice	**(1,482,629)**	**(32,638)**	**(972,425)**	Revenues recognized during the year
	$ 3,982,286	**$ 143,314**	**$ 259,571**	

5. Emprunts à long terme nets

Le solde des emprunts à long terme inscrit à l'état consolidé de la situation financière est composé des éléments suivants:

	2017	2016
Banque Royale du Canada		
Emprunt, 2,24%, remboursé au cours de l'exercice.	**$ -**	$ 240,532
Infrastructure Ontario		
Emprunt, 2,95%, remboursable par versements semi-annuels de 199 649$, capital et intérêts, échéant en 2024. (Système régional d'approvisionnement en eau)	**2,508,750**	2,826,981
Emprunt, 3,04%, remboursable par versements semi-annuels de 243 190$, capital et intérêts, échéant en 2036. (égouts et routes)	**6,980,708**	7,248,748
Emprunt, 2,29%, remboursable par versements semi-annuels de 263 820$, capital et intérêts, échéant en 2026. (égouts et routes)	**4,269,380**	4,691,979
TD Canada Trust		
Emprunt, 2,43%, remboursé au cours de l'exercice.	**-**	227,076
Emprunt, 2,03%, remboursable par versements semi-annuels de 133 886$, capital et intérêts, renouvelable en 2021, garanti par l'Aréna et le centre d'entrainement d'une valeur comptable nette de 18 520 229$.	**5,061,641**	5,233,552
Banque Nationale		
Emprunt, 3,21%, remboursable par versements mensuels de 9 364$, capital et intérêts, renouvelable en 2018, garanti par le Complexe récréatif d'une valeur comptable nette de 8 338 338$.	**1,696,371**	1,753,408
Emprunt, 3,83%, remboursable par versements mensuels de 14 965$, capital et intérêts, renouvelable en 2028, garanti par le Complexe récréatif d'une valeur comptable nette de 8 338 338$.	**2,589,133**	2,667,903
Société canadienne d'hypothèque et de logement		
Emprunt, 3,95%, remboursable par versements annuels de 439 538$, capital et intérêts, échéant en 2031. (Amélioration du système d'eau)	**4,658,258**	4,904,084

5. Net Long-Term Liabilities

The balance of the long-term liabilities reported on the consolidated statement of financial position is made up of the following:

Royal Bank of Canada
Loan, 2.24%, repaid during the year
Infrastructure Ontario
Loan, 2.95%, payable by semi-annual instalments of $199,649, principal and interest, maturing in 2024. (Regional water supply system)
Loan, 3.04%, payable by semi-annual instalments of $243,190, principal and interest, maturing in 2036. (Sewers and roads)
Loan, 2.29%, payable by semi-annual instalments of $263,820, principal and interest, maturing in 2026. (Sewers and roads)
TD Canada Trust
Loan, 2.43%, repaid during the year.
Loan, 2.03%, payable by semi-annual instalments of $133,886, principal and interest, renewable in 2021, secured by the Arena and training centre with a net carrying amount of $18,520,229.
National Bank
Loan, 3.21%, payable by monthly instalments of $9,364, principal and interest, renewable in 2018, secured by the Recreation Complex with a net carrying amount of $8,338,338.
Loan, 3.83%, payable by monthly instalments of $14,965, principal and interest, renewable in 2028, secured by the Recreation Complex with a net carrying amount of $8,338,338.
Canada Mortage and Housing Corporation
Loan, 3.95%, payable by annual instalments of $439,538, principal and interest, maturing in 2031. (Water system upgrade)

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

5. Emprunts à long terme nets (suite)

Xerox Corporation

Contrat de location-acquisition, 7%, remboursable par versements mensuels de 807$, capital et intérêts, échéant en 2018, garanti par des photocopieuses d'une valeur comptable nette de -$.	**$ 1,838**	$ 11,043
	$ 27,766,079	$ 29,805,306

Les versements de capital des cinq prochains exercices et par la suite se chiffrent à:

2018	$	1,599,476
2019	$	1,644,846
2020	$	1,692,490
2021	$	1,742,401
2022	$	1,793,581
Par la suite / Thereafter	$	19,293,285

Les prêts d'Infrastructure Ontario & la Société canadienne d'hypothèque et de logement sont garantis par les immobilisations corporelles.

5. Net Long-Term Liabilities (continued)

Xerox Corporation

Capital lease, 7%, payable by monthly instalments of $807, principal and interest, maturing in 2018, secured by photocopiers with a net carrying amount of -$.

Principal payments for the next five years and thereafter are as follows:

The loans from Infrastructure Ontario and Canada Mortage and Housing Corporation are guaranteed by the tangible capital assets.

6. Autres revenus

	2017 Budget	**2017 Réel/ Actual**	2016 Réel / Actual
Général			
Autres revenus	$ 14,000	**$ 1,728**	$ 36,948
Dons	3,000	**3,839**	424
Licences	116,771	**75,408**	115,871
Intérêts et pénalités sur taxes	485,390	**553,695**	608,725
Revenus d'intérêts	335,307	**383,517**	452,303
Redevances d'aménagement	112,594	**452,839**	303,883
Redevances d'eau et d'égouts	149,135	**32,051**	(60,579)
Terrains récréatifs	-	**8,955**	-
Vente de publications et autres éléments	3,500	**1,558**	3,996
	1,219,697	**1,513,590**	1,461,571
Liés aux immobilisations corporelles			
Autres revenus	-	**45,500**	-
Dons	-	**10,000**	-
Redevances d'aménagement	1,268,550	**1,029,790**	(850,180)
Revenus d'intérêts sur les fonds de réserve	10,000	**6,040**	6,660
Redevances d'eau et d'égouts	-	**-**	728,617
Terrains récréatifs	-	**23,683**	45,489
	1,268,550	**1,108,973**	(69,414)
	$ 2,488,247	**$ 2,622,563**	$ 1,392,157

6. Other Revenues

General
Other Income
Donations
Licenses
Interest and penalties on taxes
Interest income
Development charges
Water and sewer charges
Recreational lands
Sale of publication and other items
Related to tangible capital assets
Other Income
Donations
Development charges
Interest income on reserve funds
Water and sewer charges
Recreational lands

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

7. Immobilisations corporelles / 7. Tangible Capital Assets

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

	Terrains et améliorations de terrains / Land and land improvments	Bâtiments / Buildings	Chemins, trottoirs et ponts / Roads, sidewalks and bridges	Égouts pluviaux / Storm sewers	2017 Équipements, fournitures et machinerie / Equipment, furniture and machinery
Coût, au début / Cost, beginning of year	$ 8,301,081	$ 70,316,477	$ 78,609,852	$ 14,827,334	$ 7,816,876
Acquisitions / Acquisition	634,018	224,220	3,727,213	985,161	102,054
Dispositions / Disposals	-	(16,804)	(374,628)	-	-
Reclassification / Reclassification	835,881	45,230	256,063	32,840	-
Coût, à la fin / Cost, end of year	9,770,980	70,569,123	82,218,500	15,845,335	7,918,930
Amortissement cumulé, au début / Accumulated amortization, beginning of year	2,015,024	22,878,159	37,610,776	4,157,798	4,095,100
Amortissement / Amortization	261,251	1,588,583	2,791,349	287,111	570,125
Dispositions / Disposals	-	(16,804)	(207,758)	-	-
Amortissement cumulé, à la fin / Accumulated amortization, end of year	2,276,275	24,449,938	40,194,367	4,444,909	4,665,225
Valeur comptable nette, à la fin / Net carrying amount, end of year	$ 7,494,705	$ 46,119,185	$ 42,024,133	$ 11,400,426	$ 3,253,705

	Infrastructure pour l'eau / Water infrastructure	Infrastructure pour les égouts / Sewer infrastructure	Véhicules / Vehicles	Construction en cours / Assets under construction	Total / Total
Coût, au début / Cost, beginning of year	$ 35,455,543	$ 8,533,882	$ 7,055,964	$ 1,518,524	$ 232,435,533
Acquisitions / Acquisition	430,513	387,980	928,319	572,634	7,992,112
Dispositions / Disposals	-	-	(291,466)	-	(682,898)
Reclassification / Reclassification	-	-	-	(1,170,014)	-
Coût, à la fin / Cost, end of year	35,886,056	8,921,862	7,692,817	921,144	239,744,747
Amortissement cumulé, au début / Accumulated amortization, beginning of year	9,091,704	2,913,071	3,606,889	-	86,368,521
Amortissement / Amortization	736,044	158,358	433,314	-	6,826,135
Dispositions / Disposals	-	-	(246,535)	-	(471,097)
Amortissement cumulé, à la fin / Accumulated amortization, end of year	9,827,748	3,071,429	3,793,668	-	92,723,559
Valeur comptable nette, à la fin / Net carrying amount, end of year	$ 26,058,308	$ 5,850,433	$ 3,899,149	$ 921,144	$ 147,021,188

7. Immobilisations corporelles (suite)

7. Tangible Capital Assets (continued)

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

	Terrains et améliorations de terrains / Land and land improvements	Bâtiments / Buildings	Chemins, trottoirs et ponts / Roads, sidewalks and bridges	Égouts pluviaux / Storm sewers	2016 Équipements, fournitures et machinerie / Equipment, furniture and machinery
Coût, au début / Cost, beginning of year	$ 8,584,490	$ 70,027,401	$ 73,066,252	$ 14,950,205	$ 7,683,144
Acquisitions / Acquisition	613,508	151,616	2,706,416	502,787	407,550
Dispositions / Disposals	(3,802)	(72,601)	(358,029)	(26,190)	-
Reclassification / Reclassification	(893,115)	210,061	3,195,213	(599,468)	(273,818)
Coût, à la fin / Cost, end of year	8,301,081	70,316,477	78,609,852	14,827,334	7,816,876
Amortissement cumulé, au début / Accumulated amortization, beginning of year	1,911,517	21,068,168	34,857,035	3,926,379	3,640,306
Amortissement / Amortization	223,413	1,803,288	2,659,186	273,661	550,768
Dispositions / Disposals	(3,802)	-	(110,006)	(11,865)	-
Reclassification / Reclassification	(116,104)	6,703	204,561	(30,377)	(95,974)
Amortissement cumulé, à la fin / Accumulated amortization, end of year	2,015,024	22,878,159	37,610,776	4,157,798	4,095,100
Valeur comptable nette, à la fin / Net carrying amount, end of year	$ 6,286,057	$ 47,438,318	$ 40,999,076	$ 10,669,536	$ 3,721,776

	Infrastructure pour l'eau / Water infrastructure	Infrastructure pour les égouts / Sewer infrastructure	Véhicules / Vehicles	Construction en cours / Assets under construction	Total / Total
Coût, au début / Cost, beginning of year	$ 35,120,696	$ 7,505,832	$ 6,824,891	$ 2,946,197	$ 226,709,108
Acquisitions / Acquisition	287,077	607,228	505,985	909,017	6,691,184
Dispositions / Disposals	(44,305)	(184,920)	(274,912)	-	(964,759)
Reclassification / Reclassification	92,075	605,742	-	(2,336,690)	-
Coût, à la fin / Cost, end of year	35,455,543	8,533,882	7,055,964	1,518,524	232,435,533
Amortissement cumulé, au début / Accumulated amortization, beginning of year	8,337,173	2,870,722	3,472,179	-	80,083,479
Amortissement / Amortization	728,909	135,257	408,132	-	6,782,614
Dispositions / Disposals	(19,055)	(77,932)	(274,912)	-	(497,572)
Reclassification / Reclassification	44,677	(14,976)	1,490	-	-
Amortissement cumulé, à la fin / Accumulated amortization, end of year	9,091,704	2,913,071	3,606,889	-	86,368,521
Valeur comptable nette, à la fin / Net carrying amount, end of year	$ 26,363,839	$ 5,620,811	$ 3,449,075	$ 1,518,524	$ 146,067,012

8. Charges par nature

Les charges totales présentées à l'état consolidé des résultats pour l'année sont les suivantes :

8. Expenses by Object

Total expenses for the year reported on the consolidated statement of operations are as follows:

	2017	2016	
Salaires et avantages sociaux	**$ 14,438,762**	$ 13,468,682	Salaries, wages and benefits
Matériaux	**7,711,402**	6,200,228	Materials
Services contractuels	**10,572,918**	11,421,495	Contracted services
Amortissement des immobilisations corporelles	**6,826,135**	6,782,614	Amortization of tangible capital assets
Intérets sur la dette à long terme	**873,370**	726,238	Interest on long-term debt
Contributions à d'autres organismes	**333,790**	311,440	Contributions to other organizations
Perte sur disposition d'immobilisations corporelles	**193,304**	394,586	Loss on disposal of tangible capital assets
	$ 40,949,681	$ 39,305,283	

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

9. Régime de retraite

La Corporation fait des cotisations au régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario (RREMO), qui est un régime multi-employeurs, pour ses employés à temps plein. Ce régime est un régime de retraite à prestations déterminées qui spécifie la prestation de retraite à recevoir de la part des employés basé sur le nombre d'années de service et la rémunération. Le Conseil d'Administration, qui représente les membres du régime ainsi que les employeurs, est responsable de la gestion du régime de retraite, incluant les investissements des actifs et l'administration de bénéfices. RREMO fournit des services de régime de retraite à plus de 482 000 membres actifs et retraités et à 984 employeurs.

À tous les ans, un actuaire indépendant détermine la position financière du Régime de Retraite Principal RREMO (le Régime) en comparant la valeur actuarielle des actifs investis à la valeur courante estimée de tous les bénéfices que les membres ont gagné à date. L'évaluation actuarielle la plus récente du régime a été faite au 31 décembre 2017. Les résultats de cette évaluation démontraient des passifs actuariels de 94 431$ millions pour les bénéfices courus pour les services et des actifs actuariels à cette même date de 89 028$ millions indiquant un déficit actuariel de 5 403$ millions. Comme RREMO est un régime multi-employeurs, tout surplus ou déficit du régime est la responsabilité conjointe des organisations municipales de l'Ontario et de ses employés. Par conséquent, la Corporation ne reconnait pas sa part de tout surplus ou déficit du RREMO. La Corporation a contribué à la RREMO pour 2017 705 803$ (2016 - 733 735$).

9. Pension Agreement

The Corporation makes contributions to the Ontario Municipal Employees Retirement Fund ("OMERS"), which is a multi-employer pension plan, on behalf of full-time members of staff. The plan is a defined benefit plan which specifies the amount of the retirement benefits to be received by the employees based on the length of service and rates of pay. The Board of Trustees, representing plan members and employers, is responsible for overseeing the management of the pension plan, including investment of the assets and administration of the benefits. OMERS provides pension services to more than 482,000 active and retired members and 984 employers.

Each year an independent actuary determines the funding status of the OMERS Primary Pension Plan ("the Plan") by comparing the actuarial value of invested assets to the estimated present value of all pension benefits that members have earned to date. The most recent actuarial valuation of the Plan was conducted at December 31, 2017. The results of this valuation disclosed total actuarial liabilities of $94,431 million in respect of benefits accrued for service with actuarial assets at that date of $89,028 million indicating an actuarial deficit of $5,403 million. Because OMERS is a multi-employer plan, any pension plan surpluses or deficits are a joint responsibility of Ontario municipal organizations and their employees. As a result, the Corporation does not recognize any share of the OMERS pension surplus or deficit. Contributions made by the Corporation to OMERS for 2017 were $705,803 (2016 - $733,735).

10. Opérations des conseils scolaires et des Comtés Unis de Prescott et Russell

Durant l'année, les revenus de taxes suivants ont été perçus et remis aux conseils scolaires et aux Comtés Unis de Prescott et Russell:

10. Operations of School Boards and the United Counties of Prescott and Russell

During the year, the following taxation revenues were raised and remitted to the school boards and the United Counties of Prescott and Russell:

	2017	2016	
Conseils scolaires	**$ 6,438,185**	$ 6,639,963	School boards
Comtés	**$ 11,478,130**	$ 11,214,090	Counties

11. Excédent accumulé

11. Accumulated Surplus

	2017	2016	
Réserves			Reserves
Fonds de roulement	**$ 293,246**	$ 293,246	Working fund
Adduction d'eau	**2,823,512**	2,249,556	Waterworks
Égouts	**1,363,338**	1,489,010	Sewer
Dépotoir	**53,602**	613,669	Landfill
Stabilisation du taux d'imposition	**664,664**	1,103,128	Tax rate stabilization
Dépenses futures	**2,129,987**	2,310,708	Future expenses
	7,328,349	8,059,317	
Fonds de réserves			Reserve funds
Services d'inspection des bâtiments	**282,936**	60,654	Building inspection services
Routes	**254,120**	615,784	Roads
	537,056	676,438	
	7,865,405	8,735,755	
Excédent fonctionnement			Surplus operating
Taxes générales	**2**	173,104	General taxation
Bibliothèque	**43,669**	124,549	Library
Adduction d'eau	**695,806**	802,066	Waterworks
Égouts	**1,221,830**	1,228,543	Sewer
Gestion des déchets	**845,388**	811,588	Waste management
	2,806,695	3,139,850	
Investis dans les immobilisations corporelles	**147,021,188**	146,067,012	Invested in tangible capital assets
Immobilisations corporelles non financées	**(3,058,127)**	(749,703)	Unfinanced tangible capital assets
Avantages sociaux futurs non financés	**(1,600,995)**	(1,552,609)	Unfinanced future employee benefits
Emprunts à long terme	**(27,766,079)**	(29,805,306)	Long-term liabilities
Débiteurs à long terme financés par des emprunts à long terme	**5,686,663**	6,011,834	Long-term receivables financed by long-term liabilities
Opérations non financées	**(78,758)**	(72,364)	Unfinanced operations
Emprunt interne non financé	**(841,285)**	(950,649)	Unfinanced internal debt
	119,362,607	118,948,215	
	$ 130,034,707	$ 130,823,820	

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - subject to change

12. Budget

Le règlement pour le plan financier (budget) adopté par le Conseil municipal n'était pas préparé sur une base consistente avec celle utilisée pour les résultats actuels (Conseil sur la comptabilité dans le secteur public). Le budget était préparé selon une méthode modifiée de la base d'exercice tandis que le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public exige la pleine base d'exercice. De plus, le budget inclut les acquisitions d'immobilisations corporelles dans les charges au lieu d'inclure la charge d'amortissement d'immobilisations corporelles. À cause de ceci, les montants figurant au budget présentés dans les états consolidés des résultats et de la variation des actifs financiers nets représente le plan financier adopté par le Conseil municipal avec les ajustements suivants:

12. Budget

The Financial Plan (Budget) By-Law adopted by municipal Council was not prepared on a basis consistent with that used to report actual results (Public Sector Accounting Board). The budget was prepared on a modified accrual basis while Public Sector Accounting Board requires a full accrual basis. In addition, the budget expensed all tangible capital assets rather than including amortization of tangible capital assets expense. As a result, the budget figures presented in the consolidated statements of operations and changes in net financial assets represents the Financial Plan adopted by municipal Council with adjustments as follows:

	2017	
Budget pour l'exercice	$ -	Budget for the year
Plus:		Add:
Dépenses en capital	14,344,038	Capital expenses
Transferts aux fonds de réserves	1,247,791	Transfers to reserve funds
Remboursement des emprunts à long terme	2,285,967	Repayment of long-term liabilities
Moins:		Less:
Nouveaux emprunts à long terme	(6,181,038)	New long-term liabilities
Transferts des réserves	(1,769,145)	Transfers from reserves
Remboursement des débiteurs à long terme	(425,825)	Reimbursement of long-term receivables
Amortissement des immobilisations corporelles	(6,826,135)	Amortization of tangible capital assets
Surplus du budget à l'état consolidé des résultats	$ 2,675,653	Budget surplus per consolidated statement of operations

13. Obligations contractuelles

La Corporation a signé un contrat de 10 ans pour l'opération d'un complexe. La Corporation s'est engagée à verser 120 000$ par an. Le contrat se termine en décembre 2019.

La Corporation a signé un contrat de cinq ans pour l'opération et l'entretien des services d'eau et d'égoûts qui vient à échéance en octobre 2020. La Corporation s'est engagée à verser une somme de 1 401 512$ par année qui est ajusté annuellement selon l'indice des prix à la consommartion pour tenir compte de l'inflation.

La Corporation a signé un contrat de 2 ans pour des services de transport en commun qui vient à échéance en août 2018. La Corporation s'est engagée à verser 1 200 836$ par an.

13. Contractual Obligations

The Corporation has signed a 10 year contract for the operation of a complex facility. The Corporation has commited to pay an amount of $120,000 per year. The contract expires in December 2019.

The Corporation has signed a five year contract for operation and maintenance services for water and waste facilities which expires in October 2020. The Corporation has committed to pay an amount of $1,401,512 per year adjusted on the consumer price index to reflect for inflation.

The Corporation has signed a two year contract for public transportation services which expires in August 2018. The Corporation has commited to pay an amount of $1,200,836 per year.

Draft - Subject to modifications / Draft - Subject to change

13. Obligations contractuelles (suite)

La Corporation a signé un contrat de cinq ans pour la collecte des ordures ménagères et du recyclage. La Corporation s'est engagée à verser 1 464 124$ par an. Le contrat se termine en décembre 2020.

La Corporation a signé un contrat pour la construction de deux casernes de pompiers et deux stations de paramédic qui devrait être achevée d'ici le printemps 2019. Le montant estimatif à verser est de 8 112 586 $.

Les paiements minimaux annuels pour les trois prochaines années sont les suivants:

2018	$	8,344,206
2019	$	7,167,417
2020	$	2,756,984

13. Contractual obligations (continued)

The Corporation has signed a five year contract for collection of garbage and recycling. The Corporation has commited to pay an amount of $1,464,124 per year. The contract expires in December 2020.

The Corporation has signed a contract for the construction of two fire station and two EMS station which are expected to be completed by Spring 2019. The estimated disbursement is $8,112,586.

The minimum annual payments for the next three years are as follows:

14. Chiffres comparatifs

Pour fins de comparaison, la classification de certains postes des états financiers consolidés de l'exercice précédent a été modifiée pour se conformer à la présentation adoptée dans l'exercice courant.

15. Comparative Figures

For comparative purposes, certain items of the previous year have been restated to reflect the consolidated financial statement presentation adopted in the current year.

15. Information sectorielle

La Corporation est une institution gouvernementale diversifiée qui fournit un large éventail de services aux citoyens tel que les services de transport routier, police, incendie, eau et égouts. Des secteurs fonctionnels distincts ont été divulgués séparément dans l'information sectorielle. La nature de ces secteurs et les activités qu'ils englobent sont les suivants :

Loisirs et culture
Ce secteur fournit des services destinés à améliorer la santé et le développement des citoyens de la municipalité. Des programmes récréationnels et culturels tels que le hockey, les quilles et les leçons de patinage sont offerts dans les arénas et les centres communautaires. De plus, la Corporation fournit des services de bibliothèque pour aider les citoyens avec leurs besoins d'information.

Services environnementaux
Les services environnementaux fournis par la Corporation incluent l'élimination des déchets ainsi que la collecte d'ordures et de recyclage pour les citoyens.

14. Segmented Information

The Corporation is a diversified municipal government institution that provides a wide range of services to its citizens such as transit, police, fire, water and sewer. Distinguishable functional segments have been separately disclosed in the segmented information. The nature of the segments and the activities they encompass are as follows:

Recreation and cultural services
This service area provides services meant to improve the health and development of the municipality's citizens. Recreational programs and cultural programs like hockey, bowling and skating lessons are provided at arenas and community centres. Also, the Corporation provides library services to assist with its citizens' informational needs.

Environmental Services
Environmental services consists of providing waste disposal as well as garbage and recycling collection to citizens.

Ébauche sujet à des modifications / Draft - Subject to change

15. Information sectorielle (suite)

Urbanisme et aménagement
Ce département fournit plusieurs services incluant l'urbanisme, la maintenance et l'application des codes de bâtiment et de construction ainsi que l'examen de tous les plans de développement de propriété à travers son processus d'application pour des permis de construction. Ce département fournit aussi la maintenance des drains municipaux, qui assurent le drainage adéquat pour les propriétés agricoles et autres services de drainage où la Corporation agit comme intermédiaire entre les contribuables et la province.

Protection des personnes et propriétés
La protection comprend les services de polices et d'incendies. Les services de police assurent la sécurité et la protection des citoyens et de leur propriété. Le département d'incendies est responsable d'offrir les services d'extinctions d'incendies ainsi que de fournir des programmes de prévention, de formation et d'éducation facent aux incendies. Les membres du département d'incendies sont des volontaires.

Services de transport routier
Le département de transport routier est responsable de fournir les services de transport à la Corporation.

Services sociaux
Le département de services sociaux fournis un service de garde parascolaire.

Eau et égouts
Ce service fournit l'eau potable de la Corporation. La Corporation traite et nettoie les eaux usées et assure que l'infrastructure d'eau et d'égout rencontre les normes provinciales.

Administration
Cet item est lié aux revenus et charges qui sont directement attribuables aux opérations de la Corporation et qui ne sont pas inclus dans un secteur spécifique.

15. Segmented Information (continued)

Planning and Development
This department provides a number of services including city planning, maintenance and enforcement of building and construction codes and review of all property development plans through its application process. It also provides maintenance of municipal drains, which ensures proper drainage for agricultural properties and tile drainage, whereas the Corporation acts an intermediate between the landowners and the province.

Protection to Persons and Property
Protection is comprised of police services and fire protection. The police services work to ensure the safety and protection of the citizens and their property. The fire department is responsible to provide fire suppression service, fire prevention programs, training and education. The members of the fire department consist of volunteers.

Transportation
Transportation is responsible for providing the Corporation's transit services.

Social services
Social services provides daycare services.

Water and Sewer
This service provides the Corporation's drinking water. The Corporation processes and cleans sewage and ensures the water and sewer system meets all Provincial standards.

General Government
This item relates to the revenues and expenses that relate to the operations of the Corporation itself and cannot be directly attributed to a specific segment.

Ébauche sujet à des modifications / Draft - Subject to change

Corporation de la Cité de Clarence-Rockland
Corporation of the City of Clarence-Rockland
Notes aux états financiers consolidés / Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2017 / December 31, 2017

15. Information sectorielle (suite) **15. Segmented Information** (continued)

Pour l'exercice clos le 31 décembre / For the year ended December 31	Loisirs et culture / Recreation and cultural services	Services environnementaux / Environmental	Urbanisme et aménagement / Planning and Development	Protection des personnes et propriétés / Protection to Persons and Property	Services de transport routier / Transportation	Services sociaux / Social services	Eau et égouts / Water and Sewer	Administration / General Government	2017 Total
Revenues / Revenus									
Taxation / Taxes	$ -	$ -	$ -	$ -	$ -	$ -	$ -	$ 18,728,026	$ 18,728,026
Redevances des usagers / User charges	567,819	2,242,767	296,778	768,412	1,094,343	3,219,480	4,937,630	61,407	13,188,636
Paiements de transfert - fédéral / Government transfers - Federal	44,119	406,311	-	37,362	481,629	5,444	-	5,983	980,848
Paiements de transfert - provincial / Government transfers - Provincial	62,909	247,873	40,960	579,099	477,069	-	-	739,947	2,147,857
Paiements de transfert - autres / Government transfers - other	73,336	-	-	-	481,902	1,738,853	-	198,547	2,492,638
Permis, licences et amendes / Permits, licenses and fines	-	-	-	43,269	7,097	-	-	25,042	75,408
Revenus d'intérêts / Interest income	750	-	-	21,942	-	-	171,473	743,046	937,211
Autres / Other	252,967	-	167,592	160,328	922,064	21,933	82,472	2,588	1,609,944
	1,001,900	2,896,951	505,330	1,610,412	3,464,104	4,985,710	5,191,575	20,504,586	40,160,568
Expenses / Charges									
Salaires et avantages sociaux / Salaries, wages and benefits	1,602,375	418,216	321,371	2,339,930	1,739,575	4,848,801	506,965	2,661,529	14,438,762
Matériaux / Materials	1,273,968	455,575	396,904	1,590,002	2,851,872	585,660	614,654	(57,233)	7,711,402
Intérêts sur la dette à long terme / Interest on long-term debt	281,425	-	-	-	400,308	-	191,156	481	873,370
Services contractuels / Contracted services	451,328	1,457,175	-	3,306,370	2,790,770	3,539	2,386,354	177,382	10,572,918
Contributions à d'autres organismes / Contributions to other organizations	218,424	12,600	-	-	3,277	-	72,604	26,885	333,790
Amortissement des immobilisations corporelles / Amortization of tangible capital assets	1,256,932	372,908	-	205,871	3,104,665	34,959	1,492,318	358,482	6,826,135
Perte sur dispositions d'immobilisations corporelles / Loss on disposal of tangible capital assets	-	-	-	-	193,304	-	-	-	193,304
	5,084,452	2,716,474	718,275	7,442,173	11,083,771	5,472,959	5,264,051	3,167,526	40,949,681
Excédent (déficit) net / Net surplus (deficit)	$ (4,082,552)	$ 180,477	$ (212,945)	$ (5,831,761)	$ (7,619,667)	$ (487,249)	$ (72,476)	$ 17,337,060	$ (789,113)

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

15. Information sectorielle (suite)

15. Segmented Information (continued)

Pour l'exercice clos le 31 décembre / For the year ended December 31	Loisirs et culture / Recreation and cultural services	Services environnementaux / Environmental	Urbanisme et aménagement / Planning and Development	Protection des personnes et propriétés / Protection to Persons and Property	Services de transport routier / Transportation	Services sociaux / Social services	Eau et égouts / Water and Sewer	Administration / General Government	2016 Total
Revenues / Revenus									
Taxation / Taxes	$ -	$ -	$ -	$ -	$ -	$ -	$ -	$ 18,000,467	$ 18,000,467
Redevances des usagers / User charges	1,966,189	2,205,006	262,657	537,578	1,177,497	3,220,170	4,898,220	78,234	14,345,551
Paiements de transfert - fédéral / Government transfers - Federal	7,232	-	-	-	588,019	10,036	-	-	605,287
Paiements de transfert - provincial / Government transfers - Provincial	51,119	200,881	22,896	-	1,660,547	-	60,578	757,701	2,753,722
Paiements de transfert - autres / Government transfers - other	63,802	-	-	-	613,999	1,661,346	-	191,614	2,530,761
Permis, licences et amendes / Permits, licenses and fines	-	-	-	81,358	9,367	-	-	25,146	115,871
Revenus d'intérêts / Interest income	146,442	-	2,693	26,969	-	-	170,476	721,108	1,067,688
Autres / Other	573,208	-	188,701	237,519	(1,543,389)	45,381	668,038	39,140	208,598
	2,807,992	2,405,887	476,947	883,424	2,506,040	4,936,933	5,797,312	19,813,410	39,627,945
Expenses / Charges									
Salaires et avantages sociaux / Salaries, wages and benefits	1,378,026	372,020	262,862	1,869,222	2,027,775	4,562,718	475,553	2,520,506	13,468,682
Matériaux / Materials	1,189,892	288,920	338,837	891,293	2,419,562	549,242	378,726	143,756	6,200,228
Intérêts sur la dette à long terme / Interest on long-term debt	317,749	-	-	2,442	193,099	-	211,103	1,845	726,238
Services contractuels / Contracted services	442,598	1,400,095	-	3,319,826	3,844,235	7,231	2,122,397	285,113	11,421,495
Contributions à d'autres organismes / Contributions to other organizations	194,858	10,213	-	-	-	-	82,195	24,174	311,440
Amortissement des immobilisations corporelles / Amortization of tangible capital assets	1,281,838	327,661	-	218,438	2,964,714	46,023	1,558,685	385,255	6,782,614
Perte sur dispositions d'immobilisations corporelles / Loss on disposal of tangible capital assets	-	14,325	-	-	248,023	-	132,238	-	394,586
	4,804,961	2,413,234	601,699	6,301,221	11,697,408	5,165,214	4,960,897	3,360,649	39,305,283
Excédent (déficit) net / Net surplus (deficit)	$ (1,996,969)	$ (7,347)	$ (124,752)	$ (5,417,797)	$ (9,191,368)	$ (228,281)	$ 836,415	$ 16,452,761	$ 322,662

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

Corporation de la Cité de Clarence-Rockland
Corporation of the City of Clarence-Rockland
Annexe de l'état des résultats de la Commission de la Bibliothèque (Non auditée)/ Schedule of statement of operations of the Library Board (Unaudited)

31 décembre 2017 / December 31, 2017

	2017 Budget	**2017 Réel / Actual**	2016 Réel / Actual	
Revenus				**Revenues**
Redevances des usagers	$ 96,100	**$ 98,524**	$ 93,177	User charges
Paiements de transfert				Government transfers
Province de l'Ontario	44,644	**59,210**	51,120	Province of Ontario
Contributions municipales	-	**564,473**	475,000	Municipalities contributions
Revenus d'intérêts	-	**750**	90	Interest income
	140,744	**722,957**	619,387	
Charges				**Expenses**
Salaires et avantages sociaux	472,643	**548,897**	400,054	Salaries, wages and benefits
Matériaux	125,700	**146,144**	153,062	Materials
Services contractuels	98,712	**119,045**	81,002	Contracted services
Amortissement des immobilisations corporelles	33,740	**33,740**	36,473	Amortization of tangible capital assets
Loyer	7,362	**7,362**	7,211	Rent
Frais bancaires	800	**1,041**	473	Bank charges
	738,957	**856,229**	678,275	
Autres revenus liés aux immobilisations corporelles				**Other revenues related to tangible capital assets**
Redevances d'aménagement	-	**18,652**	18,652	Development charges
Autres revenus (Note 6)	1,268,550	**-**	-	Other revenues (Note 6)
Excédent (déficit) de l'exercice	670,337	**(114,620)**	(40,236)	**Annual surplus (deficit)**
Excédent accumulé, au début de l'exercice	257,442	**257,442**	297,678	**Accumulated surplus,** beginning of year
Excédent accumulé, à la fin de l'exercice	927,779	**142,822**	257,442	**Accumulated surplus,** end of year
Composé de:				**Consist of:**
Investis dans les immobilisations corporelles	99,153	**99,153**	132,893	Invested in tangible capital assets
Fonctionnement	828,626	**43,669**	124,549	Operating
	$ 927,779	**$ 142,822**	$ 257,442	

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

Corporation de la Cité de Clarence-Rockland

Lettre finale au 23 mai 2018

Pour l'exercice terminé le 31 décembre 2017

BDO

Tél.: 613 443 5201
Téléc.: 613 443 2538
www.bdo.ca

BDO Canada LLP/s.r.l.
991 rue Limoges
C.P. 128
Embrun (Ontario) K0A 1W0

Le 23 mai 2018

Aux membres du conseil municipal
Corporation de la Cité de Clarence-Rockland
1560 rue Laurier
Rockland (Ontario)
K4K 1P7

Chers membres du conseil municipal:

Nous sommes heureux de vous présenter les résultats de notre audit des états financiers consolidés de la Corporation de la Cité de Clarence-Rockland (la Corporation) pour l'exercice terminé le 31 décembre 2017. Le présent rapport a pour but de résumer certains aspects de l'audit qui, selon nous, pourraient vous intéresser. Ce rapport doit être lu à la lumière des états financiers consolidés et du rapport de l'auditeur indépendant.

Notre audit et ce rapport ne soulèvent pas nécessairement toutes les questions qui, selon nous, peuvent susciter l'intérêt du conseil municipal et l'aider à s'acquitter de ses responsabilités.

Le présent rapport ne doit pas être diffusé sans notre consentement préalable. Nous n'assumons aucune responsabilité envers les tiers qui se servent de la présente communication.

Nous tenons à vous exprimer notre reconnaissance pour la coopération de la direction et de l'équipe des finances de la Corporation dans le cadre de l'audit. Nous nous ferons un plaisir de discuter avec vous des questions mentionnées dans la présente lettre ainsi que de toute autre question que vous pourriez avoir.

Veuillez agréer, chers membres, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Sylvain Levac, CPA, CA
Associé par l'entremise d'une société professionnelle

BDO Canada s.r.l.
Comptables professionnels agréés, experts-comptables autorisés

BDO Canada s.r.l., une société canadienne à responsabilité limitée, est membre de BDO International Limited, société de droit anglais, et fait partie du réseau international des sociétés membres indépendantes BDO.

TABLE DES MATIÈRES

Statut de l'audit	1
Indépendance	1
Seuil de signification	1
Résultats de l'audit	2
Facteurs à prendre en compte en matière de fraude	3
Contrôles internes	4
Ressources de BDO	4
Annexe A – Confirmation d'indépendance	5
Annexe B – Lettre de recommandations	7
Annexe C – Écarts non ajustés	9

STATUT DE L'AUDIT

À la date de ce rapport final, nous avons presque terminé notre audit des états financiers pour l'exercice terminé le 31 décembre 2017, et nous attendons l'achèvement des éléments mis en évidence ci-dessous. Ces éléments devront être achevés avant la délivrance de notre rapport d'audit sur les états financiers consolidés.

ACHÈVEMENT DE L'AUDIT

- Réception de la lettre de déclarations signée par la direction
- Revue des événements survenus entre la date de fin de l'exercice et la date d'approbation des états financiers consolidés.
- Revue du rapport actuariel provenant de CSPAAT Ontario.
- Réception des lettres des cabinets d'avocats pour les réclamations en cours

ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS

- Approbation des états financiers consolidés par le conseil municipal

Nous avons effectué notre audit selon les normes canadiennes d'audit généralement reconnues. L'objectif de notre audit était d'obtenir l'assurance raisonnable, et non absolue, que les états financiers consolidés ne comportent pas d'anomalies significatives.

INDÉPENDANCE

La notion d'indépendance est au cœur de la prestation de services d'audit externes. Les normes canadiennes d'audit généralement reconnues nous demandent de communiquer les questions qui, selon notre jugement professionnel, peuvent raisonnablement être considérées comme susceptibles de compromettre notre indépendance pour l'audit de la Corporation de la Cité de Clarence-Rockland. Veuillez-vous référer à l'annexe A de ce rapport.

SEUIL DE SIGNIFICATION

Une anomalie, y compris les omissions de renseignements, est jugée importante lorsqu'il est probable que cette anomalie ou l'ensemble des anomalies influence la décision d'un utilisateur des états financiers consolidés.

Le seuil de signification s'élève à 750 000 $.

RÉSULTATS DE L'AUDIT

Dans le cadre de nos communications avec vous, nous sommes tenus d'avoir une discussion sur les aspects qualitatifs importants des pratiques comptables de la Corporation, y compris les méthodes comptables, les estimations comptables et les informations fournies dans les états financiers consolidés. Afin d'avoir une discussion franche et ouverte, ces questions seront discutées verbalement avec vous. Nous avons résumé ces questions ci-dessous.

ÉCARTS AJUSTÉS ET NON AJUSTÉS

Au cours de notre mandat d'audit, nous avons identifié des écarts significatifs ajustés et non ajustés. Ces écarts ont fait l'objet d'une discussion avec la direction.

La direction estime que, par rapport aux états financiers consolidés pris dans leur ensemble, l'incidence des écarts non ajustés dans les états financiers consolidés est négligeable, tant isolément que collectivement. Si le conseil municipal est d'accord avec cette décision, nous ne proposons pas d'ajustements supplémentaires.

À des fins de discussion, un sommaire des écarts non ajustés est présenté dans l'annexe C de ce rapport.

POURSUITES CIVILES

La direction a communiqué avec les cabinets d'avocats de la Corporation qui ont indiqué qu'il y avait des réclamations en cours. Par contre, suite à l'analyse de celles-ci, étant donné l'incertitude reliée aux réclamations et la couverture par une assurance, la divulgation dans les états financiers consolidés n'est pas requise.

DÉCLARATIONS DE LA DIRECTION

Au cours de notre audit, des déclarations verbales et écrites ont été faites par la direction. Ces déclarations étaient soit explicitent, soit déduites des états financiers consolidés. La direction a fourni des déclarations en réponse à des questions spécifiques ainsi que des déclarations non sollicitées. Ces déclarations faisaient partie des preuves que nous avons recueillies pour être en mesure de tirer des conclusions raisonnables sur lesquelles nous avons fondé notre opinion d'audit. Ces déclarations ont été documentées en incluant dans notre dossier d'audit des documents de travail, des protocoles d'entretiens avec la direction et les observations écrites reçues de la direction.

FACTEURS À PRENDRE EN COMPTE EN MATIÈRE DE FRAUDE

Les normes canadiennes d'audit généralement reconnues exigent que nous discutions du risque de fraude avec le conseil municipal sur une base annuelle. Nous avons préparé les commentaires suivants pour faciliter cette discussion.

Discussion requise	Réponse de BDO	Question au conseil municipal
Informations relatives aux procédures existantes liées au risque de fraude.	Sur la base de notre planification, et de notre expérience acquise au cours des audits précédents, nous comprenons que vos procédures de supervision comprennent les points suivants : • Discussions durant les rencontres du conseil municipal; • Révision des transactions entre apparentés; et • Considération de la culture et du style de gestion.	Ces procédures ont-elles été modifiées ou de nouvelles procédures ont-elles été mises en place?
Cas avérés de fraude ou activités potentiellement frauduleuses	Nous ne sommes actuellement pas au courant de cas de fraudes.	Des cas avérés de fraude ou des activités potentiellement frauduleuses ont-ils été portés à l'attention de la Corporation de la Cité de Clarence-Rockland?

RESPONSABILITÉS DE L'AUDITEUR DANS LA DÉTECTION DE LA FRAUDE

Nous sommes responsables de la planification et de l'exécution de l'audit afin d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers consolidés ne contiennent pas d'anomalies significatives résultant d'erreurs ou de fraudes.

Les probabilités qu'une erreur causée par la fraude ne soit pas détectée sont considérables par rapport à d'autres types d'anomalies. En effet, les anomalies intentionnelles sont généralement dissimulées par le recours à la collusion ou d'autres stratagèmes sophistiqués et bien organisés.

CONTRÔLES INTERNES

Au cours de notre audit, nous avons mis en œuvre les procédures suivantes à l'égard de l'environnement de contrôle interne de la Corporation :

- documentation des systèmes d'exploitation pour évaluer la conception et la mise en œuvre des activités de contrôle qui étaient pertinentes pour l'audit.
- Discussion avec la direction et prise en compte des risques d'audit potentiels.

Les résultats de ces procédures ont été pris en compte dans la détermination, la portée et la nature des tests de corroboration requis.

Nous sommes tenus de vous informer par écrit des déficiences importantes liées au contrôle interne que nous avons identifiées lors de l'audit. Une lacune importante s'entend d'une déficience ou d'un ensemble de déficiences du contrôle interne qui, selon le jugement professionnel de l'auditeur, est d'une importance suffisante pour être portée à l'attention des responsables de la gouvernance.

Comme le but de l'audit est d'exprimer une opinion sur les états financiers consolidés de la Corporation, notre audit ne peut pas divulguer toutes les questions qui, selon nous, peuvent vous intéresser. Par conséquent, les éléments rapportés ne prétendent pas à l'exhaustivité. Dans le cadre de nos travaux, nous avons tenu compte du contrôle interne relatif à la préparation des états financiers consolidés afin de concevoir des procédures d'audit appropriées. Ces travaux n'avaient pas pour but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne. Une copie de la lettre de recommandations est présentée à l'annexe B.

RESSOURCES DE BDO

BDO est l'un des principaux cabinets d'experts-comptables au Canada, offrant des services en certification et comptabilité, en fiscalité, ainsi que des services-conseils à de nombreuses entités œuvrant dans les secteurs public et privé.

BDO compte 105 bureaux d'un océan à l'autre. Ses clients ont accès aux ressources du réseau international de BDO constitué de plus de 1 100 bureaux répartis dans quelque 100 pays. Grâce à l'engagement des cabinets membres du réseau international de BDO à l'égard du partage des connaissances et des meilleures pratiques, nous sommes en mesure d'accroître la qualité de nos services. Les méthodologies communes et la technologie de l'information nous permettent d'offrir des services efficaces à nos clients.

Un résumé de certaines ressources de BDO qui, selon nous, peuvent intéresser le conseil municipal est présenté ci-dessous.

Les services national et international en certification et comptabilité de BDO publient des documents sur l'application des normes comptables du secteur public du Canada.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les normes comptables du secteur public du Canada, veuillez visiter http://www.bdo.ca/fr/Industries/Public-Sector/Pages/default.aspx.

ANNEXE A
Confirmation d'indépendance

Le 23 mai 2018

Aux membres du conseil municipal
Corporation de la Cité de Clarence-Rockland

Chers membres du conseil municipal:

Nous avons été engagés pour compléter l'audit des états financiers consolidés de la Corporation de la Cité de Clarence-Rockland pour l'exercice terminé le 31 décembre 2017.

Les normes canadiennes d'audit généralement reconnues nous demandent de communiquer, au moins annuellement, les questions qui, selon notre jugement professionnel, peuvent raisonnablement être considérées comme susceptibles de compromettre notre indépendance pour l'audit à venir de la Corporation de la Cité de Clarence-Rockland.

Pour déterminer les relations à communiquer, nous avons tenu compte des règles pertinentes de déontologie et des interprétations connexes prescrites par l'ordre ou l'institut provincial compétent ainsi que des lois applicables, qui traitent notamment des questions suivantes :

- le fait de détenir, directement ou indirectement, des intérêts financiers dans un client;
- le fait d'occuper, directement ou indirectement, un poste qui donne le droit ou confère la responsabilité d'exercer une influence notable sur les politiques financières ou les méthodes (ou conventions) comptables du client;
- l'existence de relations personnelles ou de relations d'affaires directes ou indirectes entre des membres de la famille immédiate, des parents proches, des associés ou des associés à la retraite et le client;
- une dépendance économique par rapport au client; et
- la prestation de services en sus de la mission d'audit externe.

Nous avons préparé les commentaires suivants pour faciliter les discussions que nous aurons au sujet des questions d'indépendance survenues depuis le 5 juin 2017, date de notre dernière lettre.

Nous avons connaissance des liens ci-dessous entre la Corporation de la Cité de Clarence-Rockland et nous qui, selon notre jugement professionnel, pourraient être considérés comme susceptibles de compromettre notre indépendance. Les liens suivants découlent de faits qui existeront au cours de notre mission comme auditeur des états financiers consolidés pour l'exercice terminé le 31 décembre 2017.

Nous allons apporter notre aide dans la préparation des états financiers consolidés. Ces services peuvent entraîner un risque d'autocontrôle susceptible de compromettre notre indépendance.

Nous demandons par conséquent que les sauvegardes suivantes soient mises en place :

- La direction crée les documents sources à l'origine des écritures comptables.
- La direction élabore les hypothèses sous-jacentes nécessaires au traitement comptable et à l'évaluation des écritures.
- La direction examine et approuve toutes les écritures que nous avons préparées, en plus des modifications apportées à la présentation des états financiers consolidés.
- La politique de révision de nos dossiers impose qu'une autre personne que le préparateur révise les écritures de journal proposées et les états financiers consolidés.

Nous confirmons de plus qu'en date du 23 mai 2018, nous sommes des experts-comptables indépendants par rapport à la Corporation de la Cité de Clarence-Rockland au sens du Code de déontologie de CPA Ontario.

Cette lettre a été préparée uniquement pour le conseil municipal et la direction. Elle ne doit pas être utilisée autrement.

Cordialement,

CPA, CA

Sylvain Levac, CPA, CA
Associé par l'entremise d'une société professionnelle

BDO Canada s.r.l.
Comptables professionnels agréés, experts-comptables autorisés

ANNEXE B
Lettre de recommandations

Embrun, le 23 mai 2018

Corporation de la Cité de Clarence-Rockland
1560 rue Laurier
Rockland (Ontario)
K4K 1P7

À l'attention de la direction et des membres du conseil

Lors de notre audit des états financiers consolidés de l'exercice terminé le 31 décembre 2017, nous avons fait des constatations susceptibles d'intéresser les membres du conseil. L'objectif de l'audit est d'obtenir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers consolidés, et l'audit n'est pas conçu dans le but de relever les éléments susceptibles d'intéresser la direction aux fins de l'exercice de ses responsabilités. Par conséquent, l'audit ne permet pas normalement de relever tous ces éléments. L'élément constaté est:

Séparation des dépenses en capital et des dépenses d'opération au budget
Dans le cadre de notre audit, nous avons remarqué que certaines dépenses opérationnelles sont incluses dans le budget en capital. Afin de permettre une meilleure comparaison entre les dépenses budgétées et les dépenses réelles, nous vous recommandons de séparer les dépenses opérationnelles des dépenses en capital.

La présente communication a été préparée dans le seul but d'informer la direction et ne vise aucune autre fin. Nous déclinons toute responsabilité à l'égard des tiers qui pourraient utiliser cette communication.

N'hésitez pas à communiquer avec nous si vous avez des questions concernant les recommandations mentionnées ci-dessus.

Bien à vous,

CPA, CA

Sylvain Levac, CPA, CA
Associé par l'entremise d'une société professionnelle
BDO Canada s.r.l.
Comptables professionnels agréés, experts-comptables autorisés

ANNEXE C
Écarts non ajustés

Description de l'erreur	Erreur	Erreur identifiée	Erreur projetée	Erreur estimée	Actifs	Passifs	Solde d'ouverture	Résultats
Portion des revenus liés au permis pour entreprises enregistré en 2016 mais liés à 2017				39 393$			39 393$	(39 393$)
Subvention de Stewardship Ontario 2016 (dernier quart) enregistré en 2017	42 354$						(42 354$)	42 354$
Total	42 354$			39 393$			(2 961$)	2 961$

City of Clarence-Rockland
Council/Board Accounts Payable Report by Department
April 7th, 2018 to May 11th, 2018

	DPT Code	Department Name	Vendor Name	Invoice Number	Invoice Description	GL Account	GL Account Name	Amount
1	20	ACCOUNTS RECEIVABLE	ASSOCIATION DES POMPIERS VOLON	28MAR2018	VOLUNTEER FF ASSOCIATION-DONATIONS	1-1-0020-0078	Firefighter donations	5,325.00
2	60	ACCOUNTS PAYABLE	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	24APR2018	2017 ADJUSTMENT	1-2-0060-0213	Other Accounts Payable	5,599.92
3	65	PAYABLES - PAYROLL	GREAT-WEST LIFE ASSURANCE COMP	29MAR2018 DIV1	PREMIUMS APR/18 POLICY 136826 DIV 1	1-2-0065-0251	G.W.L.	37,104.27
4	65	PAYABLES - PAYROLL	GREAT-WEST LIFE ASSURANCE COMP	29MAR2018 DIV3	PREMIUMS APR/18 POLICY 136826 DIV 3	1-2-0065-0251	G.W.L.	44,603.96
5	65	PAYABLES - PAYROLL	GREAT-WEST LIFE ASSURANCE COMP	30APR2018 DIV1	PREMIUM MAY/18 POLICY 136826 DIV 1	1-2-0065-0251	G.W.L.	24,621.37
6	65	PAYABLES - PAYROLL	GREAT-WEST LIFE ASSURANCE COMP	30APR2018 DIV3	PREMIUM MAY/18 POLICY 136826 DIV 3	1-2-0065-0251	G.W.L.	55,881.39
7	65	PAYABLES - PAYROLL	MINISTER OF FINANCE/EHT	25APR2018	PAY 8 & 9	1-2-0065-0242	Employer Health Tax	15,752.92
8	65	PAYABLES - PAYROLL	MINISTER OF FINANCE/EHT	28MAR2018	PAY 5, 6 & 7	1-2-0065-0242	Employer Health Tax	25,938.14
9	65	PAYABLES - PAYROLL	OMERS	25APR2018	PAY 8 & 9	1-2-0065-0250	O.M.E.R.S.	120,015.00
10	65	PAYABLES - PAYROLL	OMERS	4APR2018	PAY 5, 6 & 7	1-2-0065-0250	O.M.E.R.S.	180,251.06
11	65	PAYABLES - PAYROLL	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	11APR2018	PAY 8	1-2-0065-0243	Income Tax	52,209.18
12	65	PAYABLES - PAYROLL	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	11APR2018	PAY 8	1-2-0065-0245	E.I.	11,532.17
13	65	PAYABLES - PAYROLL	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	11APR2018	PAY 8	1-2-0065-0244	C.P.P.	29,876.54
14	65	PAYABLES - PAYROLL	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	25APR2018	PAY 9	1-2-0065-0243	Income Tax	51,669.99
15	65	PAYABLES - PAYROLL	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	25APR2018	PAY 9	1-2-0065-0245	E.I.	11,364.09
16	65	PAYABLES - PAYROLL	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	25APR2018	PAY 9	1-2-0065-0244	C.P.P.	29,570.34
17	65	PAYABLES - PAYROLL	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	9MAY2018	PAY 10	1-2-0065-0244	C.P.P.	30,056.50
18	65	PAYABLES - PAYROLL	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	9MAY2018	PAY 10	1-2-0065-0243	Income Tax	55,595.17
19	65	PAYABLES - PAYROLL	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	9MAY2018	PAY 10	1-2-0065-0245	E.I.	11,563.94
20	65	PAYABLES - PAYROLL	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	11APR2018	PAY 8	1-2-0065-0243	Income Tax	8,888.35
21	65	PAYABLES - PAYROLL	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	11APR2018	PAY 8	1-2-0065-0244	C.P.P.	6,711.22
22	65	PAYABLES - PAYROLL	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	25APR2018	PAY 9	1-2-0065-0243	Income Tax	7,601.06
23	65	PAYABLES - PAYROLL	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	25APR2018	PAY 9	1-2-0065-0244	C.P.P.	5,750.54
24	65	PAYABLES - PAYROLL	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	9MAY2018	PAY 10	1-2-0065-0243	Income Tax	8,243.06
25	65	PAYABLES - PAYROLL	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	9MAY2018	PAY 10	1-2-0065-0244	C.P.P.	6,335.22
26	65	PAYABLES - PAYROLL	WORKPLACE SAFETY & INSURANCE B	25APR2018	PAY 8 & 9	1-2-0065-0252	W.C.B.	18,635.44
27	65	PAYABLES - PAYROLL	WORKPLACE SAFETY & INSURANCE B	28MAR2018	REPORT PREMIUM 1-31 MAR/18 ACCNT 1624385	1-2-0065-0252	W.C.B.	32,026.26
28	70	GUARANTY DEPOSITS PAYABLE-PLANNING	SPACEBUILDERS OTTAWA INC	2017-218	REFUND PERFORMANCE DEPOSIT 2017-218	1-2-0070-0262	Performance Deposits	5,000.00
29	1105	Community Relation - Materials	VICE & HUNTER LLP	22366	FILE 2015400 3247 LABELLE RD. TO MAR2/18	1-4-1105-3370	Legal Fees	6,905.15
30	1113	Elections - Materials	DATAFIX	7400	VOTERVIEW-VOTER LIST MANAGEMENT SERVICES	1-4-1113-4160	Contract	8,192.50
31	1233	Finance - Materials	BDO CANADA s.r.l./S.E.N.C.R.L.	89199935	FACTURE INTERIMAIRE VERIFICATION 2017	1-4-1233-3025	Auditing	6,780.00
32	1233	Finance - Materials	BDO CANADA s.r.l./S.E.N.C.R.L.	89306669	2e FACTURE INTERIMAIRE-VERIFICATION 2017	1-4-1233-3025	Auditing	19,210.00
33	2123	Fire-fighting - Materials	CITY OF OTTAWA	1800149847	DISPATCHER SERVICE EMERGENCY CALLS JAN1/18-DEC31/18	1-4-2123-3148	Communication / Dispatching	90,400.00
34	2123	Fire-fighting - Materials	FIRE MARSHAL'S PUBLIC FIRE SAF	IN151024	SMOKE ALARMS, SMOKE/CO ALARMS	1-4-2123-3175	Prevention & Education Material	5,250.00
35	2140	Fire Buildings	COLLIERS PROJECT LEADERS INC.	C023991	C-R FIRE HALLS FEB/18	2-4-2140-9221	Rockland Fire Station Expansion	6,226.87
36	2354	O.P.P. - Contracted Services	MINISTER OF FINANCE	14090318047	MCSCS-OPP (LSR) FEB/18	1-4-2354-4170	O.P.P. Services	279,087.00
37	3123	Public Works - Materials	AWD CONTRACTORS	5476	SAND DOME MAINTENANCE	1-4-3123-3070	Building Maintenance	7,209.40
38	3200	Street Construction	DUTRISAC SURVEYING INC.	R-2018007	EDWARDS STREET SURVEYING	2-4-3200-9262	Edwards	7,345.00
39	3233	Emergency measures - Materials	VALLEY VIEW VENTURES	287255	SANDBAG SALES	1-4-3233-3425	Materials	12,882.00
40	3240	Bridges repairs	HP ENGINEERING	918062	REPLACEMENT OF LACASSE RD CULVERT	2-4-3240-9075	Lacasse	9,322.50
41	3813	Street lights - Materials	HYDRO ONE NETWORKS INC.	200070197756 20APR18	HYDRO	1-4-3813-3300	Hydro	15,116.54
42	7325	Community Events & Grants	SHARE THE ROAD CYCLING COALITI	2018-415	1620X BIKE LIGHT SET	1-4-7325-5530	Cultural Activities	6,836.59
43	7423	Arena - Clarence - Materials	CLARENCE CREEK MINOR HOCKEY AS	23APR2018	MUNICIPAL SUBSIDY JAN TO MAR/18	1-4-7423-3262	Grants to organisations	18,475.00
44	7423	Arena - Clarence - Materials	HYDRO ONE NETWORKS INC.	200090056585 24APR18	HYDRO	1-4-7423-3300	Hydro	8,502.46
45	7434	Recreational Complex - Contracts	YMCA-YWCA	004258	MARCH/18 ADMIN FEES	1-4-7434-4290	Contract - Rec. Complex - YMCA	10,000.00
46	7434	Recreational Complex - Contracts	YMCA-YWCA CLARENCE-ROCKLAND	004276	APRIL/18 ADMIN FEES	1-4-7434-4290	Contract - Rec. Complex - YMCA	10,000.00
47	7553	Arena -Clarence-Rockland - Materials	ROCKLAND FIGURE SKATING CLUB	23APR2018	MUNICIPAL SUBSIDY JAN TO MAR/18	1-4-7553-3262	Grants to organisations	12,063.00
48	7553	Arena -Clarence-Rockland - Materials	ROCKLAND MINOR HOCKEY ASSOCIAT	23APR2018	MUNICIPAL SUBSIDY JAN TO MAR/18	1-4-7553-3262	Grants to organisations	24,481.00
49	8110	Planning	FOTENN CONSULTANTS INC.	37525	EXPANSION LANDS SECONDARY PLAN	2-4-8110-9282	Secondary Plan Rockland (Sancor)	6,956.28
50	9114	Water Treatment - Contracted Services	ONTARIO CLEAN WATER AGENCY	INV000102085	OPERATIONS & MAINT. MAR/18	1-4-9114-4610	Contract - OCWA - Basic Maintenance	46,815.97
51	9123	Water Distribution - Materials	ONTARIO CLEAN WATER AGENCY	INV000102492	ROCK. WD SHELVES, DISTRIBUTION REPAIRS	1-4-9123-3675	Supplies	18,267.78
52	9124	Water Distribution - Contracts	ONTARIO CLEAN WATER AGENCY	INV000102085	OPERATIONS & MAINT. MAR/18	1-4-9124-4610	Contract - OCWA - Basic Maintenance	14,262.06
53	9124	Water Distribution - Contracts	ONTARIO CLEAN WATER AGENCY	INV000102493	ROCK. WD WATERMAIN BRK 3395 DES COTES CRCL	1-4-9124-4620	Contract - Repairs & Maintenance	12,552.59
54	9124	Water Distribution - Contracts	ONTARIO CLEAN WATER AGENCY	INV000102494	ROCK. WD REPAIR HYDRANTS BOURGET, CC	1-4-9124-4620	Contract - Repairs & Maintenance	5,868.50
55	9300	Sewers	ARNCO CONSTRUCTION	20183221	SAN MH REHABILITATION BASSIN 2	2-4-9300-9315	Station Égout 2	5,367.50
56	9300	Sewers	HYDROCAM	0287	CCTV BASSIN 2 - SECTEUR LEMAY	2-4-9300-9315	Station Égout 2	5,068.05
57	9314	Sewers Collection - Contrated Services	MR. ROOTER PLUMBING OF OTTAWA	154855383	LINING SEWER - 865 NICOLE	1-4-9314-4620	Contract - OCWA - Repairs & Maintenance	6,435.35
58	9314	Sewers Collection - Contrated Services	ONTARIO CLEAN WATER AGENCY	INV000102085	OPERATIONS & MAINT. MAR/18	1-4-9314-4610	Contract - OCWA - Basic Maintenance	19,611.37
59	9314	Sewers Collection - Contrated Services	ONTARIO CLEAN WATER AGENCY	INV000102500	ROCK. WWC NEW ELECTRONIC VOLT. REGULATOR SPS 5	1-4-9314-4620	Contract - OCWA - Repairs & Maintenance	5,367.24
60	9314	Sewers Collection - Contrated Services	ONTARIO CLEAN WATER AGENCY	INV000102501	ROCK. WWC REPAIR SUBMERSIBLE PUMP 2 @ SPS 4	1-4-9314-4620	Contract - OCWA - Repairs & Maintenance	8,766.22
61	9324	Sewers Treatment - Contracted Services	ONTARIO CLEAN WATER AGENCY	INV000102085	OPERATIONS & MAINT. MAR/18	1-4-9324-4610	Contract - OCWA - Basic Maintenance	44,121.36
62	9324	Sewers Treatment - Contracted Services	ONTARIO CLEAN WATER AGENCY	INV000102498	ROCK. WWT DE-CHLORINATE, RESPOND TO EMERGENCIES	1-4-9324-4620	Contract - Repairs & Maintenance	10,911.13
63	9324	Sewers Treatment - Contracted Services	ONTARIO CLEAN WATER AGENCY	INV000102499	ROCK. WWC CLEAN BASKET SPS 1	1-4-9324-4620	Contract - Repairs & Maintenance	7,961.90
64	65	PAYABLES - PAYROLL	CUPE - LOCAL 503	25APR2018	PAY 8 & 9	1-2-0065-0254	Union Dues	5,898.18
65	65	PAYABLES - PAYROLL	CUPE - LOCAL 503	28MAR2018	PAY 5, 6 & 7	1-2-0065-0254	Union Dues	9,101.76
66	78	DEFERRED REVENUES - GRANTS AND OTHERS	CONSEIL DES ÉCOLES PUBLIQUES D	4APR2018	REDEVANCES D'AMENAGEMENT SCOLAIRE JAN-MAR/18	1-2-0078-0347	DEVELOPMENT CHARGES SCHOOL BOARDS	7,992.00
67	1313	Accounting - Materials	VADIM COMPUTER MANAGEMENT GROU	PS-338966	RIM AND 2.5 UPGRADE	1-4-1313-3165	Consultant	22,024.83
68	1340	Facilities	WSP CANADA INC.	0681071	GENERATOR CC ARENA & MUN. GARAGE AUG6/17-SEP2/17	2-4-1340-9159	Clarence Creek City Hall	5,398.91
69	2316	External Transfers	BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE CLARE	3APR2018	CONTRIBUTION PYMNT 2 OF 4	1-4-2316-5550	Contribution to Library	43,347.65
70	2316	External Transfers	SOUTH NATION CONSERVATION	IN16349	LEVY 2018 - 1st INSTALLMENT	1-4-2316-3617	Requisition - Conservation Authority	40,482.33

	DPT Code	Department Name	Vendor Name	Invoice Number	Invoice Description	GL Account	GL Account Name	Amount
71	3200	Street Construction	LES SERVICES ALAIN HUPPÉ	2435	TREE REMOVAL (LACASSE RD.)	2-4-3200-9075	Lacasse Street	11,752.00
72	3713	Snow Plowing & Salting - Materials	K&S SEL WINDSOR LTÉE / K&S WIN	5300374424	BULK SAFE-T-SALT	1-4-3713-3425	Materials	15,644.68
73	3713	Snow Plowing & Salting - Materials	K&S SEL WINDSOR LTÉE / K&S WIN	5300374670	BULK SAFE-T-SALT	1-4-3713-3425	Materials	9,609.50
74	3713	Snow Plowing & Salting - Materials	K&S SEL WINDSOR LTÉE / K&S WIN	5300374929	BULK SAFE-T-SALT	1-4-3713-3425	Materials	28,627.56
75	3714	Snow Plowing & Salting - Contracts	GHYSLAIN LALONDE ENTREPRISE	1045	GRADER SERVICE 3-16 JAN/18	1-4-3714-4200	Contracts	13,744.78
76	3714	Snow Plowing & Salting - Contracts	GHYSLAIN LALONDE ENTREPRISE	1046	GRADER RENTAL (SPARE-23-31 JAN/18)	1-4-3714-4200	Contracts	8,085.93
77	3714	Snow Plowing & Salting - Contracts	GHYSLAIN LALONDE ENTREPRISE	1050	GRADER SERVICE 1-24FEB/18	1-4-3714-4200	Contracts	18,606.89
78	3914	Transit - Contracts	LEDUC BUS LINES LTD.	153	TRANSPORT EN COMMUN MAR/18	1-4-3914-4200	Contracts - Bus	169,618.07
79	9123	Water Distribution - Materials	EVANS UTILITY AND MUNICIPAL PR	0000154966	E-CODERS, METER TAILS	1-4-9123-3445	Meters	13,302.36
80	9300	Sewers	R.V. ANDERSON ASSOCIATES LIMIT	63431	SEWAGE PLANT UPGRADES JAN27/18-FEB23/18	2-4-9300-9271	Pre Screening Bar System	8,265.95
81	9514	Garbage Collection - Contracts	TOMLINSON ENVIRONMENTAL SERVIC	0000243128	CURBSIDE WASTE MAR/18	1-4-9514-4200	Contracts	40,239.70
82	9514	Garbage Collection - Contracts	TOMLINSON ENVIRONMENTAL SERVIC	0000243131	COMMERCIAL WASTE MAR/18	1-4-9514-4200	Contracts	11,155.57
83	9534	Recycling - Contracts	TOMLINSON ENVIRONMENTAL SERVIC	0000243129	CURBSIDE RECYCLING MAR/18	1-4-9534-4200	Contracts	67,324.09
84	9534	Recycling - Contracts	TOMLINSON ENVIRONMENTAL SERVIC	0000243132	COMMERCIAL RECYCLING MAR/18	1-4-9534-4200	Contracts	5,965.04
						Invoices Paid Greater/Equal to $5,000		**2,236,528.19**
						Invoices Paid Less/Equal to $4,999		**562,445.40**
						MasterCards April/18		**18,851.61**
						Grand Total AP Council Report - May 23/18		**2,817,825.20**

Transactions de carte de crédit
Avril 2018

#	Détenteur de carte	Date	Marchant	Description	GL	Montant	Sous total par carte
1	BELANGER, MARIE EVE	23/04/2018	OACA	OACA CONFERENCE MALCOLM	1-4-8113-3640	$695.00	
2	BELANGER, MARIE EVE	23/04/2018	PORTER AI	AVION POUR MALCOLM POUR FORMATION À NIAGARA FALLS	1-4-8113-3640	$250.01	
3	BELANGER, MARIE EVE	23/04/2018	PSB-PLANNINGCANADA	ETHICS AND PROFESSIONAL COURSE - MALCOLM	1-4-8113-3435	$672.35	$1,617.36
4	BOUCHARD, ANNE MORRIS	01/05/2018	APL* ITUNES.COM/BILL	MONTHLY SUBSCRIPTION	1-4-6113-3435	$1.46	
5	BOUCHARD, ANNE MORRIS	18/04/2018	EDU-CHILD CARE LICENSI	PERMIS CARREFOUR JEUNESSE	1-4-6113-3392	$230.00	
6	BOUCHARD, ANNE MORRIS	18/04/2018	EDU-CHILD CARE LICENSI	PERMIS ST-MATHIEU	1-4-6113-3392	$230.00	
7	BOUCHARD, ANNE MORRIS	18/04/2018	EDU-CHILD CARE LICENSI	REVISION PERMIS ST-MATHIEU	1-4-6113-3392	$25.00	
8	BOUCHARD, ANNE MORRIS	23/04/2018	EDU-CHILD CARE LICENSI	REVISION PERMIS ST-PATRICK	1-4-6113-3392	$25.00	$511.46
9	BOUCHER, PIERRE	30/04/2018	FACEBK SK389HNEW2	PUBLICITÉ SUR FACEBOOK POUR LE TRANSPORT EN COMMUN	1-4-3913-3005	$45.76	
10	BOUCHER, PIERRE	12/04/2018	MGCS SO CERTIFICATES	ACHAT DE LICENCE DE MARRIAGE	1-4-1105-3420	$2,400.00	
11	BOUCHER, PIERRE	18/04/2018	TECHNOLOGIA	PUBLIC SPEAKING-POWER PRESENTATIONS-C.SARAULT	1-4-1105-3743	$1,075.02	$3,520.78
12	COLLIER, HELEN	12/04/2018	AIR CAN	SMART CITIES EXPO WORLD FORUM 2018 - D.DARCH	1-4-1223-3160	$442.11	
13	COLLIER, HELEN	30/04/2018	BIBLIOTHEQUE CLARENCE-	ONCE UPON A TIME - CHARITY FUNDRAISING - K.SIMARD	1-4-1123-3208	$50.00	
14	COLLIER, HELEN	18/04/2018	FARM BOY #20	APRIL 18TH 2018 - DIRECTORS PLANNING SESSION	1-4-1223-3440	$78.21	
15	COLLIER, HELEN	04/04/2018	FRIENDLY RESTAURANT	COUNCIL MEETING APRIL 4, 2018 - HUIS CLOS	1-4-1123-3440	$383.90	
16	COLLIER, HELEN	17/04/2018	FRIENDLY RESTAURANT	FIRE STATIONS WORKING LUNCH HELEN AND BRIAN	1-4-1223-3440	$43.54	
17	COLLIER, HELEN	10/04/2018	NIGHT OFF DELIVERY	SMART CITIES CHALLENGE - WORKING LUNCH	1-4-1223-3440	$49.37	
18	COLLIER, HELEN	06/04/2018	PAYPAL *CCCR	DÉJEUNER DU MAIRE - 21 AVRIL 2018 (7 BILLETS)	1-4-1123-3440	$175.00	
19	COLLIER, HELEN	18/04/2018	ROSALYNN'S BISTRO CA	FIRE STATION MEETING	1-4-1223-3440	$57.81	
20	COLLIER, HELEN	13/04/2018	SHERATON	SMART CITIES EXPO WORLD FORUM 2018 DAVE DARCH	1-4-1223-3160	$216.24	
21	COLLIER, HELEN	18/04/2018	SPARTAS	APRIL 18TH, 2018 - DIRECTORS PLANNING SESSION	1-4-1223-3440	$104.58	
22	COLLIER, HELEN	12/04/2018	SQ *SMART CITY IOT E	SMART CITIES EXPO WORLD FORUM 2018-INTERNATIONAL CENTRE	1-4-1223-3160	$646.00	$2,246.76
23	KEHOE, ROBERT	18/04/2018	MCDONALD'S #16531	DIRECTOR'S MEETING	1-4-1233-3440	$18.07	$18.07
24	LALONDE, GERALD	20/04/2018	OMHRA	ONTARIO MUN. HR ASSOCIATION MEMBERSHIP	1-4-1363-3435	$375.16	
25	LALONDE, GERALD	30/04/2018	WORKERS HEALTH SAFET	HEALTH AND SAFETY TRAINING	1-4-1363-3278	$581.95	$957.11
26	LENHART, JULIAN	03/04/2018	CANADIAN NETWORK OF AS	FORMATION NICHOLAS BRUNET ASSET MNGMT	1-4-1219-3160	$1,039.60	$1,039.60
27	OUELLET, MONIQUE	17/04/2018	AMCTO	AMCTO CONFERENCE - 2018	1-4-1224-3160	$751.45	
28	OUELLET, MONIQUE	01/05/2018	AMCTO	ELECTION FINANCE - MARYSE	1-4-1113-3743	$124.30	
29	OUELLET, MONIQUE	01/05/2018	AMCTO	ELECTION FINANCE - MONIQUE	1-4-1113-3743	$350.30	
30	OUELLET, MONIQUE	16/04/2018	BLUE MOUNTAIN RESORTS	AMCTO ANNUAL CONFERENCE 2018	1-4-1224-3160	$229.37	$1,455.42
31	PETRILLO, DANNY	16/04/2018	AMAZON *MARKETPLCE CA	2 CHARGERS FOR SAMSUNG S8 SMARTPHONES	1-4-1323-3150	$65.97	
32	PETRILLO, DANNY	15/04/2018	AMAZON.CA	SAMSUNG S8 SMARTPHONE COVERS/CASES	1-4-1323-3150	$70.37	$136.34
33	VILLENEUVE, MARIO	16/04/2018	JUMBO PIZZA	MEAL - MAJOR FIRE	1-4-2113-3440	$171.00	
34	VILLENEUVE, MARIO	12/04/2018	MCDONALD'S #16531	MEALS	1-4-2113-3440	$25.06	
35	VILLENEUVE, MARIO	03/04/2018	MTO RUS DRIVER CERT PR	LICENSE	1-4-2113-3175	$60.00	
36	VILLENEUVE, MARIO	21/04/2018	MUNICIPAL LAW ENFORCEM	PAUL LACHANCE - MLEO TRAINING	1-4-2413-3660	$1,130.00	
37	VILLENEUVE, MARIO	24/04/2018	THE SOURCE #53710	VEHICLE ACCESSORIES	1-4-2123-3675	$50.83	
38	VILLENEUVE, MARIO	06/04/2018	THE/STUDIO	BYLAW CRESTS WITH GOLD TRIM	1-4-2413-3755	$257.60	
39	VILLENEUVE, MARIO	12/04/2018	WALMART.CA	THERMOSCAN EAR THERMOMETER	1-4-2123-3675	$864.14	$2,558.63
40	WILSON, BRIAN	23/04/2018	AIR CAN	OAFC - TRAVEL (DIR MTG)	1-4-2113-3160	$513.30	
41	WILSON, BRIAN	05/04/2018	BOSTON PIZZA # 423	MEAL - OFC INSTRUCTOR	1-4-2113-3440	$56.62	
42	WILSON, BRIAN	16/04/2018	CAFE LAROCHE	MEALS - ICE STORM	1-4-2213-3440	$187.27	
43	WILSON, BRIAN	02/04/2018	CDN TIRE STORE #00623	VEHICLE ACCESSORIES	1-4-2123-3675	$33.89	
44	WILSON, BRIAN	27/04/2018	EVAC SYSTEMS FIRE AND	ROPE & ROPE BAGS	1-4-2123-3675	$456.14	
45	WILSON, BRIAN	29/04/2018	INDIGO PARK CANADA	FDIC - TRAVEL (PARKING)	1-4-2113-3160	$95.00	
46	WILSON, BRIAN	16/04/2018	MIKE DEAN S FOOD STORE	MEALS - ICE STORM	1-4-2113-3440	$33.39	
47	WILSON, BRIAN	14/04/2018	MUNICIPAL LAW ENFORCEM	MLEOA CONF - LAROQUE	1-4-2413-3160	$778.57	
48	WILSON, BRIAN	18/04/2018	MUNICIPAL LAW ENFORCEM	MLEOA PT II - BOUGIE	1-4-2413-3660	$1,130.00	
49	WILSON, BRIAN	18/04/2018	MUNICIPAL LAW ENFORCEM	MLEOA PT II - DICAIRE	1-4-2413-3660	$1,130.00	
50	WILSON, BRIAN	27/04/2018	PEN*FDIC/FIRE ENGINEER	FDIC - REG	1-4-2113-3160	$85.94	
51	WILSON, BRIAN	22/04/2018	VIA RAIL//QAR881/24APR	FDIC - TRAVEL	1-4-2113-3160	$289.96	$4,790.08
	TOTAL					$18,851.61	$18,851.61

THE CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND
BY-LAW 2018-61

BEING A BY-LAW TO PROVIDE FOR THE CONVEYANCE OF LAND FOR PARK OR OTHER RECREATIONAL PURPOSES, OR CASH-IN-LIEU OF PARKLAND CONVEYANCE

WHEREAS section 42, 51.1 and 53 of the *Planning Act, R.S.O. 1990, c.P13*, as amended, authorize local municipalities to pass by-laws requiring that land or cash-in-lieu thereof be conveyed to the local municipality as a condition of development or redevelopment of land, the subdivision of land, or the granting of provisional consent over land;

AND WHEREAS the Council of the Corporation of the City of Clarence-Rockland has adopted policies within its Official Plan pertaining to the conveyance of land or cash-in-lieu thereof to the City as a condition of development or redevelopment of land, the subdivision of land, or the granting of provisional consent over land under the *Planning Act*;

AND WHEREAS the Council of the Corporation of the City of Clarence-Rockland deems it necessary and expedient to enact a by-law to provide for the provision of lands for park or other public recreational purposes and the use of alternative requirements therefor;

NOW THEREFORE the Council of the Corporation of the City of Clarence-Rockland enacts as follows:

1. TITLE, SCOPE AND INTENT

1.1 This By-law shall be known and cited as the "Parkland Dedication By-law" of the City of Clarence-Rockland.

1.2 This By-law shall apply to all lands within the geographic boundary of the City of Clarence-Rockland.

1.3 The intent of this By-law is to enable the City of Clarence-Rockland to provide land for public parks or other public recreation purposes. The City is permitted to require the conveyance of parkland or cash-in-lieu of parkland as a condition of development or redevelopment, subdivision of land, or the granting of provisional consent as regulated under the *Planning Act*. Land conveyed to the City under this By-law shall be used for Parkland or other public recreational purposes, subject to the policies of the Official Plan and this By-law and provincial laws.

2. DEFINITIONS

2.1 For the purposes of interpretation of this By-law, the following definitions shall apply:

(a) **"Affordable Housing"** means:

i. in the case of ownership housing, the least expensive of:

1. housing for which the purchase price results in annual accommodation costs which do not exceed 30 percent of gross annual household income for low and moderate income households; or
2. housing for which the purchase price is at least 10 percent below the average purchase price of a resale unit in the regional market area;

ii. in the case of rental housing, the least expensive of:

1. a unit for which the rent does not exceed 30 percent of gross annual household income for low and moderate income households; or
2. a unit for which the rent is at or below the average market rent of a unit in the regional market area.

(b) **"Cash-in-Lieu"** means a payment of money for park or other public recreational purposes which is collected in lieu of a conveyance of land which would otherwise be required to be conveyed pursuant to the parkland provisions of the *Planning Act*.

(c) **"City"** means the Corporation of the City of Clarence-Rockland, as represented by the Director of Infrastructure and Planning.

(d) **"City User Fees By-law"** means the City of Clarence-Rockland User Fees By-law.

(e) **"Convey/Conveyed"** means to deed or transfer land for park or other public recreational purposes.

(f) **"Development"** means:

i. any construction, erection or placing on land of one or more buildings or structures, or making of an addition or alteration to a building or structure which has the effect of substantially increasing the size or usability thereof, or laying out and establishment of a commercial parking lot that is subject to Site Plan Control as per the City's Site Plan Control By-law;

ii. the creation of one or more lots through the granting of consent, via plan of subdivision, or via plan of condominium;

and includes redevelopment.

(g) **"Director of Infrastructure and Planning"** means the Director of the Infrastructure and Planning Department of the City of Clarence-Rockland or his authorized agent.

(h) **"Director of Community Services"** means the Director of the Community Services Department of the City of Clarence-Rockland or his authorized agent.

(i) **"Dwelling Unit"** means a place of residence with one or more habitable rooms containing separate kitchen and bathroom facilities for private use as a single housekeeping unit.

(j) **"Gross Floor Area"** means the aggregate area of a building contained within the exterior walls, but does not include attic or basement space unless otherwise specified. Where attic space is located adjacent to floor area as described above and exceeds a headroom clearance of 1.8 metres at any given point, the entire attic space shall be included as floor area.

(k) **"Gross Land Area"** means the land area of the entire development site, including the parcel of land which is to be dedicated for park purposes, including any easements, roadways and stormwater management facilities etc., but excluding roads, road rights-of-way, and areas that have been dedicated to the local municipality or other public agency or lands designated as Environmental Protection Area or similar designation.

(l) **"Market Appraisal"** means a written opinion of fair market value of one or more parcels of land supported by presentation and analysis of relevant data by a certified accredited appraiser.

(m) **"Market Value"** means the monetary price a property would be expected to bring in a competitive and open market, as of the specified date, under all conditions requisite to a fair sale, the buyer and seller each acting prudently, knowledgeably and assuming price is not affected by undue stimulus.

(n) **"Mixed Use"** means the physical integration of residential and commercial, industrial or others uses within a building or structure or separate buildings or structures on the lands proposed for Development.

(o) **"Not-for-Profit Organization"** means a corporation registered as a charity and regulated under the *Not-for-Profit Corporations Act*, 2010 or regulated by one or more provincial and/or federal act(s).

(p) **"Official Plan"** means the Official Plan of the Urban Area of the City of Clarence Rockland in effect at the time, the Bourget Official Plan in effect at the time, and the Official Plan of the United Counties of Prescott and Russell in effect at the time.

(q) **"Parkland"** means developable lands that are suitable for the development of a recreational area, playground, playing fields or similar use and may also include community recreational and leisure facilities, accessory buildings or structures such as a maintenance building, washroom or canteen.

(r) **"Planning Act"** means the *Planning Act*, R. S. 0. 1990 as amended or replaced.

(s) **"Second Unit"** means:

i. the use of two residential units in a detached house, semi-detached house or rowhouse if no building or structure ancillary to the detached house, semi-detached house or rowhouse contains a residential unit; and

ii. the use of a residential unit in a building or structure ancillary to a detached house, semi-detached house or rowhouse if the detached house, semi-detached house or rowhouse contains a single residential unit.

(t) **"Subsidized Housing"** means rental dwelling units where rent is based on rentgeared- to-income (RGI) and does not exceed 30 per cent of gross annual household income up to a defined minimum.

3. INTERPRETATION

3.1 Unless otherwise defined, the words and phrases used in this By-law have their normal and ordinary meaning.

3.2 This By-law is gender neutral and, accordingly, any reference to one gender includes the other.

3.3 Words in the singular include the plural and words in the plural include the singular.

3.4 Headings and the table of contents are inserted for convenience of reference purposes only, form no part of this by-law and shall not affect in any way the meaning or interpretation of the provisions of this by-law.

4. PARKLAND DEDICATION

4.1 As a condition Development, the City shall require the conveyance of land for park or other public recreational purpose at the rates defined herein.

Commercial and Industrial uses

4.2 Where land is developed for commercial or industrial use, the City shall require the conveyance of land for park or other public recreational purpose at a rate of 2% of the gross land area being developed, redeveloped or subdivided.

Residential uses and other uses

4.3 Where land is developed for residential use, the City shall require the conveyance of land for park or other public recreational purpose at a rate of 5% of the gross land area being developed, redeveloped or subdivided.

4.4 Where land is developed for residential use and where the density is greater than 35 units per hectare, the City may require that the rate used to determine the parkland conveyance be one (1) hectare for each 300 dwelling units proposed, but for mid-high rise apartments, as defined by the City's Zoning by-law, this parkland conveyance will not exceed a maximum of 10% of the land area of the site being developed.

Mixed Uses

4.5 When land is developed for Mixed Uses, the land to be conveyed shall be as follows:

(a) For Mixed uses on a site, the land to be Conveyed shall be the sum of the requirements proportionate to the site area allocated to each use at the rates set out in sections 4.2, 4.3, and 4.4.

(b) For Mixed Uses within a building, the land to be conveyed shall be the sum of the requirements proportionate to the gross floor area allocated to each use at the rates set out in sections 4.2, 4.3, and 4.4.

Single lot created by consent

4.6 Where land is severed for commercial or industrial use, the City shall require the conveyance of land for park or other public recreational purpose at a rate of 2% of the gross land area being severed.

4.7 Where land is severed for residential use, the City shall require the conveyance of land for park or other public recreational purpose at a rate of 5% of the gross land area being severed.

City's determination

4.8 The parkland conveyance requirements will be determined at the time of development review and the amount of land will be identified as a condition of approval.

4.9 The location and configuration of land required to be conveyed shall be determined by and at the discretion of the City. All conveyances shall be free of any and all encumbrances.

5. LANDS SUITABLE FOR PARKLAND CONVEYANCE

5.1 The City may accept land for passive and active Parkland and other public recreational purposes. These lands conveyed to the City shall be in a location and physical condition satisfactory to the Director of Infrastructure and Planning and to the Director of Community Services. Any land parcel configuration, size or location that is constrained or deemed undesirable, as determined by the Director of Infrastructure and Planning or by the Director of Community Services, shall not be acceptable as Parkland Conveyance. Factors that will be considered in determining suitability for conveyance include, but are not limited to the following:

(a) Open frontage on a public road which provides visibility and accessibility;

(b) Adequate size and configuration to accommodate park amenities such as sports fields, playgrounds, and programmable open space as required;

(c) Physical state, including lot grading and drainage, to accommodate park amenities such as sports fields, playgrounds, and programmable open space as required;

(d) Abutting complementary land uses;

(e) Consistent with the Official Plan policies for the area and for parks and leisure areas;

(f) Connectivity to the existing trail system, where possible;

(g) Pedestrian and cyclist access, including direct access to existing or planned Parkland;

(h) Opportunities to co-locate with schools;

(i) Public access to the Ottawa River;

(j) Equitable distribution within the community; and

(k) Connectivity to existing and planned parks and open spaces.

6. LANDS NOT SUITABLE FOR PARKLAND CONVEYANCE

6.1 Land that is considered not suitable for park or other public recreational purpose will not be counted towards the amount of land required to be conveyed in order to fulfill the requirements in Section 4 of this By-law. Such land may include, but is not limited to:

(a) Hazardous or flood prone areas;

(b) Steep or unstable slopes;

(c) Any land having unsuitable or unstable soil conditions for intended recreation facilities;

(d) Utility rights-of-way or easements;

(e) Any land containing an easement, encumbrance or right-of-use that limits or restricts the City's use of the land;

(f) Any land subject to a no-touch/no-development setback;

(g) Stormwater management facilities;

(h) Provincial or locally significant wetlands or woodlands;

(i) Required setbacks and buffer lands from natural features such as wetlands and watercourses;

(j) Roadways or walkways being conveyed for non-parkland purposes;

(k) Lands that are deemed to be contaminated; and

(l) Lands determined to be unsuitable as Parkland by the Director of Infrastructure and Planning or by the Director of Community Services.

6.2 Any land that has been or is to be conveyed to the City for stormwater management facilities, for flood plain or conservation purposes, for roadways, walkways or any other non-parkland purpose, will not be credited against the required parkland conveyance or cash-in-lieu thereof.

6.3 Where conveyance of land for park purposes is not feasible within the site being developed, the City may consider the conveyance of land outside of the site being developed if the City is satisfied that

the land provides a benefit to the residents of the land being developed.

7. CASH-IN-LIEU OF PARKLAND DEDICATION

7.1 As an alternative to the conveyance of land, the City may require, at its discretion, the payment of money equal to the value of lands otherwise required to be conveyed under this By-law, or a combination of land and money.

7.2 Generally, the City may, in the following circumstances, require the payment of cash-in-lieu instead of accepting a conveyance of land:

(a) Where there is no land that is either usable or functional on the site for parkland or recreational purposes;

(b) Where the conveyance of parkland from the site would reduce the number of dwelling units or the floor space area of the development to the extent that the development is unfeasible;

(c) Where the City has identified land in a more appropriate or accessible location and that has been or is to be acquired by the City;

(d) Where the area being developed or redeveloped is already well served with parkland; or

(e) For the creation of a lot by consent.

7.3 The decision whether or not to require a conveyance of land, payment of cash-in-lieu of accepting a conveyance or combination therein, will be made by the Director of Infrastructure and Planning on the advice of the Director of Community Services at the time of development review.

7.4 Where Cash-in-Lieu of Parkland is required, the City shall require that the payment be in the amount of the value of the land otherwise to be conveyed as per section 4 of this By-law.

7.5 Notwithstanding section 7.4, where the conveyance of Parkland for residential uses is required at a rate of 1 hectare per 300 Dwelling Units, the Cash-in-Lieu payment shall be calculated based on the value of land required to be conveyed at a rate of 1 hectare per 500 Dwelling Units.

8. VALUATION OF LAND

8.1 Where Cash-in-Lieu of Parkland is required, the value of the land shall be determined by:

(a) A market appraisal or a letter of opinion, obtained by and at the owner's expense, approved by the Director of Infrastructure and Planning, as of the day before the granting of the draft approval for development by way of plan of subdivision or condominium, and the day before the granting of provisional consent for a consent application; or

(b) A market appraisal or a letter of opinion, obtained by and at the owner's expense, approved by the Director of Infrastructure and Planning, as of the day before planning approval is given for a development by way of site plan control; or

(a) The most recent land sale record of the subject property, no more than 12 months prior to the date of the agreement, reviewed and accepted by the Director of Infrastructure and Planning; provided the sale was at market value and there has been no change that may impact the land value, including but not limited to changes in the zoning, Official Plan designation, or severance.

9. EXEMPTIONS

9.1 No conveyance of land or payment of cash-in-lieu under this by-law is required in the case of the development of a building that was accidentally damaged or demolished so long as:

(a) The building continues to be used for the same purpose after it is repaired, replaced or rebuilt; and

(b) There is no increase in number of dwelling units or (gross) floor area.

9.2 No conveyance of land or payment of cash-in-lieu under this by-law is required in the case of the development of:

(a) An addition or alteration to an existing residential building that does not result in an increase in dwelling units;

(b) A new agricultural lot;

(c) A place of worship;

(d) A cemetery;

(e) A non-profit rental or not-for-profit sponsored ownership residential development or other development that provides

public facilities or services and that is undertaken by a non-profit organization;

(f) A college or university or a school as defined by subsection 1(1) of the *Education Act*, where the school provides for the student's outdoor recreational needs on-site at the time of development;

(g) A municipal or other government use;

(h) A second unit as defined in this By-law or a garden suite as defined in the City's Zoning By-law;

(i) A home-based business or a home industry as defined in the City's Zoning By-law;

(j) An addition or alteration to an existing commercial or industrial building that does not require site plan control approval as per the *Planning Act* or the Site Plan Control By-law;

(k) A temporary use for which an approval has been granted under section 39 of the *Planning Act*; or

(l) Any development of a use undertaken in partnership with the City.

9.3 No conveyance of land or payment of cash-in-lieu under this by-law is required for:

(a) A change of use from residential to commercial or industrial or for the alteration of an existing building from a change of use from residential to commercial or industrial; or

(b) A change of use from commercial or industrial to another commercial or industrial use, or for the alteration of an existing building resulting in a change of use from commercial or industrial to another commercial or industrial use.

9.4 Parkland requirements for Conveyance shall be reduced for Developments and Redevelopments by Not-for-Profit Organizations for Subsidized and Affordable Housing. The reduction in Parkland required for Conveyance or the equivalent Cash-in-Lieu will be proportionate to the percentage of Affordable and/or Subsidized Dwelling Units. This reduction shall be calculated as one per cent of the land area of the land to be conveyed or one percent of the total payment of Cash-in-Lieu for each one per cent of the total number of units in the development which are Affordable and/or Subsidized Dwelling Units.

10. CREDITS FOR PREVIOUS CONVEYANCES

10.1 Notwithstanding Sections 4 and 7 of this By-law, where it is known or can be demonstrated that the required parkland conveyance or cash-in-lieu thereof has been previously satisfied in accordance with the *Planning Act*, no additional conveyance or payment will be required in respect of subsequent Development unless:

(a) There is a change in the proposed Development which would increase the density of the development providing a net unit gain; or

(b) Land originally proposed for Development for commercial or industrial purposes is now proposed for Development for other purposes.

10.2 Land or Cash-in-Lieu required to be conveyed or paid to the City for park or other public recreation purposes pursuant to Sections 4 or 7 of this By-law shall be reduced by the amount of land or Cash-in-Lieu previously received by the City in accordance with the *Planning Act* in respect of the land being Developed.

11. TIMING OF PARKLAND CONVEYANCE OR OF CASH-IN-LIEU PAYMENT

11.1 Where land is required to be conveyed to the City in accordance with Section 4 of this By-law, the lands shall be conveyed as follows:

(a) In the case of Development to be approved pursuant to sections 51 or 53 of the *Planning Act*, the City may require the Conveyance of land as a condition of approval, and said lands shall be Conveyed to the City either prior to or immediately upon registration of the plan or the consent being given, as determined by the Director of Infrastructure and Planning or by the Director of Community Services;

(b) In the case of Development where land has not been conveyed or has not been required pursuant to sections 51. 1 or 53 of the *Planning Act*, the City shall require the conveyance of land as a condition of Development prior to building permit issuance, in accordance with section 41 of the *Planning Act*.

11.2 Where Cash-in-Lieu of Parkland is required to be paid to the City in accordance with Sections 7 and 8 of this By-law, the payment shall be made as follows:

(a) For Development where the City has required the payment of Cash-in-Lieu of Parkland as a condition of an approval or

consent, pursuant to sections 51.1 or 53 of the *Planning Act*, the Cash-in- Lieu payment shall be paid prior to plan registration or the consent being given;

(b) For Development approved via Site Plan Control pursuant to section 41 of the *Planning Act*, where Cash-in-Lieu has not been required pursuant to sections 51.1 or 53 of the Planning act, the Cash-in-Lieu payment shall be paid upon signing of a Site Plan Agreement or prior to the issuance of the first building permit in respect of the Development as per section 42 (6.1) of the *Planning Act*.

12. DISPUTES

12.1 In the event of a dispute between the City and the Owner on the value of land as determined under Section 8 of this By-law:

(a) Either party may apply to the Local Planning Appeals Tribunal to have the value of the land determined.

(b) For development, the Owner may pay the amount required under protest and shall make an application to the Local Planning Appeals Tribunal in accordance with the provisions under Section 42 of the *Planning Act*.

13. ADMINISTRATION

13.1 This By-law will be administered by the Director of Infrastructure and Planning, the Director of Community Services, and the Treasurer.

13.2 All money received by the City as a requirement under section 7, and all money received on the sale of any land required to be conveyed under section 4, less any amount spent by the City out of its general funds in respect of the land, shall be paid into a special account referred to as the Cash-in-lieu – Parkland Account, and spent only for the acquisition of land to be used for park or other public recreational purposes, including the erection, improvement or repair of buildings and the acquisition of machinery for park or other public recreational purposes.

13.3 The money in the Cash-in-lieu – Parkland Account may be invested in securities in which the City is permitted to invest under the Municipal Act 2001, and the earnings derived from the investment of the money shall be paid into the Cash-in-lieu – Parkland Account, and the auditor in the auditor's annual report shall report on the activities and status of the account.

13.4 The Treasurer shall maintain a record of all lands and cash-in-lieu received including all expenditures from the cash-in-lieu of parkland reserve fund and shall present this information to Council in the form of an annual financial statement which shall be made available to the public.

13.5 The statement required under section 13.4 shall include, for the preceding year:

(a) Statements of the opening and closing balances of the special account and of the transactions relating to the account;

(b) Statements identifying:

i. Any land or machinery acquired during the year with funds from the special account;

ii. Any building erected, improved or repaired during the year with funds from the special account;

iii. Details of the amounts spent; and

iv. For each asset mentioned in subclauses i and ii, the manner in which any capital cost not funded from the special account was or will be funded; and

(c) Any other information that is prescribed.

13.6 Council may, by resolution, vary any of the requirements for parkland dedication or payment in lieu thereof set out in this By-law.

13.7 Should any section or part of this by-law be declared or determined by a court or tribunal of competent jurisdiction to be invalid that portion of this by-law shall be considered to be severed from the balance of this by-law, which will continue to operate in full force and effect.

READ, PASSED AND ADOPTED BY COUNCIL, THIS 23RD DAY OF MAY 2018.

Guy Desjardins, Mayor	**Monique Ouellet, Clerk**

Clarence-Rockland

REPORT N° AMÉ-18-29-R

Date	02/03/2018
Submitted by	Claire Lemay
Subject	New Parkland Dedication By-law
File N°	L07

1) **NATURE/GOAL :**
The goal of this report is to present a new by-law for the dedication of parkland and cash-in-lieu of parkland payments for development.

2) **DIRECTIVE/PREVIOUS POLICY :**
Section 4.4.1 of the Official Plan of the Urban Area of the City of Clarence-Rockland contains a policy regarding the dedication of parkland for any division of land. Section 7.4.9 of the Official Plan of the United Counties of Prescott and Russell contains policies regarding the dedication of parkland or payment of cash-in-lieu of parkland.

3) **DEPARTMENT'S RECOMMENDATION :**
THAT the Committee of the Whole recommends that Council adopts the parkland dedication by-law as recommended by the Infrastructure and Planning Department.

QUE le Comité plénier recommande que le Conseil adopte le règlement sur l'affectation des terrains pour les parcs tel que recommandé par le Département d'Infrastructures et Aménagement du territoire.

4) **BACKGROUND :**
The *Planning Act* authorizes municipalities to require the transfer of land or cash-in-lieu thereof for use as public parks as a condition of approval of the development or redevelopment of land. Some policies exist in the Official Plan, however, these do not cover all aspects of the parkland dedication / cash-in-lieu of parkland payment process. The *Planning Act* authorizes municipalities to pass by-laws regarding the dedication of parkland / cash-in-lieu thereof.

Decisions regarding what land should or should not be accepted as parkland in new subdivision developments have historically been made on a case-by-case basis. The City of Clarence-Rockland has routinely used various means to estimate the land value of property for the purpose of determining the amount of cash-in-lieu of parkland payments. Planners previously used information from MPAC to estimate land value for the purpose of determining the amount of cash-in-lieu of parkland required for land severances, but MPAC no longer provides this information. Recent updates to provincial legislation include modifications to the amount of land that can be

required for subdivision developments and increased requirements for monitoring and reporting on the uses of funds collected as cash-in-lieu of parkland payments.

5) **DISCUSSION :**

A by-law with set standards for determining the value of land used to calculate cash-in-lieu of parkland payments, for deciding what land can or cannot be included as parkland dedications, and to control how the collected funds are used, is now required in order to standardize and streamline the development review process and ensure transparency and accountability for the funds collected.

This proposed by-law, prepared by Infrastructure and Planning Staff, is similar to other by-laws used in neighbouring municipalities to regulate the parkland dedication/cash-in-lieu process for development. The by-law sets out regulations for:

- Amount of land or percentage value of land to be conveyed as parkland or paid as cash-in-lieu of parkland for development and redevelopment;
- How the amounts are calculated in the case of development projects with multiple densities or mixed uses;
- Land that is considered suitable for parkland conveyance;
- Land that is considered unsuitable for parkland conveyance;
- When cash-in-lieu of parkland dedication will be requested instead of a transfer of land;
- What types of documents will be accepted by City staff as proof of the value of the subject land;
- What types of development are exempt from the requirement for parkland dedication / cash-in-lieu thereof;
- How to manage credits for previous conveyances;
- When land should be transferred or payments should be made;
- The ongoing monitoring and reporting on the cash-in-lieu – parkland account; and
- General administration of the by-law and its provisions.

One of the biggest changes that this by-law will introduce is the fact that property owners will now be required to obtain a market appraisal or a letter from an appraiser for severance applications. It was determined that the cost is approximately 300$. Property owners will be advised at the pre-consultation meeting that an appraisal will be required. The valuation of the land will then be used to apply the 5% parkland. This mechanism, for calculating the 5% cash-in-lieu will be more accurate.

6) **CONSULTATION:**

Staff consulted with planners from the United Counties and the Township of Russell and obtained legal advice from Vice Hunter LLP.

7) **RECOMMENDATIONS OR COMMENTS FROM COMMITTEE/ OTHER DEPARTMENTS :**
N/A

8) **FINANCIAL IMPACT (expenses/material/etc.):**
N/A

9) **LEGAL IMPLICATIONS :**
N/A

10) **RISK MANAGEMENT :**
N/A

11) **STRATEGIC IMPLICATIONS :**
N/A

12) **SUPPORTING DOCUMENTS:**
By-law 2018-XXX "Parkland Dedication By-law"

CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

BY-LAW NO. 2018-62

BEING A BY-LAW TO AUTHORIZE THE CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND TO AWARD A CONTRACT TO NORTRAX INC.

WHEREAS Sections 8, 9, and 11 of the Municipal Act, 2001, S.O. 2001, Chapter 25 and amendments thereto provides that every municipal Corporation may pass by-laws for the purpose of governing its affairs as it considers appropriate;

WHEREAS the Council of the Corporation of the City of Clarence-Rockland deems it expedient to award a contract with Nortrax inc for an amount of 175 023$ excluding HST for the purchase of a loader.

NOW THEREFORE, the Council of the Corporation of the City of Clarence-Rockland enacts as follows:

1. **THAT** Municipal council authorizes the Mayor and the Clerk to sign an agreement with Nortrax inc for an amount of 175 023$ excluding HST for the purchase of a loader;

2. **THAT** the agreement be in the form hereto annexed and marked as Schedule "A" to this by-law;

3. **THAT** this by-law shall come into force on the day of its adoption.

READ, PASSED AND ADOPTED BY COUNCIL THIS 23RD DAY OF MAY 2018.

GUY DESJARDINS, MAYOR	MONIQUE OUELLET, CLERK

CORPORATION
de la Cité de/ of the City of
CLARENCE-ROCKLAND

Award Letter

Nortrax Inc.
190 David Manchester Rd
Ottawa, ON
K0A 1L0

May 07, 2018

Attention: **Mr. Ron Hamelin**

SUBJECT: **Notice of Award: F18-INF-2018-009 (Loader)**

We thank you for your Tender submitted on March 13, 2018 and the subsequent discussions in connection with the above contract. I have been duly authorized by the City of Clarence-Rockland (hereafter referred to as the City), to award to you the contract for the captioned works.

The price for the Works shall be in the amount of $175,023.00 Canadian dollars excluding taxes. The price is deemed to include the cost of all works necessary for the timely and satisfactory completion of the works in their entirety.

The following letters and documents shall constitute integral parts of the contract hereby Awarded;

- Request for Tender Document dated, February 20, 2018
- Addendum #1 dated February 28, 2018
- Addendum #2 dated March 12, 2018
- Contractor Tender Response, dated March 13, 2018

When all of the Works are properly completed or when each stage of the work described is properly completed, the Contractor shall give the City an invoice for the amount due. The works or each stage of works shall be considered as being properly completed only when they are free from obvious defects.

THE CORPORATION OF THE CITY OF
CLARENCE ROCKLAND

Per: _____

Guy Desjardins – Mayor

Date:_____

Per: _____

Monique Ouellet –Clerk

Date:_____

We have authority to bind the Corporation

Please signify your acceptance of the terms and conditions of this award by signing and returning a duplicate copy to us immediately. The original of this Letter of Award is for your retention.

Signed for and on behalf of:

_____ Signature

_____ Print Name (Director/Authorized Signatory*)

_____ (date)_____(place of signing)

REPORT N° INF2018-010 Loader landfill

Date	26/04/2018
Submitted by	Philippe Cormier
Subject	Awards for Purchase of Front-end Loader
File N°	INF2018-010

1) **NATURE/GOAL :**
The purpose of this report is to obtain Council's authority to sign a contract with Nortrax Canada Inc. for the Purchase of a new Front-end Loader.

2) **DIRECTIVE/PREVIOUS POLICY :**
N/A

3) **DEPARTMENT'S RECOMMENDATION :**
THAT the Committee of the Whole recommends that Council authorize the execution of a contract with Nortrax Canada Inc. for the Purchase of new Front-end Loader in the amount of $175,023.00 (excluding HST);

QUE le Comité plénier recommande que le Conseil autorise la signature d'un contrat avec Nortrax Canada Inc. pour l'achat d'une Chargeuse Forestière, pour une somme de 175 023,00$ (excluant la T.V.H.);

4) **BACKGROUND :**
Through the 2018 budget, Council approved the purchase of new Municipal Works equipment for the Waste Disposal site. An amount of $250,000 was allocated for the replacement of a front-end loader. The current piece of equipment is a 1993 Michigan L90B with an excess of 48,000 hours logged on the Odometer. Our Asset Management plan indicates such equipment should be replaced every 20years. Currently, the front-end loader is on its 25th year of service.

Staff estimates that there is more than $65,000 in repairs and upgrades required to meet operational and safety standards. The manufacturer does not recommend these mechanical upgrades due to the age of the equipment. The next major mechanical failure on this loader will render it unsafe for use and will be forced out of commission. In addition, repair costs have increased significantly in the last 2 years due to mechanical failure. The following are costs incurred for repairs in the last 2 years:

- In 2017 the existing loader was out-of-service for more than 8 weeks.

- The department has spent more than $20,000 in basic repairs.
- Rental of equipment costs in excess of $3,000.

5) **DISCUSSION :**

On February 20th, 2018 the Department opened tenders for the purchase of a replacement Front-end Loader. Tender F18-INF-2018-009 received the following six (6) submissions, priced as follows:

Font-end Loader Purchase Submissions	
Contractor	**Price Submitted (excluding HST)**
Nortrax Canada Inc.	$144,444
Bobcat de Gatineau	$158,800
J.R. Brisson Equipment	$159,350
Toromont Cat	$179,977
J.R. Brisson Equipment	$189,994
Wajax Equipment	$191,635

Nortrax Canada Inc. submitted the lowest bid with a bid price of $144,444 for a 2015 John Deere 444k with 752hrs logged on the odometer.

The City had included provisional bid items such as 5yr/4,000hr maintenance programs and foam filled tires. Both bid prices were deemed fair and competitive. Nortrax's submission was evaluated and found to be in conformity to RFP F18-INF-2018-009.

The Department, therefore, recommends that the City retains the services of Nortrax Canada Inc. for the purchase of the replacement front-end loader.

6) **CONSULTATION:**
N/A

7) **RECOMMENDATIONS OR COMMENTS FROM COMMITTEE/ OTHER DEPARTMENTS :**

8) N/A

9) **FINANCIAL IMPACT (expenses/material/etc.) :**

The 2018 Capital Budget allocated $250,000 to undertake the purchase of a replacement front-end loader. The contract is recommended to be awarded to the lowest compliant bid, namely Nortrax Canada Inc..

Front-end Loader Purchase	
Budget account 2-4-9523-9921:	**$250,000.00**
Items	**Amount**
2015 John Deere 444k Front-end Loader	$144,444.00
Maintenance Programme - 5yr/4,000hr	$22,079.00
Foam filled tires	$8,500.00
Total Contact Costs (excluding HST)	$175,023.00
HST (1.8%)	$3,150.41
Total Contract Costs (including HST)	**$178,173.41**
Budget Savings	**$71,826.59**

10) **LEGAL IMPLICATIONS :**
N/A

11) **RISK MANAGEMENT:**
Implementation of this purchase will demonstrate the municipality's commitment to providing effective equipment by eliminating the risk of accident and reinforcing the work place safety act.

12) **STRATEGIC IMPLICATIONS:**
The purchase of a replacement front-end loader is consistent with the objectives of our asset management plan strategies for fleet and equipment rehabilitation needs to existing city infrastructure.

13) **SUPPORTING DOCUMENTS:**
By-Law 2018-
Award letter

CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND
BY-LAW 2018-66

BEING A BY-LAW OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND TO CONFIRM PROCEEDINGS OF THE COUNCIL OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND AT ITS REGULAR MEETING HELD ON MAY 23RD, 2018.

WHEREAS Sub-section 5(1) of the Municipal Act, 2001, as amended, provides that the powers of a municipal corporation are to be exercised by its Council;

AND WHEREAS Sub-section 5(3) of the said Municipal Act provides that the powers of every council are to be exercised by By-law;

AND WHEREAS it is deemed expedient that the proceedings of the Council of the City of Clarence-Rockland at this meeting be confirmed and adopted by By-law;

THEREFORE the Council of the City of Clarence-Rockland enacts as follows:

1. **THE** action of the Council of the City of Clarence-Rockland in respect of each recommendation contained in any reports of committees and of local boards and commissions and each motion and resolution passed and other action taken by the Council of the City of Clarence-Rockland at this meeting is hereby adopted and confirmed as if all such proceedings were expressly embodied in this by-law.

2. **THE** Mayor and the appropriate officials of the City of Clarence-Rockland are hereby authorized and directed to do all things necessary to give effect to the action of the Council of the City of Clarence-Rockland referred to in the proceeding section.

3. **THE** Mayor and the Clerk, are authorized and directed to execute all documents necessary in that behalf and to affix thereto the corporate seal of the City of Clarence-Rockland.

READ, PASSED AND ADOPTED IN OPEN COUNCIL THIS 23RD DAY OF MAY, 2018.

Guy Desjardins, Mayor	Monique Ouellet, Clerk